



LE CHEMIN QUI MARCHE

OLIVIER DUFOUR PEUT ENFIN RESPIRER → 2

MOBY : «CHAQUE JOUR EST UN PARTY!» → 2

70 ¢ + tx
Floride 2,25 \$
DIM 6 27657 00077 3

MONTRÉAL, OTTAWA 99 ¢ PLUS TAXES

PÉKIN 2008

MICHAEL PHELPS LE PLUS GRAND

→ 58 et 59

USAIN BOLT

L'homme le plus rapide au monde → 56

CANADA

Enfin des médailles!
→ 54 et 55

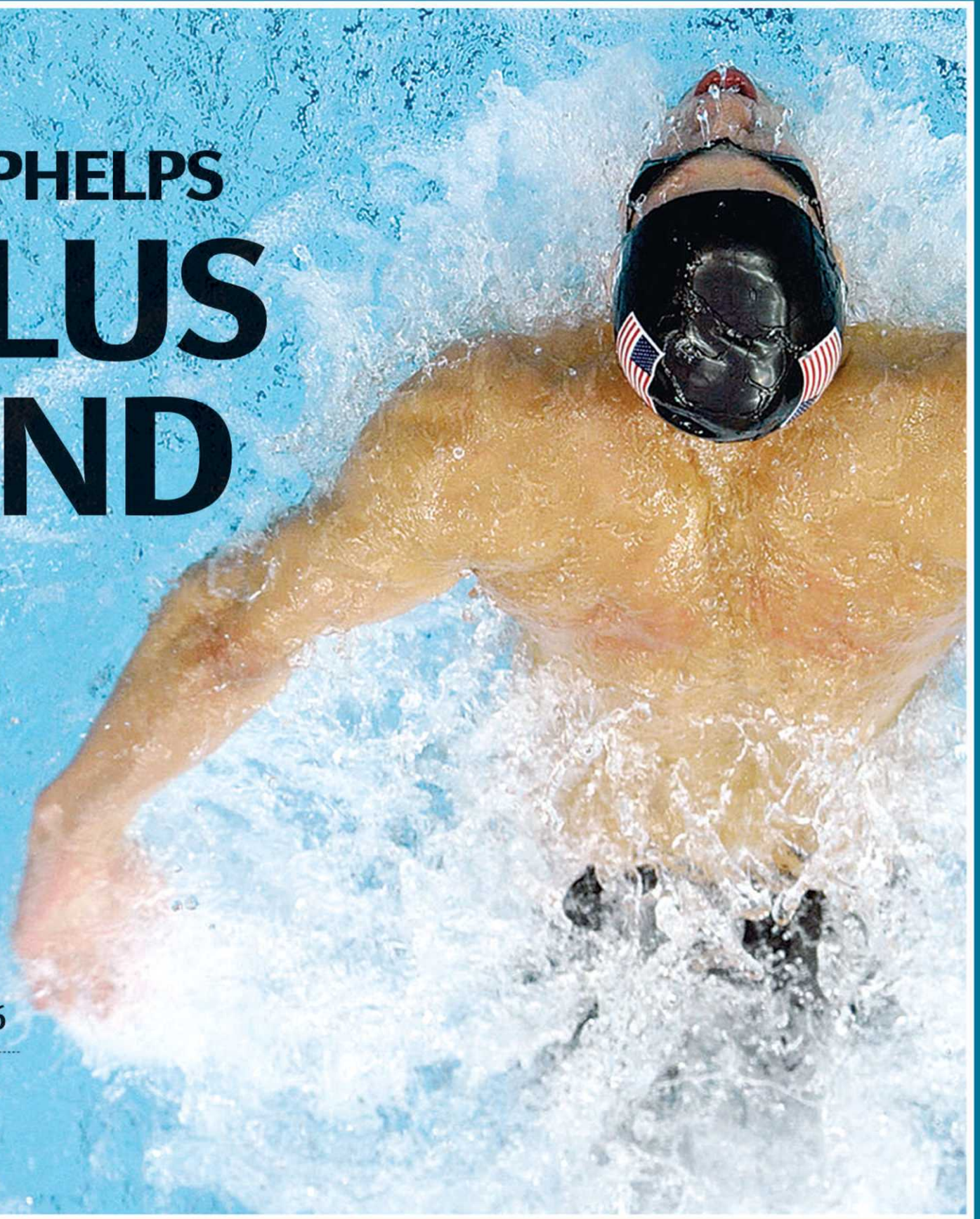


PHOTO AFP



Une vie nouvelle au cœur de la cité
avec la nature à vos pieds

Présentement en construction



Bureau des ventes
1425, Isabelle-Aubert (unité 107), Québec
Tous les jours de 13h à 17h

55 condos • terrasses

avec vue sur Québec et les montagnes

jardins paysagés • piscine extérieure • stationnement intérieur sécuritaire

418.649.0600 • www.rivegauche.ca



1805813

De beaux lendemains

Après l'éclatant succès de son spectacle, le concepteur Olivier Dufour peut enfin respirer

Kathleen Lavoie
klavoie@lesoleil.com

Fini les nuits blanches. Fini les casse-tête de logistique. Fini l'obsession de la météo. Fini les contraintes budgétaires. Au lendemain de la présentation du *Chemin qui marche*, un éclatant succès, le concepteur Olivier Dufour peut enfin respirer.

«Je suis soulagé. C'était un gros bébé et l'accouchement était angoissant. On ne sait jamais si la magie va prendre. Est-ce que ça va coller? Est-ce qu'on a fait les bons choix?» demandait-il, vendredi, alors que sa production battait son plein dans la baie de Beauport.

Pour l'homme derrière Dufour Événements Spectacles et Images, l'aboutissement de ce spectacle, qui a nécessité 2 millions \$ d'investissement et deux ans de travail, amènera forcément sa période de sevrage.

«C'est sûr que de créer quelque chose qui a autant d'envergure et de le faire une seule fois, c'est grisant! Je m'attends d'être en manque demain et de vivre tout un

post-partum!» Pour cette création «simple dans sa complexité et sa générosité», une création qu'il n'a pas voulu être «un organisme monocellulaire», Olivier Dufour a privilégié une démarche de collaboration. Une façon de faire à l'échelle humaine qu'il estime être propre aux créateurs de Québec.

«Je trouve ça plus l'*fun* quand chaque créateur devient propriétaire de sa partie du spectacle. Et puis, les gens avec qui je travaille sont tous tellement talentueux et pas prétentieux! Ce sont plus que des passionnés! Quand on pense à un gars comme James Di Salvio, on ne le voit pas être autre chose qu'un artiste...»

À la face de cette réussite, on oublie quasiment qu'à une certaine époque, le projet d'Olivier Dufour a failli, à l'instar de l'Opéra urbain, être amputé de la programmation des Fêtes du 400^e. Le concepteur a dû se battre pour défendre sa vision.

«Il a fallu que je le protège. Il aurait très bien pu prendre le bord. J'ai été chanceux qu'il y ait eu un bonhomme qui ait trouvé du potentiel là-dedans! Qu'il ait dit : "Ce n'est pas important le

«Je suis soulagé. C'était un gros bébé et l'accouchement était angoissant. On ne sait jamais si la magie va prendre. Est-ce que ça va coller? Est-ce qu'on a fait les bons choix?»

— Olivier Dufour, concepteur du *Chemin qui marche*

mec, c'est ce qu'il veut raconter qui compte.» Heureusement, il y a eu des gens au C. A. du 400^e qui y ont cru et l'ont supporté. Je suis très reconnaissant de ça. En même temps, il a fallu qu'on livre. On n'avait pas intérêt à se planter!»

À cet égard, le jeune concepteur est conscient que ce projet peut être déterminant dans sa carrière et lui servir de tremplin pour l'avenir. «J'avais peur de ne pas réussir. Je savais que je marchais sur des œufs. J'ai jonglé avec tout ça jusqu'à la fin. Je mesurais très bien l'importance de ce que ça représentait. Je présente déjà des *shows* à l'international, mais ce

que le monde veut savoir, c'est combien il y avait de gens et combien ça a coûté. Pour avoir accès à de gros projets, il faut avoir réalisé de gros projets», a-t-il estimé, ajoutant avoir été très touché par l'appui et les encouragements de la population tout le long du processus de création.

Avec le succès naissent les rêves. Olivier Dufour en a tout plein pour son entreprise.

«Bien sûr, on aimerait ça voler de nos propres ailes. On a une maison de production depuis longtemps. Nos collaborateurs, on les a formés. On aimerait être capables de faire nos spectacles à nous, de grandes productions d'un soir, comme celle-ci (*Le chemin qui marche*). On est rendus là : faire nos propres projets à notre façon.»

Cette ambition, il entend la réaliser dans sa ville natale, Québec. Une véritable fourmilière de talent. «C'est positif de ne pas être à Montréal, dans le grand réseau. C'est extrêmement positif. On fait bien les choses malgré qu'on soit à Québec. Après, ça prend toutefois des leviers pour s'exporter. Pour moi, être implanté à Québec, ce n'est pas du chauvinisme. Je suis né ici.»

La distance de la métropole permet en quelque sorte, croit le concepteur, de réinventer la roue.

«Il y a tellement de monde dans l'industrie qui m'a dit "Ce n'est pas de même que les choses se font". Nous, on a un lien avec nos employés, on les aime. Et puis, je suis content, ce soir (vendredi). À ceux qui pensent que les gens de Québec ne sont pas capables de faire des *shows*, je dis "Chapeau, le monde de Québec"! On fait peut-être les choses différemment, mais on les fait quand même!»

Autre objet de fierté pour Olivier Dufour, le côté rassembleur de son spectacle, qui a vu les têtes blanches côtoyer joyeusement les mèches vertes, vendredi, sur la plage de la baie de Beauport.

«Ça, c'est l'une des affaires qui m'ont fait le plus plaisir! Quand j'ai vu ça, je me suis dit : ils ont compris!»

Ils n'étaient pas les seuls... Au moment de l'entretien du *Soleil* avec Olivier Dufour, ce dernier croisait le directeur général de la Société du 400^e, Daniel Gélinas. «Très beau spectacle, mon garçon!» a lancé celui-ci en offrant une grande tape dans le dos au concepteur.

Moby, l'éternel adolescent

Kathleen Lavoie
klavoie@lesoleil.com

L'entrevue était arrangée à l'avance. *Le Soleil* devait recueillir les impressions de Moby sur *Le chemin qui marche* tout de suite après sa sortie de scène, vendredi, à la baie de Beauport. Le D.J. décrète finalement que l'entrevue doit se faire immédiatement avant, dans sa loge. Cinq minutes expéditives avec un sympathique *nerd*.

On pensait avoir tout prévu et le D.J. a déjoué nos plans. Ce n'était que la première de plusieurs fois, vendredi. Avec Moby, il faut l'admettre, il existe un monde entre apparence et réalité. C'est que, malgré son air de *bullé* timide aux lunettes noires et au crâne dégarni, le D.J. new-yorkais est plutôt, à 42 ans, un *clubber* impénitent et obsessif qui, ces jours-ci, s'amuse davantage à enfler la guitare au sein d'un petit groupe rock dans des salles suintantes de 200 personnes qu'à soulever de grands amphithéâtres mythiques comme le stade Wembley, à Londres, où il se produira dans quelques jours.

Aussi bien dire que, lorsque *Le Soleil* l'a rencontré, le bonhomme s'inquiétait du contexte dans lequel il allait s'exécuter vendredi.



«C'est toujours exigeant d'essayer de faire lever une si grosse foule avec des platines», confiait Moby au *Soleil* quelques minutes avant son spectacle. Un défi que le D.J. new-yorkais a relevé avec brio. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

Le grand site extérieur, à ses yeux, semblait plus approprié pour des groupes instrumen-

taux comme Bran Van 3000, qui le précédait sur scène. «D'habitude, dans ce genre d'environne-

ment, je jouerais avec un groupe *live*. C'est toujours exigeant d'essayer de faire lever une si grosse foule avec des platines. Avec un peu de chance, rendu là, les gens auront assez bu qu'ils lâcheront leur fou! Parce qu'autrement, je ne me vois pas payer un verre à 40 000 personnes!» s'est-il esclaffé.

Les craintes de Moby étaient toutefois injustifiées. Juché derrière sa tribune, le D.J. a offert une performance époustouflante qui, dans le décor technoïde franchement réussi que lui avait confectionné Olivier Dufour, se révélait être totalement à sa place. Ce faisant, il prouvait le contraire de ce qu'il avançait quelques minutes plus tôt, à savoir qu'il n'y a pas forcément de corrélation entre «la taille d'un lieu et le plaisir qu'on y aura».

Le public, de son côté, s'est laissé entraîner par ses rythmes festifs jusqu'aux petites heures du matin... «Lui, il rocke en malade!» a même lancé un collègue en le regardant fouiller frénétiquement dans ses pochettes de CD!

Mission accomplie, donc, pour Moby, qui a, à plusieurs reprises, pris plaisir à quitter sa tribune pour aller au-devant de la scène *triper* avec les spectateurs. Il faut dire que, une fois derrière ses tables tournantes, le réalisa-

teur, musicien et producteur a fait preuve d'un impressionnant savoir-faire. Après tout, ce n'est pas d'hier qu'il parcourt la planète avec sa musique!

«Sous une forme ou une autre, c'est ce que j'ai fait de mes 18 dernières années! C'est généralement agréable, une bonne façon de gagner sa vie, et qui te garde dans un état constant d'adolescence. Ce ne serait pas évident si je vivais dans un petit bled, mais vivre à New York, c'est un peu comme être en tournée perpétuelle. Il n'y a pas de dichotomie entre ma vie à la maison et ma vie sur la route», a fait savoir le musicien, qui s'est payé une balade à pied dans le Vieux-Québec vendredi après-midi.

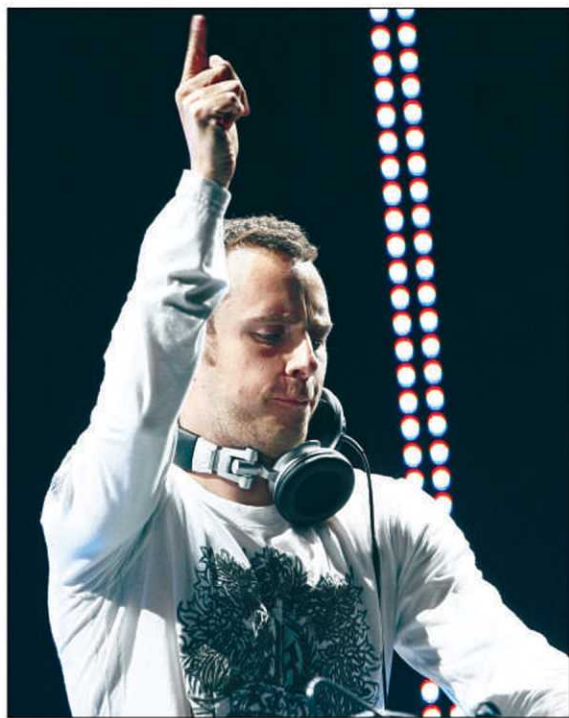
Seule déception pour Moby au cours de son passage dans la capitale : les retrouvailles annoncées avec ses copains de Bran Van 3000 n'ont pas eu lieu.

«Deux de mes amis chantaient avec eux auparavant. En les regardant jouer, je me suis rendu compte qu'elles ne font plus partie du groupe...» s'est-il attristé.

Quant à Moby, il quittait la capitale immédiatement après sa prestation, continuant du coup à écouter ses pulsions nocturnes. «C'est ce que j'aime de la vie de musicien, chaque jour est un party!»



Après la présentation du *Chemin qui marche*, la foule est demeurée nombreuse sur la plage de la baie de Beauport. — PHOTOS LE SOLEIL, YAN DOUBLET



D.J. Preach a fait danser les fêtards jusqu'à tôt hier matin, ayant été précédé par Moby et par la bande de Bran Van 3000, James Di Salvio en tête.

Vue sur le fleuve avec grève privée de 1/2 km



Dernière phase!

Maison ouverte
Dimanche de 13h à 17h
ou sur rendez-vous

Plan arrière

3^e et dernière phase débutée



Face au fleuve

Fenestration mur à mur
2 balcons-terrasses par maison

- Garage simple ou double, plus 2 stationnements extérieurs
- Maison de 2400 pieds carrés
- Sous-sol avec vue au fleuve
- Rues privées pour la tranquillité et intimité
- Arbres adultes surplombant les maisons
- Immenses terrains boisés privés
- Grève privée de 1/2 km
- Descente pour bateaux, kayak
- Frais communs 40\$ par mois
- Certification Novoclimat
- Garantie ACQ



Domaine Grève Gilmour
684-0016

www.sigmum.net/grevegilmour

Le seul projet avec la vue et terrain au fleuve !
Finaliste pour le Gala Habitation 2008

Les navettes plus populaires qu'au spectacle de Sir Paul

Marc Allard
mallard@lesoleil.com

Le Réseau de transport de la Capitale (RTC) a transporté encore plus de passagers au Chemin qui marche qu'au spectacle de Paul McCartney. Vendredi soir, environ 90 000 personnes ont emprunté les navettes pour se rendre à la baie de Beauport et en revenir.

C'est 10 000 de plus que lors du concert de Sir Paul, le 20 juillet sur les plaines d'Abraham, alors que 80 000 personnes avaient pris les autobus du Réseau de transport de la Capitale.

Le spectacle du Beatle avait pourtant attiré 250 000 personnes, soit beaucoup plus que les 40 000 personnes attendues au *Chemin qui marche* — même si cet objectif semble avoir été largement dépassé.

REDÉCOUVRIR L'AUTOBUS

«Je pense que les gens redécouvrent le transport en commun, dit Carole Brousseau, porte-parole du RTC. Ils ont essayé le service des navettes à plusieurs reprises durant le 400^e et je pense que c'est de plus en plus populaire.»

M^{me} Brousseau n'était pas en mesure de dire combien d'autobus le RTC a mis en service pour *Le chemin qui marche*. Mais elle assure qu'il y en avait moins qu'au spectacle de Paul McCartney.

Le RTC a embarqué plus de passagers vendredi parce que la baie de Beauport était moins accessible à pied ou par un autre moyen que les Plaines, explique-t-elle. Et comme plusieurs personnes sont parties au fil de la soirée, un flot continu de spectateurs allait dans les deux sens.

C'est d'ailleurs après la représentation du *Chemin qui marche*



Le RTC a embarqué plus de passagers vendredi parce que la baie de Beauport était moins accessible à pied ou par un autre moyen que les Plaines. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

que le plus gros bouchon s'est produit. Plusieurs personnes ont indiqué au *Soleil* avoir dû attendre plus d'une heure avant de monter dans une navette. Durant la prestation de Moby, la circulation est toutefois redevenue plus fluide.

Le Réseau de transport de la Capitale compte maintenir la même stratégie pour le spectacle de Céline Dion et de ses invités, le 22 août sur les plaines d'Abraham. Les détails seront dévoilés mardi en conférence de presse.

EN BREF

Pénurie de bière

→ Plusieurs spectateurs ont dû se résigner à passer la soirée sans alcool. Après le spectacle de Champion, il fallait attendre près d'une demi-heure avant d'acheter une bière. Et vers minuit, une serveuse a annoncé qu'il n'y en avait plus. À contrecœur, plusieurs fêtards se sont donc rabattus sur les bouteilles d'eau et les boissons énergisantes. **Marc Allard**

Soirée tranquille

→ Les ambulanciers et les policiers ont connu une soirée tranquille, vendredi soir, au *Chemin qui marche*. De 17h à 3h le lendemain, les premiers ont effectué seulement quatre arrestations pour des infractions mineures et les seconds n'ont transporté qu'une personne à l'hôpital, par précaution. **Marc Allard**

Le chemin pas à pas

17h15

Les premiers spectateurs prennent place dans une baie de Beauport enchanteresse avec son sable fin, ses bateaux et son soleil radieux.

18h30

Des spectateurs nombreux font déjà la file aux toilettes, ainsi qu'aux comptoirs de bière et aux casse-croûtes.

19h

La pleine lune apparaît dans le ciel de la baie, ronde et orange.

21h

La police de Beauport décrète le lieu rempli à pleine capacité, pendant que le D.J. Marc Auger prend place derrière ses platines sur la scène principale.

21h30

Début du spectacle. Un étrange personnage fait son apparition sur scène. La voix du narrateur de la fable s'élève dans la nuit.

21h45

Première utilisation de l'impressionnant écran d'eau.

22h20

Champion fait son entrée en scène, accompagné de ses chanteurs et guitaristes. Le D.J. transporte le public.

22h45

Olivier Dufour constate que ses acrobates se sont prévalus des espaces de liberté aménagés dans le spectacle en utilisant notamment le feu. «Je leur avais dit de s'amuser!»

22h57

C'est la folie sur la plage, alors que Champion et ses G-Strings interprètent leur bombe électropop, *No Heaven*.

23h17

Le D.J. quitte la scène non sans un dernier message aux Québécois : «Vous êtes tellement beaux!» De son côté, l'animateur de la soirée félicite le concepteur Olivier Dufour et dit espérer qu'on «n'en vende pas 20 % à Dubaï!»

23h45

La joyeuse caravane de Bran Van 3000 fait son entrée sur scène en chantant «*There is no party like a Bran Van party!*» «*Big love! Big love!* Bonne fête, Québec!» a pour sa part lancé un James Di Salvio vêtu d'un t-shirt «J'aime Québec». Des *breakdancers* et des acrobates se joignent au groupe sur scène, pendant que le mur d'eau déploie ses plus beaux effets, notamment des images à l'effigie de BV3.

0h38

BV3 soulève le public avec une interprétation surréaliste d'*As-tounded*.

0h56

James Di Salvio salue une dernière fois le public de la capitale : «Ça faisait 10 ans qu'on n'avait pas joué à Québec et c'est génial... Merci, Québec!»

1h30

Moby fait son apparition sur scène devant quatre écrans sophistiqués renvoyant des images aussi colorées qu'éclatées.

3h

Le D.J. new-yorkais laisse s'éteindre lentement la musique pendant qu'il reçoit les applaudissements nourris des spectateurs à l'avant-scène.

3h05

Les spectateurs prennent le chemin du retour sur les rythmes de D.J. Preach.

CHAMPLAIN RACONTE... (224)



Louis-Guy Lemieux

lglemieux@lesoleil.com



Le chef huron Durrantal retourne dans son pays après avoir passé cinq jours à Québec. Le fondateur fait agrandir l'habitation.

Il prépare un voyage en France.

«Le chef Durrantal nous quitte fort content et couvert d'honnêtes présents. Je peux m'occuper de l'habitation. Je la fais agrandir du tiers. J'améliore les fortifications. Nos compagnons seront moins à l'étroit et nous pourrons loger les visiteurs plus convenablement. Les pères Denis (Jamay) et Joseph (le Caron) veulent faire le voyage en France avec moi. Ils veulent témoigner de ce qu'ils ont vu en Nouvelle-France. Ils veulent demander de l'aide pour entreprendre la conversion des premiers peuples sur une plus grande échelle. Nos compagnons ne manqueront pas de légumes frais durant l'hiver. Le jardin de l'habitation fait l'admiration de tous. Il regorge de blé d'Inde, de citrouilles, de pois, de choux et autres plantes.»

(Source : *Cœuvres de Champlain*, présentées par C.-H. La-verdière et adaptées par Louis-Guy Lemieux)

À LIRE AUJOURD'HUI

Le monde

OSSÉTIE DU SUD
La Russie signe la trêve mais tarde à retirer ses troupes. → 18

Vivre ici

FAMILLE
Vivre avec un athlète.
→ 36



leSoleil
FAIT DE PLUS
DE 50 % DE
PAPIER RECYCLÉ

Merci de recycler ce journal

Le *Soleil*, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

SOMMAIRE

agenda	33
décès	44
divertissements	34 et 35
éditorial — opinion	22 et 23
famille	36
gens de passion	39
horoscope	42
loteries	37
petites annonces	40
sports	45
télévision	32

NOUS JOINDRE

Vous avez une nouvelle?

Contactez-nous :
nouvelles@lesoleil.com

Rédaction **418 686-3394**

Appel sans frais **1 866 686-3394**

Renseignements **418 686-3233**

Abonnements **418 686-3344**

Appel sans frais **1 866 686-3344**

abonnements@lesoleil.com

Floride **954-922-1584**

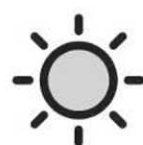
andre.genereux@cgocable.ca

Petites annonces **844-4444 686-3311**

Appel sans frais **1 866 686-3311**

petitesannonces@lesoleil.com

MÉTÉO



Max. 22 min. 12

Généralement ensoleillé.

MÉTÉO EN DÉTAIL → 41

Accumulation de pluie (avant hier)

Ce mois-ci : 79,3 mm L'an dernier : 67,6 mm

Cet été : 526,7 mm L'été dernier : 428,4 mm

L'avenir, c'est maintenant

L'École d'été de l'Institut du Nouveau Monde complète son aventure citoyenne à l'Université Laval

Nadia Ross

nross@lesoleil.com

«Si on te crache dessus, ne dis pas qu'il pleut!» a lancé un crieur de rue devant une foule de jeunes gonflés à bloc. Remplis d'idées et de rêves, les participants de l'École d'été de l'Institut du Nouveau Monde (INM) ont complété, hier, leur aventure citoyenne sur le campus de l'Université Laval.

Bourrés de «vitamines citoyennes», ces 1000 franco-phones en provenance du Québec, de toutes les provinces du Canada et de 53 pays sont maintenant prêts à contaminer leur communauté! L'Afrique, l'Europe, l'Acadie et les Premières Nations vont y passer.

Avec un taux de participation record depuis ses débuts, «l'École d'été n'avait jamais vu autant de diversité et de profondeur dans ses débats», a expliqué Michel Venne, directeur général de l'Institut. «Les jeunes d'aujourd'hui ne sont pas plus politisés que ceux d'avant, mais ils le sont de façon différente. Ils ratisent plus large.» Que ce soit pour défendre la planète ou leur ville, les jeunes s'entendent aussi sur deux faits : il faut vaincre l'ignorance et encourager la responsabilisation des individus, a ajouté M. Venne. D'où l'importance d'une telle rencontre.



Avec un taux de participation record depuis ses débuts, «l'École d'été n'avait jamais vu autant de diversité et de profondeur dans ses débats», a expliqué Michel Venne, directeur général de l'Institut. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Ainsi, les participants y étaient pour acquérir des connaissances, développer des compétences et prendre la parole. Selon le dg, ils y étaient aussi et surtout pour créer des liens. «En rencontrant d'autres jeunes qui s'impliquent eux aussi dans leur communauté, ils élargissent considérablement leur réseau de contacts», a-t-il dit hier, à l'aube de la clôture de la cinquième reprise de l'École d'été.

PORTRAITS DE PARTICIPANTS

Pendant quatre jours, des «acteurs de demain» ont assisté à des conférences, travaillé en ateliers et participé à des tables rondes sur des sujets variés : éducation, santé, environnement, racisme, développement durable. Voici le portrait de quelques participants. Propos recueillis par Nadia Ross.

GABRIEL UQAITUK

→ 21 ans, de Montréal

D'origine inuite, Gabriel a grandi à Montréal. Bénévole au Centre d'amitié autochtone et vice-président du Conseil jeunesse autochtone, il est principalement préoccupé par les questions de la culture et de l'identité. Lui-même coupé de ses racines en bas âge, il a dû se réapproprier sa langue et son histoire pour mieux se définir. «Quand j'étais adolescent, les gens me demandaient d'où je venais et je ne savais jamais quoi répondre», a-t-il expliqué. Il est venu à l'École d'été principalement pour s'informer, se faire entendre et pour s'ouvrir à d'autres cultures. Pour lui, rencontrer des gens ne partageant pas ses opinions l'aide à «mieux me connaître et à enrichir ma vision des choses», a-t-il dit. Hier, il se disait prêt à exploser tellement il avait hâte de partager ses idées avec les gens dans son milieu de travail et dans sa communauté. Sur la table : un projet de forum entre les Premières Nations et le Québec pour la prévention du suicide et un centre culturel pour aider les jeunes en difficulté à trouver du travail ou à retourner aux études.

NICOLAS SÉGUIN

→ 28 ans, d'Ottawa

Président de l'Association canadienne-française de l'Ontario depuis un an, Nicolas défend les droits des francophones dans sa communauté. Il est venu à Québec pour rencontrer différentes personnes, transmettre ses idées et absorber l'expérience des autres. «J'y suis aussi pour montrer qu'il y a des gens qui parlent français en dehors du Québec, a-t-il soutenu. Et j'espère pouvoir amener les Québécois à nous considérer davantage et qu'on fasse front commun pour l'épanouissement de la langue française.» Pour lui, il y a plus de points communs entre un Franco-Ontarien et un Franco-Québécois qu'il peut y en avoir entre ce dernier et un anglophone du Québec. «Nous partageons la même langue et, donc, la même culture. Nous devons être des alliés», a-t-il conclu.

MARCELLIN KOKA

→ 28 ans, du Bénin

Porte-voix de la jeunesse béninoise, Marcellin est également l'ambassadeur de la Grande Déclaration, un texte de l'INM invitant les gens à s'engager à améliorer la société. Dans son pays, 600 personnes ont signé la Déclaration grâce à ses efforts de mobilisation. Outre cette action, il participe à la mise sur pied d'un partenariat de solidarité internationale entre les jeunes du Nord et du Sud. «Ce projet veut briser les liens d'assistanat et de dépendance entre l'Afrique et les pays du Nord, a-t-il expliqué. On pourrait même apporter de l'aide de l'Afrique dans certains domaines!» En Amérique pour la première fois, le Béninois s'est donné comme mandat à l'École d'été de donner l'heure juste sur la situation en l'Afrique. «Le continent a beaucoup évolué et maintenant, il faut défaire les clichés, les préjugés», a-t-il dit.

MARC HENRIE

→ 22 ans, de Saint-Paul, N.-B.

Marc participe à l'École d'été pour parler des Acadiens. Loin de nier l'importance de se définir comme peuple distinct, il s'oppose au projet de souveraineté du Québec dans sa forme actuelle. «Deux communautés peuvent se côtoyer si elles respectent et reconnaissent leurs différences, a expliqué le jeune Acadien. On peut travailler ensemble sur des enjeux communs comme les routes. Mais il faut se distinguer quand il est question de compétences liées à la langue et à la culture, comme c'est le cas dans les écoles au Nouveau-Brunswick.» Dans son sillage, beaucoup de gens ont changé d'opinion sur la question, selon lui. «Bien des perceptions ont été brisées ces derniers jours!», a-t-il lancé. Heureux et surpris des rencontres qu'il a faites, Marc repart avec une seule déception, celle d'avoir manqué de temps pour dialoguer davantage!

De l'art urbain sur le Cinéma Cartier

Ian Bussières
ibussières@lesoleil.com

Alors qu'une trentaine de graffeurs de Québec et de Montréal s'affairaient à y réaliser une fresque à l'aide de peinture en aérosol, le mur du Cinéma Cartier donnant sur le boulevard René-Lévesque est devenu hier une vitrine pour l'art urbain.

«Je n'aime pas le terme *graffiti*, car si tu écris "Fuck the police" sur un mur, c'est un graffiti, mais ce n'est pas de l'art. Ce qu'on voit ici, c'est de l'art», expliquait le mannequin Reuben Peter-Finley, initiateur du projet avec la Maison Dauphine.

«On combat le feu par le feu, car

ce mur avait déjà été recouvert de *tags*. On savait qu'avec une murale, il ne serait plus vandalisé», poursuit M. Peter-Finley, lui-même un ancien graffeur hors-la-loi.

«Comme tout le monde, j'ai commencé comme vandale! C'est toujours la rage de l'adolescence qui motive les premiers balbutiements de l'aérosol mais après, on se recycle», explique celui qui a ouvert l'an dernier une galerie sur la rue Dupont en compagnie d'un collectif de huit artistes en plus de participer au Symposium de peinture de Baie-Saint-Paul.

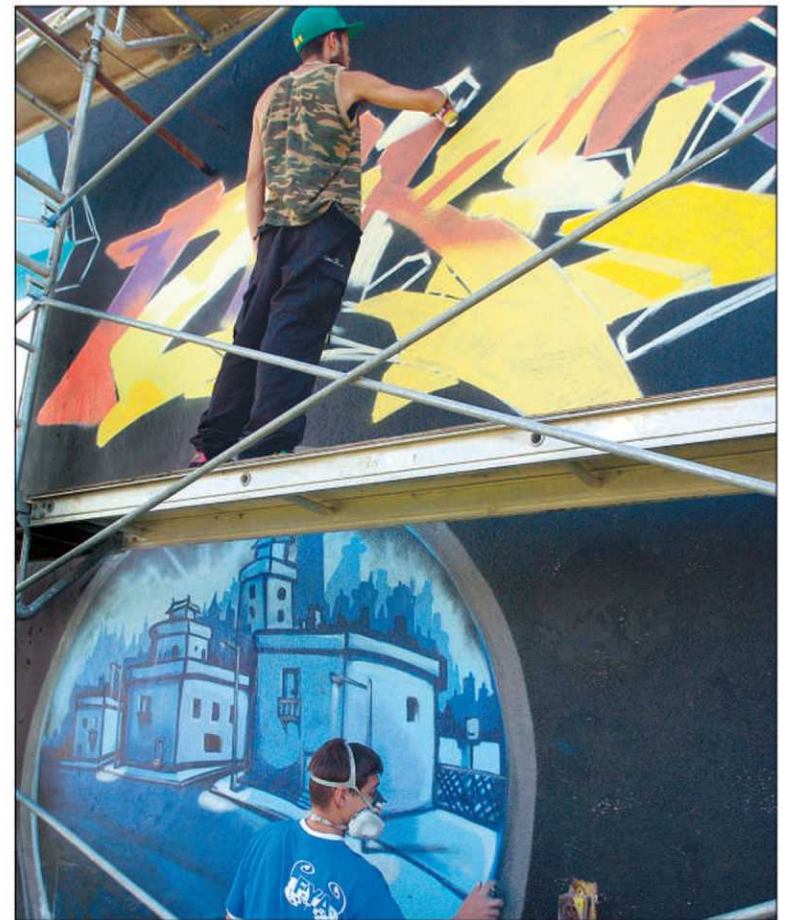
Après avoir vu son projet éprouver de l'opposition en raison d'un problème de vandalisme dans le quartier Montcalm, l'artiste de 27 ans était heureux d'entendre

«On combat le feu par le feu, car ce mur avait déjà été recouvert de *tags*. On savait qu'avec une murale, il ne serait plus vandalisé»

— Reuben Peter-Finley, initiateur du projet avec la Maison Dauphine

les passants s'émerveiller devant la murale.

«On a établi un dialogue en donnant aux citoyens la possibilité de voir les graffeurs à l'œuvre et en donnant aux graffeurs une façon légale de s'exprimer», conclut-il.



Une trentaine de graffeurs de Québec et de Montréal participent à la fresque. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Rutilantes Ferrari sur la Grande Allée

Marc Allard
mallard@lesoleil.com

À côté de la trentaine de Ferrari qui ont défilé hier en fin d'après-midi sur la Grande Allée, la plupart des voitures qui circulaient sur les autres rues avaient l'air de vieux tacots.

Mais les nombreux amateurs qui s'étaient déplacés pour les voir n'étaient pas du tout complexés. «Tu peux pas comparer ton char à ça! Une Ferrari, c'est une classe à part. C'est du grand art!» lance Fabrice Turcotte, 32 ans.

Québec accueillait hier pour la première fois un défilé de voitures Ferrari, comme il y en a un à Montréal chaque année pour le Grand Prix de Formule 1.

L'événement était organisé par le Luigi Ferrari Club Québec, qui regroupe une cinquantaine de propriétaires passionnés par les bolides de la Scuderia, dont plu-

sieurs étaient venus hier à Québec pour souligner le 400^e.

Parmi eux, Jocelyn Bordeleau, 38 ans, exposait fièrement le moteur de sa Modena Spyder 360, 400 chevaux, à transmission F1. Il l'a achetée 325 000 \$ il y a trois ans et a toujours autant de plaisir à la faire vrombir — encore plus que sa Porsche.

«C'est toujours un rêve de jeunesse, un rêve de petit gars, dit-il. (...) Je ne connais pas à fond la mécanique. Mais la première fois que tu conduis ça, les poils te lèvent ça de haut! Tu ressors, t'as des papillons dans l'estomac.»

Les amateurs ont aussi pu admirer d'autres rutilants modèles comme la Dino 308 GT4, les modèles 328, 348, 355 et la toute nouvelle F430.

Le défilé a d'abord emprunté l'autoroute Duplessis et le boulevard Laurier avant d'arriver sur la Grande Allée, où les voitures étaient exposées de 17h30 à 23h.



L'événement, une première dans la capitale, était organisé par le Luigi Ferrari Club Québec. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Grand amateur de voitures, Pierre-Olivier Bossé, 21 ans, attendait impatiemment de photographier les bolides. «Il n'y a pas

d'autres voitures à part les Ferrari qui ont cette gueule-là, dit-il. T'as juste à jeter un coup d'œil vite et tu sais que c'est une Ferrari.»

En marge du défilé d'hier, les membres du Luigi Ferrari Club ont remis 20 000 \$ à la fondation Cité Joie.

VENTE PRIX CHOC

ce dimanche 17 août 2008 seulement, de 10h à 17h

PROMOTION 1\$

BOTTE DE SÉCURITÉ

Cuir. Doublure intérieure antimoussure. Semelle intérieure en polyuréthane. Embout et semelle d'acier. Collet de confort au haut de la botte. 6 à 13. Noir. Modèle # 5724. N° 232818.

SPÉCIAL 119,95\$ + 1\$ = deuxième paire



Quantité limitée par client.

Ajoutez 1\$ et obtenez une autre paire du même modèle.

Aujourd'hui seulement... PROFITEZ-EN!



BARRURE DE DÉTENTE

Barrure pour armes à feu. S'installe facilement sur tous les types d'armes. Clef universelle. N° 30478. Cour.: 9,95

PRIX CHOC 5\$



JUMELLE SIERRA

10x42. Prismes en toit. Imperméable et antibuée. N° 222555. Cour.: 99,95

PRIX CHOC 49\$

LATULIPPE

637, rue Saint-Vallier Ouest, Québec, 418.529.0024, www.latulippe.com

Cette vente a lieu le 17 août 2008 ou jusqu'à épuisement des stocks. Vente au détail, quantité limitée par client. Les photos sont à titre indicatif seulement, le texte prévaut en tout temps.

POINT

80%

SUR

ABSOLUMENT TOUT!

6 MILLIONS

À SACRIFIER

costumes · vestons
pantalons · chemises
cravates · bermudas
et bien plus!

FINAL



Visitez aussi notre espace



Enrico Fiori

smalto

PRIMA

IZOD

LAUREN

MICHAEL

BOGOSSE

TOMBOLINI

PERRY ELLIS

FÉRAUD

STONES

Stationnement à la porte

COMPLEXE GERMAIN-DES-PRÉS
1200, avenue Germain-des-Prés
Québec Tél. : 418 657.1760

FACE AUX GALERIES DE LA CAPITALE
1570, boul. Lebourgneuf (voisin du Archambault)
Québec Tél. : 418 624.7337

François Côté
COLLECTION

www.francoiscote.com

Collections P/E 2008. Photos à titre indicatif. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Jusqu'à épuisement de la marchandise.

Les villes comme Medellín sont synonymes d'espoir pour les Colombiens. Reconnue par le passé pour son cartel de drogue mené par le caïd Pablo Escobar, la deuxième ville de Colombie est en train de renaître. Au cours de la dernière décennie, l'agglomération de plus de deux millions d'habitants est sortie de son cauchemar. Le cartel et les quartiers malfamés ont fait place à des musées d'art et à des parcs à l'architecture audacieuse. Bienvenue dans la «cité du printemps éternel».

«Un changement incroyable»

Laurie Richard

Collaboration spéciale
lrichard@lesoleil.com



Dans la jeune trentaine, Tomás Molina, sous-secrétaire pour le développement urbain de la ville de Medellín, a beaucoup voyagé. Il a vu Vancouver, a vécu à Paris. Revenu à Medellín, il s'étonne encore : «C'est une folie. Il y a eu un changement incroyable!»

Il y a tout juste quatre ans, peu de touristes foulaient le sol de Medellín. Les cartes de la ville et les services pour les visiteurs étaient difficiles à dénicher. Une tendance qui commence à changer. «On est arrivé à un point où on ne peut pas reculer. On ne peut pas faire de politique à l'ancienne», soutient M. Molina dans un espagnol entrecoupé de français parisien.

Medellín veut qu'on lui fasse confiance; que sur la carte du monde, elle ne soit plus étiquetée comme violente, meurtrière, pourrie par la drogue. En accueillant le sommet de l'Organisation des États Américains (OEA) en juin dernier, la ville s'affichait fièrement au monde. «C'est pour dire aux gens qu'ils viennent! On a invité 426 journalistes au cours des dernières années. Sous le président Uribe, c'est beaucoup mieux. Le pays a changé aussi!» jure M. Molina, enthousiaste.

Cette renaissance est particulièrement perceptible dans le bidonville de Santo Domingo, au nord de Medellín. On accède aujourd'hui au quartier, situé au haut des montagnes qui entourent la ville, par le Metrocable, un téléphérique qui permet de venir en ville beaucoup plus facilement qu'autrefois.

Le trajet qui prenait auparavant une heure d'autobus, sur un chemin cahoteux, nécessite aujourd'hui une dizaine de minutes. Partie intégrante d'un réseau de transport public, l'infrastructure construite en 2004 unit la ville et la rend plus accessible, spécialement pour les pauvres.

Medellín compte 16 *comunas* (des communes divisées en quartiers). On donne le nom de *corregimientos* aux cinq autres zones plus rurales de la cité, qui ressemblent à des petits villages.

Les deux tiers de la population vivent dans des zones rurales, dans les montagnes qui entourent la ville de Medellín, explique M. Molina.

«En quatre ans, la sécurité a permis de créer une confiance dans la ville. Le maire a commencé à travailler avec une politique différente, une manière de gouverner différente. On pouvait voire la transparence et la confiance. S'est aussi amorcé un dialogue entre les universités, le secteur privé et le public.»

Près de 3 millions de Colombiens sont réfugiés dans leur propre pays depuis 1995

Cette nouvelle transparence a incité le secteur privé à venir investir à Medellín. Difficile d'accès, la ville enclavée dans une vallée ne permettait plus la manufacture de produits à valeur ajoutée. Les entreprises sont parties ailleurs. «Mais nous sommes passés d'une ville industrielle à une ville de services. Les cadres ont pris conscience qu'en croyant en Medellín, la ville deviendrait de plus en plus grande», explique-t-il.

TOUJOURS À FAIRE

Malgré son climat printanier à longueur d'année et ses infrastructures novatrices, Medellín demeure loin d'être idyllique. À chaque coin de rue, des policiers vêtus en tenue de combat patrouillent, fusils d'assaut en bandoulière. Intimidant pour les visiteurs. Quelque 60 % de sa population demeure pauvre et 25 % n'ont toujours pas accès aux services publics comme l'électricité, l'eau et le téléphone, indique Carlos Montoya, membre du Conseil municipal de la jeunesse de Medellín.

Fuyant les FARC et les paramilitaires, de nombreux Colombiens ont déserté

leur région d'origine et s'agglutinent, depuis des années, en bordure des villes plus sécuritaires comme Medellín. L'organisation non gouvernementale CODHES, le Bureau de consultation pour les droits humains et le déplacement, chiffre à près de 3 millions les Colombiens réfugiés dans leur propre pays depuis 1995.

À Medellín, les déplacés ont trouvé refuge sur les flancs des montagnes qui encerclent la ville. Mais leur mode de vie précaire demeure inévitablement dangereux. Fin mai dernier, 28 habitants du quartier El Socorro ont perdu la vie, leurs baraques emportées par les pluies torrentielles qui se sont abattues sur la région.

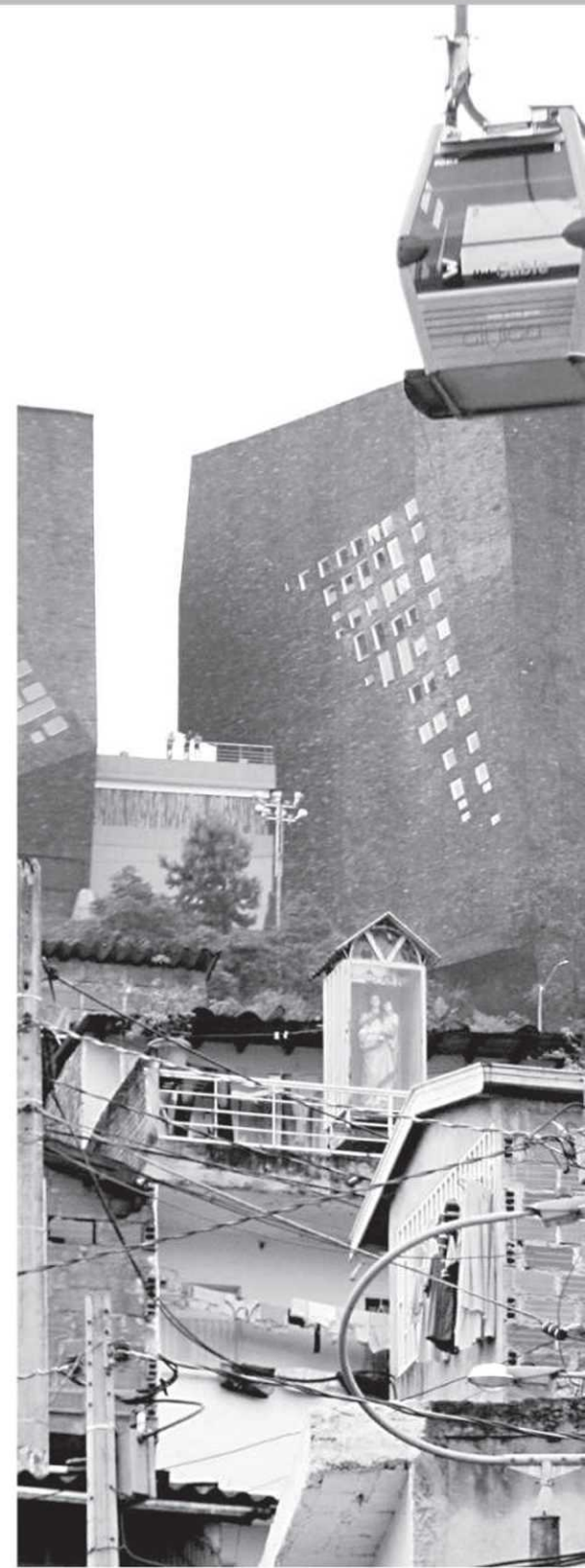
TRAFIQUANTS

Et, bien que deux générations de trafiquants de drogue aient été défaits dans la capitale d'Antioquia — le cartel mené par Pablo Escobar, dont les membres ont été tués ou emprisonnés, et les paramilitaires qui ont été extradés aux États-Unis —, une troisième génération de malfrats perpétue la saga du crime organisé medellinois, selon l'hebdomadaire colombien *La Semana*.

Ce nouveau gangstérisme serait un mélange de paramilitaires qui n'ont jamais été démobilisés ou qui sont retournés à leurs anciennes amours, de trafiquants de drogue qui ont toujours été dans l'ombre ainsi que de bandits de quartier au pouvoir grandissant.

Mais le plus apeurant demeure néanmoins ces délinquants issus de la police ou du système judiciaire. Car si ces réseaux corrompus ne sont pas démantelés, la ville risque de voir l'histoire se répéter et que ceux considérés comme des petits escrocs se transforment en barons sans pitié.

Notre journaliste Laurie Richard a séjourné en Colombie grâce à une bourse de l'Office Québec-Amérique pour la jeunesse et du programme présidentiel colombien Colombia Joven.



« Nous sommes passés d'une ville industrielle à une ville de services. Les cadres ont pris conscience qu'en croyant en Medellín, la ville deviendrait de plus en plus grande »

« En quatre ans, la sécurité a permis de créer une confiance dans la ville. Le maire a commencé à travailler avec une politique différente, une manière de gouverner différente. On pouvait voire la transparence et la confiance »

— Tomás Molina, sous-secrétaire pour le développement urbain de la ville de Medellín

Vous voulez réagir? Écrivez-nous à opinion@lesoleil.com

LES GRANDS DOSSIERS



Au centre du Santo Domingo, un bidonville de 170 000 habitants, le Parque Biblioteca España brille par sa stature. On accède aujourd'hui au quartier, situé en haut des montagnes qui entourent la ville de Medellín, par le Metrocable, un téléphérique qui permet aux habitants de Santo Domingo de se rendre au centre-ville beaucoup plus facilement qu'autrefois. — PHOTO AFP

→ Medellín, COLOMBIE



Environ
2 250 000
habitants

60 %
de la population
est pauvre

25 %
de la population n'a
pas accès aux services
publics comme
l'électricité, l'eau
et le téléphone

66 %
de la population vit
dans des zones rurales

DES OUTILS DE DÉVELOPPEMENT

L'architecture, l'art et l'éducation

«Regardez, regardez bien. Mais qu'est-ce que vous pensez que c'est?», lance notre guide Carlos Montoya, membre du Conseil municipal de la jeunesse de Medellín, en agitant frénétiquement le doigt vers une structure grisâtre qui se propulse hors du flanc de la montagne. Tout en bas de Medellín, elle ressemble à un immense rocher dégrossi.

Arrivé au sommet de la montagne, on devine tout autre chose. La masse que notre guide pointait est en fait le plus gros morceau de la stratégie de développement de l'ancien maire de Medellín, Sergio Fajardo.

Au centre du Santo Domingo, un bidonville de 170 000 habitants, le Parque Biblioteca España, dessiné par Giancarlo Mazzanti, inclut une librairie, un auditorium, des locaux pour Internet, une garderie et une galerie d'art. Autour, les maisons délabrées s'entassent encore les unes sur les autres, mais la bibliothèque publique brille par sa stature.

Inauguré par le roi d'Espagne en mars 2007, le complexe visait à démontrer que la violence et le manque d'opportunités peuvent être confrontés à la connaissance et à l'inclusion sociale. Un symbole fort pour la ville qui se renouvelle.

40 % du budget annuel de Medellín, de 900 millions \$, a été investi en éducation

Le projet a été initié par le maire Sergio Fajardo, un mathématicien anticonformiste, détenteur d'un doctorat de l'Université du Wisconsin. Élu comme candidat indépendant en 2003, Fajardo veut construire les plus beaux bâtiments de la cité dans les quartiers les plus pauvres. Surfant sur la vague économique que connaît alors Medellín, il entreprend de la transformer en

vitrine pour ses projets éducationnels et architecturaux.

Fajardo investit massivement en éducation : il y consacre 40 % du budget annuel de Medellín, de 900 millions \$. Croyant dur comme fer que l'architecture peut aider les plus pauvres, il fait construire cinq nouvelles librairies, un centre des sciences et une douzaine d'écoles.

Le maire réinvente le transport public avec le Metrocable, un téléphérique qui relie les hauts quartiers de Medellín au centre, et encourage les petites entreprises, dans des endroits qui ont longtemps été négligés.

Et Fajardo n'était pas seul à croire en sa ville. Grâce au Medelliñois d'origine Fernando Botero, l'art aussi a bourgeonné dans la cité. Vu comme le plus important artiste encore vivant d'Amérique latine, il a offert 137 de ses œuvres au Musée d'Antioquia en 2000. Une de ces peintures

présente notamment un rondet Pablo Escobar, criblé de balles.

TAUX D'HOMICIDE

La ville de deux millions d'habitants, qui affichait un taux d'homicide de 381 sur 100 000 personnes en 1991, au plus fort de la crise, s'est aujourd'hui calmée. En 2006, le taux était descendu à 29.

Les habitants de Medellín se sentent effectivement plus en sécurité. On y devine la même fébrilité que dans les grandes villes du monde. Le soir, la Zona Rossa, le quartier des fêtards de Medellín, entre en ébullition.

C'est l'heure de la *rumba*, la fête, pour les Medelliñois. Sur les rythmes latins, reggaeton et autre cumbia, les jeunes voyagent de bar en bar, profitant d'un moment teinté d'insouciance. Une certaine liberté dont ils aimeraient pouvoir jouir chaque jour davantage.

Laurie Richard

Stéphane Dion considère que la culture est essentielle pour l'économie du Canada

MONTRÉAL — Après la croissance économique, la justice sociale et l'environnement, le chef du Parti libéral du Canada, Stéphane Dion, ajoute la culture à la vision qu'il proposera aux Canadiens au cours de la prochaine campagne électorale.

Lors d'une assemblée partisane à l'Université Concordia, hier matin, le chef de l'opposition à la Chambre des communes s'est porté à la défense des artistes affectés par les récentes «compressions idéologiques du gouvernement».

Stéphane Dion considère les arts et la culture comme essentiels au succès du Canada à l'ère d'une économie basée sur le savoir et sur la création.

Le chef libéral a fait valoir que l'art et la culture stimulent l'esprit, l'innovation et l'inventivité et que sans ces stimuli, le Canada ne serait pas en mesure d'être concurrentiel sur le plan économique.

Depuis la semaine dernière, le gouvernement de Stephen Harper a procédé à l'abolition de

sept programmes de soutien aux artistes. Stéphane Dion s'est du reste engagé à remettre sur pied l'ensemble de ces programmes.

Par ailleurs, lors d'un point de presse à l'issue de l'assemblée, Stéphane Dion a dit croire que Stephen Harper pourrait bafouer sa propre loi — qui a fixé la date des prochaines élections fédérales au 19 octobre 2009 — et demander à la gouverneure générale du Canada de dissoudre la Chambre des communes. *La Presse Canadienne*

Harper critiqué par le PM de Terre-Neuve

CORNER BROOK, Terre-Neuve — Le premier ministre de Terre-Neuve, Danny Williams, s'en est une fois de plus pris à Stephen Harper, vendredi, en suggérant que le premier ministre était complètement déconnecté des provinces de l'Atlantique. Le premier ministre au franc-parler répondait ainsi aux questions concernant une bévue de M. Harper, jeudi, lorsqu'il parlait de la date de l'arrivée de Terre-Neuve-et-Labrador dans la Confédération. Stephen Harper, qui se trouvait à Cupids pour annoncer un financement, a affirmé que la province avait joint

le pays il y a 59 ans — pour ensuite évoquer que l'événement s'est déroulé en 1867. La province de Terre-Neuve-et-Labrador s'est jointe au Canada en 1949. M. Williams a accusé M. Harper de ne pas s'intéresser aux provinces maritimes, mais uniquement à l'Alberta, au Québec et à l'Ontario. S'adressant à l'antenne d'une station de radio de Corner Brook, M. Williams a affirmé qu'il estimait que M. Harper se trouvait dans les provinces de l'Atlantique plutôt pour récolter des sièges en vue d'obtenir un gouvernement majoritaire. Il a déjà invité les citoyens de la province à voter pour n'importe qui sauf les conservateurs, à l'occasion des prochaines élections fédérales. *La Presse Canadienne*

Fêtons nos **400 ans!**

AUJOURD'HUI, À EXPO QUÉBEC:



LA FÊTE ETC.

SOUVENIRS IMPÉRISSABLES
Du jamais vu... 1 200 tonnes de sable, façonné par les meilleurs sculpteurs au monde, pour célébrer les 400 ans d'histoire de Québec. Incontournable et inoubliable!



PAVILLON DE LA FRANCE
Découvrez la France dans toute sa diversité culturelle, gastronomique, touristique et artisanale. Aujourd'hui, pleins feux sur la région de Paris-Île-de-France.



SCÈNE BELLE GUEULE
Profitez d'une programmation unique de spectacles endiablés sur une des plus belles scènes en plein air. Ce soir, on va rire avec Mike Ward, dès 20 h 30.



PLACE DE LA FAMILLE JEAN COUTU
Jeux gonflables, petit train, maquillage, tours de poney et animation continue. Ne manquez pas Shilvi et le bédéiste Tristan Demers en spectacle tous les jours.



CHAMPIONNAT CANADIEN DES ATHLÈTES DE FORCE CHEVROLET
Douze athlètes de force, dont Hugo Girard, se disputent le titre d'homme le plus fort au Canada dans le cadre de deux jours de compétitions époustouflantes.



LA POMME DE TERRE, UN TRÉSOR ENFOUI
En cette année internationale de la pomme de terre, apprenez-en davantage sur l'histoire, la production et la transformation de ce légume bien de chez nous. Une exposition originale présentée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.







ÉCONOMISEZ SUR LE PRIX D'ENTRÉE À L'ACHAT D'UN PASSEPORT EXPO QUÉBEC!
Disponible sur notre site Internet ou au Centre de foires

Pour information : 418 691-EXPO (3976) ou 1 888 866-EXPO (3976)
EXPOQUEBEC.COM

EXPO QUÉBEC
DU 13 AU 24 AOÛT 2008

Illustration: © Polygone Studio 2008

Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec

Agriculture et Agroalimentaire Canada Agriculture and Agri-Food Canada

BELLE GUEULE

Coca-Cola

France Québec 4 siècles de fraternité www.francequebec400.fr

Québec Office du tourisme de Québec

Un événement ExpoCité

L'Arctique, une priorité

Le général Walter Natynczyk compte intensifier la présence des Rangers dans le Nord

Ian Bussières

ibussières@lesoleil.com

Le nouveau chef d'état-major de la Défense, le général Walter J. Natynczyk, s'est arrêté hier à Québec avant de s'envoler demain pour l'Arctique canadien en compagnie du ministre de la Défense Peter MacKay.

Le général Natynczyk participait aux cérémonies de bienvenue du Festival international de musiques militaires de Québec. «Je suis très heureux d'être ici, c'est la première fois que je viens à Québec comme chef d'état-major. La dernière fois que j'étais venu, c'était durant le Carnaval. Heureusement, il fait plus chaud aujourd'hui!» a-t-il déclaré lors d'un point de presse improvisé après les cérémonies.

Le général verra des températures un peu plus froides au cours des cinq prochains jours alors qu'il visitera Yellowknife, Iqaluit, Nanisivik, Arctic Bay et Alert et assistera à l'opération Nanook sur la souveraineté canadienne en Arctique.

PLUS DE RANGERS

«Je prends l'opportunité de visiter ces soldats, ces marins et les gens de l'armée de l'air qui sont là-bas car leur rôle est très important. Il y a présentement de 4000 à 5000 Rangers canadiens dans les régions nordiques et nous voulons augmenter leur nombre. Ils sont les yeux des Canadiens dans ces territoires isolés», a-t-il expliqué.

Les Rangers canadiens regroupent essentiellement des réservistes issus de communautés autochtones qui assurent une présence militaire dans les régions éloignées du Canada et ont aussi pour mission d'observer et de communiquer des activités inhabituelles.

L'opération Nanook se déroulera dans le sud de la Terre de Baffin et réunira 120 soldats, 70 Rangers canadiens, deux navires de combat et deux avions de surveillance.



De passage à Québec, le général s'envolera bientôt pour l'Arctique avec le ministre de la Défense, Peter MacKay. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Elle simulera entre autres une épidémie et une prise d'otages sur des bateaux de croisière, un déversement de pétrole et un incendie à bord d'un cargo russe.

Le chef d'état-major assistera à l'opération Nanook sur la souveraineté canadienne

Comme l'an dernier, le passage du Nord-Ouest sera à nouveau libéré des glaces bientôt et on attend cette année 26 croisières

commerciales et huit navires privés qui navigueront dans les eaux de l'Arctique canadien, un record.

AFGHANISTAN

D'autre part, le général Natynczyk a reconnu que d'importants défis attendaient aussi l'armée canadienne en Afghanistan. «Malheureusement, on a vu que les talibans avaient la capacité de faire des opérations contre nous récemment. Nous avons donc d'importants défis de sécurité à relever avec l'armée américaine», poursuit-il.

M. Natynczyk a également eu une pensée pour les soldats

morts au combat. «C'est très triste, beaucoup de soldats ont été tués et je pense à leurs familles. Nous aurons des défis à relever à Kaboul, mais surtout dans les provinces du Sud-Ouest, où sont décédés le caporal-chef Joshua Brian Roberts et le caporal-chef Erin Doyle.

«Quand je me suis rendu en Afghanistan en juillet, j'ai discuté avec les troupes et j'ai vu là-bas une situation mixte, soit des défis de sécurité mais aussi une certaine capacité d'améliorer la situation avec la police afghane même si tout avance assez lentement», conclut-il.

Manège militaire : toujours l'attente

→ Même en prenant la parole face aux ruines du Manège militaire de Québec, le général Walter J. Natynczyk a refusé de se mouiller quant à une éventuelle reconstruction du bâtiment incendié et à la relocalisation du régiment des Voltigeurs. «J'attends les résultats de l'enquête qui est en cours présentement avant de prendre une décision», a-t-il simplement déclaré à la fin de son point de presse.

Ian Bussières

KANDAHAR

Les Canadiens saluent l'ancien gouverneur

La Presse Canadienne

KANDAHAR — L'ancien gouverneur de la province de Kandahar a été salué lors de la cérémonie officielle d'inauguration de son remplaçant, malgré son congédiement disgracieux.

Les représentants canadiens qui ont assisté au gala d'inauguration

du nouveau gouverneur de Kandahar, Rahmatullah Raufi, n'avaient que de belles paroles pour le gouverneur démis de ses fonctions, Asadullah Khalid. Et ce, malgré le fait que le Canada ait manifestement participé à son congédiement.

M. Khalid a été congédié à la suite d'allégations de corruption

et d'abus de prisonniers, qu'il a depuis ardemment niées.

Il devait être congédié depuis plusieurs mois, mais la décision a été reportée lorsque l'ancien ministre des Affaires étrangères du Canada, Maxime Bernier, a suggéré par mégarde au président Hamid Karzaï de le remplacer.

La gaffe diplomatique du ministre avait défrayé les manchettes, puisque aucun pays ne doit intervenir auprès d'un autre pour lui dicter les personnes qui devraient occuper certains postes.

Le passé controversé d'Asadullah Khalid a néanmoins été laissé de côté le temps des adieux, et les aînés du village et des hauts gra-

dés de l'armée canadienne lui ont remis des cadeaux, en signe de respect et pour le remercier de ses services.

Rahmatullah Raufi s'est quant à lui engagé, lors de son discours d'inauguration, à faire de la sécurité sa priorité et à empêcher la corruption et les pots-de-vin au sein du gouvernement.



Chaque dimanche, nous vous dirons tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur un phénomène scientifique, sans avoir... pensé le demander. Vous verrez, la science est partout, même là où vous ne la soupçonnez pas!

Air de bœuf

«Dernièrement, j'ai lu que les flatulences de vaches contenaient du méthane. Puisque le méthane est un gaz à effet de serre beaucoup plus puissant que le gaz carbonique, j'aimerais savoir si les vaches représentent un danger important pour la couche d'ozone et si, éventuellement, elles pourraient devenir une menace aussi forte que les voitures», demande Anthony Carange.

Distinguons d'abord deux choses. L'effet de serre, d'une part, est ce phénomène par lequel certains gaz de l'atmosphère «emprisonnent» la chaleur à basse altitude. La destruction de la couche d'ozone, d'autre part, est elle aussi un problème grave, mais elle résulte de la réaction chimique entre l'ozone et certains gaz et elle n'est pas une cause importante du réchauffement planétaire. Le méthane, molécule composée d'un atome de carbone et de quatre hydrogènes (CH_4), joue un rôle dans les deux phénomènes, encore que très inégalement, comme nous le verrons.

Ceci dit, oui, les bovins sont de grands producteurs de CH_4 — enfin, les bactéries vivant dans leur tube digestif en sont. Dans la panse des ruminants comme dans d'autres milieux où l'oxygène est rare ou absent (marais, tourbières, fonds d'océan, piles de déchets, etc.), les microorganismes ne peuvent pas tirer leur énergie de la combustion des sucres, comme nous le faisons, puisque cela demande de l'oxygène. Ils doivent plutôt les fermenter, et le déchet qui en résulte est (dans certains cas) du méthane, au lieu du gaz carbonique (CO_2) qu'exhalent les bestioles qui respirent.

Pratiquement tous les animaux abritent de ces bactéries — le pet humain contient donc lui aussi du méthane, *by the way* —, mais les ruminants en hébergent beaucoup plus que les autres parce qu'elles les aident à digérer la cellulose de l'herbe, une molécule difficile à briser. Ils produisent donc de grandes quantités de CH_4 , qui s'échappe dans leurs flatulences et dans leur haleine. De quoi donner un nouveau sens à l'expression «air de bœuf»...

Dans leur livre *Vivre les changements climatiques : réagir pour l'avenir*, les biologistes Claude Villeneuve et François Richard rapportent que les ruminants de la planète rejettent chaque année entre 80 et 115 mil-



Les ruminants produisent de grandes quantités de CH_4 , qui s'échappe dans leurs flatulences et dans leur haleine. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

lions de tonnes de CH_4 dans l'atmosphère, ce qui en fait la deuxième source en importance derrière les milieux humides (92 à 237 mégatonnes).

Ensemble, l'élevage et les autres sources humaines, comme la culture du riz (pour laquelle on inonde des champs) et les fuites dans les gisements de gaz naturel (dont le CH_4 est la composante principale), ont plus que doublé la teneur en méthane de l'atmosphère depuis 1850, la faisant passer d'environ 715 à 1774 particules par milliard.

Cela peut sembler bien peu — 0,0001774 % de la composition de l'air —, mais chaque molécule de CH_4 produit 26 fois plus d'effet de serre qu'une molécule de CO_2 , si

bien que le méthane est considéré comme un agent important du réchauffement climatique. De ce point de vue, donc, l'élevage est effectivement un problème, et c'est sans compter le fait que la viande bovine est souvent transportée sur des milliers de kilomètres avant d'arriver dans nos assiettes, ce qui assombrit encore le bilan.

Pour la couche d'ozone, cependant, l'effet du CH_4 est nettement moins néfaste. Bien qu'il réagisse bel et bien avec l'ozone (O_3), détruisant donc un peu de cette précieuse couche, son impact est «beaucoup plus faible que celui d'autres gaz (principalement ceux qui contiennent du chlore et/ou du brome)», lit-on dans le document de l'ONU *Twenty*

Questions and Answers About the Ozone Layer : 2006 Update.

En outre, le méthane réagit aussi avec le chlore pour former de l'acide chlorhydrique (HCl), forme sous laquelle le Cl est moins dommageable pour la couche d'ozone. Le HCl est ensuite évacué en solution dans l'eau et contribue aux pluies acides, mais c'est une autre histoire. En bout de ligne, le CH_4 est nettement plus nuisible pour le réchauffement climatique que pour la couche d'ozone.

Autres sources :

• PIERS FORSTER, VENKATACHALAM RAMASWAMY ET AL. «Changes in Atmospheric Constituents and in Radiative Forcing», *Climate Change* 2007.

The Physical Science Basis, IPCC, 2007.
• WILLIAM GUMPRECHT. «CFCs and the Ozone Layer», *Refrigerant for the 21st Century*, Kennesaw State University, 2005. <http://chemcases.com/fluoro/fluor008.htm>

Des questions?

Vous vous posez des questions de nature scientifique sur le monde qui vous entoure? Envoyez-les-nous à

opinion@lesoleil.com

Qu'elles concernent la physique, la biologie, les sciences humaines ou toute autre discipline, nos journalistes se feront un plaisir d'y répondre dans cette rubrique.

DOUZE ANS APRÈS UN MEURTRE CRAPULEUX À LYSTER

Jonathan Mercier remis en liberté

Ian Bussièrès
ibussièrès@lesoleil.com

Douze ans après avoir assassiné un dentiste retraité de Lyster à coups de marteau à la tête, Jonathan Mercier, 32 ans et condamné à la prison à perpétuité, vient d'obtenir une libération conditionnelle complète.

Rappelant que quatre détenus sur cinq présentant des caractéristiques comparables à Mercier ne récidiveront pas, la Commission nationale des libérations conditionnelles a accepté la demande de l'homme originaire de Victoriaville coupable de meurtre au deuxième degré.

Mercier profitait d'une semi-liberté depuis juillet 2006, une mesure qui avait été suspendue

après qu'il eut enfreint les conditions de ne pas fréquenter des personnes ayant un casier judiciaire et de ne pas consommer de substances intoxicantes.

Les commissaires Denis Jollette, Michel Palascio et Martine Pierre Louis ont cependant fait remarquer que Mercier avait complété avec succès le programme de maintenance en toxicomanie après sa dernière rechute en novembre 2007 et qu'aucun indicateur ne laissait croire à un risque de rechute à court ou à moyen terme.

EMPLOI ET CONJOINTE

Mercier occupe aussi un emploi depuis avril et a le soutien de sa famille, de ses amis et de sa nouvelle conjointe, avec qui il souhaite s'établir et qui a été évaluée comme une ressource positive.

«La Commission est d'accord avec les experts, c'est-à-dire que vous êtes moins vulnérable à l'influence négative de vos pairs et que vous possédez les acquis requis pour passer à la prochaine étape de votre libération», ajoutent-ils en précisant qu'ils sont convaincus que le risque que Mercier présente n'est pas inacceptable pour la protection du public.

Dans la soirée du 28 décembre 1996, Mercier s'était rendu chez le D^r Paul Dubé, à Lyster, en compagnie de deux complices dans le but de le voler. Après avoir frappé à la porte, Mercier a accueilli le septuagénaire en le frappant plusieurs fois à la tête à l'aide d'un marteau. N'ayant pas réussi à trouver d'argent dans la résidence, le trio avait finalement pris la fuite les mains vides.

Un septuagénaire se tue en moto

→ Un motocycliste de 71 ans a perdu la vie hier soir sur l'autoroute Henri-IV à la hauteur du boulevard Hamel. Au moment de met-

tre sous presse, son identité n'avait pas été dévoilée, sa famille n'ayant pas encore été avisée. Le septuagénaire, résidant à Saint-Malachie, a perdu la maîtrise de son véhicule pour une raison inconnue. Il était mort à l'arrivée des

policiers. Aucun autre véhicule n'a été impliqué dans l'accident. La Sûreté du Québec enquêtera pour connaître les causes de sa chute. Une autopsie sera pratiquée sur son corps pour savoir s'il a été victime d'un malaise. **Marc Allard**

Multi-Rénove
Une fenêtre sur votre confort

VENTE ET INSTALLATION de portes et fenêtres

Aussi disponibles, fenêtres en aluminium et en bois. Remplacement de verres thermos.

Verres énergétiques GRATUITS sur fenêtres PVC sélectionnées

BONNEVILLE
PORTES ET FENÊTRES

871-0798
www.multi-renove.com

Salle d'exposition
Centre d'affaires Hamel
3095, boul. Wilfrid-Hamel Ouest
Bureau 102, Québec

RABAIS GÉANTS!

TV PLASMA PANASONIC
42 po* et 50 po*
EN INVENTAIRE!

BRERO TV INC
(depuis 1969)
À votre service depuis 39 ans
Vente et service

PROMOTION ILLICO DE RETOUR!

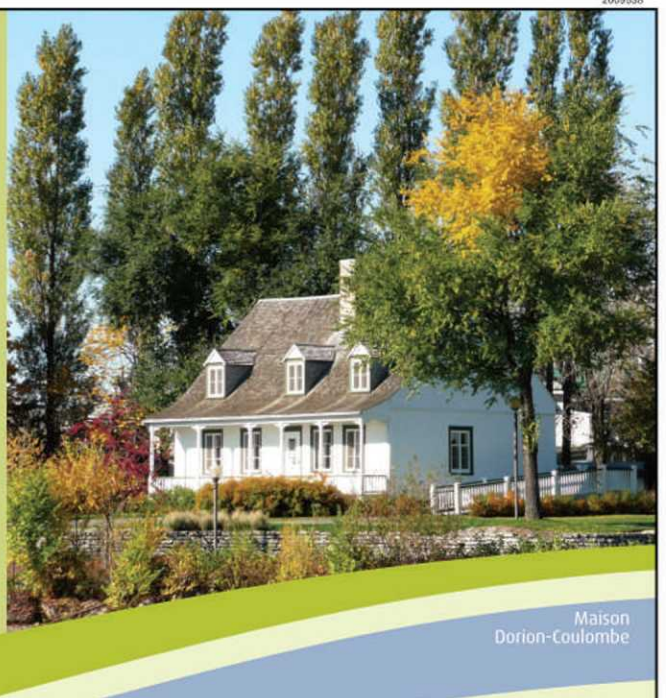
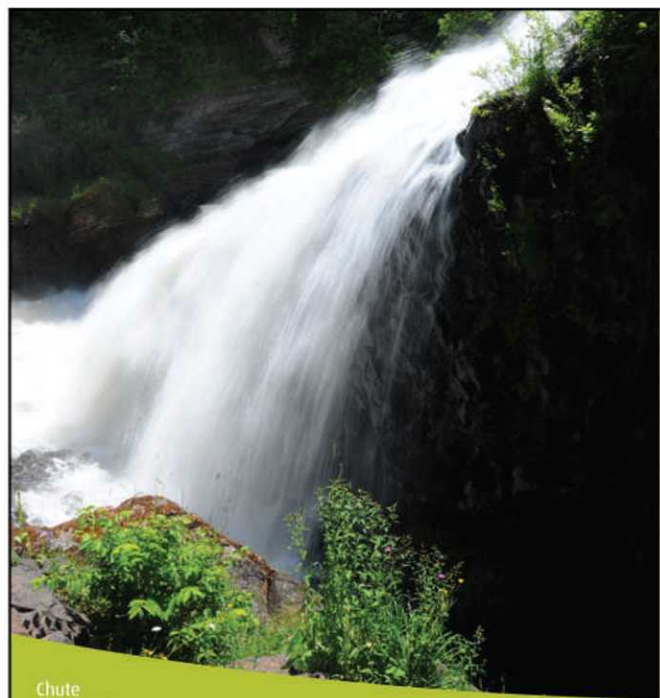
Le pouvoir infini du câble
VIDÉOTRON
UN QUÉBÉCOIS

Terminal numérique HD **199\$***
Enregistreur numérique personnel HD+ **499\$***

*Après crédit de programmation. Voir détails en magasin.

Photo à titre indicatif seulement.
* Jusqu'à épuisement des stocks.

839, avenue Painchaud
(continuité de Maguire)
418 681-5687



Chute Kabir Kouba
Maison Dorion-Coulombe

Parc linéaire de la rivière Saint-Charles

Une randonnée au cœur de la ville!

VILLE DE QUÉBEC

Faites des découvertes dans le nouveau parc linéaire de la rivière Saint-Charles

Une randonnée au cœur de la ville du lac St-Charles au bassin Louise, 30 km de sentier pédestre à découvrir.

Procurez-vous une carte du sentier à votre bureau d'arrondissement.

Visitez le www.ville.quebec.qc.ca/fr/400_anniversaire/riviere.shtml



Photo Chute Kabir Kouba : Ville de Québec
Photo Maison Dorion-Coulombe : Société de la rivière Saint-Charles

ACADÉMIE DU SAVOIR

Bureautique • Langues

Nos formations vous ouvrent une porte sur le monde

ANGLAIS • ESPAGNOL

PRIVÉ SEMI-PRIVÉ EN ENTREPRISE EN GROUPE

FAITES VITE!

Réservez vos places pour septembre 2008
ÉVALUATION GRATUITE



455, rue Marais, bureau 180, Québec
418 686-0289 www.academiedu.savoir.com

Une femme de 49 ans arrêtée quatre fois depuis l'an dernier pour conduite avec les facultés affaiblies

Une femme de 49 ans qui a été condamnée trois fois pour conduite avec les facultés affaiblies depuis l'an passé a été arrêtée de nouveau dans la nuit de vendredi à hier, à Limoilou.

Aline Fournier a été interceptée vers 3h45 à l'angle de la 18^e Rue et de la 4^e Avenue après avoir été suivie par des policiers qui avaient remarqué sa conduite erratique.

Elle a comparu hier matin au palais de justice de Québec pour faire face à des accusations de conduite avec les facultés af-

faiblies et de bris de probation. La Couronne s'est objectée à sa remise en liberté. La défense a toutefois demandé à ce qu'elle soit détenue à l'infirmerie afin qu'elle puisse avoir sa médication pour des problèmes de nervosité.

Depuis 2007, Aline Fournier a été arrêtée trois fois pour avoir pris le volant avec trop d'alcool dans le sang, même si elle n'avait plus le droit de conduire.

Elle reviendra en cour lundi pour savoir si elle restera en prison. **Marc Allard**

Survie dans l'eau : un coroner recommande un cours obligatoire au primaire

→ Le coroner Jacques Ramsay recommande que les élèves du deuxième cycle au primaire puissent obtenir les compétences de base pour faire face à une situation d'urgence dans l'eau. Il souhaite que le cours Nager pour survivre soit intégré au programme scolaire de ces élèves. Cette recommandation suit une enquête tenue pour éclaircir les causes et les circonstances du décès d'un jeune garçon de huit ans, survenu à l'été 2006. **La Presse Canadienne**

Produits fermentés et santé

Nous vous invitons à participer à cette étude en nutrition qui a été approuvée par le comité d'éthique de l'Université Laval (projet 2008-119, approuvé le 29 mai 2008).

POUR PARTICIPER VOUS DEVEZ :

- Être un homme ou une femme âgé(e) entre 18 et 55 ans
- Être en bonne santé et non-fumeur
- Avoir un poids stable depuis 3 mois
- Être prêt à recevoir un vaccin (Pneumovax 23™)

De plus, vous ne devez pas :

- Être allergique
- Être enceinte (avant et pendant l'intervention de 10 semaines)
- Prendre des médicaments pour l'hypertension artérielle, les dyslipidémies, la dépression, l'inflammation et les maladies auto-immunes, ni avoir reçu ce vaccin au cours des 5 dernières années

Votre collaboration à cette étude implique 8 visites à l'Institut des Nutraceutiques et des Aliments Fonctionnels (INAF) de l'Université Laval pour des mesures pondérales, des prélèvements sanguins et une collecte fécale. Cette étude, sous la responsabilité du chercheur Benoit Lamarche, se déroule sur une période de 10 semaines, durant laquelle vous devrez consommer quotidiennement 100g de yogourt aromatisé de thé vert ou d'extrait de petits fruits, avec ou sans cultures actives probiotiques, offert gratuitement. Tous les participants recevront de l'information personnalisée sur leur alimentation et un bilan de santé détaillé. Une compensation financière de 100 \$ sera remise aux participants qui compléteront l'intervention.

Pour plus d'information :
Contacter Mme Iris Giguère
au 418 656-2131 poste 8412



GRANDE VENTE RÉOUVERTURE



HENRI LECLERC C@MÈRA

PHOTOGRAPHIQUE ET NUMÉRIQUE

succursale
Bouvier

25% à 70% de rabais

Canon Nikon Sigma Daymen Pentax Hoya Cokin
Proflash Tamron Agfa Ilford Bushnell Lowepro
Fuji Manfrotto Olympus Sony Polaroid
Delkin Kodak Velbon

710 rue bouvier, Québec. 418 621 0142

Répertoire des sites

leSoleil

Ameublement

www.parentmeubles.com

Tél. : 418 826-1111

Meubles résidentiels sur mesure : pin, merisier, érable. Vaste choix de couleurs. La qualité des plus beaux magasins à un coût moindre.

www.virtuomeuble.com

Tél. : 418 529-7381 • Téléc. : 418 529-7385

Meubles et aménagements contemporains, conception, plan, réalisation de votre projet, notre défi.

Transport

www.boniprix.fr.fm

Déménagement Boni-Prix

299, rue Joly, Québec (QC) G1L 1N7

Tél. : 418 622-0636 • Téléc. : 418 623-8946

À votre service depuis plus de 50 ans. Déménagement et entreposage. Résidentiel, commercial, industriel, local et É.-U. Longue distance, outre-mer, emballage, assurance et estimation gratuite.

Communiquez avec le télémarketing
au 418 686-3377 ou sans frais au 1 800 318-3378

Télécopieur : 418 686-3370
telemarketing@lesoleil.com

TOURNOI DE GUITAR HERO III

Le guitariste l'emporte sur le testeur de jeux vidéo

Ian Bussières
ibussières@lesoleil.com

La finale du tournoi du populaire jeu vidéo *Guitar Hero III* qui prenait place hier soir au Festival loretain en était une de rêve : Kevin Savard, le guitariste et champion défendant, contre Julien Chouinard-Beaupré, le testeur de jeux vidéo et aspirant numéro un. Et c'est le guitariste qui a gagné.

«Je pense qu'en tant que guitariste dans un groupe metalcore local, Mafaka, j'ai un petit avantage à ce jeu vidéo. Jouer des pièces musicales en utilisant 24 frettes et six cordes, c'est plus dur qu'en se servant de cinq boutons!», a déclaré Savard, un ébéniste de 22 ans qui gratte de la



Kevin Savard (à gauche) a remporté la finale du tournoi du populaire jeu vidéo *Guitar Hero III* devant Julien Chouinard-Beaupré hier soir au Festival loretain. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

six cordes depuis huit ans. À la manière de Jeff Hanneman et de Mick Thomson, le résidant de Val-

Bélair a eu le dessus sur son adversaire à l'interprétation de *Before I Forget* de Slipknot et de *Rai-*

ning Blood de Slayer, deux pièces rapides et difficiles à interpréter tant en jeu vidéo que sur une vraie guitare.

«Il ne faut pas choisir des pièces que tout le monde peut jouer si on veut avoir le dessus», expliquait Julien, 19 ans, des Saules, qui ne joue pas de la «vraie» guitare mais avait déjà pris part à d'autres concours du populaire jeu vidéo développé par Activision.

Les yeux rivés sur l'écran, les deux justiciers à la guitare de plastique ont toutefois trouvé la finale assez ardue. «Il y avait un délai à l'écran et à un certain moment, l'image est disparue quand des techniciens plaçaient une toile sur la scène alors que la pluie se mettait à tomber», explique Kevin.

Les deux finalistes ont avoué «s'entraîner» au moins une heure par jour à leur jeu vidéo préféré. «Les premières fois cependant, je pouvais passer des journées entières là-dessus», indique Julien.

À titre de vainqueur, Kevin Savard a remporté un ensemble *Guitar Hero III* incluant une console PlayStation 3, deux guitares et le jeu vidéo, du matériel qu'il possédait déjà! «Je vais le revendre et utiliser l'argent pour m'acheter une meilleure guitare!», avoue-t-il. Guitariste un jour, guitariste toujours!

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

1806275

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
N° : 200-14-012586-084

COUR SUPÉRIEURE
LYNDA DOUILLARD,
Requérante;
c. MICHEL BOULANGER, à la qualité de tuteur légal de son fils NATAN BOULANGER, Intimé;
Et
LE CURATEUR PUBLIC DU QUÉBEC, en sa qualité d'officier public,
Mis en cause;

Dans l'affaire de la succession de FEU DIANE DOUILLARD, de son vivant domiciliée au 1000, boul. Ste-Anne, Beauport (Québec) district de Québec, G1E 3M5;
PAR ORDRE DU TRIBUNAL :

La requérante avise l'intimé qu'elle a déposé au greffe de la Cour supérieure, du district de Québec, une requête pour désigner un liquidateur d'une succession. Une copie de cette requête, de l'avis de présentation et des pièces a été laissée à l'intention de l'intimé, au greffe du tribunal, au Palais de justice de Québec, au 300, boulevard Jean-Lesage, salle RC-08.

La requête pour désigner un liquidateur d'une succession sera présentée pour décision devant le tribunal le 15 septembre 2008 à 9 h 30, en salle RC-08, au Palais de justice de Québec, au 300, boulevard Jean-Lesage et le tribunal pourra, à cette date, procéder à l'audition de la cause et prononcer un jugement par défaut conforme aux conclusions contenues dans la requête introductive d'instance, à moins que le défendeur ne soit présent au tribunal à cette date.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.
Québec, le 24 juillet 2008.
Danielle Tremblay
Greffier de la Cour supérieure

1806081

COMMISSION SCOLAIRE DE LA JONQUIÈRE APPEL D'OFFRES

PROJET
École secondaire Kénogami
Démolition des secteurs « A » et « B »
(n/d: REF-054-801.1)

PROPRIÉTAIRE
Commission scolaire De La Jonquière
3644, rue Saint-Jules, C.P. 1600
Saguenay, arr. de Jonquière (QC) G7X 7X4
Tél. : (418) 542-7551 Téléc. : (418) 547-6785

ARCHITECTE
Éric Painchaud, architecte
1602-A, rue Gay-Lussac
Saguenay, arr. de Jonquière (QC) G7S 3L1
Tél. : (418) 548-3419 Téléc. : (418) 548-8180

INGÉNIEUR
Unigec
1846, rue des Outardes
Saguenay, arr. de Chicoutimi (QC) G7K 1H1
Tél. : (418) 545-8333 Téléc. : (418) 545-8335

Obtention des documents
Aux bureaux de l'Architecte à partir du mercredi 13 août 2008.

Dépôt pour l'obtention des documents
Cent dollars (100,00 \$) sous forme de chèque visé au nom du propriétaire, la Commission scolaire De La Jonquière. Le chèque visé est non remboursable.

Garantie de soumission
Chèque visé ou cautionnement au montant de cinquante mille (50 000 \$), valide pour quarante-cinq jours.

Visite de chantier
Le mardi 19 août à 11 h, au 1954, rue des Étudiants, Saguenay, arr. de Jonquière (QC).

Dépôt et ouverture des soumissions
Le 4 septembre à 11 h, au 3644, rue Saint-Jules, Saguenay, arr. de Jonquière (QC).

Soumissionnaires
Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.
Donné à Saguenay, arrondissement de Jonquière, ce 12^e jour du mois d'août 2008.

La Commission scolaire De La Jonquière Claude Fortin
3644, rue Saint-Jules, C.P. 1600 Directeur
Ville de Saguenay Service des ressources
Arr. de Jonquière (QC) G7X 7X4 matérielles et informatiques



Plusieurs
RABAIS
CADEAUX
en magasin

GRAND SOLDE

60^e anniversaire de Meubles Dominique Paquet

DEPUIS 1948 À VOTRE SERVICE

DOMINIQUE PAQUET

Meubles, électroménagers, électronique

1419, rue St-Paul, L'Ancienne-Lorette

418 872-2911

www.dominiquepaquet.ca

Duo de laveuse et sècheuse Maytag® EPIC Z



- Laveuse MHWZ400TQ**
- Capacité de 3,7 pi³ (C.E.I.), 8 cycles
 - Vitesse d'essorage allant jusqu'à 1 100 tr/min[†]
 - 4 températures de lavage/rinçage
 - **Qualité commerciale**
- Sècheuse YMEDZ400TQ**
- Capacité de 6,7 pi³, 6 cycles
 - 4 températures de séchage, anti-froissement de 90 minutes
 - **Qualité commerciale**

À l'achat de ce duo recevez gratuitement 1 AN* de détergent et assouplissant.

75\$ de rabais

Modèles illustrés avec les pieds de 15,5 po (39,4 cm).

† Avec l'option MaxExtract™ sur certains cycles.

* Détails en magasin

Duo de laveuse et sècheuse Maytag®



- Laveuse MTW5600TQ**
- Capacité de 3,2 pi³, 6 cycles
 - Contrôle automatique de la température
 - **Qualité commerciale**
- Sècheuse YMED5600TQ**
- Capacité Plus de 7,0 pi³, 6 cycles
 - Système de séchage Gentle Breeze™
 - **Qualité commerciale**

100\$ de rabais

Lave-vaisselle encastré à cuve haute Jetclean® II Maytag®

MDB4651AWS



- La filtration autonettoyante la plus fine qui soit de l'industrie*
- Le moteur le plus puissant de l'industrie
- **Fini inox****

* Parmi les lave-vaisselle à cuve haute de la marque dominante

85\$ de rabais

Réfrigérateur à congélateur inférieur de 19 pi³ Maytag®

MBR/L1952KES



- Bacs à légumes scellés transparents FreshLock à humidité contrôlée
- Tablettes en verre réglables
- **Fini inox****

130\$ de rabais

Cuisinière électrique non encastrée Maytag®



- Four autonettoyant avec niveaux réglables
- Surface en vitrocéramique au dessus lisse
- **Fini inox****

MER5751ACS

75\$ de rabais

**
150\$ de rabais additionnel

à l'achat de 3 appareils de cuisine sélectionnés de **Fini inox**



Ne manquez pas cette occasion et d'autres offres exceptionnelles en magasin !

Aussi dépositaire des marques



L'histoire des îles racontée par Les Lachance



CAPITAINES DE PÈRE EN FILS !

Croisière et visite de la GROSSE-ÎLE

SEULEMENT 4450\$ + taxes

Incluant la visite sur l'Île

Tous les départs se font de Berthier-sur-Mer

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS 1 888 476-7734

Croisière dans l'Archipel avec escale à l'Île-aux-Grues

- Visite guidée en train balade
- Sentiers pédestres
- Location de vélos disponible



NOUVEAU !!! Différentes excursions
• Découverte des îles • Plage de sable
• Escale à l'Île-au-Canot

www.croisiereslachance.ca

HÔTELS SPAS AVENTURE

INCLUANT : Forfait croisière et hébergement



MONTMAGNY

À partir de 152\$/pers.*
1 800 563-0200

www.manoirdeserables.com

ST-PAUL-DE-MONTMINY

À partir de 133\$/pers.*
1 866 661-0106

www.appalachespa.com

ST-JEAN-PORT-JOLI

À partir de 146\$/pers.*
1 800 463-7045

www.aubergedufaubourg.com

www.hotelsspasaventure.com

*Prix par personne en occupation double. Incluant : souper, nuitée, petit-déjeuner, service et croisière.



DÉJÀ 200 000 VISITEURS

Vendredi, Manon Fradette a été la 200 000^e personne à visiter le site des Forts-et-Châteaux-Saint-Louis. Afin de souligner l'événement, Denis Belleau, directeur intérimaire de l'Unité de gestion de Québec de Parcs Canada, lui a remis un laissez-passer donnant accès au lieu historique national du Canada de la Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais et le livre Québec, ville militaire, 1608-2008. Le Château Frontenac, représenté par Robert Mercure, lui a offert un séjour d'une nuitée et un petit déjeuner pour deux personnes.

— PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

De Longueuil à Québec à vélo

→ Greffé du cœur et du foie, Patrice Dionne a complété tout un défi hier. Il a pédalé de Longueuil à Québec en deux jours dans le cadre du Défi Santé Maison des Greffés-Financière Manuvie. Avec 70 autres cyclistes,

il a parcouru 300 km dans le but d'amasser des fonds pour la Maison des greffés, organisme qui vient en aide aux greffés et aux personnes en attente d'une greffe en leur offrant l'hébergement et un soutien moral. L'an dernier, 70 000 \$ avaient été versés à l'organisme. Cette année, l'organisation espère atteindre 75 000 \$. Nadia Ross

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR
Meubles et matelas neufs de qualité au plus bas prix

TOUTES TAXES INCLUSES et 1 AN POUR PAYER SANS INTÉRÊT EN 12 VERSEMENTS CONSECUTIFS
super aubaine!

MOBILIER DE CHAMBRE
8 pièces, en bois
Fini brandy ou espresso
1299\$
(Matelas et accessoires en sus)
Toutes taxes incluses

CHOIX DE MEUBLES audio-vidéo et de bases pour télé.

MOBILIER DE SALON INCLINABLE 1499\$
Cuir - combo 2 max.
Toutes taxes incluses

SOFA/RECAMIER 599\$
Produit québécois
Choix de tissus
Toutes taxes incluses

MOBILIER DE CUISINE
40 X 60 X 72 PO AVEC RALLONGE
5 pièces en bois, fini cerise foncé
599\$
Toutes taxes incluses

LIT ESCAMOTABLE
39 po 54 po 60 po
Simple Double Queen
1099\$
Étagères et matelas en sus
Toutes taxes incluses

MATELAS ORTHOPÉDIQUES
512 RESSORTS
Garantie 10 ans 1 an 100% 8 ans prorata
Simple 39 x 74 229\$
Double 54 x 74 299\$
Queen 60 x 80 349\$
Toutes taxes incluses

245, 71^e RUE EST CHARLESBOURG
(Ancien local d'Amusement Le Petit Prince)
628-1942

TPS inclus TVQ inclus
sur toute la marchandise en magasin

CROISIÈRES

NOËL EN MER
Caraïbes du Sud sur le Galaxy

19 au 29 décembre 2009
Accompagné par Marlène Fleming
Cab. int. À partir de 2199\$
Tarif inclut vol de Montréal, transferts, croisière 10 nuits et repas

CARAÏBES DU SUD SUR LE GALAXY

30 janvier au 9 février 2009
cab. int. À partir de 1599\$
Tarif inclut vol de Montréal, transferts, croisière 10 nuits et repas

FREEDOM OF THE SEAS
Caraïbes de l'Est

8 au 15 février 2009
Accompagné par Marlène Fleming
Cabine int. À partir de 1499\$
Tarif inclut vol de Québec, croisière 7 nuits, repas et transferts.

RELÂCHE EN MER

FREEDOM OF THE SEAS
Caraïbes de l'Ouest

1^{er} au 8 mars 2009
cabine int. À partir de 1639\$
cabine avec balcon À partir de 2059\$
Tarif inclut vol de Montréal, croisière 7 nuits, repas et transferts

Voyages Multi-Services
811, Jean-Gauvin
Québec (Secteur Ste-Foy/Cap-Rouge)
418 872-3335 1 (877) 875-3335
Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus : 3,50\$/1000\$.

www.voyagemultiservices.com

ENQUÊTE SUR LA MORT DE FREDY VILLANUEVA

La SQ a rencontré 70 témoins

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — La Sûreté du Québec (SQ) a rencontré 70 témoins jusqu'à présent dans le cadre de son enquête sur l'intervention policière qui a causé la mort du jeune Fredy Villanueva, à Montréal-Nord, la fin de semaine dernière.

Par voie de communiqué, la SQ indique qu'elle attend toujours les résultats des analyses techniques qui ont été réalisées sur la scène de la tragédie.

La Sûreté du Québec souligne par ailleurs qu'elle est toujours en contact avec la famille Villanueva. Elle a d'ailleurs été informée vendredi que les enquêteurs affectés au dossier ont rencontré les policiers impliqués dans l'événement.

La SQ affirme qu'elle continuera d'informer la famille de façon régulière, dans la mesure où les informations transmises ne nuisent pas au bon déroulement de l'enquête. Elle réitère que son enquête est impartiale et qu'elle se déroule selon les délais prévus.

Un regroupement citoyen demande la démission du maire de Montréal-Nord

MONTRÉAL — Des revendications pour le moins musclées seront déposées mercredi prochain au conseil d'arrondissement de Montréal-Nord. Elles sont défendues par un nouveau regroupement citoyen, appelé Montréal-Nord Republik, créé à la suite du décès de Fredy Villanueva. Le regroupement a dévoilé hier ses revendications lors d'une conférence de presse. Elles visent entre autres la démission du maire de Montréal-Nord, Marcel Parent, qui a déclaré, au lendemain des émeutes, «que tout allait bien maintenant» et qu'il n'avait pas vu venir les choses. Une déclaration que le regroupement juge irresponsable et insultante. Le groupe soutient aussi que la population souhaite une enquête publique et ne croit pas à l'impartialité d'une enquête menée par la Sûreté du Québec. Il dénonce aussi les pratiques abusives des policiers et l'insécurité économique vécue par une majorité des jeunes de ce secteur. Montréal-Nord Republik regroupe des citoyens et des artistes qui veulent se faire la «vraie voix» de la population puisque, selon son porte-parole Wieland Prosper, les groupes communautaires, qui dépendent des subventions, ne peuvent pas toujours dire les choses telles qu'elles sont.

La Presse Canadienne

Quatre ans de prison aux É.-U. pour un Canadien accusé de tourisme sexuel

WASHINGTON — Un Canadien purgera une peine de quatre ans de prison après avoir plaidé coupable, en mars, à une accusation d'avoir planifié un voyage au Mexique dans le but d'avoir des relations sexuelles avec un mineur. Les autorités fédérales américaines ont indiqué que Bradley

Hanaback, 34 ans, de la Saskatchewan, sera également sous liberté surveillée à perpétuité, à sa sortie de prison. Les autorités ont affirmé qu'il avait avoué, dans son plaidoyer, s'être trouvé en Arizona en route vers le Mexique, en octobre 2007, pour avoir des relations sexuelles avec, à sa connaissance, un garçon de 10 ans. Il a répondu à une publicité de circuit touristique sexuel au Mexique et il a payé un dépôt de 50 \$ pour organiser son voyage, selon les autorités.

La Presse Canadienne

2006724

Perte de désir lorsque les lumières se ferment?

Une étude clinique sur la perte de désir sexuel chez les femmes débute.

Si vous êtes une femme âgée d'au moins 30 ans, vous ne réalisez peut-être pas que votre perte d'intérêt sexuel peut être reliée à un simple problème d'ordre médical. Vous êtes invitée à vérifier si vous êtes éligible à participer à cette étude. Pour être éligible, vous devez être ménopausée ou avoir eu l'ablation de vos ovaires. Le but de cette étude est de vérifier la sécurité et l'efficacité du médicament LibiGel®, en investigation, pour le traitement de la perte de désir sexuel.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec les infirmières de la Clinique de Recherche en santé des femmes au 418 650-2295. Cette étude se déroule sous la supervision de Dre Céline Bouchard, gynécologue.

Clinique de Recherche en santé des femmes

1806114

Cancer J'écoute

Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society

DIVISION DU QUÉBEC

Professionnels et bénévoles recherchés

Vous souhaitez accompagner des personnes touchées par le cancer?

Mettez vos compétences au service de nos groupes :

Visualisation • Soutien affectif • Expression par les arts

• Matériel didactique fourni

Formation GRATUITE

www.cancer.ca | 1 888 939-3333

2009417

Résidence pour aînés autonomes et semi-autonomes

Pour une tranquillité d'esprit, confort et sécurité

Une réalisation de **CONSTRUCTION JACQUES**

LES **JARDINS DE LA NOBLESSE**

Ga vaut le déplacement

CHOIX DE REPAS ET SERVICES SELON VOS BESOINS

- Salle à manger
- Animation et loisirs
- Studios, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2
- Court séjour pour convalescence, période d'essai ou de repos
- Stationnements intérieurs
- Piscines intérieure et extérieure
- Face au parc Henri-Casault
- Service de santé
- Cinéma maison

Possibilité de rachat de bail

APPARTEMENTS NEUFS MODÈLES À VISITER 624-3000

425, boul. de l'Atrium (voisin de la Maison de Jade à Charlesbourg)

1806041

Shermag

SAVIEZ-VOUS QUE ?

Le fabricant de meubles haut de gamme SHERMAG inc. (TSX : SMG) procédera à sa méga vente de liquidation d'inventaire à Québec pour un temps limité. L'ouverture de sa liquidation de surplus d'inventaire a débuté le jeudi 7 août 2008. Pour l'occasion, 7 000 000 \$ d'inventaire est à liquider au 2450, rue de la Concorde (anciennement l'école de danse Jacques Duval) près d'ExpoCité. Il s'agit de la plus grosse liquidation de meubles SHERMAG jamais vue dans l'histoire de la compagnie sherbrookoise. La liquidation s'installera pour un temps limité sur un plancher de vente de 40 000 pieds carrés. L'inventaire comprendra des mobiliers de sa collection régulière et de ses échantillons soit, des ensembles de salle à manger, chambre à coucher, chambre de bébé, sofas, causeuses, berçantes, meubles audio-vidéo et matelas haut de gamme. La liquidation sera ouverte du jeudi au lundi et sera fermée mardi et mercredi pour faire place aux nouveaux arrivages qui auront lieu chaque semaine. La liquidation sera opérée par SURPLUS RD, une compagnie québécoise qui se spécialise dans l'achat et la vente de surplus d'inventaire dans le domaine du meuble. L'entreprise détient une bonne expertise dans ce domaine; son siège social est à Victoriaville et elle compte plus de 40 employés. À Québec, cette méga liquidation créera plus de 20 nouveaux emplois. Notez qu'on y retrouvera également plusieurs autres surplus d'inventaire d'autres compagnies.

SURPLUS RD

Pour plus d'informations, consultez leur site Web au www.surplusrd.com ou par téléphone au 418 624-9666

OSSÉTIE DU SUD

Moscou signe la trêve à son tour

Associated Press
et Agence France-Presse

Le président russe Dimitri Medvedev a signé à son tour hier l'accord de cessez-le-feu en Géorgie, paraphé la veille avec réticence par son homologue géorgien Mikheïl Saakachvili. Aucun retrait des forces russes n'a cependant été amorcé, Moscou se réservant le droit de prendre le temps nécessaire pour le mettre en œuvre, en fonction de conditions «de sécurité» non spécifiées.

Le porte-parole de M. Medvedev, Alexeï Pavlov, a indiqué sans autre précision que le chef du Kremlin avait signé l'accord hier à Sotchi, sur les bords de la mer Noire, où il possède une résidence et où il avait reçu la veille la chancelière allemande Angela Merkel. L'accord préliminaire négocié par le président français Nicolas Sarkozy au nom de l'Union européenne prévoit notamment le retrait des belligérants sur les positions qu'ils occupaient avant le début des combats le 8 août.

Sur le terrain, les forces russes ont quitté le centre d'Igoeti, ville située à 50 km de la capitale géorgienne Tbilissi. Mais elles ont ensuite pris position sur des hauteurs non loin d'Igoeti, creusant des trous individuels et emplacements défensifs.

Chars et soldats ont également

été aperçus en train de s'installer autour de Kaspi, à 35 km à l'ouest de Tbilissi.

Aucune ébauche de retrait n'a non plus été constatée à Gori, dans le centre de la Géorgie et au sud de la province séparatiste

Le retrait des forces du Kremlin se fait attendre en Géorgie

d'Ossétie du Sud. L'armée russe a pu couper la Géorgie en deux en prenant le contrôle de Gori, ville stratégiquement située le long du principal axe routier est-ouest géorgien.

La télévision géorgienne a de son côté rapporté que les Russes ont «saboté» un pont ferroviaire à Kaspi, coupant le réseau géorgien. La Russie a démenti.

L'ambassadeur de France en Géorgie Eric Fournier, qui s'est rendu hier à Gori, a constaté que «les Russes ne quittent pas la Géorgie comme ils en ont pris l'engagement ce (samedi) matin».

Les forces russes, par ailleurs, tiennent toujours Sennaki, dans l'ouest de la Géorgie, ce qui leur permet de contrôler les accès à Poti, ville portuaire sur la mer Noire, et à l'Abkhazie au nord. Des journalistes d'Associated Press ont observé hier un renforcement du contingent russe à Sennaki, où l'artillerie (canons, blindés) a été déployée pour

contrôler les environs.

Le ministre russe des Affaires étrangères, Sergueï Lavrov, a confirmé que Dimitri Medvedev avait signé l'accord de cessez-le-feu et ordonné sa mise en œuvre. Mais M. Lavrov a laissé entendre qu'il ne fallait pas s'attendre à un retrait rapide des forces russes. Cela dépendra de «mesures de sécurité supplémentaires» qu'il n'a pas détaillées. Et cela prendra «le

temps qu'il faudra».

Si les unités de combat russes doivent se retirer de Géorgie en vertu de l'accord de cessez-le-feu, le document autorise des «forces de maintien de la paix russes» déployées en Ossétie du Sud à mener des patrouilles à proximité de la province séparatiste. Il n'y a aucun «plafond» au nombre de ces forces de maintien de la paix, a souligné M. Lavrov.

La présidence française a rappelé hier soir que l'accord implique le retrait russe de Gori et des principaux centres urbains de la Géorgie. Quant aux «mesures additionnelles de sécurité», elles ne doivent «en aucune manière» limiter ou «mettre en danger la liberté de mouvement et de circulation le long des axes routiers et ferroviaires de la Géorgie», note encore l'Élysée.



Tamara, une Géorgienne de 85 ans, est une réfugiée d'Ossétie du Sud prise en charge par les Russes. Elle n'a qu'un sac de vêtements et les photographies de son fils et de son mari avec elle comme bagages. — PHOTO AP

L'Ukraine menace d'expulser la flotte russe de Crimée

Kiev met des radars, récemment exploités en commun avec Moscou, à la disposition de l'OTAN

Oksana Grytsenko
Agence France-Presse

KIEV — L'Ukraine, qui souhaite comme la Géorgie intégrer l'OTAN et est montée en première ligne contre l'intervention russe dans ce pays, propose à l'Occident ses radars de défense antimissile et menace d'expulser la flotte russe de la base louée par Moscou à Sébastopol, en Crimée.

Kiev s'est déclaré prêt hier à mettre à la disposition des pays européens ou «d'autres pays étrangers» ses radars antimissiles exploités récemment en commun avec la Russie.

Après l'annulation cette année des accords avec la Russie sur l'utilisation commune de ces radars des bases de Moukatchevo (ouest de l'Ukraine) et de Sébastopol (Crimée, sud), l'Ukraine a «la possibilité d'établir une coopération active avec les pays eu-

ropéens (...) ainsi qu'avec des États étrangers intéressés par le renseignement spatial», a indiqué le ministère ukrainien des Affaires étrangères.

Kiev fait cette proposition deux jours après la conclusion, précipitée par le conflit russo-géorgien, d'un accord entre Washington et Varsovie sur l'installation en Pologne d'éléments du bouclier antimissile américain.

SÉCURITÉ OCCIDENTALE

«Cette déclaration de Kiev est directement liée à l'intervention des forces russes en Géorgie», estime le politologue Vladimir Sessenko, directeur du Centre ukrainien des recherches politiques Penta.

Face à ce conflit armé, «l'Ukraine souhaite adhérer à un système de sécurité soutenu par l'Occident», explique-t-il.

Pour l'experte ukrainienne en

questions de sécurité, Alexia Bassarab, l'Ukraine cherche une protection occidentale après «la réaction dure» de Moscou à la décision de Kiev de restreindre les mouvements de la flotte russe de la mer Noire, engagée dans le conflit russo-géorgien.

Mercredi, la présidence ukrainienne a pris un décret aux termes duquel les navires de guerre et l'aviation russe doivent désormais prévenir les militaires ukrainiens «au moins 72 heures» à l'avance et obtenir l'accord de Kiev pour quitter Sébastopol et pour y retourner.

«Si ces exigences ne sont pas remplies», les autorités ukrainiennes «peuvent demander aux bateaux de guerre, à ceux de ravitaillement, aux aéronefs de la flotte russe de la mer Noire de quitter immédiatement» le territoire ukrainien.

Moscou a aussitôt qualifié cette

décision de «grave mesure anti-russe».

Pour nombre d'experts, en proposant ses radars «aux pays étrangers», l'Ukraine veut avant tout accélérer le lancement de son processus d'admission dans l'OTAN, voulue par les États-Unis mais jugée jusqu'à présent prématurée notamment par l'Allemagne et la France, soucieuses de ménager la Russie.

«L'Ukraine profite du conflit russo-géorgien pour forcer son entrée dans l'Alliance atlantique», estime ainsi Andreï Ermolov, directeur du Centre des recherches politiques Sofia à Kiev.

«Dans ce but, elle peut proposer à l'OTAN non seulement ses radars, mais même le bassin du port de Sébastopol», ajoute l'expert.

Mais, exploités depuis 1979, «les radars ukrainiens Dniepr sont vétustes et il sera difficile de trouver un pays qui pourrait s'y inté-

resser», estime pour sa part l'expert militaire russe indépendant Alexandre Golts.

Au début de l'année, la Russie avait résilié sa participation à un accord de 1992 sur leur utilisation commune avec l'Ukraine, jugeant ces équipements obsolètes.

Sébastopol est le port d'attache de la flotte russe de la mer Noire, loué à l'Ukraine aux termes d'un accord conclu en 1997 pour 20 ans entre la Russie et l'Ukraine. Le président ukrainien procède Viktor Iouchtchenko veut obtenir le retrait des navires russes, programmé pour 2017.

L'analyste russe Evgueni Volk, de la fondation Heritage, «ne voit pas de solution douce aux problèmes qui opposent actuellement Moscou et Kiev: l'Ukraine veut rejoindre l'OTAN et la Russie utilisera tous les leviers, y compris économiques», pour l'empêcher de le faire.



SUPER VENTE À PLEINS CAMIONS

VISITEZ NOTRE SITE



VENEZ CHOISIR VOS MEUBLES DIRECTEMENT DANS LES CAMIONS

Sectionnel

Couleur rouge vin ou brun



VENTE
999⁹⁵\$

Courant. : 1499⁹⁵\$

Mobilier de salon

Couleur brun ou noir



VENTE
599⁹⁵\$

Courant. : 899⁹⁵\$

VENTE
199⁹⁵\$

Courant. : 299⁹⁵\$

VENTE Fauteuil
299⁹⁵\$

Courant. : 449⁹⁵\$

Sectionnel



VENTE
969⁹⁵\$

Courant. : 1299⁹⁵\$

Mobilier de chambre

8 pièces



VENTE
1299⁹⁵\$

Courant. : 1699⁹⁵\$

Couleur diffère

Matelas et accessoires en sus

Matelas 840 ressorts ensachés

54 po ou 60 po
Garantie 10 ans



VENTE
499⁹⁵\$

Courant. : 699⁹⁵\$

Matelas 630 ressorts ensachés

Garantie 10 ans



VENTE
299⁹⁵\$

Courant. : 369⁹⁵\$

VENTE 39 po
199⁹⁵\$

Courant. : 299⁹⁵\$

VENTE 60 po
299⁹⁵\$

Courant. : 449⁹⁵\$

Mobilier de salle à dîner

7 pièces



VENTE
699⁹⁵\$

Courant. : 999⁹⁵\$

Mobilier de salle à dîner

5 pièces



VENTE
349⁹⁵\$

Courant. : 449⁹⁵\$

Accessoires en sus

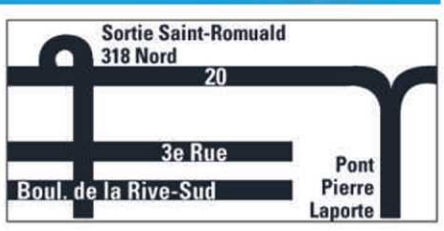
MEUBL'EN VRAC

www.meublenvrac.com
1996, 3^e Rue, Saint-Romuald



Service de **LIVRAISON** **418.839.7550**

HEURES D'OUVERTURE : Du lundi au mercredi, de 9h à 17h30 ; les jeudi et vendredi, de 9h à 21h ; le samedi, de 9h à 17h ; le dimanche, de 11h à 17h.





MCCAIN ET OBAMA RAVIS DE SE RENCONTRER

Les deux prétendants à la présidence des États-Unis, George McCain et Barack Obama, se sont rencontrés pour la première fois depuis leur victoire respective aux élections primaires, hier, à Lake Forest, en Californie, à l'occasion d'un forum religieux organisé en Californie par l'un des pasteurs les plus influents des États-Unis. «Ravi de vous voir», a dit M. Obama à John McCain. «Ravi de vous voir», a répondu le candidat républicain. Les deux candidats se sont longuement serré la main avant de se donner une tape amicale dans le dos. Les deux hommes avaient répondu à l'invitation du pasteur Rick Warren pour répondre, séparément durant une heure chacun, aux mêmes questions portant sur la foi, l'avortement, le mariage homosexuel ou la pauvreté.

— PHOTO AFP

Zimbabwe : Tsvangirai prêt à n'être que premier ministre

Associated Press
et Agence France-Presse

JOHANNESBOURG, Afrique du Sud — Le chef de l'opposition zimbabwéenne accepterait le poste de premier ministre et de laisser la présidence à Robert Mugabe pour régler la crise au Zimbabwe.

Morgan Tsvangirai a expliqué sa proposition de sortie de crise dans un discours vendredi devant les ministres de la région réunis en Afrique du Sud pour le sommet de la Communauté pour le développement de l'Afrique australe (SADC), dont l'Associated Press a obtenu copie.

Cette proposition, que le Mouvement pour le changement démocratique (MDC) de Tsvangirai a présentée lors des négociations avec la ZANU-PF, le parti du président Mugabe, prévoirait également une réduction importante des pouvoirs présidentiels.

Mais les parties restent selon lui incapables de se mettre d'accord sur la manière dont le pouvoir serait partagé entre les deux rivaux. L'opposition propose notamment que le président «soit commandant en chef des forces de défense», mais qu'il exerce ce pouvoir en consultation avec le

premier ministre, lequel devrait également disposer de l'autorité suffisante et du pouvoir de nommer et de démettre les ministres.

Les chefs d'État et de gouvernement d'Afrique australe ont mis tout en œuvre pour la conclusion pendant le sommet d'un accord de gouvernement d'unité nationale au Zimbabwe.

«Ce sommet nous offre l'opportunité d'aider les parties (dans les pourparlers) au Zimbabwe à conclure leurs négociations», a déclaré le président sud-africain Thabo Mbeki, médiateur de la Communauté de développement d'Afrique australe (SADC) dans la crise au Zimbabwe, lors de la cérémonie d'ouverture.

Les protagonistes dans les pourparlers — le président Robert Mugabe et les opposants Morgan Tsvangirai et Arthur Mutambara — étaient présents dans la salle, les deux derniers à titre d'observateurs invités.

Le Zimbabwe est englué dans une crise sans précédent née de la défaite du régime de Harare aux élections générales du 29 mars, puis de la réélection fin juin du président Robert Mugabe, 84 ans dont 28 au pouvoir, lors d'un scrutin entaché de violences.

1806117



VOITURE DE L'ANNÉE 2008
selon Motor Trend



LA TOUTE NOUVELLE
▶ 2008 ■ **CTS**

Prix d'achat
34 449\$¹

Achetez à
619\$/mois¹ 0\$ de comptant
Financement à l'achat 60 mois

ÉCONOMISEZ
20¢
PAR LITRE POUR
2 500 LITRES²

Privileges Cadillac :

Garantie et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km³.
Abonnement d'un an au plan Orientation et dépannage d'OnStar^{MD} avec service
d'orientation pas à pas⁴. Garantie de 160 000 km ou 5 ans⁵ sur les composants
du groupe motopropulseur plus transport de courtoisie et assistance routière.



Cadillac
cadillac.gm.ca

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant au modèle neuf CTS 2008 (6DM69/R7C). Sur approbation de crédit par GMAC. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À l'achat, paiements mensuels basés sur un financement de 60 mois. Préparation incluse. Frais de transport (1 420\$), frais d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. 2. À l'achat du modèle neuf CTS 2008 provenant de l'inventaire du concessionnaire, livré entre le 19 juin 2008 et le 2 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$, le consommateur reçoit une carte d'essence chez les concessionnaires participants à prix préférentiel permettant d'économiser 20¢ le litre pour 2 500 L d'essence. La réduction de 20¢ le litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures après la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada participants, et ne sont pas monnayables. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. ^{MD}Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 3. Selon la première éventualité. 4. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar, consultez le site onstar.ca. 5. Selon la première éventualité. Détails sur la garantie limitée chez votre concessionnaire. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.

Les autruches du climat

Raymond Giroux

rgiroux@lesoleil.com



Quand la réalité contredit le message officiel, que fait le gouvernement fédéral? Non, il n'adapte pas son message. Il tente plutôt de camoufler la vérité.

La publication à la sauvette, il y a une dizaine de jours, d'une étude majeure sur les effets du réchauffement climatique sur la santé s'inscrit dans cette stratégie de l'autruche.

En se cachant la tête dans le sable, les conservateurs croient que le problème se réglera de lui-même, et ce, malgré la fort impressionnante étude scientifique de 518 pages rédigée sous la houlette de Santé Canada.

Le parti comme le gouvernement de Stephen Harper n'ont jamais cru au Protocole de Kyoto, la seule tentative sérieuse de contrôler les émissions de gaz à effet de serre.

Pourtant, le ministère tire une conclusion limpide de son analyse: «Le réchauffement du climat est sans équivoque, et les risques de dangers naturels pour la santé vont augmenter considérablement», lit-on dans le rapport.

Les Canadiens se retrouvent vulnérables et ce risque, soutiennent les auteurs, s'aggravera en l'absence de mesures d'adaptation.

La croissance démographique, le vieillissement de la population comme des infrastructures, l'urbanisation toujours croissante, la dégradation de l'environnement et la dépendance excessive envers les technologies accentuent le problème.

Le célèbre verglas de 1998 a entraîné à lui seul des pertes économiques de 5,4 milliards de dollars et privé temporairement 2,6 millions de personnes de leur travail.

Si les tendances se confirment, les difficultés reliées au réchauffement de la planète ne seront plus l'affaire des seuls Montréalais et banlieusards, malgré la perception populaire mesurée dans l'étude ministérielle.

La lutte pour l'environnement exigera des efforts personnels et quelques petits changements d'habitude, certains confortables, d'autres pas.

Ainsi, écrivent les experts, l'engouement pour le chauffage au bois devient préoccupant, car les particules qu'il émet dans l'atmosphère nuisent à la santé.

Le type de chauffage a progressé de 60 % pour les résidences entre 1987 et 2000, avec une poussée notoire à la suite du verglas: pour corriger les effets d'un désastre, les Québécois en préparent un autre, en quelque sorte.

Pourtant, si les Québécois appuient très largement l'ensemble des mesures permettant de réduire les GES, dit un sondage commandé par le ministère, plus du tiers d'entre eux tiennent mordicus à leur poêle à bois. Il y a là un travail de sensibilisation à faire.

Autre douceur hivernale à éviter: les démarreurs à distance. Un moteur qui roule au ralenti pollue, l'accumulation de ces petits confort devient dangereuse pour la santé collective.

Les conservateurs croient que le problème du réchauffement climatique se réglera de lui-même

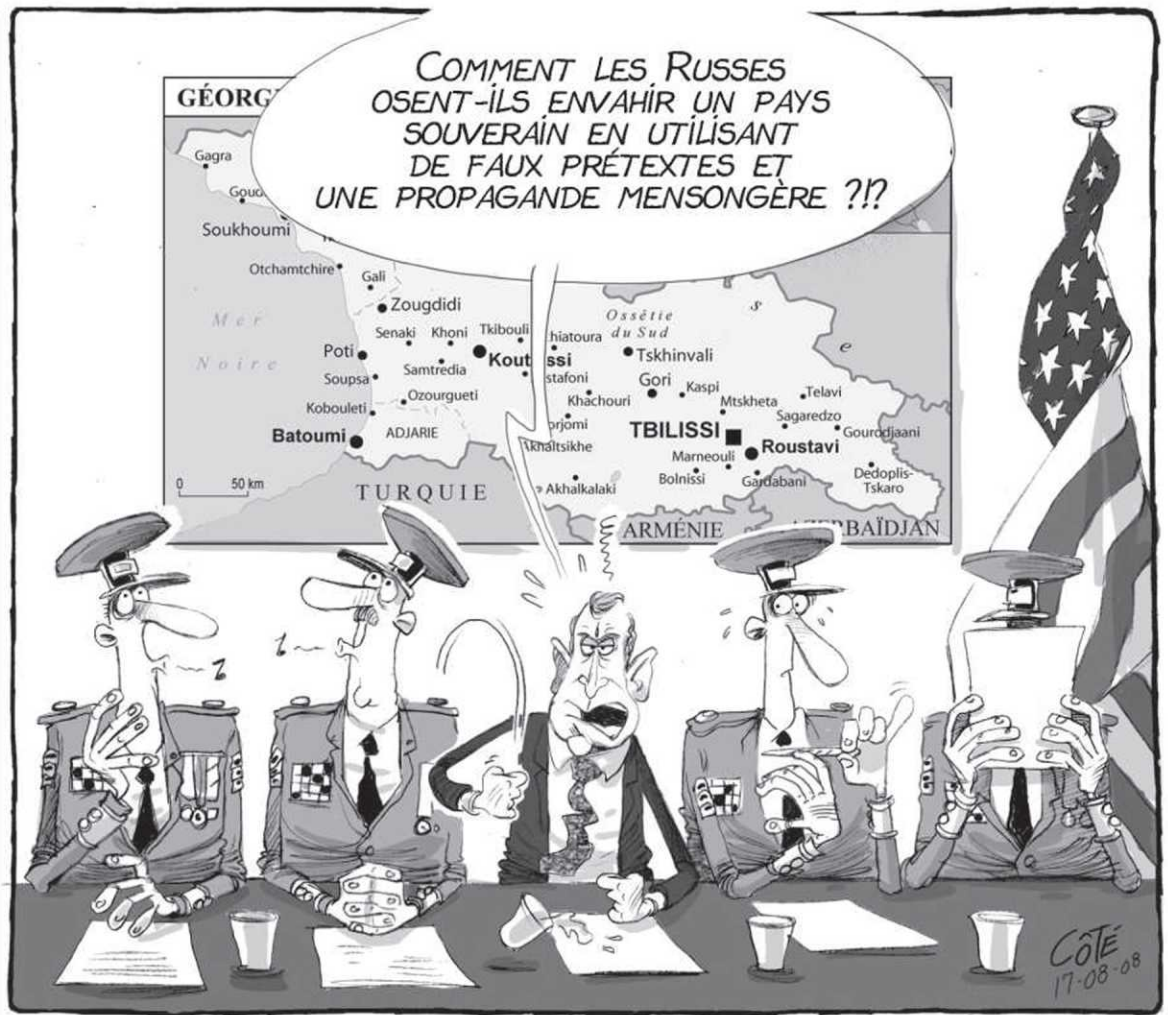
Mais tout n'est pas que mauvaise nouvelle dans ce dossier: les climatiseurs amovibles constituent ainsi une excellente solution pour contrer les chaleurs croissantes qui provoquent directement une augmentation du nombre de décès.

Car climatiser au Québec ne produit pas de pollution atmosphérique supplémentaire: l'hydroélectricité est une énergie propre. Seul le Manitoba, dans toute l'Amérique du Nord, partage cet avantage.

Le rapport de Santé Canada s'en tient à son sujet, la santé. Mais tout lecteur attentif comprendra qu'en trame de fond, ses auteurs s'inquiètent du caractère vague des réponses fédérales.

Le contraste est d'autant plus frappant qu'ils notent les avancées des autorités québécoises dans la lutte aux GES, et qu'ils se retrouvent incapables d'en faire autant pour le gouvernement canadien.

Ce qui explique sans doute l'attitude étrange de ce dernier, son silence fracassant et ses efforts pour détourner la conversation. Le gouvernement Harper n'a pas compris qu'il nage à contre-courant dans le dossier de l'environnement.



MON CLIN D'ŒIL

STÉPHANE LAPORTE

Collaboration spéciale

Ne manquez pas *L'Ossétie d>Show* avec Vladimir Poutine.

CARREFOUR DES LECTEURS

Aucune obligation

«On veut montrer qu'ils ne peuvent pas décider de la foi de nos enfants», clament haut et fort certains parents dits catholiques. Mais qui vous empêche de croire ce que vous voulez? Le cours d'éthique ne veut rien imposer. Il est neutre et ne vise qu'à informer les enfants sur d'autres croyances, tout aussi valables que la foi chrétienne. À eux de choisir par la suite leurs propres croyances ou de ne pas croire. Le danger qui guette tout croyant, c'est de penser que sa croyance est la meilleure, voire la seule. Au fond, vous êtes en train de dire que votre foi est vacillante et que vous avez peur de la perdre. Vous pensez qu'en imposant la vôtre vous allez la conserver. Le cours d'éthique ne donne pas la foi. Celle-ci restera toujours un choix libre et personnel. Mais pour choisir, il faut des choix, ce que propose le cours d'éthique et de culture religieuse.

Jean-Pierre Roy
Saint-Augustin-de-Desmaures

Sonder les cousins

Les Québécois aimeraient bien savoir ce que pensent les Français au sujet de l'avenir politique de la nation québécoise. Voici le sondage que je suggère pour préparer la venue du président fran-

çais, M. Sarkozy.

- 1- Croyez-vous que les Français de France appuieraient l'autodétermination politique du Québec?
 - 2- Croyez-vous à la souveraineté du Québec?
 - 3- Êtes-vous en faveur de l'indépendance politique du Québec?
 - 4- Étiez-vous d'accord avec le général Charles de Gaulle lorsqu'il a proclamé «Vive le Québec libre»?
 - 5- Le seriez-vous maintenant?
- Les mêmes questions pourraient être posées aux Français vivant au Québec. Je crois que nous serions surpris des résultats.

Alain Raby
Saint-Jean-Port-Joli

La redoutable gâchette

Comme membre de cette société dite de «convergence culturelle» dans le domaine de l'immigration, je suis consterné par le décès du jeune Fredy Villanueva des mains d'un policier frénétique, membre du corps policier de la Ville de Montréal. En lisant les articles journalistiques qui traitent de ce meurtre, je peux conclure que la plupart des gens partagent mon sentiment de stupéfaction, d'indignation, de colère, de répugnance, mais, surtout, d'impotence... Citoyen de la société dite «d'accueil», je me sens obligé de ventiler publiquement sur le fait que les

communautés ethniques noires et latines de cette ville, de nos jours, sont les cibles du racisme et d'une toute nouvelle espèce de prophylaxie ethnique, pratiquée de plus en plus par le corps policier de la ville. En effet, cela fait déjà partie de notre quotidien.

Le mutisme de nos politiciens dans cette affaire exacerbe notre intelligence et la redoutable gâchette qui manipule ceux qui ont pour mandat de protéger la vie et l'intégrité physique des citoyens hante depuis longtemps nos esprits.

Homero Tabares
Montréal

Supercherie

Vos pages nous offrent un des sombres tableaux de comportements humains de plus en plus répandus: le mensonge, celui-ci au profit du paraître. Quelle belle valeur de société! Nul besoin d'aller consulter nos amis linguistes pour en apprendre plus sur «Fausse... petite chanteuse» et «images truquées». Et tout cela au nom de la recherche de la perfection! Bonne chance. Je décerne aux organisateurs la médaille d'or du flouage, mot inventé correspondant à flouer. À celles et ceux n'ayant pas participé à cette supercherie, mes sympathie et compassion.

Gaston Bourdages
Rimouski

Témoignage | Vincent Audet-Nadeau, réalisateur*

«Je viens d'une ville de gens fiers»

A lors que l'on annonce que le Fonds canadien du cinéma et de la vidéo indépendants sera éliminé à cause des coupes du fédéral, je tiens à partager ma modeste expérience avec lui.

Je viens d'une ville de gens fiers, honnêtes et travailleurs, située le long du Saint-Laurent, pas trop loin de la Beauce. Au Québec, elle se trouve dans l'une des régions qui ont montré le plus d'appuis aux conservateurs lors des dernières élections. Une sorte de *Harperland* québécois.

Il y a quelques années, le plus gros employeur de l'endroit a annoncé qu'il fermait ses portes, pour délocaliser sa production aux États-Unis. Plus de 500 hommes et femmes, qui s'étaient fendu le cœur à l'ouvrage, souvent pendant le plus clair de leur vie adulte, allaient perdre leur *job*. C'était un coup dur, et symbolique. On travaillait dans cette usine depuis près de 140 ans...

Cette situation m'a touché, et j'ai eu envie de donner la parole

à ceux qui allaient se retrouver dans la rue quelques mois plus tard.

Pendant plusieurs mois, des ouvriers qui étaient confrontés au plus gros défi de leur vie ont fait preuve de générosité, en s'ouvrant à la caméra. Rien de facile. Mais pour eux, c'était important de faire connaître leur histoire, qui se reproduit si souvent ici et ailleurs au Canada.

Un an après la fermeture de l'usine, le documentaire a été diffusé à la télévision. Dans ma petite ville, tout le monde l'a vu. Ça a suscité des débats, ça a montré aux chômeurs qu'ils n'étaient pas tout seuls. Ailleurs, des ouvriers dans la même situation se sont retrouvés pour regarder le documentaire ensemble. J'espère que ça leur a donné un peu de courage...

Je me perds... Tout ce que je voulais dire, c'est que n'eût été du Fonds canadien du cinéma et de la vidéo indépendants, ça aurait été très difficile de donner la parole aux ouvriers comme nous l'avons fait. Je n'avais ja-



Vincent Audet-Nadeau, qui a réalisé le documentaire *La vie après la shop*, regrette la disparition du Fonds canadien du cinéma et de la vidéo indépendants. Ci-dessus, le documentariste devant l'ancienne usine de Whirlpool de Montmagny. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

mais réalisé de documentaire d'auteur professionnel auparavant. Je ne pouvais guère compter sur ma crédibilité pour amasser les sous nécessaires

pour réaliser cette œuvre...

Mais le Fonds a appuyé le projet de film. En ce sens, je le remercie, et je regrette sa disparition.

* L'auteur est un réalisateur originaire de Montmagny, dont le documentaire *La vie après la shop* a lancé la carrière.

DOCUMENT

La Grande Déclaration a été proclamée le 12 août à l'Agora du port de Québec, en présence du secrétaire adjoint aux Affaires économiques et sociales des Nations unies, Sha Zukang, et de la ministre de l'Éducation du Québec, Michelle Courchesne, à l'occasion de la Journée internationale de la jeunesse de l'ONU.

Levons-nous pour déclarer ce que nous voulons dès maintenant et pour les années à venir. Nous, héritiers de l'humanité et responsables devant les générations futures, déclarons que :

AGISSONS
Afin que chaque personne puisse apprendre à lire, écrire et compter.

AGISSONS
Afin que la pensée critique soit un outil constructif. Encourageons chacun à s'informer et à enrichir ses idées au contact de celles d'autrui.

AGISSONS
Afin que chacun de nous participe activement aux choix de nos gouvernements et de nos communautés.

AGISSONS
Afin de promouvoir la diversité culturelle. Diffusons et encourageons l'expression de la culture sous

toutes ses formes. Il est temps que tous et toutes s'impliquent pour trouver des solutions aux problèmes de santé et de pauvreté.

AGISSONS
Afin que la prévention en matière de santé occupe une place importante dans les programmes scolaires, l'éducation populaire et le milieu de travail.

AGISSONS
Partageons les ressources médicales et alimentaires.

AGISSONS
Afin que notre mode de vie soit en harmonie avec les écosystèmes de notre planète. Nos choix économiques doivent être informés, solidaires et respectueux de l'environnement et des droits de la personne. Chacun a un pouvoir d'influence sur l'économie, peu importe son rôle.

AGISSONS
Afin qu'un meilleur équilibre soit atteint entre développement économique et justice sociale.

Refusons et dénonçons les injustices. Jouons un rôle déterminant pour l'avenir de l'humanité et de notre planète.

Chacun à notre façon, agissons maintenant !

RÉPLIQUE

«Big Brother is watching you»

(Réplique à Gilbert Lavoie)
Aujourd'hui, j'ai décidé de vous répondre. J'ai décidé de répondre à la critique virulente que vous avez formulée à mon endroit concernant ma demande d'augmenter les effectifs policiers sur les routes secondaires pour contrer les accidents mortels.

Comme élue, habituée à la critique, j'avais déjà passé l'éponge. Mais tôt ce matin, en apprenant qu'une troisième personne âgée de 16 ans faisait un accident dans ma circonscription, j'ai changé d'idée. En effet, en quelques jours, deux jeunes de ma circonscription ont perdu la vie. Ils n'avaient que 18 et 29 ans. Ces drames se sont produits sans que l'alcool ou la vitesse ne soient en cause et, comme dans la majorité des accidents mortels, ils sont survenus sur des routes secondaires.

En effet, plus de 80% des accidents tragiques qui ont lieu sur des routes secondaires n'impliquent ni l'alcool, ni la vitesse excessive. Dire que les Québécois ont un problème de culture, comme l'a affirmé Jean Charest, demeure un argument simpliste et formellement réducteur.

Maintenant, examinons votre solution miracle, les radars photo. Il faut admettre qu'il y aura à la longue deux catégories de conducteurs : ceux qui auront repéré le dispositif et les autres. C'est bien simple pour les conducteurs qui

ont débusqué le radar photo : ils réduiront leur vitesse sous les radars et recommenceront après leur passage, ce qui ne sera pas bien difficile puisqu'ils seront annoncés à l'avance. Pour les autres, ils passeront dans la zone du radar photo sans savoir et, évidemment, ne réduiront pas la vitesse ni pendant ni après, ce qui ne règle évidemment pas le problème. Tous les conducteurs ayant une conduite erratique en raison de la fatigue, la distraction, de l'alcool ou des stupéfiants ne seront donc pas interceptés.

C'est pourtant très simple : les effectifs policiers n'ont pas augmenté dans les 10 dernières années, mais les véhicules automobiles se comptent maintenant au nombre de 5 539 000, un bond de 25% en 10 ans. La motion que j'ai présentée à l'Assemblée nationale et portant le libellé «Que l'Assemblée nationale exige du gouvernement qu'il assure une plus grande sécurité des citoyens en augmentant les effectifs policiers, particulièrement par une présence accrue sur nos routes» avait sa raison d'être et c'est la raison pour laquelle elle a été accueillie favorablement par tous les parlementaires de tous partis confondus. Même Jean Charest, qui s'est levé au Salon bleu pour voter avec nous et cela, le jour même où le projet de loi sur la sécurité routière était présenté. Il y a tout de même des limites à dire une chose et à faire son contraire.

Il y a un point sur lequel je vous rejoins. Vous faites, comme le gou-

vernement, une hypothèse économique : les radars photo seront moins chers que des policiers. J'irais plus loin que cela car ils sont une véritable machine à imprimer des billets, une implacable machine à imprimer de l'argent. Mais je maintiens que la présence policière est le véritable argument dissuasif pour sauver des vies.

Je ne peux finir cette réponse sans souligner que le premier ministre avait, lors de la dernière campagne électorale, pris l'engagement de ne pas mettre de radars photo sur les routes. Il est assez surprenant que la parole du premier ministre ne vaille pas plus à vos yeux. Lorsque nous aurons des centaines de radars photo sur nos routes, un conseil : souriez, *Big Brother is watching you!*

Sylvie Roy
Députée de Lotbinière, porte-parole de l'opposition officielle en matière de sécurité publique et de justice

Réplique de Gilbert Lavoie

Si les deux derniers accidents dans votre circonscription n'avaient aucun lien avec la vitesse et l'alcool, je ne vois pas ce que l'augmentation des effectifs policiers que vous réclamez aurait pu faire pour éviter ces tragédies. Quant aux appareils radars photo, ils ne sont pas ma «solution miracle», mais la recommandation du comité consultatif dirigé par Jean-Marie De Koninck.

Gilbert Lavoie

VÉLOPISTE JACQUES-CARTIER-PORTNEUF

Trop d'accès illégaux

Johanne Martin
Collaboration spéciale

SAINT-RAYMOND — L'aménagement d'accès privés à la vélopiste Jacques-Cartier-Portneuf est illégal. Les citoyens qui résident à proximité du corridor et qui ont récemment ouvert des sentiers sans autorisation pourraient être contraints de remettre les lieux dans leur état original en plus d'être passibles d'une amende.

«La multiplication de ces accès représente un véritable fléau cette année, indique la coordonnatrice de la Société de la piste Jacques-Cartier-Portneuf (SPJCP), Alexandra Goyer. Il faut que les gens sachent qu'il est illégal d'intervenir à l'intérieur de l'emprise de la piste et

que couper des arbres, par exemple, peut avoir des conséquences néfastes sur la faune et la flore.»

De part et d'autre du centre de la voie, sur une distance de 10 mètres, les terres appartiennent en effet aux MRC de la Jacques-Cartier et de Portneuf. «C'est ce que les résidents des secteurs traversés par la vélopiste ne savent peut-être pas et que nous tentons par tous les moyens de leur dire», poursuit M^{me} Goyer.

Les visites d'inspection effectuées périodiquement dans le parc linéaire ne permettent actuellement pas de déterminer le nombre exact d'accès illégaux mais, dès septembre, un recensement sera fait à l'aide d'un GPS.

«C'est à partir de ce moment que nous aurons un portrait précis de la situation et que des me-



Des mises en demeure auraient été envoyées aux citoyens qui ouvrent des sentiers sans autorisation. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE MARTIN

sures seront prises par les différentes MRC pour enrayer le problème, reprend la coordonnatrice. Déjà, des mises en demeure auraient été envoyées à certains contrevenants.»

AUTRES PROBLÈMES

En plus de révéler l'aménagement de sentiers non autorisés, les visites ont permis de consta-

ter la présence d'affiches de toutes sortes aux abords de la piste cyclable. «Il existe une réglementation à cet effet et encore là, nous agissons», exprime M. Goyer.

Pour la coordonnatrice de la SPJCP, la circulation illégale de VTT sur la vélopiste demeure également préoccupante. «Ce n'est pas nouveau, mais nous

pouvons compter sur la collaboration de la Sûreté du Québec, qui se fait de plus en plus présente et qui intervient après les signalements.»

Aménagée sur l'emprise d'un ancien chemin de fer, la vélopiste Jacques-Cartier-Portneuf, d'une longueur de 68 km, s'étend de Shannon à Rivière-à-Pierre et traverse huit municipalités.

AUGMENTEZ VOS VENTES 37^{ans}

AVEC SIMON ET ROGER ST-HILAIRE
CONFÉRENCIERS ET FORMATEURS

FORMATEURS AGRÉÉS À EMPLOI-QUÉBEC

VENTE STRATÉGIQUE^{MD}
2 jours - 495 \$ avec Roger

Préparation - Rencontre - Qualification
Argumentation - Conclusion - Réponse aux objections
Justification des prix - Vente complémentaire
Suivi - Prospection - Gestion du temps / Clientèle

Mtl. 21-22 août / 08-09 sept. / 09-10 oct. / 27-28 oct.
Qué. 18-19 sept. / 10-11 nov.
Saguenay 15-16 sept. Val-D'or 25-26 sept.

RELATION AVEC LA CLIENTÈLE
1 jour - 250 \$ avec Simon

Service à la clientèle - Communication
Traitement des plaintes - Fidélisation
Maîtrise du téléphone Motivation
Qué. 17 sept. / 26 nov. Mtl. 23 sept. / 19 nov.

VENTE AU DÉTAIL
1 jour - 250 \$ avec Simon

Accueil - Qualification - Argumentation
Conclusion - Réponse aux objections
Justification des prix - Vente complémentaire
Qué. 16 sept. / 4 nov. Mtl. 24 sept. / 18 nov.

GÉRANCE DE VENTE
3 jours - 795 \$ avec Roger

Recrutement - Sélection - Entraînement
Motivation - Leadership - "Coaching"
Évaluation - Rémunération - Gestion de temps
Organisation de réunions / de concours
Mtl. 20-21-22 oct. Qué. 17-18-19 nov.

Séminaires sur mesure
Conférences

www.rogersthilaire.com

Inscrivez-vous maintenant! Nombre de places limité

VISA MasterCard

Mtl : 514 673-1124 Sans frais : 1 800 463-7246
Qué. : 418 626-7498 Téléc. : 418 626-6264

Séminaires approuvés par : la chambre de la sécurité financière, la Chambre de l'assurance de dommages

Membres de : l'Association canadienne des conférenciers professionnels

Cours de vente
Roger St-Hilaire

235 000 personnes l'on fait
et ont vu la différence !

Fondation des maladies de l'œil

En 15 ans, nous avons subventionné pour 1 250 000 \$ à la recherche.

Continuez à donner généreusement.

Merci !

Fondation des maladies de l'œil

1-877-654-0835

fondationdesmaladiesdeleoeil.org

Nancy Charest intéressée par la scène politique fédérale

Députée de Matane à l'Assemblée nationale de 2003 à 2007, Nancy Charest considère la possibilité d'être candidate du Parti libéral du Canada dans la circonscription fédérale de Haute-Gaspésie-La Mitis-Matane-Matapédia.

«Auparavant, dit-elle, je veux

obtenir du chef Stéphane Dion des engagements fermes et des échéances pour quatre dossiers majeurs, soit un pour chaque région. À Matane, il a trait à la numérisation des archives de tous les ministères, un travail qui pourrait être fait à l'édifice René-Tremblay.»

Sollicitée à plusieurs reprises pour être candidate, M^{me} Charest prévoit rencontrer M. Dion d'ici la fin du mois. «Je serai alors fixée. Moi, ce que je veux, souligne-t-elle, c'est défendre les intérêts du comté, faire bénéficier aux contribuables ce à quoi ils ont droit.»

Elle n'exclut pas pour autant d'être à nouveau candidate du Parti libéral du Québec dans Matane. **Romain Pelletier (collaboration spéciale)**



Nancy Charest — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Sortie de route mortelle à Sainte-Luce

Un homme de 23 ans est mort dans la nuit de vendredi à hier après avoir effectué une sortie de route sur le Rang 3, à Sainte-Luce, près de Rimouski.

Vers 3h15, Yann-Yvan Desgagnés, originaire de Sainte-Angèle-de-Mérici, a perdu la maîtrise de sa voiture, qui a ca-

poté, et il a été éjecté. Les ambulanciers ont constaté son décès sur les lieux.

La Sûreté du Québec mènera une enquête pour déterminer les circonstances exactes de l'accident, qui n'a pas impliqué d'autres véhicules. L'alcool ne serait pas en cause. **Marc Allard**

CHIGO Système énergétique performant

ÉNAIRCO LE GROSSISTE ET DISTRIBUTEUR EN CLIMATISATION ET EN CHAUFFAGE

Air climatisé/thermopompe 12 000/btu/h

Série unité murale

- Chauffage et climatisation rapide
- Haute efficacité énergétique
- Opération silencieuse
- Réglage de nuit
- Télécommande
- Minuterie programmable
- GARANTIE de 5 ans sur pièces et compresseur

Géothermie, planchers chauffants (Envoyez-nous vos plans)

- Fournaises électriques, chaudière et serpentin électrique
- Climatiseur central
- Pièces : moteurs, pompes, relais, etc.
- Réservoir à l'huile 100, 150, 200, 500, 1000

Fantech Aussi distributeur de KERR Goodman

1533, avenue Conway, Québec 418 649-0272 1 800 463-5913

Ville de Saint-Georges 418 222-0138 1 800 463-8019

arts & spectacles

CINÉMA Un prix pour Denis Côté à Locarno → 30



SÉRIE ART PUBLIC

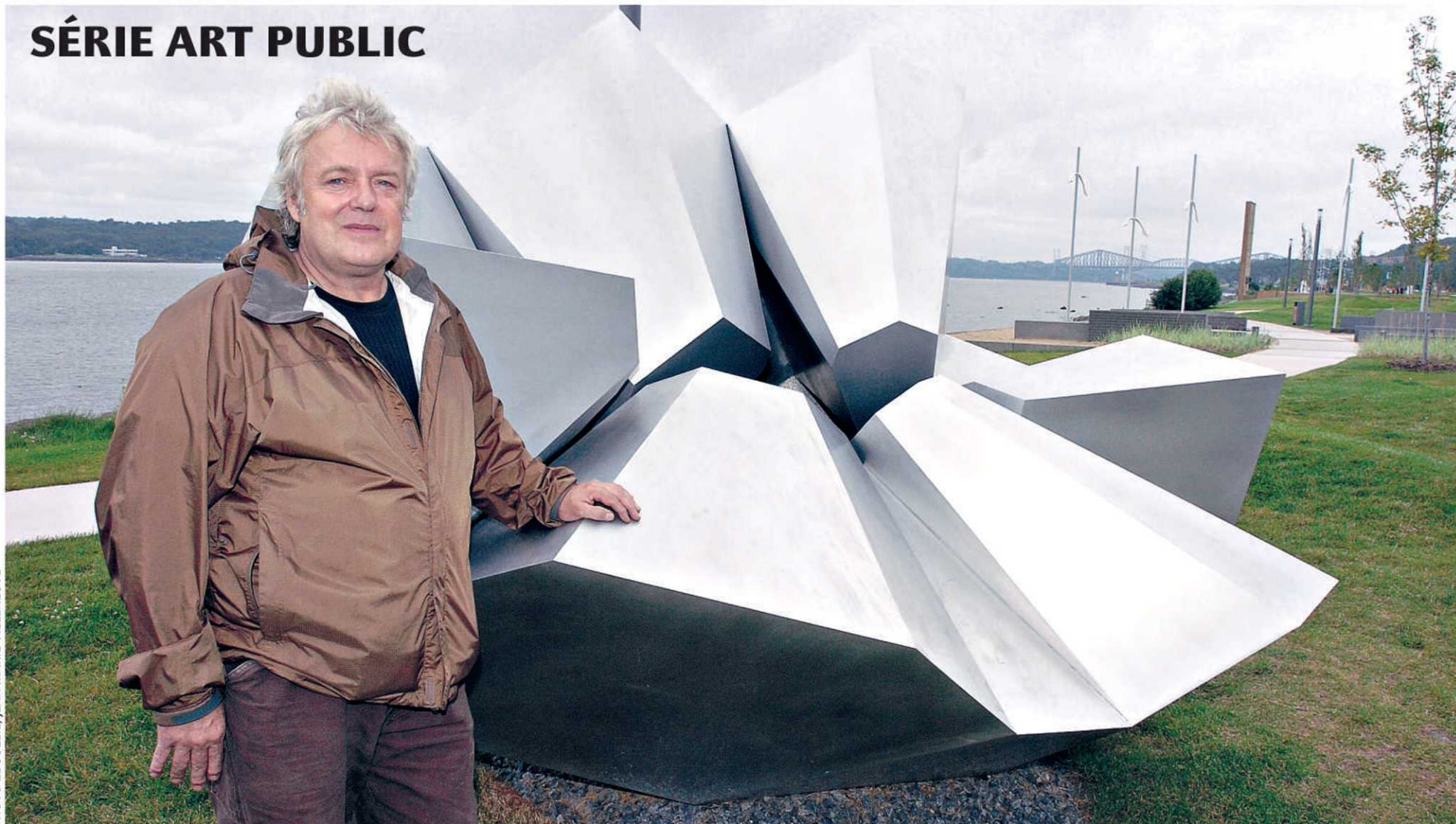


PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

UN MARIAGE ENTRE L'ART ET L'ENVIRONNEMENT

Réinstallée sur la promenade Samuel-De Champlain, la pièce *Convergence*, de Jean-Pierre Morin, prend un tout autre visage. → 27

GRAND CHOIX DE GPS

GARMIN
NÜVI 350R*

- Écran tactile
- Lecteur MP3
- Canada/USA
- Guide vocal français
- Adapt. AC/DC, étui en cuir

257\$*

* Nüvi 350; Remis à neuf

GARMIN
PORTATIF 60-CSX

- Écran couleur
- Étanche à l'eau
- 128 Mo de mémoire
- Extension de mémoire
- Port USB
- Boussole altimètre électronique

347\$

POUR LA ROUTE POUR LA RANDONNÉE

La clef de sol

ATELIER ELECTRONIQUE

840, Bouvier (418) 622-2655

Moscou : la Grande rue communiste rebaptisée Soljenitsyne

MOSCOU — La mairie de Moscou a décidé de rebaptiser la rue Bolchaïa kommunisticheskaïa (Grande rue communiste) du nom de l'ancien dissident et Prix Nobel de littérature Alexandre Soljenitsyne, décédé au début du mois à l'âge de 89 ans. Le décret prévoit aussi l'apposition d'une plaque commémorative au nom de l'écrivain. La législation de la ville prévoit actuellement qu'une rue ne

peut porter le nom d'une personnalité que si celle-ci est décédée depuis plus de 10 ans, mais cette disposition va être modifiée. «Le changement de nom souligne la victoire de l'auteur de *L'archipel du goulag* et d'*Une journée d'Ivan Denissovitch* sur l'idéologie contre laquelle il a lutté», a souligné le quotidien *Vedomosti*, vendredi, au moment de l'annonce. **AFP**



Le plus gros projet de l'histoire du Mois Multi sera l'œuvre du Canado-Mexicain Rafael Lozano-Hemmer, qui projettera à la place Royale des images de 400 silhouettes de citoyens de Québec. «Les passants se placeront devant une lumière pour que leur ombre épouse la forme des gens sur les photographies», a résumé le directeur artistique Émile Morin. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

MOIS MULTI

Délire artistique pour tous

Cynthia St-Hilaire
csthilaire@lesoleil.com

SPÉCIAL 400^e

Promenade sous des pommes de douche, rencontre avec une femme aux bagages magiques et écoute d'ondes électromagnétiques ont été concoctés pour le Mois Multi. Le public sera l'ingrédient principal de ce festival d'arts multidisciplinaires.

Une trentaine d'artistes d'Allemagne, du Royaume-Uni, du Mexique, des États-Unis et du Québec animeront la capitale du 11 au 20 septembre. Parc de la Cetièrre, jardin de Saint-Roch et coopérative Méduse, rue Saint-Valier, seront les lieux de diffusion. «Ce sont des œuvres immersives qui nécessitent la présence des spectateurs pour qu'elles vivent», a lancé le directeur artistique Émile Morin.

Cette mouture spéciale du Mois Multi pour les Fêtes du 400^e de Québec a été élaborée par les productions Recto-Verso.

L'organisation du Mois Multi, festival qui existe depuis neuf ans, présentera le plus gros projet de son histoire. L'artiste canado-mexicain Rafael Lozano-Hemmer projettera sur un mur du parc de la Cetièrre (place Royale) des images de 400 silhouettes de citoyens de Québec. «Les passants se placeront devant une lumière pour que leur ombre épouse la forme des gens sur les photographies», a résumé Émile Morin, directeur artistique de Recto-Verso. Ça demande toute une quincaillerie. Un projecteur doit être assez puissant pour diffuser une image qui couvre tout le mur. Et un autre projecteur est placé plus bas pour que les gens se mettent devant la lumière.»

Des 13 manifestations artistiques présentées, 11 sont gratuites. L'entrée sera de 29,50 \$ pour *Welcome to Nowhere*, un mélange de cinéma et de théâtre, réalisé par la troupe new-yorkaise Temporary Distorsion. Et un montant de 14,50 \$ sera exigé pour *L'art des bruits* d'Érick D'Orion. Dix artistes du milieu de la création audio participeront à cette expérimentation sonore.

La coordonnatrice du Mois Multi, Esther Charron, a profité de la conférence de presse, jeudi, pour préciser que le Mois Multi n'est pas un délire d'artistes. C'est même l'occasion idéale pour les gens de s'initier à l'art. «Il y aura des visites guidées du complexe Méduse, un grand pique-nique pour les 5 à 12 ans, des rencontres avec les artistes», énumère-t-elle.

Il ne reste plus qu'à espérer que l'ingrédient principal sera suffisant pour que la recette soit un succès.

leSoleil
INVITE 100 PERSONNES À LA GRANDE PREMIÈRE
EN COMPAGNIE DES ARTISTES ET ARTISANS DU FILM

LE BANQUET
UN FILM DE SÉBASTIEN ROSE
scénario de SÉBASTIEN ROSE et HUBERT-YVES ROSE
produit par PIERRE EVEN

Le mercredi 27 août à 19h00 au Cinéma Cineplex Ste-Foy

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à:
Promotion « LE BANQUET » Québec, 4415 de Rouen, Montréal, QC H1V 1H1

Nom :
Adresse :
Ville : Code postal :
Téléphone (jour) : Téléphone (soir) :

Les 50 gagnants recevront un laissez-passer double par la poste pour assister à la première du film. La valeur des prix est de 1 000\$. Le tirage des prix aura lieu le 21 août 2008. Règlements du concours disponibles chez Alliance Vivafilm. L'annonce sera publiée les 15, 16 et 17 août 2008. Aucun achat requis.

À L'AFFICHE DÈS LE 29 AOÛT

www.vivafilm.com

Découvrez un trésor de librairie!

49⁹⁹\$ Rég.: 72⁹⁵\$

la plus imposante sélection de livres à Québec

Pavillon Maurice-Pollack • 2305, rue de l'Université
Périodes de stationnement gratuit • info à www.zone.coop
Solde en vigueur du 18 au 23 août 2008.

zone
Coopérative
Université Laval
www.zone.coop

Jean-Pierre Morin se met au vert

Vous les voyez dans les lieux les plus divers : parcs, hôpitaux, écoles, édifices gouvernementaux... Ces sculptures, peintures et tapisseries sont implantées pour longtemps dans votre quartier ou votre lieu de travail. Sans trop le savoir, vous vivez avec des œuvres d'art intégrées à l'architecture! Et elles sont nombreuses chez nous, puisque le Québec est la seule province à posséder une loi statuant que chaque nouvel édifice public doit consacrer 1 % de son budget de construction à des œuvres d'art créées spécialement pour ce lieu. Chaque dimanche, nous vous proposons un petit voyage culturel à la découverte d'une œuvre d'art public et à la rencontre de son auteur. Aujourd'hui : le travail de Jean-Pierre Morin. Vous trouverez également ces textes à <http://www.cyberpresse.ca/artpublic>.

Régis Tremblay
rtremblay@lesoleil.com



«Bravo! Bravo!» Les deux jeunes mamans ont arrêté leur poussette pour prendre le temps de féliciter Jean-Pierre Morin, qui se tient près de sa sculpture *Convergence*, une sphère éclatée tout en aluminium dont les rayons sont dirigés vers la côte de Sillery, au début de la promenade Samuel-De Champlain. L'artiste de Québec vient souvent déambuler dans ces lieux, question d'observer la réaction des passants à sa rutilante sculpture. «J'aime savoir ce qu'en pensent les gens qui ne fréquentent pas nécessairement les musées et les galeries d'art», dit-il en remerciant les deux jeunes femmes venues de Montréal.

On sent que l'admiration de ces touristes est inspirée autant par le superbe emplacement de la promenade qu'aux remarquables sculptures qui la bordent. Tout à côté de l'œuvre de Jean-Pierre Morin, on remarque celles de Pierre Bourgault et de Charles Daudelin. Morin est bien conscient que sa sculpture profite de la popularité de la promenade Samuel-De Champlain et qu'elle est mise en valeur par la beauté de l'endroit.

De la piste piétonnière, tout au bord du fleuve, on découvre l'arrière de la sphère irrégulière, dont l'assemblage de polyèdres évoque vaguement un ballon de soccer. Vue de l'autre côté, sur la piste cyclable, l'œuvre prend un tout autre aspect, avec ses rayons métalliques qui «convergent» vers son centre creux. «Tiens, il y a des gens, des enfants sûrement, qui s'y sont glissés», note l'artiste en y découvrant quelques artéfacts récents.

Jean-Pierre Morin est enchanté de voir sa sculpture prendre place dans cet environnement très ouvert. «Le fleuve, c'est magique! Voir les bateaux passer derrière ma sculpture me procure toute une sensation! J'ai même eu une sacrée surprise, le matin de l'inauguration de la promenade, lorsque la femme d'un dignitaire m'a félicité pour la belle fleur de lys qu'elle y avait vu apparaître la veille, sous l'éclairage nocturne. Intrigué, je suis revenu le soir même, pour constater qu'elle avait raison. Cet effet involontaire démontre combien l'environnement agit sur une œuvre d'art.»

Il faut savoir que *Convergence* n'a pas été créé pour la promenade Champlain, mais bien pour la pro-



La sculpture *Convergence*, de Jean-Pierre Morin, a quitté la devanture du Centre des congrès pour s'installer au bord du fleuve, sur la promenade Samuel-De Champlain. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

menade Desjardins, devant le Centre des congrès de Québec, en 1997. Morin avait séduit le jury avec cette œuvre conçue à partir de polyèdres, forme qui compose le logo du Mouvement Desjardins, commanditaire de cet espace entre le Hilton et le Centre des congrès. Commencée sous des auspices favorables, la première existence de *Convergence* allait toutefois se terminer dans la mésentente...

«L'an dernier, Desjardins m'a indiqué que ma sculpture allait être tassée dans un coin de la promenade afin de céder la place à une copie de la statue d'Alphonse et Dorimène Desjardins, qui trône déjà à Lévis! Je n'ai rien contre la statue originale, mais une reproduction n'est jamais qu'une reproduction. Alors, quand la Commission de la capitale nationale m'a proposé de déménager ma sculpture sur "l'autre promenade", j'ai sauté sur l'occasion. Certes, le Centre des congrès est le lieu le plus international de Québec, mais ceux qui empruntent la promenade Desjardins sont des gens affairés qui n'ont pas le temps de s'attarder, alors que les usagers de la promenade Champlain sont beaucoup plus disponibles. Ce fut un mal pour un bien», conclut le sculpteur, qui se dit très heureux de cette «seconde vie» accordée à son œuvre. Une vie après la vie, dans une sorte de paradis.

PÉRIODE ACTIVE

Depuis 1988, Jean-Pierre Morin a réalisé pas moins d'une trentaine d'œuvres publiques. Il connaît actuellement la période la plus active de sa carrière, avec quatre projets menés de front.

«D'ici le 1^{er} septembre, je dois installer une sculpture à la résidence outremontoise de Guy Liberté, le patron du Cirque du Soleil, et une autre à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke. Cet automne, je dois aussi installer une œuvre devant le musée des Plaines... où je vais déloger Charles Daudelin. En mars, je devrai livrer une œuvre à la Ville de Toronto. J'ai assez de commandes pour faire travailler cinq personnes à plein temps, dans mon atelier de Limoilou.»

Quand on demande à Jean-Pierre Morin s'il trouve encore du temps pour créer dans la solitude une œuvre plus personnelle, il répond avec un sourire : «Je suis justement en train de préparer une exposition solo pour la Galerie Lacerte!»

La sculpture que Morin est en train de terminer pour le Musée national des beaux-arts découle du prestigieux Prix de la fondation Monique et Robert Parizeau, qui lui a été décerné en février, accompagné d'une bourse de 150 000 \$ pour la réalisation de ce projet. Morin savoure l'honneur qui lui est fait de planter sa sculpture devant l'entrée principale de notre musée national.

Jean-Pierre Morin est né à Saint-Anselme de Dorchester en 1951. Après trois années à l'École de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli, il a terminé ses études artistiques à l'Université Laval et à Concordia. Il est également professeur en arts visuels aux niveaux universitaire et collégial. Il a exposé maintes fois au Québec et au Canada, mais aussi à New York, à Los Angeles, à Dallas, à Denver, à Miami, à Paris, à Nice, à Cologne, à Barcelone et à Madrid.

D'autres œuvres de Jean-Pierre Morin

- À ExpoCité, on admirera les pétales en aluminium de son *Écllosion*, réalisée en 1997.
- Devant le palais de justice, on remarquera son *Monument pour une feuille* en acier et en bronze, datant de 1991.
- À l'école Wilbrod-Bhérier, on fera le tour de sa *Table-Flamme* en acier corten, dressée en 1990.
- Dans le hall du Centre administratif Lebourgneuf Hydro-Québec, on suivra sa *Réflexion sur un cours d'eau*, une œuvre abstraite en acier patiné installée en 1988.

PALMARÈS DES VENTES Renaud-Bray

4 au 10 août 2008

Cette semaine, nous avons vendus 21 158 titres différents.

1	MILLÉNIUM t. 1 ♥ 2 ♥ 3 ♥	S. Larsson	Polar	Actes Sud
2	MANGE, PRIE, AIME ♥	E. Gilbert	Biographie	Calmann-Lévy
3	GIN TONIC ET CONCOMBRE ♥	R. Germain ✦	Roman	Libre Expression
4	SOUTIEN-GORGE ROSE ET VESTON NOIR ♥	R. Germain ✦	Roman	Libre Expression
5	TOUTES CES CHOSE QU'ON NE S'EST PAS DITES	M. Levy	Roman	Laffont
6	BREAKING DAWN	S. Meyer	Roman	Little, Brown and Co.
7	UN LIEU INCERTAIN ♥	F. Vargas	Polar	Viviane Hamy
8	LE PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ 2009 399¢	Collectif	Dictionnaire	Larousse
9	BÔTES À LUNCH SANTÉ	G. O'Glema ✦	Cuisine	La Semaine
10	TOI ET MOI À JAMAIS	A. Brashares	Roman	Gallimard
11	L'ÉLÉGANCE DU HÉRISSON ♥	M. Barbery	Roman	Gallimard
12	LES SECRETS DES SAUCES ♥	J. Ferrer	Cuisine	La Presse
13	LA CONSOLANTE ♥	A. Gavalda	Roman	Éd. Le Dilettante
14	LE SECRET ♥	R. Byrne	Psychologie	Un monde différent
15	NOUVELLE TERRE ♥	E. Tolle	Ésotérisme	Ariane
16	CHAGRIN D'ÉCOLE ♥	D. Pennac	Roman	Gallimard
17	JE N'AURAI PAS LE TEMPS ♥	H. Reeves ✦	Sciences	Éd. du Seuil
18	SILENCE DE MORT	C. Brouillet ✦	Polar	La courte échelle
19	VANDAL LOVE OU PERDUS EN AMÉRIQUE ♥	D. Y. Béchar	Roman	Québec Amérique
20	SANS RIEN NI PERSONNE ♥	M. Loberge ✦	Roman	Boréal
21	NOUS ÉTIIONS INVINCIBLES	Morisset / Coulombe ✦	Biographie	JCL
22	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT ♥	E. Tolle	Ésotérisme	Ariane
23	LE MEILLEUR DE SOI ♥	G. Corneau ✦	Psychologie	Éd. de l'Homme
24	DOCTEURE IRMA, t. 2 - L'Indomptable	P. Gill ✦	Roman	Québec Amérique
25	PASTA ET CETERA À LA DI STASIO ♥	J. Di Stasio ✦	Cuisine	Flammarion Québec
26	À GENOUX	M. Connelly	Polar	Éd. du Seuil
27	NOS CHÈRES AMIES...	D. Bombardier ✦	Essai	Albin Michel
28	CHAMPAGNE ♥	M. Proulx ✦	Roman	Boréal



UNE RENTRÉE BIEN ORDONNÉE COMMENCE CHEZ RENAUD-BRAY!

CAHIER PUBLICITAIRE DISPONIBLE EN MAGASIN

29	LES ANNÉES	A. Ernaux	Roman	Gallimard
30	VOTRE GROSSESSE AU JOUR LE JOUR ♥	L. Regan	Maternité	Hurtubise HMH
31	LA VALSE LENTE DES TORTUES	K. Pancol	Roman	Albin Michel
32	UNE BRÈVE HISTOIRE DU TRACTEUR EN UKRAINE ♥ M. Lewycka	M. Lewycka	Roman	Alto
33	LES CHAMPIGNONS SAUVAGES DU QUÉBEC ♥	Sicard / Lamoureux ✦	Guide	Fides
34	PARFUM DE POUSSIÈRE ♥	R. Hage	Roman	Alto
35	ANTICANCER ♥	D. Servan-Schreiber	Santé	Laffont
36	PETIT GUIDE POUR ORGUEILLEUSE (...)	A. L'Italien ✦	Roman	Québec Amérique
37	PROJET GAÏA 2012	H. Y. Jang	Ésotérisme	AdA
38	JE REVIENS TE CHERCHER	G. Musso	Roman	XO Éditeur
39	MÊME LE MAL SE FAIT BIEN ♥	M. Folco	Roman	Stock
40	LES RÊVES DE MON PÈRE ♥	B. Obama	Biographie	Presses de la Cité
41	SÉPULCRE	K. Mosse	Polar	Lattès
42	EAT, PRAY, LOVE ♥	E. Gilbert	Biographie	Penguin Books
43	LE SYSTÈME DIGESTIF, MAÎTRE DE VOTRE SANTÉ	J. Bélieu ✦	Santé	Le Dauphin Blanc
44	LE PETIT ROBERT DE LA LANGUE FRANÇAISE 2009	Collectif	Dictionnaire	Le Robert
45	UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR	M. Robitaille ✦	Roman	Les 400 coups

♥ Coup de cœur ■ Nouvelle entrée ✦ Québécois

Un réseau de 24 librairies
Service aux entreprises et aux institutions : 1 800 667-3628

renaud-bray.com

Fêtons nos **400 ans!**
VILLE DE QUÉBEC

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES MILITAIRES DE QUÉBEC

14*24 AOÛT | 08
AUGUST

À NE PAS MANQUER AUJOURD'HUI, DIMANCHE 17 AOÛT

19 H 30 **SÉRIE DES GRANDS CONCERTS**, Grand Théâtre de Québec
GRAND CONCERT DE L'ASIE. Ce soir, assistez au concert le plus exotique du festival! Une seule soirée, deux cultures à découvrir. Venez voir la **CORÉE DU SUD** et **SINGAPOUR** (Tarif: 29 \$ - 59 \$)

HORAIRE DE LA JOURNÉE

★ **GRATUIT** ★

10 H **RELÈVE DE LA GARDE**, Citadelle de Québec
FRANCE: Musique Principale de l'Armée de Terre

11 H **MESSE MUSICALE**, Basilique-Cathédrale Notre-Dame de Québec
POLOGNE: Musique centrale du district de la Silésie

ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE

★ **GRATUIT** ★

11 H- **PIQUE-NIQUE MUSICAL EN FAMILLE**, Place George V

13 H 30 **Jeu gonflable, maquillage, animation et musique pour toute la famille**

13 H 30 **CONCERTS POPULAIRES EN PLEIN AIR**
JARDINS DE L'HÔTEL-DE-VILLE
CANADA: 78^e Fraser Highlanders

PLACE D'YOUVILLE
CANADA: Musique du 34^e Groupe-brigade du Canada

MONUMENT CHAMPLAIN
CANADA: Musique des cadets de la Région de l'Est

PLACE GEORGE V
CANADA: Musique du Royal 22^e Régiment

15 H **CONCERTS POPULAIRES EN PLEIN AIR**
JARDINS DE L'HÔTEL-DE-VILLE
CANADA: 3 Area Support Group Pipes and Drums

PLACE D'YOUVILLE
CANADA: Musique des Voltigeurs de Québec

MONUMENT CHAMPLAIN
CANADA: Compagnie franche de la Marine

KIOSQUE VICTORIA
CANADA: Musique nationale de la Réserve navale

PLACE GEORGE V
ROYAUME-UNI: The Band of The Corps of Royal Electrical and Mechanical Engineers

19 H 30 **CONCERT DES NATIONS**, Place George V
ALLEMAGNE: Musique de la Marine de la Mer du Nord

21 H 30 **SOIRÉE BIG BAND (SOUL)**, Place George V
ROYAUME-UNI: The Band of The Corps of Royal Electrical and Mechanical Engineers



À NE PAS MANQUER
TATTOO MILITAIRE DE QUÉBEC, LES 21, 22 ET 23 AOÛT au Colisée Pepsi
RÉSERVATION: WWW.BILLETECH.COM * 418 691 7211 * 1 800 900 7469



INFORMATION FESTIVAL: WWW.FIMMQ.COM
418 694 5757 * 1 888 693 5757



LA COMÉDIE NO 1 AU CANADA!



À L'AFFICHE



À L'AFFICHE

LE CANCER DU POUMON EST LE PLUS MEURTRIER DES CANCERS.

Cette année au Canada, **82 000** individus en seront atteints...
Seulement, **8200** d'entre eux y survivront!

VOTRE DON POURRAIT SAUVER UNE VIE!

L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec 1 800 295-8111 www.pq.poumon.ca

DU RÉALISATEUR DE «LE VISAGE DE LA PEUR»

KIEFER SUTHERLAND
MIROIRS

version française de «MIRRORS»

www.miroirs-lefilm.com

À L'AFFICHE

Consultez les guides-horaires ou visitez les sites web suivants:
Cineplex.com CinemasFortune.ca enprimeur.ca

EN BREF

Le coquin s'exporte mieux que le sérieux

→ Communiqué de Guy Saint-Jean Éditeur pour annoncer la signature de quatre nouvelles ententes avec des maisons d'édition étrangères pour la traduction de ses ouvrages. La vente de droits pour la Norvège des deux premiers titres de la série *Histoires à faire rougir* a été signée avec Damm pour la traduction en norvégien. En Italie, Tascabili degli Editori Associati a également obtenu les droits pour la version italienne. L'éditeur catalan Cossetania publiera le second recueil de nouvelles érotiques de Marie Gray dans sa version espagnole. Les fameuses nouvelles érotiques québécoises sont maintenant disponibles en 14 langues dans plus de 27 pays. Enfin, Bertelsmann a acquis les droits pour la version allemande du deuxième roman de Jean de Trezville, *Une collection privée*. L'éditeur allemand avait également publié la version allemande de *Libertine*, son premier roman. **Le Soleil**

Du rêve à la réalité

→ Lu dans *Le Figaro* du 12 août : «Dès novembre, le site europeana.eu ouvrira ses portes virtuelles aux internautes du monde entier. Deux millions d'ouvrages seront alors proposés en ligne et six millions devraient l'être à l'horizon 2010. Selon Viviane Reding, commissaire européenne chargée de la Société de l'information et des médias, la bibliothèque numérique européenne permettra d'accéder facilement et rapidement aux œuvres artistiques et littéraires européennes. Ainsi, un étudiant tchèque pourra consulter les ouvrages de la British Library sans aller à Londres, tout comme un amateur d'art irlandais pourra admirer *La Joconde* sans subir les files d'attente du Louvre. Le coût de la numérisation de cinq millions d'ouvrages provenant des bibliothèques européennes atteint 275 millions \$. Les œuvres accessibles en novembre seront antérieures au XX^e siècle.» **Le Soleil**

Le projet Gallica

→ Toujours dans *Le Figaro* du 12 août : «En France, le projet de bibliothèque numérique Gallica a associé le Centre national du livre, le Syndicat national de l'édition et la Bibliothèque nationale de France. Gallica comprend 10 000 ouvrages, dont 2000 protégés par des droits d'auteur. Un internaute souhaitant télécharger un ouvrage protégé est relayé sur le portail de l'éditeur pour l'acheter. Bruno Racine, le président de la Bibliothèque nationale de France, estime à 350 ouvrages par jour le rythme de numérisation des livres dans le cadre de ce programme. Au total, Gallica numérisera 300 000 ouvrages en trois ans, ce qui représentera un coût global de 35 millions \$.» **Le Soleil**

Devenez membre du **Club de la Vigilance**

Aidez-nous à diminuer les disparitions d'enfants en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec

1 888 692.4673

www.enfant-retourquebec.ca



ENFANT-RETOUR
Québec



lectures

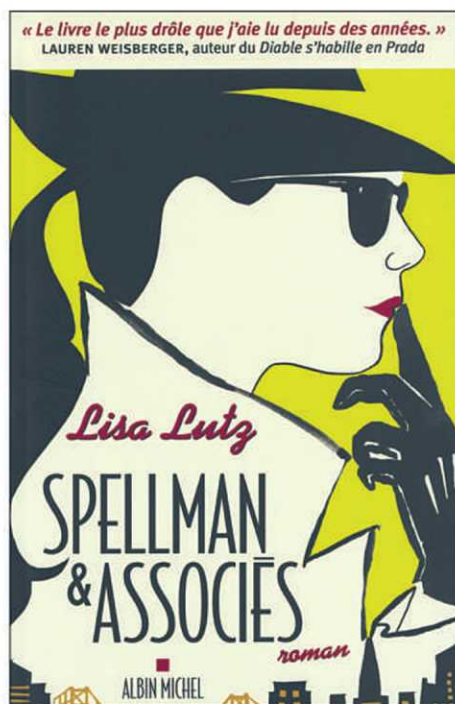
Didier Fessou dfessou@lesoleil.com

LES SUGGESTIONS DE LA SEMAINE

Spellman & Associés

LISA LUTZ
ALBIN MICHEL
432 PAGES

→ Pas un grand roman, mais un bon roman. Le genre de roman qu'on souhaiterait pouvoir lire plus souvent : peut-être, alors, les gens se remettraient-ils à lire. C'est une histoire dans laquelle on embarque complètement parce qu'il y a une atmosphère, de l'ambiance, de l'humour, du suspens. Et de l'amour, bien sûr. Un état d'esprit qui n'est pas sans rappeler celui de la série télévisée *Six pieds sous terre*. Direction Nob Hill à San Francisco. Bienvenue chez les Spellman, une famille de frappadingues. Le père, la mère, l'une des deux filles et l'oncle s'adonnent à un métier très particulier : détectives privés. Autrement dit enquêtes, filatures et planques. Rien de très excitant, mais ils ont ça dans le sang. Même entre eux, ils ne peuvent s'empêcher de s'espionner, de se filer, de se photographier et de se faire chanter. Rae, la cadette, une gamine à peine sortie de l'adolescence, n'est pas en reste. Sa distraction préférée, c'est de suivre des inconnus. Un jeu dangereux. Un jeu si dangereux qu'un soir, elle disparaît...



Deborah,
la femme adultère
RÉGINE DEFORGES
FAYARD
302 PAGES



→ Régine Deforges est une femme talentueuse et éclectique. Entre livres de cuisine, séries romanesques et histoires de cul, voici qu'elle nous propose sa propre version de la vie de Jésus. Un type qui aurait parcouru le vaste monde connu, à l'époque, et qui aurait été profondément marqué par un long séjour dans une communauté bouddhiste en Inde! Cette vie est racontée à travers la triste histoire d'une jeune fille, Deborah, qui fut accusée injustement d'avoir trompé son mari avec son cousin. C'est la femme adultère que Jésus a sauvée en disant : « Que celui qui n'a jamais péché lui jette la première pierre. » C'est bien raconté, c'est touchant et c'est plein de beaux sentiments.

La véritable histoire
du Petit Prince
ALAIN VIRCONDELET
FLAMMARION
224 PAGES



→ L'un des événements de la rentrée littéraire, en septembre, ce sera la publication chez Gallimard de l'adaptation graphique du *Petit Prince* par Joann Sfar. Adaptation dont l'hebdomadaire français *Télérama* a publié les planches, cet été. En attendant, voici un énième livre qui raconte l'histoire du mythique petit bonhomme. L'auteur, Alain Vircondelet, est un biographe réputé. À son actif, les bios de Marguerite Duras, Pascal, Huysmans, Saint Exupéry, la Vierge Marie, Jean-Paul II et Charles de Foucauld. Quoi de neuf dans ce livre qu'on ne sache déjà? C'est Denis de Rougemont, un ami de Saint Exupéry, qui aurait servi de modèle pour dessiner le Petit Prince.

Marre d'être
la fée du logis?
PERLA
SERFATY-GARZON
ARMAND COLIN
196 PAGES



→ Ce livre, c'est celui d'une universitaire française plus connue au Canada que dans son propre pays. Dans cet essai, la psychosociologue explique en long et en large comment les femmes ont réussi à se libérer de la servitude de leur foyer afin de pouvoir intégrer le marché du travail. Ce fut l'arrivée massive des femmes sur le marché du travail qui a été le moteur de l'extraordinaire prospérité que nous connaissons depuis 1950. Paradoxalement, les femmes continuent à attacher une grande importance à leur foyer. Même si elles travaillent à l'extérieur, elles ont le dernier mot sur tout ce qui concerne la maison ou l'appartement : l'achat, la décoration, la tenue, l'ambiance, etc.

Jean-Paul Parisé
MATHIEU ROUSSEAU
ET 16 AUTRES
AUTEURS
BOTAKAP
140 PAGES



→ C'est toujours fascinant de voir comment Québec est perçue sous la plume des autres. En particulier ces auteurs amateurs qui rêvent d'être publiés. L'éditeur Botakap s'en est fait une spécialité. Rappelez-vous *Des nouvelles de Limoilou*, *Souvenirs de Québec* ou *En banlieue de Québec*. Dans cette nouvelle mouture, le sujet proposé est : il est né le 28 septembre 1972 pendant le match de la Série du siècle opposant les meilleurs hockeyeurs canadiens à l'élite soviétique. Son père, M. Parisé, l'a baptisé Jean-Paul en hommage au turbulent joueur des North Stars du Minnesota. Ainsi commence l'histoire du petit Jean-Paul Parisé. Mathieu Rousseau et 16 autres auteurs ont imaginé la suite.

BLOC-NOTES

Marcuse avait vu juste

Pas une fin de semaine sur les routes de la région sans croiser une horde de branquignols qui se la jouent façon *Easy Rider*. À cheval sur de rutilantes Harley-Davidson, ils se prennent pour Dennis Hopper et Peter Fonda.

Pétarader sur le chemin du Roy en se donnant des airs de pas d'allure avec une grosse dondon mal arrimée sur le siège arrière, ça semble être le pied...

Sauf qu'en 1969, il ne serait jamais venu à l'idée des mauvais garçons d'écrapoutir un minou en peluche dans le rabat de leur sacoches. Le détail qui tue!

Ces adultes qui ne se comportent pas en adultes sont un spectacle navrant. Je comprends que beaucoup d'entre eux réalisent un rêve de jeunesse, mais justement tout est là : nous vivons un temps où les gens refusent de vieillir, où les gens veulent rester d'éternels adolescents, où les gens s'efforcent de vivre leurs fantasmes parce qu'ils en ont enfin les moyens.

Ces gens, ce sont des adultescents.

L'adultescence est une forme d'infantilisme. De plus en plus généralisé, cet infantilisme n'est pas accidentel. Il est voulu. Il est lié aux exigences du capitalisme consumériste dans une économie de marché mondialisée.

Traduction en français de tous les jours : on nous abêtit pour mieux nous faire avaler les valeurs de la société de consommation. Valeurs qui se résument à adopter des attitudes et acheter des bébélles dont nous n'avons aucunement besoin. Le pire, c'est que nous aimons ça et que nous en redemandons.

Qu'a fait Bush après que les tours du World Trade Center se sont effondrées? Il a invité ses concitoyens à retourner magasiner afin de montrer aux méchants terroristes que rien n'avait changé en Amérique!

Publié par Fayard, un livre de 528 pages surfe sur ce thème : *Comment le capitalisme nous infantilise*. Il a été écrit par le politologue Benjamin Barber, un type qui enseigne à l'Université du Maryland et qui a été au nombre des conseillers de Bill Clinton.

Ce livre est plein de constats tous plus affligeants les uns que les autres. Genre : « Nous vivons une époque où l'on refuse de plus en plus d'agir selon son âge. Les jeunes veulent absolument être plus âgés, et les vieux être plus jeunes. L'adolescence commence avant la puberté et, chez certains, ne se termine jamais. »

Les jeunes veulent absolument être plus âgés, et les vieux être plus jeunes... Je comprends mieux pourquoi certains milieux de travail confient les rênes aux jeunots qui débentent et relèguent les vieux croûtons aux petites tâches qui ne demandent ni qualification ni expérience particulière!

Le livre dont je vous parle est plus exigeant à lire que ceux de Janette Bertrand, mais il a le mérite de débusquer l'infantilisme auquel se soumettent toutes les sociétés occidentales.

Se soumettent? Des consommateurs passifs n'ont jamais fait des citoyens actifs. Fait qu'il y a une sorte de complicité entre le marché et le politique. Les pouvoirs publics s'efforcent eux aussi d'infantiliser les gens. En retour, nous attendons, non, nous exigeons que l'État nous protège comme une mère poule.

Aux États-Unis, le linguiste George Lakoff a déjà comparé le Parti républicain à un « père strict » et le Parti démocrate à un « parent attentionné », version politiquement correcte de la « mère compréhensive ».

Cette infantilisation des masses commence très tôt. Preuves à l'appui, Benjamin Barber rapporte que l'éducatif y contribue. Au collège ou à l'université, les étudiants sont traités comme des clientes consentantes et non comme de jeunes adultes responsables.

Pédagogie que l'on pourrait résumer ainsi : circulez, il n'y a rien à voir!

Selon l'auteur, nous sommes à la croisée des chemins : « Soit le capitalisme remplace l'éthos infantiliste par une éthique démocratique et redevient capable de promouvoir l'égalité autant que le profit, la diversité autant que la consommation; soit l'infantilisation va détruire non seulement la démocratie mais aussi le capitalisme lui-même. »

Nous sommes entrés de plain-pied dans cette société totalisante qu'appréhendait en son temps un certain... Herbert Marcuse. Eh oui, ce bon vieux Marcuse qui a tant inspiré les ti-culs la praline de Mai 68.

Il avait anticipé ce qui se passe aujourd'hui.



1806075

TOURNEZ LA ROULETTE POUR VOIR LA VEDETTE!

leSoleil

VOICI LES 4 GAGNANTS de la paire de billets pour assister au spectacle de Céline sur les Plaines

- Harold Lajoie de Québec
- Andrée-Anne Veilleux de Québec
- Annie Lajoie de Lévis
- Hadj Sahraoui Yasmine de Québec

Ce concours s'adresse aux personnes de 18 ans et plus.

Félicités aux 400 ans!

Le CARTELOLE de Québec

leSoleil

FESTIVAL DU FILM DE LOCARNO

Le prix de la mise en

Associated Press
et Agence France-Presse

LOCARNO, Suisse — Le cinéaste québécois Denis Côté a enlevé hier le Prix de la meilleure mise en scène au 61^e Festival de Locarno, en Suisse, pour le film *Elle veut le chaos*.

Ce film tourné en noir et blanc mettant en vedette Ève Durand, Nicolas Canuel et Laurent Lucas raconte l'histoire d'une femme vivant seule avec son père dans un village à l'écart de Québec. La première québécoise du film se déroulera en octobre au Festival du nouveau cinéma de Montréal. Ce n'est pas la première fois que Denis Côté est récompensé à ce festival. En 2005, il y avait remporté le Léopard d'or de la défunte section vidéo avec *Les États nordiques*.

Le Léopard d'or, remis au meilleur film, a été attribué au film mexicain *Parque Via*, du réalisateur Enrique Rivero, qui évoque le fossé entre les riches et les pauvres dans le Mexique moderne.

Le film du cinéaste de 32 ans retrace l'histoire d'un domestique muré dans la solitude d'une luxueuse demeure que sa propriétaire cherche à vendre. Inspirée de la vie réelle de son principal interprète, Nolberto Coria, l'œuvre montre la fracture sociale et l'écart entre Blancs et Indios. Il reçoit aussi le prix FIPRESCI de la critique internationale.

Le prix spécial du jury va à *33 scènes de vie*, deuxième long métrage de la Polonaise Malgoska Szumowska. Le film explore la profonde crise d'une jeune femme face à la maladie de sa mère.

Quant au Léopard récompensant la meilleure actrice, il est décerné à l'Italienne Llarra Occhini pour son rôle dans *Mar Nero*. Le meilleur interprète masculin est Tayanç Ayaydin, pour sa prestation dans *The Market — A Tale of Trade* de Ben Hopkins. Une mention spéciale récompense le film chinois *Liu Mang De Sheng Yan (Feast of Villains)* et *Daytime Drinking*, du Sud-Coréen Noh Young-seok.

Dans la catégorie Cinéastes du présent, c'est *La forteresse* du Lausannois Fernand Melgar qui est distingué pour son immersion dans le quotidien de demandeurs d'asile. Le Léopard de la première œuvre revient à l'Autrichien Handl Klaus pour *Marz*.

Le Prix du public a par ailleurs été décerné à *Son of Rambow*, du Britannique Garth Jennings. Dans cette comédie caustique, deux adolescents tentent de réaliser un *remake* du film *Rambo*, qui a fait la gloire de Sylvester Stallone.

La commission de sélection du Festival avait visionné 2000 films. Elle en a retenu 78, dont 18 œuvres issues de 17 pays qui étaient en lice pour le Léopard d'or.

Le Festival de Locarno, qui refuse de miser sur les vedettes et le *glamour*, est en outre confronté à une concurrence toujours plus grande. Le directeur du Festival, Marco Solari, a déploré les trop nombreuses soirées pluvieuses, qui pourraient selon lui avoir entraîné un manque à gagner de plus de 100 000 \$.

49% des Québécois ont des difficultés de lecture

Fondation pour l'alphabétisation
Des mots d'espoir

Aidez-nous à les aider!

Don en ligne :
www.fqa.qc.ca
ou 1 800 361-9142

Prix Gémeaux du public

Desjardins

VOTEZ pour votre émission préférée...
vous pourriez gagner **DEUX BILLETS D'AVION pour Paris**

Radio-Canada présente
Les 23^{es} Prix Gémeaux
animés par Véronique Cloutier

le dimanche 14 septembre 19 h 30

Avec la participation de **leSoleil**

Veuillez cocher votre émission préférée

- Annie et ses hommes
- Le Bye Bye de RBO 2007
- Destinée
- Dieu merci!
- Les Boys, la série
- Infoman 2007 (Spécial)
- Les Lavigreur, la vraie histoire
- Ma maison Rona
- Les sœurs Elliot
- Tout le monde en parle

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Téléphone (rés.) : _____

Téléphone (travail) : _____

Remplissez et postez à : Concours Prix Gémeaux du public
Société Radio-Canada, C.P. 11007, Succursale Centre-Ville
Montréal, QC H3C 4T9

Les coupons doivent être reçus au plus tard le 5 septembre 2008. Tirage le lundi 15 septembre 2008. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents canadiens majeurs. Règlement du concours disponible à www.radio-canada.ca/gemeaux.

Desjardins

RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

leSoleil

LES PRIX GÉMEUX
33^e ÉDITION
TÉLÉVISION, INTERNET ET NOUVEAUX MÉDIAS

AIR FRANCE

scène à Denis Côté

Tourné en noir et blanc, le film *Elle veut le chaos* met en vedette Ève Duranceau, Nicolas Canuel et Laurent Lucas



Avec *Elle veut le chaos*, le cinéaste québécois Denis Côté obtient un deuxième Léopard à Locarno. Il avait été récompensé en 2005 dans la défunte section vidéo avec *Les États nordiques*. — PHOTO AP



2009006

1809382



EXPO QUÉBEC
DU 13 AU 24 AOÛT 2008

PARTICIPEZ AU RALLYE leSoleil

Présentez-vous à la tente du Rallye *Le Soleil*, à place de la Famille Jean Coutu, les vendredis, samedis et dimanches d'Expo Québec de 12 h à 17 h et courez la chance de gagner plus de 3 500 \$ en prix pour amuser, habiller et dorloter vos enfants!

En participant au Rallye *Le Soleil*, vous recevrez un coupon en plus de celui à découper plus bas. 5 participants au Rallye (par jour)* remporteront 1 grenouille en peluche et 30 \$ en carte-cadeau Benjo.

* Tirages les 15, 16, 17, 22, 23 et 24 août 2008. *Le Soleil* contactera les gagnants pour leur remettre leurs prix.

Les enfants en auront plein la vue à place de la Famille Jean Coutu lors du Rallye *Le Soleil*:

- Balade à bord du train de l'Aventure Proludik
- Petit tour à dos de poneys
- Jeux gonflables
- Fabuleux Cirque Jean Coutu (du 19 au 24 août): maquilleurs et jongleurs multicolores
- Spectacles pour enfants présentés par Hydro-Québec



Shilvi

Illustration: Nadja Cozic



Tristan Demers, bédéiste

Photo: Karine Patry

DE PLUS, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 2 GRANDS PRIX LORS DU TIRAGE FINAL DU DIMANCHE 24 AOÛT!

- 1 000 \$ en carte-cadeau Jean Coutu
- 1 000 \$ en carte-cadeau Souris Mini

Une gracieuseté de Souris Mini, Jean Coutu et Benjo

Pour information: 418 691-EXPO (3976) • 1 888 866-EXPO (3976)
EXPOQUEBEC.COM

CONCOURS Amusez, habillez et dorlotez vos enfants!

Remplissez le coupon et déposez-le dans le baril sur le site du Rallye *Le Soleil* à place de la Famille Jean Coutu.



Nom: _____
(seul un adulte peut remplir ce coupon)

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____ Tél.: _____

Aucun achat requis. Les reproductions mécaniques ou les fac-similés sont refusés. Règlements disponibles au www.expoquebec.com



Souris Mini
La vie en mode enfant



leSoleil

CHOIX TÉLÉ

Marie-Andrée Lemay

Collaboration spéciale

Pékin 2008

Athlétisme : qualifications; water-polo : le Canada affronte la Hongrie (M); basketball (M); volley-ball (M); volleyball de plage : quarts de finale (M); triathlon (F).
21h30 à Radio-Canada

Humour PQ

Michel Barrette, Marc Favreau, Guy A. Lepage, Marie-Lise Pilote, Jean Lapointe et Serge Thériault parlent des personnages marquants qu'ils ont créés pour la scène.
22h30 à TVA

Découverte

On consacre l'émission de ce soir à la Grande Muraille de Chine. Les abords de cet ouvrage spectaculaire, qui serpente la Chine sur des milliers de kilomètres, abritent une faune étonnante.
18h30 à Radio-Canada

Belle et bum

Invités : Bob Walsh, Pierre Ver-ville, Florence K, Paul Cagnello, le guitariste Luke Doucet et l'harmoniciste Guy Bélanger.
21h à Télé-Québec

Les grands duels de la LNI

Ce match de quarts de finale opposera Sonia Vachon à Sophie Caron.
20h à Télé-Québec

Les rendez-vous de Marie-Claude

Marie-Claude Lavallée reçoit Chloé Ste-Marie.
19h30 à RDI

Entre Garou et Quasimodo

Marie-Josée Nantel

mjnantel@lesoleil.com



Critique

Malgré la pleine lune, Garou a mis quelques notes à se transformer en monstre sacré qu'il est, sur la scène Belle Gueule, vendredi soir. Alors qu'il s'enthousiasmait de présenter son dernier album pour la première fois à Québec, les familles appréciaient plutôt de retrouver Quasimodo.

Débutant avec une nouvelle chanson, *What's the Time in New York City*, l'artiste ne s'est toutefois pas laissé affecter par le décalage. Pendant deux heures, il a servi un savant cocktail de rock, de blues et de pop, avec un plaisir évident.

«Merci Québec!», a-t-il répété joyeusement, tout au long de la soirée.

Avec son premier album anglophone, *Piece of my Soul*, Garou réussit à renouer avec l'âme soul et blues des pianos-bars qu'il a écumés pendant 10 ans. Il a donc interprété ses nouveaux airs avec intensité et cœur afin de conquérir la foule d'Expo Québec, tout de même ouverte à ce retour aux sources.

Quelques notes pour réchauffer sa voix toujours aussi éraillée et hop! Garou a enfin décoincé la foule avec un pot-pourri d'Elvis et des Beatles. La belle gueule de Sherbrooke a même arraché des hurlements hystériques, lancés d'un parterre bondé.



Pendant deux heures sur la scène d'Expo Québec vendredi, Garou s'est fait plaisir en servant un savant cocktail de rock, de blues et de pop. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

Plus timides face aux nouvelles chansons anglophones, les spectateurs n'ont pas hésité à fredonner, à plusieurs reprises, les succès qu'ils connaissaient.

Aussi bien dans la langue de Shakespeare que dans celle de Molière, Garou a fait plaisir à ses fans en leur offrant *Belle, Reviens* et son tout dernier succès, *Take a piece of my soul*. Enchaînant avec une demande spéciale, *Sous le vent*, Garou a fait fi de l'absence de Céline pour chanter en duo avec la foule.

Seul sur scène, le bluesman a entonné une originale *Georgia*

on My Mind, de Ray Charles, qui a cependant ralenti le rythme d'un spectacle assez rock. Mais en poursuivant à l'harmonica, avec *Roadhouse Blues* des Doors, Garou a repris de plus belle avec un *band* expérimenté.

Seul bémol : la voix du rocker était parfois enterrée par la musique trop forte, et montait trop haut.

Parmi quelques blagues tombées à plat, mais vite oubliées, Garou a partagé généreusement des bribes de son passé, comme sa grand-mère qui lui faisait chanter *Little Bee (Let It Be)*, des Beatles!

Avec *Heaven's Table*, sa chanson préférée sur son récent album, le rocker a aussi ouvert son cœur. «Ce ne sont pas tous les anges qui sont au paradis», a lancé Garou, déclarant son amour pour la chanteuse française Lorie.

Avec ce spectacle qui marque son retour sur la scène québécoise pendant une semaine, Garou s'est fait plaisir jusqu'au rappel. Il s'est laissé désirer par une foule qui l'applaudissait chaleureusement, mais qui a été gâtée par une finale très animée.

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ

2008-08-17

Réseau	Câble	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC	6 (18h30) La Chine sauvage	La zone olympique (En direct)			Le Téléjournal		Jeux Olympiques de Pékin 2008		
4	TVA	7 Drôle de vidéos	Le sketch show		MOONRAKER (1979) avec Lois Chiles, Roger Moore.				Humour PQ / Les personnages	
2	TQS	13 (18h00) GLISSEMENT DE TERRAIN (2004)	LA FIRME (1993) avec Jeanne Tripplehorn, Tom Cruise. Un avocat découvre que ses patrons font affaire avec la mafia.			Le journal week-end				
15	TQc	8 1900, La vie de château	Les Kiki Tronic	Les grands duels de la LNI / Quart de finale		Belle et Bum		Pour l'histoire / Les dossiers secrets de l'Inquisition		
5	CBC	12 (18h00) Beijing 2008 Olympic Games Athletics, Women's Triathlon Final, Beach Volleyball Quarterfinals, Baseball Canada vs. Japan (En direct)								
12	CTV	14 Instant Star (N)	Samantha Who	Law & Order: Criminal Intent		Dollar Password / Sara Evans et Steven R. Schirripa.		Cold Case / A Dollar, a Dream		News
20	Global	3 RenegadePress.com	American Dad	Big Brother (N)		Family Guy		American Dad	Family Guy	The Simpsons
22	ABC	22 America's Funniest Home Videos	Extreme Makeover: Home Edition / Voisine Family			Desperate Housewives / Hello, Little Girl		Cold Case		
3	CBS	21 60 Minutes (N)	Big Brother (N)		Dollar Password / Sara Evans et Steven R. Schirripa.		Cold Case / A Dollar, a Dream		News	
	FOX	34 'Til Death	'Til Death	The Simpsons	Family Guy	Terminator / Queen's Gambit		FOX 44 News at 10		Family Guy
5	NBC	18 Beijing 2008 Olympic Games Men's and Women's Gymnastics Gold Medal Finals, Women's Track and Field Gold Medal Finals, Women's Diving Springboard Gold Medal Final, Rowing Gold Medal Finals								
57	PBS	49 Click & Clack / Gotcha!	Click & Clack / Casino	Nature / Wisdom of the Wild		Masterpiece Mystery! / The Inspector Lynley Mysteries: Know Thine Enemy (N)		Out of the Fire		News
	RDI	19 Le journal RDI	Rendez-vous de Marie	Découverte: La Chine sauvage / La terre du panda		Le Téléjournal		Québec depuis 1608	Le Téléjournal	
	ARTV	31 (18h30) CAMILLE CLAUDEL (1988) avec Gérard Depardieu, Isabelle Adjani.	(21h15) La porte de l'enfer d'Auguste Rodin		Grandes entrevues / Gad Elmaleh / Gad Elmaleh					
	Canal D	20 Docu-D / Le géant des abysses	Bernard Gosselin		Dossiers mystère / Sciences en marge		Témoins de l'étrange			
	Canal Vie	35 Maître chez soi	Nadia, psychologue	Mets-toi à ma place! / La famille Mancuso		Des maisons d'occasion\$		Des idées de grandeur		Airoldi pour une sortie
	Évasion	23 Rallye autour du monde / En avions, en trains, en voitures - L'annonce d'une tempête de sable dangereuse force l'évacuation des équipes vers la ville.	Le Top 10							
	Historia	25 Passion maisons / Lévis	Chasseur de mystères		JAG / Tirs amis		Compte à rebours / Un massacre royal		Guerres et conflits	
	MusiMax	32 (18h00) Max Week-End	Présentation Musimax		Présentation Musimax / Céline Dion en concert		Musicographie / René Angélil			
	Musique Plus	30 Les Pussycat Dolls présentent: Girlicious	Hogan a raison	M.Net	Infoplus		Snoop Dogg et sa meute	Pimp mon char		Danse ou crève!
	Séries +	24 C.S.I.: Miami / De sang-froid	Bones / Morts au combat		Bones / Passé composé		Les experts / À tombeau ouvert		Les experts	
	TV5	15 Mondial d'impro	Festivals tous azimuts / FrancoFolies 2008: Karkwa et Malajube			Sur les traces de... / Béjar! Vous avez dit Béjar!		Le plus grand musée		TV5 le journal
	ZTélé	26 Bolides / Nostalgie	Les stupéfiants / Décompression explosive		Le cobaye		Les tordus		ALIEN FURY (2002) avec Kelly Perine, Dale Midkiff.	
	RDS	33 (18h00) PGA Golf	LMB Baseball / Phillies de Philadelphie c. Padres de San Diego (En direct)			Sports 30				
	Sportsnet	38 Sportsnet Connected	LMB Baseball Équipes à communiquer (En direct)			Sportsnet Connected				
	TSN	28 (18h00) Beijing 2008 Olympic Games (En direct)	SportsCentre							
9	T-MAG	10 Tuning Performance	AMS: édition VR	À communiquer	Québec espoir 2008		Son et image		Astro mag	Spécial Magazine
	Vox	9 Premières vues	Rue du Parvis	LeZarts: Studio	Dans le blanc des yeux	Samuel Champion	Place des Arts	Prenez garde aux chiens	Rue du Parvis	BoxeRock
	Télétoon	36 Bugs Bunny and Tweety	6teen		Blaise le blasé		Les Simpson	South Park	Les décalés du cosmos	Clone High
	Vrak-TV	16 KARV l'anti gala	La cache		Mauvais 1/4 d'heure / Anik Jean et Didier Lucien		Presserebelle.com			

AU 400^e AUJOURD'HUI

ÉVÉNEMENTS EN CONTINU

LE MOULIN À IMAGES

De Robert Lepage et Ex Machina. Projection sur les silos de la Bunge. **Du 20 juin au 7 septembre de 22h à 22h40**

ESPACE 400^e

Exposition «Passagers/Passengers» Animation de 12h à 22h. Vieux-Port de Québec. Entrée payante. **De 10h à 21h, jusqu'au 19 octobre**

LE CLUB

Pédalez pour activer des fontaines d'eau. Sur la plate-forme flottante des artistes BGL. **De 12h à 21h30**

ÉVÉNEMENTS DU JOUR

LA PETITE PLACE IGA

Marie Stella «La Salle de Jeux». **De 12h à 13h30**
Rêves en Stock «Ménagerie de peluche». **De 13h30 à 18h**

SCÈNE DES JARDINS ÉPHÉMÈRES IGA

Groupe vocal Privilège «À note portée». Chansons populaires francophones. **De 14h à 15h30**

Shtreiml (Qc), klezmer. **De 18h30 à 19h30**

ARTS DE LA RUE

Kabir Percussion, Ensemble Karel, La Tête de pioche «La Grande pêche de Léon», Les Déclencheurs «Cartes postales». **Dès 14h**

Philippe Venne «Rap prophétique» - Toxique Trottoir «Les Krass» - Nomad Urbains «Le 3^e cycle». Sur les quais d'Espace 400^e. **De 16h à 22h**

Danse K par K et Cooke Sasseville «Gonfler l'histoire». **De 19h à 19h45**

L'INSTITUT DU NOUVEAU MONDE

À La Grande place (Espace 400^e). Yoel Diaz Cuarteto, musique cubaine. **De 12h30 à 13h30**
Veretski Pass, klezmer. **De 14h30 à 15h30**

Belzébuth, musique traditionnelle.

De 16h30 à 17h30

Hip hop tout en couleur Wapikoni Mobile, vidéo hip hop, folk. **De 19h30 à 20h45**

Socalled, hip hop, indie, expérimental. **De 20h45 à 21h45**

LE PONT DE QUÉBEC, UNE RENCONTRE ENTRE DEUX RIVES

Pont fermé aux véhicules motorisés et ouvert aux piétons. Animation sur le pont de 11h à 16h et spectacle pyromusical sur le fleuve à 21h. Sur le Pont de Québec. **Dès 11h**

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES MILITAIRES DE QUÉBEC

Du 14 au 24 août. Gratuit (sauf Grand Théâtre). Relève de la garde. FranceL Musique Principale de l'Armée de Terre. À la Citadelle. **De 10h à 11h**

Pique-nique musical en famille.

À la Place George V. **De 11h à 13h30**

Concerts populaires en plein air. Aux Jardins de l'Hôtel-de-Ville, à la Place d'Youville, au Monument Champlain, à la Place Royale et au Kiosque Victoria. **De 15h à 16h**

Concert des Nations. Allemagne: Musique de la Marine de la Mer du Nord. À la Place George V. **De 19h30 à 20h30**

Grand concert de l'Asie. Corée du Sud et Singapour: Musique traditionnelle de l'Armée de la Corée et le *Singapore Armed Forces Central Band*. Au Grand Théâtre de Québec (\$\$). **À 19h30**

Soirée Big Band - Soul. Royaume-Uni: *The Band of the Corps of Royal Electrical and Mechanical Engineers*. À la Place George V. **De 21h30 à 22h30**

CINÉMA CARTIER

«Infiniment Québec», de Jean-Claude Labrecque. **Du 15 au 21 août à 10h, 11h30, 13h, 18h45, 20h, 23h05**

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à

Agenda - Le Soleil
410, boulevard Charest Est
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone : 686-3489
Télécopieur : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL : (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT

(418 661-9494).
Star Wars : La guerre des clones (0) 12h20, 13h05, 14h35, 15h20, 17h, 19h15, 21h40 (G).
Le cas Roberge (2 1/2) 12h25, 14h35, 16h50, 19h, 21h20 (G).
Miroirs (0) 13h, 15h55, 18h35, 21h10 (13 ans).
Tonnerre sous les tropiques (3 1/2) 12h55, 15h45, 18h25, 21h10 (13 ans).
Quatre filles et un jean 2 (2 1/2) 13h30, 16h10, 18h55, 21h35 (G).
Ananas express (1) 12h45, 15h15, 19h20, 21h50 (13 ans).
Un été sans point ni coup sûr (3 1/2) 12h15, 15h50, 19h25, 21h55 (G).
La momie : La tombe de l'empereur dragon (3) 12h40, 15h05, 18h50, 21h15 (G).
Demi-frères (2) 19h30, 22h (13 ans).
Bienvenue chez les Ch'tis (3) 13h10, 15h30, 18h15, 20h45 (G).
Le chevalier noir (3 1/2) 12h30, 15h35, 18h30, 21h45 (13 ans).
Chimpanzés de l'espace (4) 12h35, 14h30 (G).
Mamma Mia! (3) v.f. 12h50, 15h10, 19h05, 21h30 (G).
Voyage au centre de la terre (2 1/2) 13h20, 15h25, 18h45, 20h50 (G).
Hancock (3) v.f. 18h20, 21h05 (13 ans).
Wall-E (3 1/2) v.f. 12h25, 14h40, 16h55, 19h10, 21h25 (G).
Cruising Bar 2 (2) 13h25, 15h40, 18h40, 21h (13 ans).
Tarifs: Ven. sam. dim. lun. mer. jeu. 11\$; enfants et âge d'or: 7\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 8\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 9\$. Mar.: 4,95\$ toute la journée.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST

(418 529-9745 ou 9746).
La momie : La tombe de l'empereur dragon (3) 13h15, 16h10, 19h, 21h15 (G).
Le chevalier noir (3 1/2) 13h, 16h, 20h (13 ans).
Ananas express (1) 13h25, 16h05, 18h45, 21h10 (13 ans).
Quatre filles et un jean 2 (2 1/2) 13h05, 15h35, 18h40, 21h05 (G).
Bienvenue chez les Ch'tis (3) 18h55, 21h30 (G).
Star Wars : La guerre des clones (0) 13h30, 15h40, 18h50, 21h (G).
Miroirs (0) 13h20, 15h50, 19h10, 21h25 (13 ans).
Wall-E (3 1/2) v.f. 13h35, 15h55 (G).
Tonnerre sous les tropiques (3 1/2) 13h10, 15h45, 19h05, 21h20 (13 ans).
Tarifs: Ven. Sam. Dim. Lun. Mer. Jeu.: adulte (14 à 64 ans) : 8,50\$; 3 à 13 ans, 65 ans et plus et matinée avant 18h: 6,50\$; 2 ans et moins : gratuit. Mar.: 4,95\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY

(418 871-1550).
Miroirs (0) 12h35, 15h, 19h, 21h25 (13 ans).
Tonnerre sous les tropiques (3 1/2) 12h45, 15h10, 19h30, 22h (13 ans).
Le cas Roberge (2 1/2) 12h20, 14h40, 17h, 19h20, 21h40 (G).
Star Wars : La guerre des clones (0) 12h30, 14h50, 16h55, 19h15, 21h35 (G).
Quatre filles et un jean 2 (2 1/2) 12h55, 15h35, 18h50, 22h05 (G).
Ananas express (1) 13h, 15h40, 18h55, 21h30 (13 ans).
La momie : La tombe de l'empereur dragon (3) 12h40, 15h15, 18h45, 21h15 (G).
Un été sans point ni coup sûr (3 1/2) 12h25, 14h55 (G).
Bienvenue chez les Ch'tis (3) 13h05, 15h55, 19h05, 21h45 (G).

Le chevalier noir (3 1/2) 12h, 15h25, 18h35, 21h50 (13 ans).
The Dark Knight (3 1/2) 12h05, 15h20, 18h30, 21h55 (13 ans).
Mamma Mia! (3) v.f. 12h50, 15h30, 19h05, 21h35 (G).
Voyage au centre de la terre (2 1/2) 12h10, 14h30, 16h50, 19h10, 21h20 (G).
Hancock (3) v.f. 21h35 (13 ans).
Demi-frères (2) 21h10 (13 ans).
Wall-E (3 1/2) v.f. 12h15, 14h35 (G).
Cruising Bar 2 (2) 18h40 (13 ans).
VWVE Summerslam (0) 20h (0).
Tarifs: Soir: 12\$; enfants et aînés: 7\$. Sam. dim. avant 18h: 9,50\$; enfants et aînés: 7\$. Lun. au ven. avant 18h: 8\$. Mardi toute la journée: 4,95\$, sauf les jours fériés. Représentations 3D : supplément de 3\$ ajouté aux tarifs en vigueur.

CARTIER (418 522-1011).
13 Rue Madeleine (2) v.o.a. s.-t. f. 14h05 (G).
Vive Québec! (0) 16h (G).
Vexille (2) v.o. jap. s.-t. f. 21h05, 22h55 (13 ans).
Infiniment Québec (4) 10h, 11h30, 13h, 18h45, 20h, 23h05 (G).
Mémoires d'une petite cité (3) 17h40 (G).
Tarifs: en semaine avant 17h: 6\$; après 17h et week-end: 8\$; enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (418 650-CLAP).
Bienvenue chez les Ch'tis (3) 12h, 14h10, 16h30, 18h50, 21h (G).
Le cas Roberge (2 1/2) 12h10, 16h40, 19h, 21h20 (G).
Les chroniques de Narnia : le Prince Caspian (2) 12h20 (G).
Deux jours à tuer (4) 15h10, 17h10, 19h10, 21h10 (G).
La graine et le mulet (3) 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (G).
L'heure zéro (3) 15h40, 20h50 (G).
Kung Fu Panda (4) 14h30 (G).
Lumière silencieuse (3 1/2) v.o. multilingue, s.-t. f. 12h50, 18h (G).
Un été sans point ni coup sûr (3 1/2) 12h40, 14h50, 17h, 19h20, 21h40 (G).
Tarifs: 8\$, ven. et sam. après 18h, 9\$. Mar. et merc. 6,50\$. 65 ans et plus: 6,50\$. Étudiants: 6,75\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$. 0-18 mois: gratuit.

DES CHUTES (418 831-2660).
La momie : La tombe de l'empereur dragon (3) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).
Star Wars : La guerre des clones (0) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
Quatre filles et un jean 2 (2 1/2) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).
Le chevalier noir (3 1/2) 12h25, 15h30, 18h25, 21h30 (13 ans).
Un été sans point ni coup sûr (3 1/2) 13h, 19h (G).
Voyage au centre de la terre (2 1/2) 15h30, 21h30 (G).
Tonnerre sous les tropiques (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
Miroirs (0) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
Ananas express (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2^e film: 6\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (418 628-2455).
Star Wars : La guerre des clones (0) 12h45, 15h45, 19h20, 21h30 (G).
Tonnerre sous les tropiques (3 1/2) 13h30, 16h15, 19h25, 21h45 (13 ans).
Quatre filles et un jean 2 (2 1/2) 13h15, 16h, 18h45, 21h15 (G).
Le chevalier noir (3 1/2) 15h, 18h30, 21h35 (13 ans).
La momie : La tombe de l'empereur dragon (3) 13h, 15h30, 19h15, 21h50 (G).
Un été sans point ni coup sûr (3 1/2) 12h45, 19h (G).
Wall-E (3 1/2) v.f. 12h30 (G).
Cruising Bar 2 (2) 15h15, 21h20 (13 ans).

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (418 624-4629).
Monstres de la mer 3D (4) 10h30, 13h30, 15h30 (G).
Aventure africaine 3D (2 1/2) 9h30, 12h30, 14h30 (G).
Dinosaures 3D (3 1/2) 11h30 (G).
Le chevalier noir 3D (3 1/2) 16h20, 19h, 21h45 (13 ans).
LIDO (418 837-0234).
La momie : La tombe de l'empereur dragon (3) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).
Un été sans point ni coup sûr (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
Ananas express (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).

Tonnerre sous les tropiques (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
Miroirs (0) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
Quatre filles et un jean 2 (2 1/2) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).
Star Wars : La guerre des clones (0) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
Kung Fu Panda (4) 13h (G).
Bienvenue chez les Ch'tis (3) 15h30, 19h, 21h30 (G).
Le chevalier noir (3 1/2) 12h25, 15h30, 18h25, 21h30 (13 ans).
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2^e film: 6\$.

CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS
Saint-Nicolas (418 831-0778).
Écran 1: Hellboy II : L'armée d'or (3) (G).
Recherché (2 1/2) (13 ans).
Écran 2: Tonnerre sous les tropiques (3 1/2) (13 ans). **Le gourou de l'amour (1)** (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (418 337-2465).
Mamma Mia (3) 13h30**, 20h (G).
Recherché (2 1/2) 13h30**, 20h (13 ans).
****Cette représentation a lieu seulement en cas de pluie.**
BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG, 7950, 1^{ère} Avenue. Info: 418 641-6287. Ciné-famille à 15h: *Festin de requin* (77 min). Ciné-famille demain à 15h: *Souris City* (95 min).

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY, 360, rue Saint-Joseph Est. Info: 418 641-6789. Des films pour toute la famille. À 14h : *Les 101 dalmatiens* (103 min).

THÉÂTRE

MON OEIL, comédies satiriques inspirées du livre «Les soeurs Massat» de Christian Chamblai et de «Un ouvrage de Dames» de Jean-Claude Danaud. Distribution: Lise Dubreuil, Lise Genest et Nicole Plante. Dimanche et lundi à 20h sous le chapiteau de l'Hôtel La Roche Pleureuse, Isle-aux-Coudres. Rés.: 438-2734, 1-800-463-6855. Jusqu'au 18 août.

LES MISÉRABLES, oeuvre de Victor Hugo. Du 12 au 17 août, du 18 au 24 août, du 26 au 31 août, du 3 au 7 septembre et du 10 au 14 septembre. À 20h au Théâtre Capitole. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903.

KIUGWE: LE GRAND RENDEZ-VOUS, fresque théâtrale en plein air. Scénario et mise en scène: Jacques Crête. Vendredi, samedi et dimanche à 21h30 sur un parcours animé, à Wendake. Info et rés.: Billetech ou Tourisme Wendake au 418 847-1835. Jusqu'au 7 septembre.

LE PÉRIPE, spectacle de marionnettes d'Agnès Zacharie. Mise en scène: Martin Genese. Par l'Ubus Théâtre. Mercredi et jeudi à 19h30, vendredi, samedi et dimanche à 15h30 et 19h30, sur la Promenade de Tadoussac. Adultes: 15\$, enfants: 9\$. Info. et rés.: 418 235-1021. Jusqu'au 24 août.

PLAINES LUNES «La fresque des plaines d'Abraham». Auteurs: Dominique Martens. Compositeur: Dominic Laprise. Près de 2000 personnages costumés. Du mercredi au dimanche à 21h sur les Plainnes d'Abraham. Rés.: Billetech au 418 643-8131 ou 1 877 643-8131. Jusqu'au 17 août.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

LA BATINSE DE SYMPHONIE du Camp musical Saint-Alexandre. À 20h à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm. Rés.: 418 641-6040.

MICHEL POULIOT, accordéoniste. À 20h à la Maison Drouin, 4700, ch. Royal, Ste-Famille, île d'Orléans. Entrée: 5\$. Info: 418 829-0330.

PÈRES DE FILS avec Daniel Lemieux, violon et voix, Louis-Simon Lemieux, violon, banjo et voix, Bernard Simard, guitare et voix et Pierre-Léon Simard, guitare, flûtes et voix. Demain, mardi et mercredi à 14h et 15h à la Place Royale. Gratuit.

VINCENT GAGNON TRIO. Jazz tous les dimanches à 14h au Cercle, 228, rue Saint-Joseph Est.

MUSIQUE

BEAUX DIMANCHES EN MUSIQUE à la messe de l'église Notre-Dame du Perpétuel-Secours de Charny. À 10h15. Invité(e)s: Bruno Laplante, baryton, France Duval, soprano, Rosemarie Laplante-Duval, Mathilde Laplante-Duval et Marc Gagné, organiste

MESSES MUSICALES. À 10h à l'église St-Jean-Baptiste, 400, rue St-Jean. Invité(e): Guy Bélanger, ténor.
LES DIMANCHES EN MUSIQUE présentés par le Conseil du patrimoine culturel de Cap-Santé. À 14h à l'église de Cap-Santé, 2, Place de l'église: Manon Lefrançois, mezzo-soprano, Robert Huard, baryton, Dina Haché-Martin, pianiste. Contribution volontaire. Info: 418 285-0784 ou 418 285-3114.

MATINÉES CLASSIQUES. À 10h30 au parc des Chutes-de-la-Chaudière (rte 116, Saint-Nicolas): L'Ensemble Terra Nova, «Le parcours de Samuel de Champlain en musique». Si pluie, au Centre Paul-Bouillé de Charny, 3332, av. des Églises. Entrée libre. Apportez vos chaises. Info: 418 838-4001.

LES DIMANCHES DES ARTISTES. Invité(e)s: Marie-Ève Gendron, soprano et Louis-David Croteau, violoncelliste. À 10h à l'église Notre-Dame de Lévis, 18, rue Notre-Dame. Info: 418 837-8813.

MESSE ESTIVALE EN BEAUCE. À 9h30, prélude à 9h15, à l'église de Saint-Isidore. Invité(s): Carole Cyr, soprano et Dominique Gagnon, organiste. Info: Chantal Brochu au 418 835-9474.

ÉGLISE BERTHIER-SUR-MER. Messe des artistes à 10h avec Marie-Andrée Paré, soprano et Jeannot Turcotte, organiste.

MESSE ESTIVALE À SAINT-DOMINIQUE, 175, Grande Allée Ouest. À 10h30. Invité: Geneviève Ouellet, violon et Claude Girard, orgue.

UN ÉTÉ EN MUSIQUE. Messe musicale à 9h30 à la Chapelle Ste-Odile, 2875, av. Duval, Québec. Invité(e)s: Ghislaine Couture, soprano et Louis Warren, organiste. Jusqu'au 7 septembre.

100^e ANNIVERSAIRE DU PONT DE QUÉBEC. Dans le cadre du 400^e, le pont de Québec est fermé aux voitures et ouvert aux piétons afin de célébrer son centenaire. Un chorale formée spécialement pour l'occasion offre des prestations de 12h30 à 13h et de 14h30 à 15h. Bienvenue à tous.

DANSE

LA NOCE. Chorégraphie de Chantal Caron. Par la compagnie «Fleuve - Espace danse». À 15h à la Marina de Saint-Jean-Port-Joli. À l'occasion de la Fête des chants de femmes. Entrée libre. Info: www.fleuve-espacedanse.com ou 418 598-6985.

CONSEIL DES MONUMENTS ET SITES DU QUÉBEC. «Arbres nobles, plantes menacées et curiosités botaniques de l'arrondissement historique de Sillery»: visite commentée de l'exposition «La forêt de Sillery: un remarquable patrimoine sylvestre» à la Villa Bagatelle avec Suzanne Hardy, d'Enracinart. En début d'après-midi. Durée: 3h. Coût: 15\$. Rendez-vous et horaire donné lors de l'inscription au 418 647-4347. Annulé en cas de pluie.

LES DIMANCHES MARINS. À 13h: «La construction des bateaux de pêche en bois, du temps de Davie Brothers» par Deny Lecours, ancien traceur du chantier, ingénieur naval et inspecteur de navires. Au Lieu historique du Canada du Chantier A.C. Davie, 6220, rue Saint-Laurent, Lévis. Gratuit. Info: 418 838-8202.

PAN! PEINTURE/2, symposium qui se déroule au 840, Saint-Joseph Est. À 13h: table ronde sur la thématique «L'influence de l'espace numérique sur les nouvelles pratiques picturales» avec Carlos Sainte-Marie, Martin Bureau, Dinae Létoimeau et Bernard Paquet.

PROMENADES URBAINES ET ARCHÉOLOGIQUES. Aujourd'hui: «Le Rouleau sur l'eau». Départs à 14h du centre d'interprétation de la vie urbaine de Québec, Maison Chevalier, 50, rue du Marché-Champlain. Info. et rés.: 418 692-5550 ou www.spuq-quebec.com

NEUVILLE EN COULEURS de 10h à 17h sur le site du Vieux Couvent, rue des Érables. Accès gratuit.

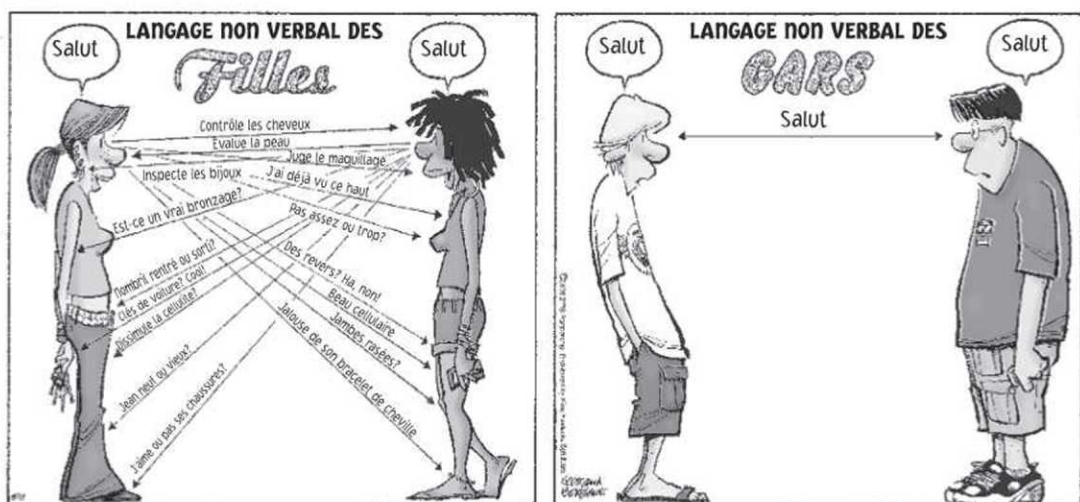
PASSION/ARTS, symposium de l'Association des artistes de la Rive-Sud (AARS). Dans le Parc de l'Anse-Tibbits (parc Saint-Laurent), 5151, rue Saint-Laurent, Lévis. Accès gratuit. Info: Claire Robert au 418 833-9238 ou 418 572-9660.

ORLÉANS, L'ÎLE OUVERTE. Grande fête champêtre où des fermes, cidreries, vignobles, ateliers d'artistes et sites patrimoniaux de l'île ouvriront leurs portes gratuitement aux visiteurs. Avec la participation de la Ferme Onésime Pouliot, du Manoir Mauvide-Genest, du Salon des artistes, artisans et producteurs de l'île, de la Ferme Philippe-Beaulieu-Expo Orléans (dimanche seulement), du Vignoble de Sainte-Pétronille et de la Polyculture Plante. Plusieurs activités au programme. Info: www.iledorleans.com ou 418 828-9411.

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 1008, rue Mainguy. Demain: Café-discussion entre femmes tout en savourant café et biscuits. Sujet: discussion libre. Info: 418 651-4280.

GROUPE D'ENTRAÏNE AL-ANON/AL-ATEEN. Tous les dimanches à 10h, à l'école Ressource, 3200, rue d'Amour, local 215, Ste-Foy. Info: 418 990-2666.

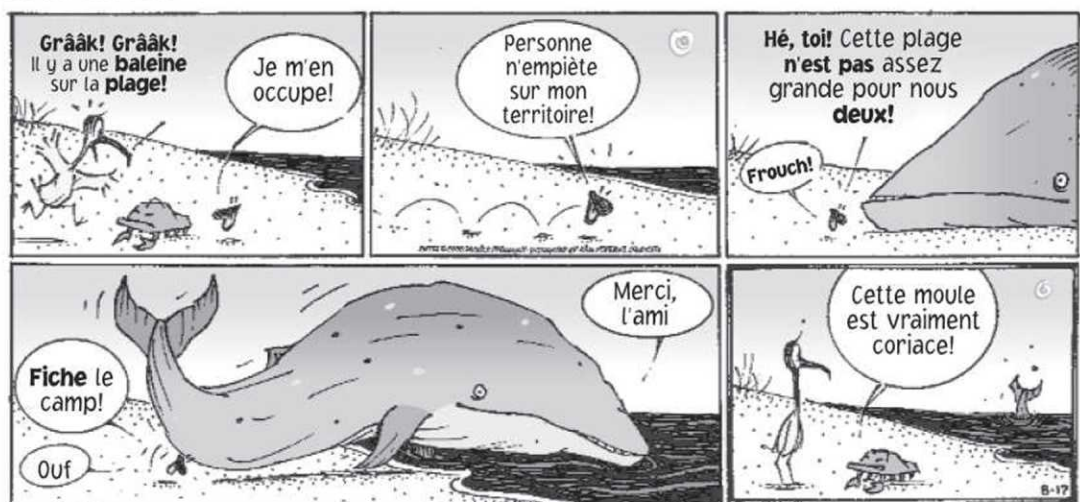
Zits



Bébé Blues



Earl & Mooch



Le jeu Mots croisés 20x20 est publié dans la section des Petites annonces.

MOT MYSTÈRE

POETES ET POESIE - Un mot de 9 lettres

ADY
AEDE
ARANY
ARION
ARP

CADOU
CELAN
CHAR
COCTEAU
CROS

DARIO
DELILLE
DIERX
DONNE
DORAT
DURAO

EKELOF
EKELUND
ELUARD
ELYTIS
EMINESCU
ESCHYLE
ESSENINE
EURIPIDE

FARAZDAQ
FROST

GARNIER
GUILLEN

IQBAL

JONES

KADARE
KEATS

LARBAUD
LEVERTIN

E	E	S	I	L	A	V	O	N	X	R	E	I	D	R
E	K	G	O	H	A	U	A	E	V	U	O	N	E	E
T	E	E	U	R	M	B	M	L	Y	D	A	I	L	D
R	L	U	I	O	C	I	Q	L	C	L	N	T	I	I
Y	U	O	J	O	N	E	S	I	H	R	E	R	L	P
T	N	D	V	E	C	E	L	U	A	R	D	E	L	I
T	D	A	S	I	L	O	L	G	R	N	E	V	E	R
E	I	C	R	N	D	Y	C	L	S	T	A	E	K	U
G	U	N	G	A	R	E	T	T	I	B	U	L	L	E
N	T	E	R	E	K	T	N	I	E	G	P	O	E	S
E	S	I	N	E	Y	A	O	G	S	A	A	D	I	C
R	O	A	L	N	C	R	D	A	W	T	U	N	M	H
U	R	O	R	A	O	O	L	A	R	B	A	U	D	Y
D	F	A	R	A	Z	D	A	Q	R	U	S	C	A	L
A	P	P	E	N	I	N	E	S	S	E	D	Y	E	E

Solution du dernier problème : CELLULOSE

17-08-2008

MUSE RENARD

NELLIGAN
NERUDA
NOUGE
NOUVEAU
NOVALIS

SAADI
STACE

OVIDE

TEGNER
TIBULLE
TYRTEE

PARNY
POE

UHLAND
UNGARETTI

RACAN

Solution du dernier sudoku

9	6	7	4	1	3	5	2	8
2	4	5	9	7	8	1	3	6
1	3	8	6	2	5	4	9	7
8	9	3	1	4	2	7	6	5
4	1	6	5	3	7	2	8	9
5	7	2	8	9	6	3	4	1
3	5	9	2	6	1	8	7	4
6	2	1	7	8	4	9	5	3
7	8	4	3	5	9	6	1	2

1094

SUDOKU

	2		7		5		3	
		7				9		
6		4			1		2	
9			2					
	6			4	7			2
				3				5
		9	5			6		
		6			4	3		9
1	3							

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : difficile

1095

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

- Rappel exagéré des souvenirs, au cours de certains troubles psychiques.
- Oiseau de basse-cour - Forces naturelles.
- Lien conjugal - Admet à contrecœur.
- Multitude dense - Taper dans la main.
- Ficeler - Entouré.
- Une ou plusieurs personnes - Saut périlleux - Espace de temps.
- Commerçant.
- Armoise aromatique des Alpes - Diaphragme.
- Groupies - S'exhale d'un corps.
- Calife assassiné à Kufa - Épousseter.
- Galère du roi - Il vit en

- bancs.
12. Relaxe - Villa de Tivoli.

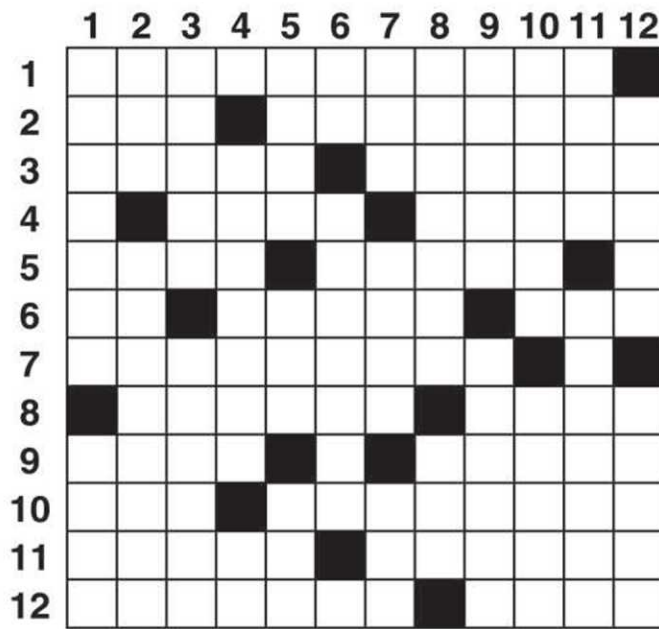
VERTICALEMENT

- Il est employé pour aromatiser la bière - Maquillage.
- Est indissociable du yang et du tao - Sans pareil.
- Tristesse - Fantastique.
- Petits ursidés - Indique le lieu.
- Prénom masculin - Balle de service - Sortis.
- Millilitre - Disparition momentanée de quelque chose.
- Clair - Sert à soutenir provisoirement un mur - Repas léger pris l'après-midi.
- Agitation passagère - Mouvement terroriste.
- Du point de vue de -

- Pusillanime.
10. Idiot - Barrés.
11. Créature - Détruisent.
12. Trop ajusté - Gainsbourg ou Reggiani.

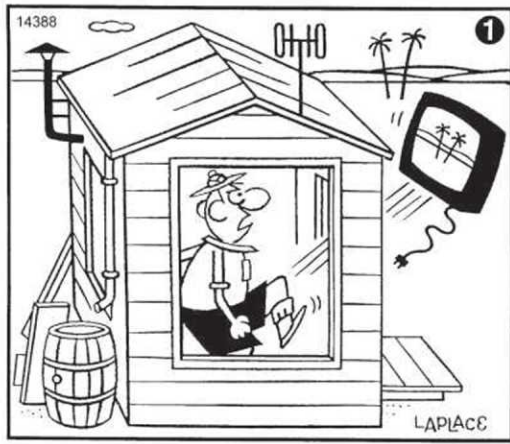
SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	L	O	R	G	N	E	R	M	E	R	E
2	I	D	E	E	P	A	P	O	T	E	R
3	L	E	N	I	T	I	F	N	A	B	I
4	L	O	E	S	S	L	E	S	I	O	N
5	I	N	H	U	M	E	N	T	N		
6	P	B	A	B	A	C	R	E	D	O	
7	U	N	E	A	I	G	R	E	F	I	N
8	T	A	R	O	N	U	E	F	A		
9	I	N	C	U	L	T	E	O	I	N	G
10	E	T	E	T	E	U	L	U	L	E	R
11	N	I	A	I	S	E	S	S	E	V	E
12	S	E	U	L	E	E	N	T	R	E	S



ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.



1. Talon de l'homme plus long. 2. Sa manche gauche incomplète. 3. Coin de la marche de porte plus long. 4. Trou du tometon plus court. 5. Côté plus court à gauche de la maison. 6. Tuyau de la cheminée plus court à la base. 7. Pied de l'antenne plus court. 8. Sur l'horizon, pied du palmier de droite déplacé.

MOTS-FLÉCHÉS

INCERTITUDE ↓ IMPOTENT	CONSTATER ↓ PAS UN	EXISTER ↓	ADVERSAIRE ↓ NE BOIVENT PLUS	HORREUR ↓ POÉTESSE SANS INSPIRATION	SORTE DE ↓ LYRE	FRUITS DU CHÂTAIGNIER ↓ PUBLIER DE NOUVEAU
					SE PORTERA ↓ ANCIEN OUI	
COURS D'EAU ↓ BIEN-FAITEUR		RAVIVER ↓ BLANCHE				
			ABÏMER ↓ SOUS UN NAVIRE			
AIGRE ↓ INVITÉ			JEUNE SOLDAT ↓ SPACIEUX		JEUNE GARÇON ↓ PRÉNOM DE CLAPTON	
				QUALIFIE UN COL ↓ ÉPINE DORSALE		
ÉDULCORÉS ↓	HAGARDS ↓ PANTOUFLE				PIÈGE À OISEAUX ↓ SERT À DÉSIGNER	
			CETTE CHOSE-CI ↓ PARFUM			ALLIAGE MÉTALLIQUE ↓
THERMIE ↓ PAROLES STUPIDES		ÉTAT AMÉRICAIN ↓ HABITANT DU NUNAVUT		INTERVALLE ↓ POTASSENT		ÊTRE SURPRIS ↓
					ELLE EST POINTUE ↓	LANIÈRE D'UN SAC ↓
PARÉ ↓ PARFOIS À PLAT			D'AVOIR ↓ ARME BLANCHE		SECONDÉ ↓	
		REBELLES ↓ INNOCENCE				
CHASSE À L'HOMME ↓	HABILÉ ↓ PASSION			PÉRIODE ↓	DODU ↓	
						GALLIUM ↓ PASSE SOUS SILENCE
PAS À TOI ↓ FRUIT		RUDE AU TOUCHER ↓ THYMUS DU VEAU			AUSSI ↓ ÉCART	
			FAIT COULER L'HÉMOGLOBINE ↓ DE LA			
COURANT ↓ ACTUELLE				LE PETIT PÈRE DES PEUPLES ↓		
					ÉCLATER ↓	

SCRABBLE

NO 634

PARTIE RÉGULIÈRE

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière selon la méthode habituelle (les règlements sont disponibles par la poste).

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	RAAANEL			
2.	-LGMUESO	ranale	H 3	14
3.	EJ?UZRA	moulages	4D	70
4.	-SEONIHR	surja(l)ez	K 4	142
5.	TWEUVIF	hierons	C 2	83
6.	EFITV+NO	wus	8A	36
7.	FIO+CEDD	avent	8K	36
8.	DFI+KAOT	déco	1A	37
9.	DIO+EIEC	kraft	6J	39
10.	RDSTIEA	dioecie	G 8	65
11.	UIBLVI	ridâtes	15A	88
12.	BIIL+ETE	velu	14F	28
13.	-IOEALSH	bêtiée	M 2	30
14.	A+XAUMPF	hélios	O 1	48
15.	-ULPEGNE	faxa	J12	73
16.	GN+MAORY	découplée	1A	42
17.	GMNOR+QA	ay	N 1	55
18.	MQ+UR?SB	angora	15J	27
19.	M+NETPTM	barqu(e)s	13I	43
20.	T+INS	pomment site	E 3	22
			J 1	21
				999

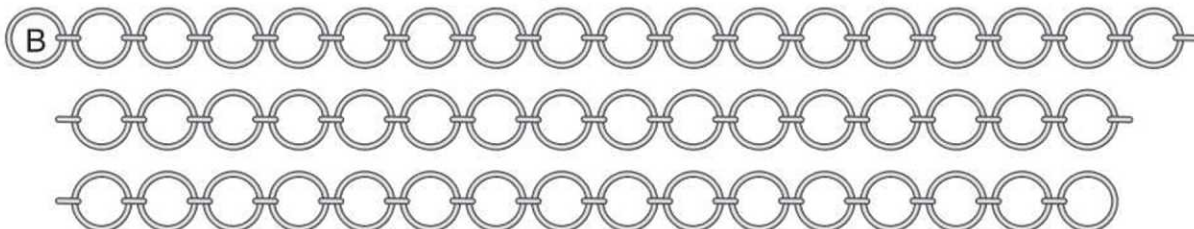
1- SURJALER v. (p.p.inv. mais surjalée adj. f.) 10. Mar. Faire un tour sur le jas, en parlant d'une chaîne d'ancre.
2- DECO adj. Bx-arts. Arts déco : arts décoratif.

Note:

Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à : Ruth Lavoie, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble 410, boulevard Charest Est Case postale 1547, succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

MOTS CHÂÎNÉS

Découvrez la chaîne de mots à l'aide des définitions. Pour vous aider, tous les mots sont reliés par un maillon de 3 lettres : les 3 dernières lettres d'un mot forment les 3 premières du mot suivant. Ex. : départiste...



1. Jeu de quilles • 2. Candide • 3. Passé en revue • 4. Crevant • 5. D'un archipel • 6. Sous les bras • 7. D'une manière agile
8. Première tranche du pain • 9. Blessantes • 10. Circonspectes

WARRANT TRUC RENAVE	ETERNEL SE MENDRE	I	DOULE	S	BIROU EN DIVERTEUR LE DE FRANCE	A	LO DU SILENCE ÉLAGUER	O	ÊTRE PUREUX DÉTRÏE EN JUN	E	DÉMARÉE U	O
C	H	A	M	B	A	R	D	E	M	E	N	T
AVON LÉGER ESTROPE	U	L	M	G	E	O	M	E	T	R	E	S
DÉSOR JALOUSIE MARTYRES	E	C	L	O	P	E	B	O	R	E	A	L
CAPITALE ALLEMAND	H	E	R	A	C	E	N	T	G	L	U	
	T	O	R	T	U	R	E	D	A	T	E	S
	T	E	P	A	T	E	E	A	R	M	E	
	B	E	R	L	I	N	C	R	A	C	E	J
	M	E	E	C	R	U	M	O	I	N	S	
	D	E	P	A	R	E	I	L	L	E	S	T
	A	N	E	V	E	P	E	U	A	S	M	
	A	T	R	E	S	I	E	P	I	L	L	E
	G	R	O	S	S	E	I	N	D	E	S	T
	H	I	O	S	E	R	O	R	T	I	E	
	H	U	R	O	N	R	E	D	I	G	E	N
	M	E	H	A	R	I	A	G	I	T	E	E
	P	E	S	E	R	C	O	N	T	E	U	R

Solution No 322

vivre ici famille



Silvia Galipeau
La Presse

Avouez : en regardant le bel Alexandre Despatie, ou encore la jolie brochette de nageuses synchronisées, vous allez sans doute vous mettre à rêver. Et si un jour vos destins se croisaient? Attention, danger. Vivre avec un athlète, ça n'a rien d'un conte de fées. Désolée.

Une faim de loup. Des pâtes, de la viande, des légumes. Même trio tous les soirs. Jamais d'alcool. Ni de sorties trop tardives. Des valises qui traînent dans la maison. Un sommeil sacré. Même avec un bébé.

Mais tout cela, ce n'est rien. Le pire, ce sont les hauts, et surtout les bas. «Il y a beaucoup plus de bas que de hauts. C'est pas facile. Tu veux pas voir ton conjoint malheureux.»

Élise Hofer en sait quelque chose. Son conjoint, père de son fils d'un an (pour lequel il ne s'est «jamais, jamais, jamais» levé la nuit), est Dominique Perras, cycliste québécois sacré champion canadien sur route en 2003. Il ne s'est pas qualifié pour Athènes. «Le plus dur, c'est avant une grosse compétition. Si ça ne se passe pas bien, il a un gros *down*. Une grosse déprime d'une journée, puis il se concentre sur sa prochaine course. Ça pèse.»

La jeune femme, qui travaille en publicité, est l'une des rares femmes d'athlète qui ne soit pas elle-même issue du monde du sport.

Pour cause : pas facile de survivre à un athlète, quand on ne connaît pas déjà les exigences de ce mode de vie. «Non, c'est pas facile, parce que le sport est la priorité. C'est pas tout le monde qui va accepter que le sport passe avant.» Daniel Saint-Hilaire est entraîneur d'athlétisme depuis près de 40 ans. Il a connu près de 2000 athlètes, dont Bruny Surin et Nicolas Macrozonaris. S'il n'y a évidemment pas de statistiques officielles sur la question, la grosse majorité des athlètes professionnels qu'il a côtoyés sont célibataires, avance-t-il. Et de tous ceux qui vivent en couple, seuls 10 % tiennent le coup. «Quatre-vingt pour cent se séparent.»

Pour se préparer pour les Jeux, certains mettent même un terme à leur relation. «C'est pas un travail de 9 à 5, il faut être concentré 24 heures sur 24. Souvent, cela crée des tensions, explique l'entraîneur, lui-même resté longtemps célibataire. Si t'es bon, t'es hors de chez toi 40 semaines par année. C'est dur pour la vie de couple.»

Souvent, le conjoint (généralement LA conjointe) ne comprend tout simplement pas le rythme de vie de l'athlète. L'entraîneur doit parfois se transformer en thérapeute



VIVRE AVEC UN ATHLÈTE UNE TÂCHE OLYMPIQUE

« Non, c'est pas facile, parce que le sport est la priorité. C'est pas tout le monde qui va accepter que le sport passe avant »

— Daniel Saint-Hilaire, entraîneur d'athlétisme depuis près de 40 ans

conjugal. Il se souvient d'un athlète qui lui a un jour demandé de parler à sa copine. «Elle comprend pas, peux-tu lui expliquer?»

En cas de séparation, les athlètes vivent généralement une «grosse» déprime qui dure maximum... sept jours. Pas une minute de plus. «Comme pour Céline Dion. Si un jour ça va mal avec René, quand elle va chanter, il ne faut pas que cela paraisse. *The show must go on.*»

Guy Thibault, ex-entraîneur-chef de l'équipe nationale de patinage de vitesse courte piste, abonde dans le même sens. «Pour

un athlète olympique, chaque minute compte. Chaque minute que tu donnes à quelqu'un, c'est une minute que tu enlèves à ta préparation olympique, à ta médaille.»

Tous les sacrifices que l'athlète est prêt à vivre (le régime strict, les horaires réglementaires), «le conjoint va les subir.»

Alors quoi, mission impossible, vivre une idylle avec un athlète? «Cela prend quelqu'un de très patient et de très ouvert d'esprit. C'est pas évident, répond Guy Thibault. Parce que c'est sûr que l'athlète fait des sacrifices, mais le conjoint en fait encore plus.»

Vivre avec un athlète, ça n'est pas un conte de fées. Plutôt un travail d'équipe. C'est ainsi que Bianelle Legros, femme du *sprinter* olympique Bruny Surin, résume sa vie avec son mari. «Quand on travaille en équipe, des fois, il faut mettre de côté ses objectifs personnels», dit-elle en entrevue. Entre la saison de compétition intérieure, le camp d'entraînement et les compétitions extérieures, Bianelle Legros voyait son mari 6 mois sur 12. Pour sauver son couple, elle a donc choisi de mettre un frein à sa carrière dans une banque pour s'occuper de l'agenda de Bruny et de leurs deux filles.

L'équitation au secours des ados?

François Gougeon
La Tribune

SHERBROOKE — Étudier l'impact de la thérapie équestre sur des adolescents aux prises avec des problèmes de comportement sévères.

C'est le sens du projet qu'entend lancer prochainement une étudiante de l'Université de Sherbrooke, Odrey Ayotte-Lavoie, dans le cadre de son mémoire de maîtrise en psychoéducation, en collaboration avec le centre équestre Galopin.

AUCUNE ÉTUDE

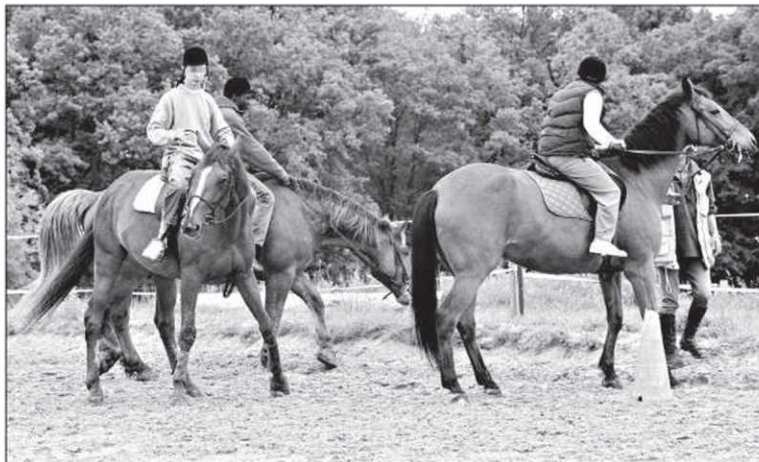
«On sait que le cheval comme outil thérapeutique apporte du bien-être aux enfants handicapés et les stimule au plan moteur et affectif. Mais pour des adolescents vivant avec des troubles de comportement, aucune étude n'a encore montré ce qu'il en était. Du moins je n'ai rien trouvé aussi bien en anglais qu'en français. C'est donc à ma connaissance la première fois que le sujet sera fouillé de façon sérieuse», a indiqué la jeune femme originaire de Saguenay, mais établie à Sherbrooke pour ses études universitaires.

Impliquée au centre Galopin depuis quelques années comme coordonnatrice des camps de jour, elle veut particulièrement mesurer l'effet du cheval chez les jeunes en difficulté au niveau de l'autocontrôle et de l'humeur dépressive.

Idéalement, elle aimerait composer son groupe avec quatre adolescentes, avec le support du Centre jeunesse de l'Estrie. Celles-ci seraient appelées à suivre 10 séances d'équitation thérapeutique sur cinq semaines. «Si je fais référence à des filles plutôt que des garçons c'est qu'il y a peu d'études les concernant en matière de troubles de comportement», précise Odrey Ayotte-Lavoie.

PASSIONNÉE DE CHEVAUX

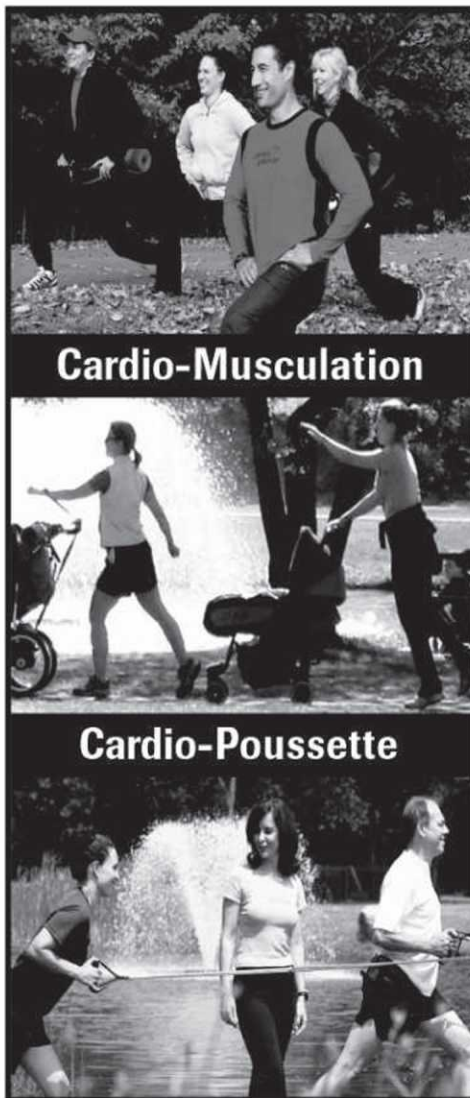
La stagiaire en psychoéducation, évidemment passionnée de chevaux, indique qu'il lui reste à passer l'étape d'acceptation en matière d'éthique pour la recherche sur l'humain.



Une jeune chercheuse veut étudier l'impact de la thérapie équestre sur des adolescents aux prises avec des problèmes de comportement sévères.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Et si la participation des jeunes dans les activités équestres se fait sur une période courte, la recherche de M^{me} Ayotte-Lavoie devrait s'échelonner sur plus d'un an.



Cardio-Musculation

Cardio-Poussette

Un gym à ciel ouvert

Session d'automne
Inscrivez-vous dès maintenant

Contactez-nous
Inscrivez-vous en ligne
cardiopleinair.com
Service à la clientèle
1 877 327-5530

Horaire flexible
Matin, après-midi et soir
Groupes de 15 personnes
Durée : 1h15

Info Québec: 929-9047



Gagnant du prix
Franchiseur 2006
concept/innovation

cardio plein air
cardiopleinair.com

Les deux pieds dans la même bottine?

Choisissez mieux les souliers de vos enfants!

Des conseils, des trucs et des suggestions sur www.mamanpourlavie.com/contenu/chaussures



mamanpourlavie.com

1806133

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-08-16

649 12 16 19 03 05 07 09 15
32 42 49 compl. 49 11 32 44 compl.

Quotidienne **Banco** **Triplex**

3 119 01 07 11 12 15 24 25 27 31 35 20 36
4 0538 40 41 44 51 53 54 57 63 69 70 38 39 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra**
19 MAI 04 LION 2591810

1806134

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-08-15

LOTTO SUPER 7

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 12 000 000,00 \$
6/7+C	6 33 661,70 \$
6/7	106 1 905,40 \$
5/7	6 439 106,60 \$
4/7	140 578 10,00 \$
3/7+C	133 874 10,00 \$
3/7	1 179 937 Participation gratuite

Extra 3969674

Ventes totales : 17 435 274 \$
Prochain gros lot (approx.) : 15 000 000 \$

MISE O JEU PARIEZ SUR VOS JOUEURS FAVORIS! DEMANDEZ LE PROGRAMME 2.

Vos numéros sont vérifiés à chaque tirage. Abonnez-vous !
1 866 628-4783

LOTO MATIÈRE

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

2009311

1804955

Les deux pieds dans la même bottine?

Choisissez mieux les souliers de vos enfants!

Des conseils, des trucs et des suggestions sur www.mamanpourlavie.com/contenu/chaussures

mamanpourlavie.com

PAR ICI LA SORTIE

La nature sous toutes ses coutures

Anne-Sophie Pratte

aspratte@lesoleil.com

Le magnifique site du cap Tourmente invite les visiteurs à s'imprégner de la nature, à se ravir des paysages et à se sentir concerné par les affres de Mère Nature. L'activité familiale Sauve qui peut! propose une réflexion écologique sur le thème des espèces en péril.

«On veut faire prendre conscience aux gens des services que nous rend la nature : se loger, se nourrir, se vêtir, se divertir, se transporter...», explique Chantal Lepire, l'une des organisatrices. Le public est amené à découvrir des

solutions à sa portée pour préserver l'environnement.

L'activité n'aurait pu trouver meilleure terre d'accueil que le cap Tourmente. «On peut y observer des milieux humides, les reins de la planète; des champs, les garde-manger de la terre; et la forêt, poumon de la planète», dit Chantal Lepire. Les visiteurs se rapprochent ainsi de la nature tant physiquement qu'intellectuellement : ils sont plongés au cœur d'une réserve naturelle et invités à réfléchir sur les enjeux environnementaux.

Il en coûte 6 \$ par adulte et 5 \$ par étudiant pour entrer sur les lieux. Les enfants de moins de 12 ans y accèdent gratuitement. Sauve qui peut! est ouvert tous les jours de 13h à 16h. Comme l'atelier dure environ 15 minutes, l'occasion est tout indiquée pour visiter le cap Tourmente. Pique-nique, randonnées, excursions, la réserve déborde de potentiel écotouristique avec ses 2400 hectares et ses 20 km de sentiers. Pour plus d'information, consultez le site Internet www.captourmente.com ou téléphonez au 418 827-4591.

LOCATION DE QUADRICYCLES

Pourquoi ne pas louer ces véritables autos à pédales pour parcourir les sentiers et s'émerveiller des paysages majestueux du cap Tourmente? Les quadricycles semblent résulter d'un croisement entre une calèche et un vélo. Quatre personnes peuvent pédaler à la fois, ce qui permet d'aller plus vite. «Des fous rires garantis!» s'exclame Chantal Lepire.

Ajoutons l'histoire au menu : on peut observer les vestiges de la première ferme d'élevage de la Nouvelle-France, appartenant à Nicolas Pivert, construite en 1626. Des fouilles archéologiques y sont présentement en cours.

PARC-O-LÉGUMES À EXPO QUÉBEC

Si les légumes sont les bêtes noires de l'assiette des enfants, emmenez-les au Parc-o-légumes. Ils apprivoiseront les aliments mal-aimés en participant à une dégustation ludique les yeux bandés. Mais avant, on apprend à se laver les mains dans les règles de l'art. Orchestrée par le



Les quadricycles, qu'on peut louer au cap Tourmente, semblent résulter d'un croisement entre une calèche et un vélo. Quatre personnes peuvent pédaler à la fois, ce qui permet d'aller plus vite. — PHOTO MÉLANIE GRENIER

ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, la dégustation à l'aveugle s'adresse aux jeunes de 5 à

12 ans. L'activité débute toutes les heures, de 14h à 19h au pavillon de l'alimentation d'Expo Québec.

Écrivez-nous!

La chronique Par ici la sortie est publiée tous les dimanches. Vous êtes conviés à nous faire part de vos suggestions de sorties pour toute la famille.

Écrivez-nous à smartin@lesoleil.com

LES VIVACES DU MERLE BLEU INC.

Pierre-André Roux • Horticulteur heureux

SUPER VENTE Du 18 août au 31 octobre 2008

Fleurs Vivaces Rabais

30% à 40%

sur toutes les variétés

SURPLUS DE PRODUCTION
Vivaces de première qualité
Plus de 75 000 pots
Vivaces en pots de 1 et 2 gallons plus de 1100 variétés

LES VIVACES DU MERLE BLEU
99, route Guénard
Pont-Rouge (Québec)

visitez notre site : www.vivacesmerlebleu.com

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi : 8h à 17h
Jeudi, vendredi : 8h à 20h
Samedi : 8h à 16h
Dimanche : Fermé

Direction
Autoroute 40 (boul. Charest)
Sortie 285, tournez à droite
Route Gravel, direction Nord
Petit Capsa, tournez à gauche
Suivre les pancartes
Vivaces du Merle Bleu.






gensdepassion

Comprendre la Beauce

Luce Dallaire
Collaboration spéciale



Le musée Marius-Barbeau vous invite à saisir et à comprendre d'où vient le phénomène beauceron... Pour des découvertes surprenantes, voyez à Saint-Joseph, en compagnie des guides Laura-Li et Patricia, l'exposition *La Beauce : mythes et réalités*. «Dès cet été, indique Laura-Li, il y a la nouvelle exposition permanente.

Grâce aux renseignements alors recueillis, les curieux poursuivront leur exploration en parcourant les routes de la région. Vingt sites servent à approfondir l'histoire, la politique, la religion, l'industrialisation, le système juridique, les Amérindiens et la trame sociale de ceux que l'on nomme les Jarrets noirs ou les Insoumis. Tout pour captiver petits et grands.» Les clichés indiscrets du photographe documentaire hongrois Gabor Szilasi, les œuvres de l'artiste de métier Hugues Voyer, l'exposition sur la céramique de Beauce y sont également en vedette. Le musée a pignon sur rue au 139, Sainte-Christine. Information : 418 397-4039 ou www.museemariusbarbeau.com.



Laura-Li et Patricia, guides de l'exposition *La Beauce : mythes et réalités* — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE LUCE DALLAIRE

La gare de Port-Daniel a 100 ans

Gilles Gagné
Collaboration spéciale



Marcel Lambert et Antoine Deraiche informent le public qu'une exposition de photos est présentement en montre dans la gare de Port-Daniel, afin de commémorer le 100^e anniversaire de ce bâtiment jouissant d'une protection patrimoniale. Plus de 40 photos ont

été choisies pour l'exposition. Elles illustrent la gare, l'environnement ferroviaire des parages, notamment le tunnel du cap à l'Enfer, et des personnes qui ont travaillé comme chefs de gare ou qui y ont pris le train. Ces illustrations ont été fournies par différentes personnes, suivant une invitation générale du comité organisateur. On peut voir l'exposition de 8h30 à 9h30 et de 16h30 à 18h30 les lundis, jeudis et samedis.



Lors de l'inauguration de l'exposition, le 2 août, Antoine Deraiche et le maire de Port-Daniel-Gascons, Henri Grenier, de même que Denise Mayer, du comité organisateur (première en partant de la droite), ont aussi tenu à souligner les 25 ans de travail pour VIA Rail de la chef de gare Denise McInnis, la première femme à occuper cet emploi pour la société publique, en 1983. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ

La belle tournée des arts

→ En première, La belle tournée, les arts en Beauce-Etchemins aura lieu les 13 et 14 septembre. Quinze artistes de la Corporation des artistes et artisans de Beauce ouvrent leur atelier au public. **Lise Bernard** (acrylique) vous attend à Lac-Poulin et **Claude Félix Pomerleau** partagera son art avec l'usinage de laiton et d'aluminium à Saint-Benoît-Labre. **Michelle Arcand** (papier artisanal), **Gisèle Bolduc** (peinture sur tissu et confection de tabliers), **Évangéline Boucher** (peinture décorative), **François Fréchette** (vitrail), **Danielle Giroux** et **Johanne Maheux** (pastel sec, acrylique et huile), **Alicia Poulin** (herboristerie artisanale) vous accueilleront à Saint-Georges. **Mariette Perreault** et **Nycole N. Cliche** (huile) vous recevront à Vallée-Jonction tandis qu'à Sainte-Marguerite, il y aura **Gilberte Roy** et ses huiles. **Paul Audet** propose du tournage sur bois à Sainte-Justine, **Michel Poulin**, de l'acrylique à Saint-Prospère et **Nicole Pelchat** communiquera son penchant pour l'herboristerie artisanale à Saint-Philibert.

La petite machinerie s'expose

→ Organisée par l'Association des propriétaires de boisés de la

Beauce, la septième exposition de petite machinerie forestière fait peau neuve en changeant d'endroit et en s'ouvrant à d'autres facettes du travail lié à la forêt, tels le chauffage au bois et le secteur acéricole. L'activité sera présentée le 14 septembre dès 10h sur les terrains de l'Auberge Arnold, à Saint-Georges. Une cinquantaine d'exposants sont attendus. Tous les *patenteurs*, fabricants ou revendeurs d'équipements et de petite machinerie forestière de la région et des environs sont invités à exposer leurs produits. Une invitation a aussi été faite aux entreprises d'équipements d'érablière et d'appareils de chauffage au bois.

Festival du film de Saint-Séverin

→ Le quatrième Festival du film de Saint-Séverin sera présenté du 2 au 5 octobre. La comédienne, auteure et metteuse en scène **Louise Latraverse** s'y engage encore à titre de marraine. Un nouveau conseil d'administration a été formé, composé de **Louise Chamberland**, **Yves Galarneau**, **Marie Giguère**, **Michelle Giguère**, **Colette Fecteau**, **Véronique Labbé** et **Richard Lapointe**. Tous entendent offrir au public un cinéma de qualité qui regarde l'humanité d'aujourd'hui dans sa réalité, au-delà

des barrières sociales, culturelles, linguistiques, religieuses ou économiques qui semblent parfois nous séparer. La programmation sera disponible sur le site www.festivalcineseverin.org.

Centre d'interprétation de l'entrepreneurship

→ La Société historique Sartigan présente à nouveau, cet été, le Centre d'interprétation de l'entrepreneurship beauceron au quatrième étage du Centre culturel Marie-Fitzbach, à Saint-Georges. Du mercredi au dimanche, les membres vous invitent à parcourir une exposition surprenante sur la vie et l'épopée des grands industriels de la Beauce. Information : 418 227-6176 ou visitez le www.ville.saint-georges.qc.ca. De plus, à Saint-Côme-Linière, un circuit pédestre avec 15 panneaux d'interprétation relate l'histoire du village et vous conduira à la croix celtique. Visitez le www.stcomeliere.com.

Écrivez-nous!

Pour joindre l'auteure de ces lignes : ldallairelesoleil@hotmail.com par téléphone et par télécopieur au 418 227-5422

Tout sur les chauves-souris!

→ La directrice du Bioparc de la Gaspésie à Bonaventure, **Marie-Josée Bernard**, invite la population à venir voir une présentation de naturalistes portant sur les chauves-souris, le mercredi 20 août à 19h. On dit beaucoup de choses sur cet animal. Boit-il du sang? Colle-t-il aux cheveux? Porte-t-il la rage? La présentation aura pour but d'éclaircir ces questions. Il faut se présenter un peu d'avance le 20 août parce que l'entrée du Bioparc sera fermée une fois l'exposé démarré. Le prix d'entrée est de 5 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les enfants. Le reste du Bioparc ne sera pas accessible au cours de la soirée. Les cartes de saison seront honorées. Plus de détails au 418 534-1997.

Madame Moustache en spectacle!

→ Geneviève Nadeau, responsable des communications à la salle de spectacles Desjardins de la baie des Chaleurs, rappelle que le prochain spectacle présenté au parc de la Pointe-Taylor mettra en vedette Madame Moustache, un mélange de folk, de bluegrass, de rockabilly, de garage et de «ouest-ne» Il aura lieu le demain à 20h. La formation est composée de **Geneviève Néron**, **Julie**



Geneviève Néron et Julie Ross, de Madame Moustache — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Ross, **Mathieu Vigneault**, **Guillaume Duchesneau** et **Benji Vigneault**. C'est plus qu'un spectacle, c'est un party, estime Geneviève Nadeau. Les spectateurs portant des vêtements de circonstance recevront une consommation gratuite. On peut obtenir plus d'information au 418 392-7722.

Rendez-vous avec l'artiste Anick Loisel

→ La salle Thérèse-Allard du complexe La Forge, situé au Site historique du banc de pêche de Paspébiac, présente jusqu'au 31 août l'exposition *La mer sous toutes ses couleurs*, de l'artiste multidisciplinaire **Anick Loisel**, qui se fait un plaisir depuis 25 ans de photo-

graphier sa baie des Chaleurs, de même que d'autres paysages maritimes. M^{me} Loisel sera sur place le 31 août jusqu'à 17h pour rencontrer ceux qui désireraient acquérir une œuvre ou simplement discuter.

Conférence de Gérald Larose

→ **Isabelle Roy**, de l'Unité régionale loisir et sport, signale que le Regroupement gaspésien du loisir municipal organise le 28 août à Gaspé une formation sur l'art de négocier une entente gagnante, avec **Gérald Larose**, ancien président de la Confédération des syndicats nationaux. *Négocier, un art qui s'apprend* a pour objectif d'aider les participants à acquérir les connaissances techniques nécessaires à la pratique des négociations. Le coût de la formation, incluant le repas, est de 150 \$ pour les non-membres et il est gratuit pour les membres du Regroupement gaspésien du loisir municipal. On peut obtenir plus de détails au 418 388-2121.

Écrivez-nous!

Pour joindre l'auteur de ces lignes : ggssoleil95@yahoo.ca par téléphone et télécopieur au 418 364-6369

116 Sainte-Foy

NOUVELLE CONSTRUCTION



Près Ministère Revenu, maison en rangée/cottage avec garage, finition int. choix acheteur. Automne 2008. Lise Lessard 576-0853.

SANS AGENT!
LUXUEUSE, rénovée 2007, vue fleuve, 4 chambres, 2 foyers, 3 salles de bains, sauna, etc. libre imm., 555 000\$ nég., 651-1601

Association québécoise des troubles d'apprentissage
« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »
www.aqeta.qc.ca

118 Stoneham Lac-Beauport



SYLVIE THERIAULT 627-3120



STONEHAM, Vermont-sur-Le-Lac vue et accès au Lac, une occasion à ne pas manquer, style autrichien, toute rénovée, 3 foyers. Vendu avec 2 terrains possibilité de les séparer pour la vente.

STONEHAM, A la Montagne. Développement de prestige, 2 magnifiques propriétés avec vue et accès aux pentes de ski, toit cathédrale, foyer, décor de rêve, garage double, encore plus. Possibilité de revenus importants.

LAC BEAUPORT, bord du Lac Poulin, site enchanteur, joli cottage, aires ouvertes, garage double immense terrain aménagé et paysager. A voir!
www.sylvieherault.com
Re/Max Capitale courtier immobilier

Développement et Paix
1-888-234-8533
www.devp.org

123 Banlieue autres secteurs

4 CHAMBRES, salon, cuisine, salle de lavage, bain tourbillon, garage 55pi. de long, près IGA, école, usine Uniboard, égouts et eau de la municipalité, 52 500\$, 418-536-3385

DONNACONA, très beau cottage, 3 chambres, garage excavé, piscine creusée, 2 salles de bains, foyer 2 faces, impeccable.
Janyne Paquet agent affilié
La Capitale Sélect courtier agréé (418)627-3333 / (418) 842-4708

Développement et Paix
1-888-234-8533
www.devp.org

STE-CATHERINE DE LA JACQUES CARTIER



MURIELLE D. ATHOT 418-666-5050

COTTAGE ancestral rénové avec cachet d'antan, 2 chambres, 2 salles de bains complètes, planchers et plafonds en pin, poutres apparentes, foyer de pierres, terrain intime EXCEPTIONNEL !!! 225 000\$ RE/MAX référence 2000

145 Condominiums à vendre

BEAUPORT



Jean Lavigne 418-666-5050

CHARMANT Condo, 3½, rez-de-chaussée, planchers flottants, aspirateur central, piscine, sauna, salle d'exercice, 1 parking, bien orienté, 99 900\$ Re/Max référence 2000 immo

LOUISE BRISSON
STE-FOY, Le Contemporain
Comme neuf ! Édifice de 3 ans recherché pour sa qualité de vie. Superbe condo, 2 chambres, 1500 pi. ca., très beau plancher de bois auburn, 2 salles de bains, 2 garages, TRES SPACIEUX !

À STE-FOY, François de Laval
Beau grand condo rez-de-chaussée, jolie terrasse, garage, piscine. Près université, Cégep, services.

STE-FOY, Le Victorien
Nouveau Condo, secteur Legendre, dernier étage, très beau 2 chambres, grandes pièces, foyer, tourelle, cachet, piscine, unique sur le marché.

Quartier Montcalm
Près de Cartier, beau grand condo sur 2 niveaux, 3 chambres, boudoir, salle familiale, boiserie, cachet à vendre, 1 stationnement, immeuble très bien entretenu. Faut voir!
627-3120
Re/Max Capitale courtier immobilier

MONTCALM Faut Voir !!
Condo Indivise 2e étage
2 stationnements, 2 chambres 3 salles de bains, bois franc partout
290 000\$, 418-931-2010

MONTCALM, grand condo de 1758 pi², construction 2002, 3 chambres, terrasse, stationnement int. a/c, armoires en bois, foyer, 429 000\$. Visitez sur: duproprio.com #93965
418-955-9387

145 Condominiums à vendre

DOMAINE LOUIS XIV
Lebourneur, maison de ville, style cottage, rue privée, vue sur ville, près piste cyclable, libre août 2008 418-580-0768, www.pertech.ca

loftsurbaainslesaint.com
Quelques unités disponibles
Nouvo St-Roch 418-265-3222



LOUISE BRISSON
STE-FOY, Le Contemporain
Comme neuf ! Édifice de 3 ans recherché pour sa qualité de vie. Superbe condo, 2 chambres, 1500 pi. ca., très beau plancher de bois auburn, 2 salles de bains, 2 garages, TRES SPACIEUX !

À STE-FOY, François de Laval
Beau grand condo rez-de-chaussée, jolie terrasse, garage, piscine. Près université, Cégep, services.

STE-FOY, Le Victorien
Nouveau Condo, secteur Legendre, dernier étage, très beau 2 chambres, grandes pièces, foyer, tourelle, cachet, piscine, unique sur le marché.

Quartier Montcalm
Près de Cartier, beau grand condo sur 2 niveaux, 3 chambres, boudoir, salle familiale, boiserie, cachet à vendre, 1 stationnement, immeuble très bien entretenu. Faut voir!
627-3120
Re/Max Capitale courtier immobilier

MONTCALM Faut Voir !!
Condo Indivise 2e étage
2 stationnements, 2 chambres 3 salles de bains, bois franc partout
290 000\$, 418-931-2010

MONTCALM, grand condo de 1758 pi², construction 2002, 3 chambres, terrasse, stationnement int. a/c, armoires en bois, foyer, 429 000\$. Visitez sur: duproprio.com #93965
418-955-9387

145 Condominiums à vendre

NOUVEAU SILLERY
Boisé des Augustines, superbe condo de 2234 pi.ca., 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois, 2 stationnements int., piscines int. et ext. Maison de réception. Grande terrasse privée. Il est tout à fait magnifique. Une rareté sur le marché.
Lucile Pilon, 951-8809
agent immobilier affilié
Expert Courtier Québec inc.

PRÈS DU CAMPANILE, 3½, stationnement int., 154 000\$, 661-5987.

ST-ROMUALD fleuve, maisons de ville/jumelées, Guy 418-563-8994

146 Condominiums à louer

3 MOIS ET +, condos 3½ 4½, meublés et équipés dans Montcalm, (418) 670-6512

À la Place Royale, 3½ meublé, vue fleuve et château, près du traversier, 1 675\$ (418) 571-8477

BEAUPORT, condo 4½ meublé, tout équipé, personne seule. 660-0887

CHARLESBOURG, studio, idéal personne seule, non fumeur, 575\$ non chauffé, non éclairé. 839-6520

CONDO DIAMANT BLEU, 3½ neuf, vue fleuve et château, près du traversier, 1 675\$ (418) 571-8477

LÉVIS, Diamant Bleu, 1er nov., vue fleuve, 1550 p.c, bois franc 1650\$, 418-838-1739 / 930-4627.

MAGNIFIQUE 3½, Côte de la Montagne, près des services, 925\$, bail 12 mois, 418-847-8025

MONTCALM, Aberdeen, 1 pas de Cartier, 5½, lumineux, 2 chambres, 2 stationnements, plancher de bois, plafond 10pi., cachet, 1450\$, 664-8222

STE-FOY, 4½ meublé, Le Verre Bourg, vue panoramique, à 2 min. université, 1550\$/mois, 872-2510.

ST-SACREMENT, grand 4½, 1300 pi.ca., 1 190\$, 418-255-0079

ST-SACREMENT, magnifique condo 4 1/2, prix abordable; 683-8880, 456-1549

150 Ancienne-Lorette

QUEBEC ET RIVE-SUD
WWW.BLOCDIRECT.COM
871-0088. Immeubles à revenus + de 400 dossiers de 3 à 300 logements. Blocdirect courtier immobilier agréé.

153 Centre-ville

LOFT À LOUER
NEUF, tout inclus, lumineux, libre 640p.c., 925\$ À VOIR !!!
Claude, 265-3222

159 Limoilou

DU PROPRIO, 2 revenus 5½, bien entretenus, (819) 874-6855, 856-0807

161 Montcalm



À pied des plaines, superbe 3 logements, importants revenus, idéal proprio occupant. Cour, foyer, terrasse, 2 parkings. Cachet. Unique!
LOUISE BRISSON 627-3120
Re/Max Capitales courtier immobilier

163 Saint-Émile Lac-Saint-Charles

À ST-EMILE, en construction, 2 logements, idéal proprio occupant, 300 000\$, 418-953-9684.

167 Sillery

PETITE maison ville, toute rénovée 3 étages, 299 000\$ 418-473-1365

169 Val-Bélair

Belle grande maison, 5 chambres, foyer au gaz, piscine, 4 stationnements, grand terrain 10 000 pi. carrés.
YVON CÔTÉ 265-8191
CAP. QUÉBEC CHAMPLAIN

200 Chalets-condos villégiature à vendre

4 SAISONS, bord du lac, baignable, fenêtres en pvc, 418-837-7929

BERTHIER-SUR-MER, 517 Boul. Blais Est, les pieds dans l'eau. Chalet Suisse 24x28, 3 chambres, construction 8 ans, terrain 20 000 pi.ca., 289 000\$
Monique Côté 418-835-3535
Courtier immobilier
Remax-Avantage

BORD fleuve, St-Vallier, chalet, cachet, grève, rare 250 000\$ 952-5418
CHALET Grand Lac St-François 1 acre 315000\$ 418-332-7229
chaletgrandlac.blogspot.com

ÎLE À LA CROIX, LAC MATAPÉDIA
Une île à vous de + de 200 000 pi² et son chalet, 2 chambres, 89 000\$.
Pierre Ranger 682-7000
Re/Max 1er Choix courtier immobilier

LÉVIS, rivière Etchemin, grand terrain 27000pi² 49000\$, 264-5112

ST-ANTOINE-DE TILLY, 143 pi. bord fleuve, à l'année, 250 000\$, 561-0156

ST-ANTOINE-DE-TILLY, chalet 4 saisons, bord du fleuve, 180 000\$, 877-2067, 886-2309

ST-BERNARD, 1 ch des Narcisses, à 20 min de Qc, borné par la rivière Chaudière. Petit chalet une chambre, piscine creusée chauffée, terrain 5000 pi., 65 000\$
Monique Côté 418-835-3535
courtier immobilier
ReMax Avantage

ST-PHAMILLE(L'ISLET), clé en main, 66 000\$, voir annonce Lespac.com/6951536. # 559-9599

201 Chalets-condos villégiature à louer

A ST-JEAN I.O., semaine ou mois, vue panoramique sur le fleuve, tranquille, tout inclus, 522-6367.
BORD de l'eau, lac Mégantic (Estrie), plage, tranquille, 418-226-6495

LAURENTIDE, 6 pers, 3 chambres, 300\$/week-end 500\$/7nuits
chaletjejuke.site.voila.fr
514-266-1873

MONT STE-ANNE, condo 4½, tout équipé, 375\$/semaine, 529-8685.

STE-PÉTRONILLE, rustique, accès au fleuve, idéal personne seule ou couple aimant nature, 828-2842.

ST-LAURENT I.O., chalet équipé, piscine, vue fleuve, sem., mois, 828-2264 / 563-5902

203 Fermes

À quelques minutes des Galeries de la Capitale, une magnifique ferme en ville, à caractère patrimonial historique, maison construite en 1873, bien entretenue, les meubles et la machinerie sont inclus. Une écurie avec paddock. Un bâtiment tricentenaire, une grange louée, un étang d'eau, une terre à cultiver, etc... Terrain env. 80 000 p.c. Pour client sérieux. Prix 839 000 \$ tél. 418-285-4433

FERME de 49.36 hectares à St-Malachie, Bellechasse, résidence de plusieurs chambres, nombreux bâtiments, idéal pour ferme. 4 ans de culture biologique, sommier, érables, lac, chevreuils. Vous cherchez un coin pour vous évader? J'ai ce qu'il vous faut!
(418) 228-5314
Jean-Claude Leblond
Courtier Pro LS-Nazaire Poulin

204 Maisons de campagne

50min. de Québec, MAISON centenaire + chalet, terrain paysager, bordé par petite rivière, piscine creusée, 239 000\$ 819-818-0412

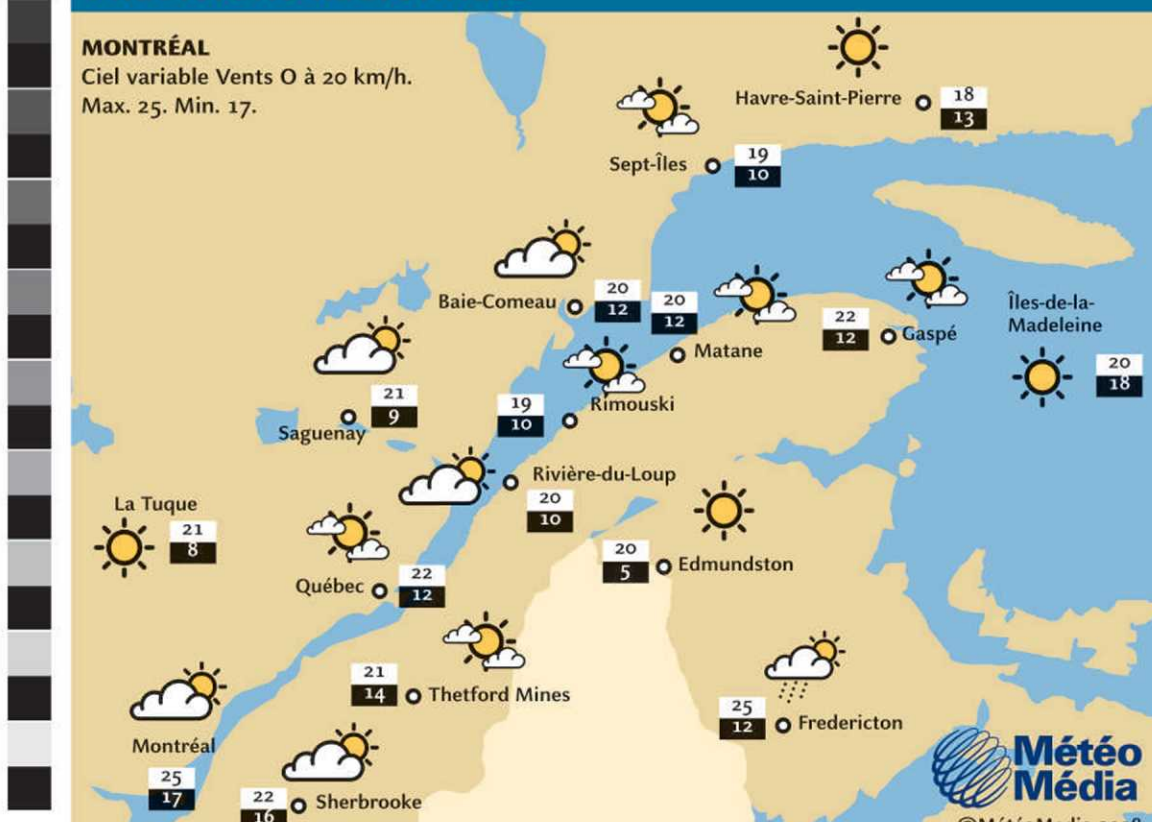
Développement et Paix
1-888-234-8533
www.devp.org

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Mardi	Mercredi	Jeudi
Max. 22 Min. 12	Max. 24 Min. 14	Max. 20 Min. 13	Max. 21 Min. 7	Max. 23 Min. 11
Ciel variable en matinée, généralement ensoleillé en après-midi. Précipitations 0 % Vents faibles Facteur humidex 23	Plutôt nuageux avec quelques averses. Précipitations 40 % Vents faibles	Passages nuageux. Précipitations 20 % Vents faibles	Passages nuageux. Précipitations 10 % Vents faibles	Ensoleillé. Précipitations 0 % Vents légers

PRÉVISIONS RÉGIONALES

MONTREAL
Ciel variable Vents O à 20 km/h.
Max. 25. Min. 17.



Météo Média
©MétéoMedia 2008

LES MARÉES (HAE)		AU PAYS Aujourd'hui	
Québec	Rimouski	Calgary	Beau 29 15
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Charlottetown	Averses 22 16
B 2h16 0,4 m	H 3h22 4,2 m	Edmonton	Soleil 29 18
H 7h26 5 m	B 9h44 0,7 m	Fredericton	Averses 25 12
B 14h49 0,3 m	H 15h44 3,6 m	Halifax	Soleil 25 16
H 19h52 4,6 m	B 21h36 0,7 m	Iqaluit	Variable 9 5
Demain	Demain	Moncton	Averses 24 14
B 2h57 0,3 m	H 3h55 4,3 m	Ottawa	Orages 25 17
H 8h02 5,1 m	B 10h11 0,6 m	Régina	Soleil 30 15
B 15h24 0,3 m	H 16h15 3,8 m	Rouyn-Noranda	Ensoleillé 23 13
H 20h26 4,8 m	B 22h13 0,6 m	Saint-Jean	Pluie 18 15
Gronelines	Sept-Îles	Saskatoon	Soleil 29 15
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Sudbury	Beau 24 16
B 5h22 1,1 m	H 2h45 2,9 m	Toronto	Orages 26 17
H 9h57 3,6 m	B 9h12 0,4 m	Thunder Bay	Variable 30 17
B 18h17 1,2 m	H 15h08 2,4 m	Vancouver	Soleil 26 16
H 22h19 3,2 m	B 21h01 0,4 m	Victoria	Beau 25 14
Demain	Demain	Whitehorse	Beau 17 7
B 6h17 1,2 m	H 3h20 2,9 m	Winnipeg	Soleil 31 16
H 10h32 3,6 m	B 9h42 0,3 m	Yellowknife	Variable 15 13
B 18h55 1,3 m	H 15h42 2,5 m		
H 22h50 3,4 m	B 21h41 0,3 m		

DANS LE MONDE Aujourd'hui		AU SOLEIL Aujourd'hui	
Amsterdam	Nuageux 20 13	Acapulco	Pluie 28 21
Athènes	Soleil 39 27	Bahamas	Orages 34 26
Pékin	Pluie 27 21	La Barbade	Beau 31 25
Berlin	Beau 22 12	Bermudes	Soleil 29 24
Boston	Soleil 30 17	Cancun	Soleil 34 27
Buenos Aires	Soleil 10 4	Daytona Beach	Orages 29 23
Chicago	Variable 30 18	Ft. Lauderdale	Orages 32 25
Londres	Averses 18 14	Honolulu	Beau 30 24
Los Angeles	Beau 27 17	Key West	Orages 31 27
Madrid	Soleil 29 12	La Havane	Orages 31 25
Mexico	Orages 19 11	Las Vegas	Soleil 40 27
Moscou	Éclaircies 32 18	Miami	Orages 32 26
New Delhi	Orages 32 27	Montego Bay	Orages 32 25
New York	Soleil 29 20	Myrtle Beach	Orages 26 21
Paris	Pluie 23 15	Orlando	Orages 29 23
Philadelphie	Soleil 31 18	Palm Springs	Soleil 41 27
Rio de Janeiro	Soleil 26 23	Puerto Plata	Variable 33 25
Rome	Beau 28 18	Tallahassee	Orages 30 21
Tokyo	Averses 25 24	Tampa	Orages 32 23
Washington	Variable 31 22	W. Palm Beach	Orages 31 25

ALMANACH

Maximum hier 24°
Minimum hier 12,1°
Normale le jour 23,7°
Normale la nuit 12,7°
Record max, 31,2°/1987
Record min, 5,6°/1979
Précipitation hier 0 mm

LE SOLEIL

5h46 19h51
Durée du jour : 14h05

LA LUNE

Coucher à 6h29 Lever à 20h07

23 août 30 août 7 sept 15 sept

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

<p>208 Terrains</p> <p>BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferrel, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, zones résidentielles et agricoles. 1246 pi. sur la rivière Ste-Anne. 195 000\$. Infos et photos sur: clicmaison2000.com #11150 Jacques (418) 826-0054.</p> <p>• CHARLESBOURG, Montagne des Roches, secteur Pépinière, 80 nouveaux terrains prêts à construire fin juillet 08</p> <p>• CHARLESBOURG, Boisés Bourg-Royal, rue de la Galène, 11 terrains prêts à construire.</p> <p>• NEUFCHÂTEL, rue de L'Arlesienne, terrains boisés prêts à construire.</p> <p>• STE-FOY, av. des Compagnons, Verger Pollack, 15 terrains prêts à construire. 418-576-0853, 418-802-1273</p>	<p>210 Terres</p> <p>TERRE À BOIS de 100 acres, à St-Magloire, à 1h15 de Québec, prix à discuter, 418-595-2124, 383-3353</p> <p>212 Villégiature hors Québec</p> <p>À LOUER ou à vendre, 1er étage, Hawaïen Gardens, Lauderdale Lakes (Floride), 4 mois et plus, 1300\$ US/mois. (418) 386-0748</p> <p>CONDO Hollywood, grand 3½, très éclairé, face au golf, 5 min. de la mer, 1er nov. au 15 janv., 1400\$/mois. 872-9404</p> <p>Développement et Paix 1-888-234-8533 www.devp.org</p>	<p>230 Bureaux</p> <p>LÉVIS, AGRANDISSEMENT DES GALERIES DU VIEUX FORT, BUREAUX 2 000 P.I.C.A. À LOUER. 948-1224</p> <p>232 Bureaux à frais partagés</p> <p>A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca</p> <p>CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA 4600 H.-Bourassa, coin Capitale. Concept de prestige, concurrentiel. Services complets. 418-626-2048</p> <p>L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413</p>	<p>238 Locaux</p> <p>A LOUER</p>  <p>COMINAR</p> <p>BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151</p> <p>Selon vos besoins Projet clés en main</p> <p>À LOUER coin St-Sacrement et St-Vallier, Locaux commerciaux, industriels, disp. 1100 à 20 000 p.c. selon vos besoins. 418-561-9625</p>	<p>254 Charlesbourg</p> <p>A ABSOLUMENT VISITER Seigneurie Henri-Bourassa 1½, 3 ¼, 4½, 5½ TOUT COMPRIS Béton, ascenseurs, piscine, tennis parking intérieur, caméras 627-2052</p> <p>À voir 2½ renové, tout inclus, céramique, bois, près 1ère ave, 802-1364</p> <p>A VOIR! 4½ renové, intercom, près de tout. 418-627-8517.</p> <p>À VOIR, rue de Nemours, 4½ renové, 660\$, 1er août, 871-2520 poste 362</p> <p>DU NEUF EN CONSTRUCTION</p>  <p>Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5½, Libre oct et nov, 520-1023.</p> <p>GRAND 1½, renové, meublé, non fumeur, parking, 380\$, 925-8668</p>	<p>261 Montcalm</p> <p>1½ CHAUFFÉ, éclairé, meublé, 1er étage, non fumeur, 418-648-6169</p> <p>3½ SEMI-MEUBLÉ, près Cartier, 700\$ tout inclus. 418-523-6486</p> <p>3½, SEMI sous-sol, bois, 600 pi² + rangement. Près Cartier, non-chauffé ni éclairé, libre 585\$. 527-6087</p> <p>A 2 pas de Cartier, 1½, libre, chauffé, eau chaude, 802-1364.</p> <p>A 2 pas Plaines, Théâtre, 1½, 2½, 3½, tout inclus, 325\$ à 525\$. 647-2825</p> <p>A 380-4838, oct., beau 4½, renové, bois, parking, 675\$ non chauffé.</p> <p>A 527-9170, non chauffé, septembre, 6½, 1346 Garnier, réduit à 599\$, août</p> <p>À ACCÈS Cartier, 6½, 1050\$, chauffé, bois, 523-9522/682-5246</p> <p>À ACCÈS Sillery, 3 1/2, 885\$, tout compris, sept., vue fleuve, 682-5246</p> <p>ABERDEEN, 1 pas de Cartier, 5½, lumineux, 2 chambres, 2 stationnements, plancher de bois, plafond 10pi., cachet, 1450\$, 564-8222</p> <p>À un pas de Cartier, 3½, tranquillité, balcon, 4 électros, 750\$ + hydro, libre 1er sept., 523-6486.</p> <p>AVE MURRAY, petit 3½, non meublé, balcon côté cour, pas entrée lav.-séch., très propre, planchers bois, 595\$ chauffage eau chaude compris. Personne non fumeuse, non fumeuse, 527-8814</p> <p>Av. TACHÉ, beau 4½, chauffé, bois franc, balcon, ensoleillé, stationnement, non-fumeur, pas animaux, libre mi-août, 828-9253 ou 262-7025.</p> <p>FRASER, 7½ 1er étage, chauffé eau chaude, plancher bois, garage, octobre, 1400\$, (418) 687-3591</p> <p>FRASER près de Cartier, 3½ tout meublé, mois ou année, très très propre, libre, 720\$, 418-683-9357</p> <p>GRAND 8½, Ave du Parc, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, 1300\$, 1er sept, (418) 977-2489</p> <p>JOFFRE, 5½, 2 chambres, frais renové, chauffé, eau chaude, stationnement, 840\$. 418-843-8324</p> <p>JULI 2 1/2 18 Jardins Méric, électroménagers, lav.-séch., piscine, non-fumeur. Possibilité garage. 682-5797</p> <p>STUDIO près Plaines, entièrement meublé, bois, propre, sécuritaire, 585\$ tout inclus, 418-683-6808</p>	<p>261 Montcalm</p> <p><i>A Place du Parc</i> Studios, 3½, 4½</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjoint au Parc des Braves • Grands balcons • Piscine et stat. int. <p>806-1507</p> <p>Appartements renovés</p> <p>www.bwalk.com</p> <p>AU SAMUEL-DE-CHAMPLAIN 3½ • 4½</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vue magnifique • Grands balcons • Planchers de bois • Piscine et stat. int. <p>806-1507 682-5895</p> <p>www.bwalk.com</p> <p>Ouvert 7 jrs</p> <p>Les Jardins de Méric</p> <ul style="list-style-type: none"> • Studio à 5½ • Tout inclus • Occupation immédiate • Vue sur le fleuve • Prés des Plaines • Dépanneur • Ouvert 7 jours <p>688-1630 bwalk.com</p>	<p>262 Rive-Sud</p> <p>STE-CLAIRE grand 1½ et 4½ chauffés, éclairés, 418-883-6089</p> <p>264 Saint-Jean-Baptiste</p> <p>2½, PLAFONDS 12 pi., planchers bois, eau chaude, 385\$, 649-9461</p> <p>RUE ST-RÉAL, 5½ meublé tout équipé, près tout, à 5 min. Vieux-Québec et St-Roch, cout int., proprio à l'étage. 1400\$. 418-649-9461</p> <p>265 Saint-Sauveur</p> <p>3½ chauffé, semi-meublé, tout renové, bois. Petit immeuble, intercom, idéal une personne, 496\$, 418-955-0444</p> <p>3½ NON chauffé, non éclairé, 460\$. 418-627-4864 répondeur</p> <p>4½, entrée lav.-séch., situé dans un 3 logements, tranquille, qui désire le rester, pas chauffé, pas éclairé. 600\$. 418-204-0643</p> <p>266 Sainte-Foy</p> <p>563-1665 4½, piscine, bien situés</p> <p>A 265-2842, 265-4842 PROMOTION - FAITES VITE! Tout inclus, 3½ libre. Qualité/prix. Insonorisé, intercom, piscine, garage</p> <p>À 5 min. de l'université en auto 2½, 5½, décembre, impeccables, bois, céramique, piste cyclable, près rivière, propre, 418-871-6012</p> <p>A côté cégep-université, 1½, 2½, 3½, bois, 656-9137.</p> <p>CONCIERGES demandés 4 1/2, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible, 563-1665.</p> <p>LE CHATEL, 3480 McCarthey, app. 110, beau 3½, chauffé, eau chaude inclus, 1er étage, piscine int., insonorisé. Libre oct. ou nov. 575\$/mois. 650-5444 / 653-2733</p> <p>SECTEUR CAMPANILE, sous-loyer 1er nov. 2008, grand 4½ tout compris, stationnement int. 418-650-0493, cell. 418-554-7332.</p> <p>VERRE-BOURG, luxueux 3 1/2 tout renové, rangement, oct, béton, parking int., 650-3163, 261-7550</p>	<p>270 Vanier</p> <p>5½- 50 et +, tranquille, près Fleur de Lys, à partir de 730\$. 683-1261</p> <p>271 Vieux-Port Champlain</p> <p>MEUBLÉS HAUT DE GAMME Vieux-Port, condos, studio et 3½ luxueux, tout équipé, cachet, vue fleuve. Garage. 418-692-3931</p> <p>PLACE ROYALE 3½ meublé incluant lav.-séch., balcon, vue sur le fleuve, pas d'animaux, pas de stationnement, chauffé, éclairé, 950\$, juillet. SODEC 643-2581 de 9h à 12h et de 13h à 16h</p> <p>272 Vieux-Québec Haute-Ville</p> <p>1ER SEPT, beau et grand 4½, chauffé, 418-694-9133</p> <p>5 ½, MURS de pierre, 3 foyers, 2 salles de bains, poêle, frigo, lav.-séch., magnifique terrasse, 1350\$/mois, 694-6263.</p> <p>A 54 STE-URSULE ★★ ★ Confortables, 2½, 3½, meublés de A à Z, court et moyen termes, \$825 et + par mois. 681-1660</p> <p>A 802-1364, magnifique 3½ sur Auteuil, foyer, eau chaude, intercom</p> <p>ADORABLES 1½ et 2½ semi-meublés, vue fleuve, libres. 808-1352</p> <p>ANTIQUE condo 5½ libre, tout inclus, meublé, internet, 1275\$. 802-1364</p> <p>BEAU 4, lav., séch., 2 niveaux, internet, terrasse, 922-4699</p> <p>Cession de bail, grand apt. de 1600 p.i.ca., 3 chambres, 2 salles de bains, semi-meublé, 1er oct au 31 mars, \$1400/mois + mois de mars gratuit. 418-353-4068</p> <p>D'AUTEUIL, FACE AU PARLEMENT Appartements neufs, bois franc et céramique, moulures, insonorisation supérieure, terrasse, etc. Meublés à neuf, avec lit escamotable double, cabine et eau chaude inclus, électricité non incluse (30\$/mois). Libres immédiatement •1½ = 575\$/mois; •2½ = 635\$ à 675\$. 418-353-6911.</p> <p>GRAND STUDIO, double balcon, vue fleuve, murs de pierres, foyer, meublé, 725\$ chauffé, éclairé, câble inclus, au mois. 418-576-8396</p> <p>PIED-À-TERRER (LOFT) Meublé, chauffé, éclairé, foyer, règlements disponibles et autres conditions, 725\$/mois. Sylvain (450) 444-4556</p>
<p>210 Terres</p> <p>2 PETITES terres à bois, 21 arpents avec vue sur le lac Veillette nord, 17 arpents avec droit de passage arpenté et droit de construction pour chalet, idéal pour personnes aimant la nature. Lac Veillette nord, paroisse Lac-au-sable, 819-538-0463</p> <p>À 10 min. du lac Frontière et de St-Juste, terrain 60 000pi², 0,25\$/pi², avec roulotte entièrement renovée. Idéal pour chasseurs et pêcheurs. 12 500\$ nég. 418-575-7014</p> <p>EN ESTRIE, ferme forestière, 387 acres, excellent territoire chasse avec camp. 236 acres chalet + camp chasse et lac, 819-620-2171</p> <p>TERRE à bois, 130 acres, située à Ste-Rose-de-Watford, 30 acres en culture, lac, gravière, zone vert, 104 000\$. Venez voir et faites votre offre! 418-383-5963</p>	<p>230 Bureaux</p> <p>Condo Luxueux tout inclus Marina Bay Sunny Isles, FL www.condoforaweek.com libre jusqu'au 15 nov. 950\$/sem. 418-883-3338 418-953-9887</p> <p>230 Bureaux</p> <p>A 1001 Route Église, Ste-Foy, 250 à 1200 p.c., à partir 325\$/mois, ascenseur, climatisé, parking, 692-5244</p> <p>A 687-3020 Québec, 1400 p.i.ca. Ste-Foy, Parc Technologique 3600 à 15 000 p.i.ca.</p> <p>A 955 DE BOURGOGNE COIN QUATRE-BORGEAIS Très bien situé, 576 p.c., tout inclus, stationnement. 658-6322</p> <p>À CHARNY rue du Mistral bureau professionnel 2 450 p.c. 686-3040</p> <p>A LA TETE DES PONTS Centre d'affaires Taiga. 834-2222</p> <p>À louer: local à bureau, 1600 pi.ca., libre 1er novembre. 255, route du Pont, St-Nicolas (418) 833-2116</p> <p>BUREAUX dans édifice tout renové, relié aux soins de santé, St-Vallier près Marie-de-l'Incarnation. Plusieurs stationnements. Pierre Ranger 682-7000 Re/Max 1er Choix courtier immobilier</p> <p>COMPLEXE d'affaires Hamel, 400 à 2000 pi. imm. Roussin 651-9443</p> <p>GRANDE-ALLÉE Voisin Bois de Coulonge, 2000 à 10 000 p.c., 948-1224.</p> <p>GRANDE-ALLÉE Voisin Bois de Coulonge, 2000 à 10 000 p.c., 948-1224.</p>	<p>234 Commerces</p> <p>FAUT VENDRE</p> <p>FAITES VOTRE PROX! Lunetterie, centre-ville, inventaire compris, 802-3361</p> <p>MOTEL 12 unités avec résidence privée, directement sur la mer, bon chiffre d'affaires. Bas Saint-Laurent. 350 000\$ cause retraite. Adrien Lévesque (418) 775-8226</p> <p>RESTO à vendre, Québec Centre-ville, très bien situé. Sandwicherie, pâtes et salades. 24 places assises + take out. En opération. Ambiance unique. Prix à discuter. 418-529-1224</p> <p>VIEUX QUÉBEC voisin Portofino, restaurant, bar, spectacle 70 places et 150 places. 4 000\$. 952-5418</p>	<p>238 Locaux</p> <p>COMMERCIAL & BUREAUX & INDUSTRIEL 652-9220 www.groupeqcs.qc.ca Ste-Foy: Quatre-Bourgeois, Ste-Foy rte de l'église, pente douce la "Pyramide" de Ste-Foy. Québec: Av. St-Sacrement, Charest ave du Colisée, ave Gallière. St-Vallier: Montmagny St-Augustin: rue Jean Juneau</p> <p>GALERIES DU VIEUX-FORT DE LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 900 p.c. à 3 000 p.c. 948-1224</p> <p>LOCAL À LOUER pour boutique ou commerce, 473 pi², 1341, Maguire, 418-527-1260</p> <p>SALLE de montre, atelier, débarcadère, 2400 p.c., 1700 p.c., Complexe Hamel, imm. Roussin 651-9443</p> <p>STS-MARTYRS 160' à 1200'c 190\$ +/mois, tout compris. 561-4860.</p> <p>240 Propriétés commerciales</p> <p>VIEUX-PORT, 4½ neuf, 900 pi ca, idéal gens d'affaires, style condo, sécuritaire, près Hôtel Dieu et Gare du Palais, 1050\$. 418-564-4486</p>	<p>257 Duberger Les Saules</p> <p>4½, 3½, ensoleillé, tout inclus, très propre, 418-656-1816.</p> <p>5½ RENOVÉ, demi sous-sol, calme, 2400 Noreau, 625\$/mois. 473-4927</p> <p>À 5 min. de Ste-Foy en auto 2½, 5½ décembre, impeccables, bois, céramique, 418-871-6012</p> <p>259 Limoilou</p> <p>1184, 1ÈRE avenue, grand 4½ renové, 650\$ mensuel, non chauffé, non éclairé. 651-2602 / 529-8060</p> <p>3½, entrée lav./séch., porte-patio, 1er septembre, 418-683-4799</p> <p>3½, refait à neuf en entier, près de D'estimauville et de tous les services, libre 1er sept. 601-0085 non chauffé, non éclairé, 661-0085</p> <p>4½ à sous-louer 600\$, haut de triplex, ABSOLUMENT non-fumeur, pas d'animaux, pour personne tranquille, oiseaux de nuit et insomniacs s'abstenir, planchers flottants et céramique, entrée laveuse/sècheuse, 1 stationnement disponible, non chauffé, non éclairé, libre. 418-524-8349</p> <p>5½ NON chauffé, non éclairé, parking, 13e Rue près 3e Ave, démeigé 695\$, impeccable! 822-2262</p> <p>À 1ère av près hôpital, 2½ tout incl. août 475\$ réf. 418-842-8825</p> <p>À SOUS-LOUER, 3½, meublé en neuf, bois, près commodités, oct. chauffé, éclairé, 550\$, pas d'animaux, dépôt exigé, 418-573-7997</p> <p>DE LA RONDE, 3½, non chauffé, non éclairé, 624-0787, 640-6772</p> <p>TRÈS BEAU logement renové 4½, sur 21e rue, 1er nov., 625\$ 418-952-7163 / 418-2004-4562</p>	<p>261 Montcalm</p> <p>LE LAURIER FACE AUX PLAINES</p> <p>3½ et 4½</p> <p>Baux long et court termes Tout inclus Spacieux et lumineux Portier/stationnement disp.</p>  <p>998-0562 www.bwalk.com</p> <p>Vous êtes ou vous connaissez une personne ayant survécu à un AVC? L'aphasie et ses conséquences bouleversent-elles votre vie? Il y a de l'aide pour vous! ASSOCIATION DES PERSONNES INTÉRESSÉES À L'APHASIE</p> <p>(APIA) Téléphonez-nous au: (418) 647-3684 apia@bellnet.ca www.apiaquebec.org</p> <p>Laissez-moi parler à mon rythme</p>	<p>262 Rive-Sud</p> <p>À CENTRE Lévis près hôpital, 4½ refait à neuf, décoré, lave-vaisselle, foyer, planchers bois, stores inclus, 725\$, 418-576-1174</p> <p>A CHARNY, 2 1/2, libre, 3½ oct., non-fumeur, 832-2900, 681-9362</p> <p>CHARNY, maison de ville, 3 chambres, terrain, non chauffé, non éclairé, 840\$, 418-832-6178</p> <p>GRAND 4½ à Charny, haut de duplex, non-chauffé, non-éclairé, 750\$, sept. 832-4848, 570-4054</p> <p>LÉVIS, 4½, très belle vue fleuve et Château, 1er sept. 850\$, 837-3010</p> <p>LÉVIS, maison de ville renovée, 3 chambres, libre, 900\$. 418-264-0821.</p>	<p>262 Rive-Sud</p> <p>Beau 6 1/2, plancher de bois, chauffé, libre, 265-9192, 827-4635.</p> <p>PIED À TERRE, 3½ sept., non fumeur, personne seule, 580-1507</p> <p>PRÈS université, sous-sol, 3½, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 683-7682</p> <p>269 Val-Bélair</p> <p>PRÈS DU GOLF, style loft, dans duplex, 1 chambre, 1250 p.i.ca., non éclairé, non chauffé, 2 stationnements, cabanon, patio, terrain, libre 1er déc., 850\$, (418) 843-9743</p>	<p>282 Maisons à louer</p> <p>CAP-ROUGE, a/c, piscine, foyer, garage, 3 chambres, poss. de 4, occupation à discuter. 2 200\$/mois. 418-664-2328 / 932-3076</p> <p>ILE D'ORLÉANS, jumelé 5½, non chauffé, non éclairé, 800\$/mois, renové, référence couple sans enfant. 418-829-3423</p> <p>ILE ORLÉANS, ancestrale, mois/année, meublée/non, 418-829-0163</p> <p>JUMELÉ, cour arrière, patio, près de tout, meublé tout équipé, garage isolé, éclairé, chauffé, climatisé, 4 mois et +. 1 750\$/mois. 626-0806</p> <p>STE-FOY, 4 chambres, non chauffé, non éclairé, près Centres d'achat, CHUL, université, semi-meublé, 1500\$, 819-684-0769, 613-818-0181</p> <p>ST-NICOLAS, maison 4 chambres, toit cathédrale, pas de chien, 1015\$, 1er nov. 418-832-6123.</p>

HOROSCOPE Dimanche 17 août 2008

Bélier (21 mars au 19 avril)
Qui s'assemble se ressemble, dit-on, mais ce dicton ne devrait pas vous amener à juger catégoriquement des gens que vous connaissez peu ou pas du tout. Des individus qui sympathisent avec des personnes que vous n'appréciez pas peuvent aussi avoir des affinités avec vous. Un dimanche qui vous demande de faire la part des choses et de voir du gris là où tout vous semble soit blanc, soit noir.

Taureau (20 avril au 20 mai)
Il n'est jamais trop tard pour bien faire. Ne laissez pas un petit malaise venir miner une relation; il n'y a rien comme le dialogue pour dissiper les tensions. Parallèlement, bien que l'indulgence puisse être de mise face à quelqu'un qui traverse une période difficile, faites attention de ne pas lui donner de mauvaises habitudes en pliant devant ses caprices.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)
Le climat de la Pleine Lune Éclipse d'hier se dissipe et les esprits qui s'étaient échauffés retrouvent progressivement

leur calme. Toutefois, bien que vous puissiez envisager le dialogue, les sujets épineux et controversés peuvent encore mener à la confrontation. Il est donc crucial de bien choisir votre vocabulaire, surtout en présence de gens émotifs et susceptibles.

Cancer (22 juin au 22 juillet)
Maintenant que la Lune parcourt un autre Signe d'Eau, les Poissons, il est probable qu'une personne se décide à faire des concessions et accepte de jouer selon vos règles. Si vous souhaitez que la bonne entente dure, n'anticipez pas sur sa bonne volonté et accordez lui un minimum de souplesse. Par ailleurs, il serait mal vu de refuser les cadeaux que d'autres se font un plaisir de vous offrir.

Lion (23 juillet au 22 août)
Les aspects planétaires actuels vous accordent la volonté de mener n'importe quelle bonne résolution à terme. Pourquoi ne pas commencer dès aujourd'hui? En cette étape anniversaire, vous pouvez même donner le bon exemple aux personnes que vous aimez. Par contre, il faudrait éviter de porter un

jugement sur ceux qui ne sont pas encore capables de vous suivre dans vos démarches.

Vierge (23 août au 22 septembre)
Maintenant que la Lune en Poissons s'oppose à Saturne en Vierge, vous pourriez appréhender la réaction des autres quant à la franche expression de vos attentes. La crainte du rejet est un sentiment normal qui peut agir comme un frein, mais il est généralement plus apaisant de savoir à quoi s'en tenir. Pourquoi ne pas opter pour la sincérité?

Balance (23 sept. au 23 octobre)
La diplomatie fait votre charme, mais c'est en dévoilant votre vrai visage que vous pourriez établir des contacts durables avec des individus qui partagent votre philosophie, vos goûts et vos passions. D'essayer de plaire à tout le monde est le meilleur moyen en bout de ligne de ne satisfaire personne. Commencez par agir en fonction de ce qui fait réellement votre bonheur.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)
Si l'évènement que vous appréhendez s'est pas produit pendant la Pleine

Lune Éclipse d'hier, vous pouvez respirer tranquillement aujourd'hui. Il ne sert à rien de reporter quelque chose à plus tard. Bien qu'elle s'oppose maintenant à Saturne, la Lune en Poissons est votre alliée et il n'existe pas meilleur moment que le présent pour approfondir et consolider une nouvelle relation.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)
Avec l'arrivée du cycle Lunaire en Poissons, vous pourriez avoir l'impression que l'on envahit votre espace vital. Affirmez vos besoins sans prendre de détours et employez la première personne lorsque vous parlez; cela atténuera tout sentiment de rejet chez autrui.

Capricorne (22 déc. au 19 janv.)
Au trigone de Jupiter en Capricorne, la triple conjonction Saturne-Mercure-Vénus en Vierge pourrait s'avérer particulièrement généreuse. N'hésitez pas à aborder une personne qui semble en mesure de vous aider, et faites-le sans

inventer de prétextes. Vous pouvez obtenir facilement ce qui était difficile à concevoir jadis. Les surprises de toutes sortes ne sont pas exclues.

Verseau (20 janvier au 18 février)
Étant donné que leur réconciliation ne dépend pas de vous, il serait préférable de ne pas intervenir dans un conflit opposant des personnes que vous connaissez. Le mieux que vous puissiez faire consiste à leur accorder une écoute impartiale. Posez-leur des questions pour les amener à comprendre chaque facette de la problématique, mais évitez à tout prix de leur servir de messager.

Poissons (19 février au 20 mars)
La Lune qui arrive en Poissons se trouve en face de Saturne en Vierge, et cela peut vous ralentir. L'obtention de résultats attendus peut requérir davantage d'efforts, mais cela ne suggère aucunement que ceux-ci sont inatteignables. La gloire et le mérite seront proportionnels au travail investi. Vous ne regretterez pas d'avoir donné le meilleur de vous-même.

285 Résidences personnes retraitées

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES JARDINS ST-SACREMENT Studio, 3 1/2 - 4 1/2 avec services. 418-681-3813, 418-522-8919

COMPLEXE LAUDANCE PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES Studios, 3 1/2, 4 1/2 APPARTEMENTS RÉNOVÉS • balcons individuels • repas optionnels • transport gratuit • piscine intérieure • bain tourbillon Soins de santé 24h/24h 850, Laudance, Québec (Ste-Foy) 418 998-6343 418 654-0586 www.bwalk.com

287 À partager maison logement/condo

CHARLESBOURG, recherche colocationnaire pour 4 1/2, vue sur Québec, 350\$/mois, permis de cuisine, non-fumeur, 418-688-4139

311 Montcalm

350\$/mois, permis de cuisine, près de l'université et cégep, non-fumeur, 418-688-4139

316 Sainte-Foy

A 650-2410, près Pl. Laurier, Hôp. Laval, 155\$/sem., ou mois, année À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus. A 658-1350, centrale, non fumeur, calme, câble, internet, 315\$. À PIED université/cégep, étudiante, non fumeur, 250\$/mois. 686-9470

317 Sillery

Près Maguire, au 2e, confort + services, pour travailler, 350\$, 688-3842

335 Résidences personnes retraitées

BON chez-soi, repas équilibré, propre, parking, 418-682-6446

369 AMÉLIORATION INTÉRIEN

ABATTAGE, élagage d'arbres à bas prix 418-878-3724/418-254-3723 ABATTAGE, élagage, déboisement, 20ans d'expérience 418-622-6221 ABATTAGE, émondage, déssouchage, défrichage, prix compétitifs, urgence 24h, 418-204-7278

370 Aménagement de terrain

TERRASSEMENT excavation Michel Gagnon, installation de drains agricole, entrée d'eau, fosse septique, installation mur-et, pose de pavés 418-571-2531

377 Entrepreneurs Entretien/réparations

À appeler, peintre, moulures, plâtres, charpentiers bois franc, etc. 932-5799. CHARPENTERIE, menuiserie, peinture, céramique, 952-9018

JOINTS & PEINTURE 262-4565

MENUISIER 25\$/heure. Patio, galerie, escalier, cabanon, agrandissement & revêtement, etc. (418) 832-7297

PEINTRE-ARTISAN

Pour résidentiel, int./ext. 527-0069

382 Matériaux

BAINS & douches, neufs ou avec imperfections. St-Étienne, 418-836-5560

BÉTON mobile du lac. Ouvert 7 jours, camion, usiné 418-952-1271

PLANCHER Bois franc. Spécial Sèlect 2x4 3.49\$/le pied. 527-9191

POUR CHARPENTIER

Monte-charge, lève-mur (jack à mur), le + performant sur le marché. • Winch (actionné par une perceuse à batterie ou électrique) • Sauver de l'argent et du temps Site internet: constructionneasy.net ou appeler au 418-241-8794

382 Matériaux

TOLE usagée 16 pl. de long, 25\$ ch., structure d'acier 16"x18", 200\$ ch., toiles d'armée robustes 25\$ ch. 418-569-7419

390 MARCHANDISES DIVERSES

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

399 Ameublement appareils ménagers

BUREAU de chambre à 8 tiroirs, table de chevet, tête de lit simple, style Colonial, marque ROXTON en érable, 1 700\$/ferme. 687-2985

CHAISE berçante 1902, 150\$, causeuse moderne 175\$, coffre métal et bois 125\$, 418-660-4998

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 105 à 1005 849-7160

LAVEUSE, sècheuse Admiral, bon état, 150\$. 418-828-2273

SALLE à manger style victorien, 9 mcs, 500\$. 418-831-2078

400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec! Contactez-nous 7jrs/7 au: 527-9104 www.spadquebec.ca

À ADOPTER chat 2 ans opéré, gris et blanc, 418-838-0073

CANICHE TOY BLANC, vacciné, mâle, 5 mois. 450\$. 418-285-5392

CHIEN Carlin, 5 mois, très propre 300\$. Cause maladie. 661-1173

470 EMPLOI

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) sur la Rive-Sud: 418-929-8292

473 Restauration hôtellerie/bar

BARMAN BARMAID Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

CUISINIER(ÈRE) temps plein à l'année, soir et fin de semaine, personne responsable avec expérience, bonne condition. Demandez Robin du mardi au samedi 418-877-6565 poste 16. GAB S RESTO BISTRO 2009

403 Antiquités

BAIN EN FONTE, 60 pouces, sur pattes, 418-655-3730

404 Appareils orthopédiques

QUADRIPOURTEUR électrique, valeur 3500\$ pour 1000\$. 845-5476

410 Bois de chauffage

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, ERABLE ET MERISIER, 836-1730. BOIS écologique 67\$ efficace, économique, propre, 3 types de bûches, longue durée novafamme.com 418-660-3255

420 Equipement de commerce

COMPTOIRS à bijouterie complète, 7 500\$. 418-525-4008 / 455-1348

INVENTAIRE d'entrepreneur pétrolier, chauffage et plomberie, pièces de rechange, pompes, moteurs, outils, équipements et outils de menuiserie, (cause de décès) 418-665-3014

422 Foyers poêles à bois

POÈLE À BOIS 1840 à 1940 de 200\$ à 8 500\$ 883-2877

427 Marchandises diverses

CAUSEUSE (80\$), tv couleur 21" (135\$), micro-ondes (50\$), Daniel 418-842-6512

430 Marché aux puces Vente de garage

AU 70 Léo-T-Julien, Qc, samedi et dimanche les 16 et 17 août, de 9h à 17h, prix de débarras, tout doit partir.

441 Électronique ordinateurs/internet

A CYBER PC. DUAL CORE E2160 neuf, 399\$. 418-657-4688 www.cyberpc.ca

443 Piscines accessoires de parterre

SPA 2008 tout équipé, tout option neuf, garantie, livraison possible, valeur 9 000\$ demandé 4900\$ 418-801-9468

460 LOISIRS

À LIQUIDER, vélos montage, hybride, route, 2007. www.mathieperformance.com 524-2650

462 Bicyclettes

TENTES-ROULOTTES À LOUER bonne condition. 661-5806

463 Camping Chasse et pêche

Territoire de chasse en Gaspésie, secteur Nouvelle, en vente, \$10 000, négociable, 869-3590.

466 Loisirs

A ACHETER livres, bandes dessinées, CD, DVD, 33 tours, Allons à domicile: 575-2737

467 Musique

PIANO à clavier Lyndsey, accordé récemment, 1100\$, 418-687-1211

PIANO fonctionnel évaluation professionnelle 800\$ prix demandé 500\$ 418-688-2742

471 Coiffure esthétique

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) sur la Rive-Sud: 418-929-8292

473 Restauration hôtellerie/bar

BARMAN BARMAID Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

CUISINIER(ÈRE) temps plein à l'année, soir et fin de semaine, personne responsable avec expérience, bonne condition. Demandez Robin du mardi au samedi 418-877-6565 poste 16. GAB S RESTO BISTRO 2009

HOLIDAY INN EXPRESS QUÉBEC

Venez vous joindre à notre nouvelle équipe dans un hôtel nouvellement rénové. Nous recherchons un ou une réceptionniste bilingue, temps plein de soir, avec expérience, poste disponible maintenant. Contactez Pascal Courdeau, (418) 653-9321 ou fax (418) 653-2666, p.courdeau@hlexpress-quebec.com.

HÔTEL SÉPIA RÉCEPTIONNISTE

Poste à temps plein 40/hrs semaine • Parfaitement bilingue • Aimant travailler avec le public. • Avec expérience: un atout. Contactez Jean Beaumont 418-653-4941 ou par courriel: j.beaumont@hotelsepia.ca

LE BIZ'ART CAFÉ est à la recherche de 2 personnes dynamiques et responsables, du lundi au vendredi de jour, pour être préposé(e)s au comptoir. Contactez Francine Bouchard: 418-523-6566 ou 418-558-3619

★ PIZZAMAN, expérience 2 ans ★ PLONGEUR(EUSE) demandé(e), temps plein ou temps partiel. De soir ou de jour. Vieux-Québec. Pour infos contactez le chef 418-692-8888 entre 8h et 11h

RECHERCHE cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère) & plongeur (euse), caissier(ère) temps plein. Demandez Stéphane: 694-9626 ou faxer CV au 694-2260

SERVEUR(EUSE) temps plein et partiel, 97 St-Louis, Raymond ou Franck 418-692-2475

475 Secrétariat travail de bureau

TECHNICIEN(NNE) COMPTABLE Fonctions: cycle comptable complet et répondre au téléphone. Qualifications: logiciel Aramis, connaissance comptabilité et domaine de la construction. Contactez Côté Isolation Inc. Mario Demers: 418-831-7114 courriel:mario@coteisolation.com

477 Vente télémarketing

BESOIN IMMÉDIAT DE TÉLÉPHONISTES Aucune vente directe par téléphone. Postes temps plein/partiel disponibles. Salaire entre 10\$ et 16\$ l'heure. 847-6771.

CONSEILLER(ÈRE)S bilingues, boutique Place Royale Vieux-Québec salaire à discuter, temps plein, temps partiel. 692-2565, 692-2411 (Fax) nbédard@dulys.com

477 Vente télémarketing

RECHERCHONS Agents immobiliers qui veulent joindre une équipe professionnelle ou désireux d'être adjoints. Si vous avez de l'ambition pour une carrière dans l'immobilier, des cours se donnent à l'automne pour devenir agent en 2009. Contacter Jacqueline Houle Re/Max Fortin, Delage inc. courtier 418-653-5353 ***

481 Offres d'emplois autres

LE PREBEN: Cuisinier(ère)s + préposé(e) au ménage, temps plein avec expérience. Faxer: 418-627-7243

LES ARTISANS DU PAYSAGE

Chef de file depuis plus de 30 ans En aménagement et entretien paysager est à la recherche de personnel expérimenté pour se joindre à ses équipes pour les postes suivants: Ouvrier paysagiste Ouvrier à l'entretien des espaces verts

• Expérience souhaitable en horticulture ou dans un domaine connexe • Bonne capacité physique et aimer travailler dehors • 40heures/semaine jusqu'à novembre et possibilité de travail en déneigement • Bonnes conditions salariales

VENDEURS(EUSES) de chocolat, 418-990-4545, www.astedrox.com

481 Offres d'emplois autres

AAA VOUS AIMEZ COMMUNIQUER? Téléphonistes recherchés(e)s offrons formation, salaire fixe, très bonne cause. 10 agents centre d'appels. (418) 650-2883

À CALCARY CONSTRUCTION, avec ou sans expérience, 657-4619.

AÉROPORT de Québec, préposé à l'entretien classe "A", 35 heures par semaine de 23h à 6h30. Envoyer CV par fax au (418) 877-9473 ou par courriel à cvdistinction@distinction.ca

AGENT IMMOBILIER

Dernière chance de devenir agent immobilier, dernier cours de soir le 8 septembre. Vous avez 28 ans et plus, secondaire V, expérience de la vente ou du public. Vous êtes déterminé, axé vers les résultats et désirez faire carrière. Revenus selon vos performances. PH Everell 418-622-7537 Royal LePage Inter Québec.

BIJOUTERIE JACOBUS

Recherche ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) CONSEILLER(ÈRE)S TEMPS PARTIEL Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. à sylvie.noel@hotmail.com télécopieur 418-658-6796

BOUTIQUE d'art, Vieux-Qc, cherche employé(e) bilingue, 648-9292.

CASSE-CROÛTE centre d'achat. Employé(e)s demandé(e)s, temps plein ou partiel. Brigitte 418-575-2032 418-687-3347

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) temps plein, temps partiel pour Tabagie boutique-cadeaux à Cap-Rouge. 18 ans et +, responsable, ponctuel, horaire varié: 418-871-3322 ou Doris au 418-930-4071

COMMIS de petit DÉPANNEUR dans immeuble, bonne condition, disponibilité immédiate: Le Soleil Dept A-755, 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus, Québec G1K 7J6

CONCIERGERIE

Place de La Morille, 144 portes, couple avec expérience pour habiter sur place, disponible à temps plein, salaire en fonction de la tâche. Envoyer C.V. à: melanie.boisvert@assurexperts.qc.ca ou par fax: 418-871-4534

CONCIERGES demandés, 4 1/2, l'our réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible, 563-1665.

CONSTRUCTION R.A.P.

Recherche 5 menuisiers (compagnon), spécialité: pose de revêtement ext. Contactez Alain Robert cell.: 418-808-8380 ou par courriel: constr.rap@deliom.com

COUTURIER(ÈRE)S, travail en usine, expérience sur machine automatique, 418-661-1410

DÉBOSSOLEUR avec ses outils, garage mécanique, 418-845-3182

DÉBOSSOLEUR-PRÉPARATEUR demandé, avec expérience: 418-681-0113

ÉBÉNISTE RECHERCHÉ pour fabrication d'armoires de cuisine à St-Nicolas 418-254-2373 ou 418-831-5978

HARRICANA QUÉBEC RECHERCHE

ASSISTANTE-GÉRANTE PERSONNEL DE VENTE Expérience requise, salaire de base + commissions, bilinguisme un atout. Envoyez C.V. à: harricana.qc.ca

INFIRMIÈRES pour CH ET CHSLD de 33\$ à 50\$/hre, avec assurance collective et fond de pension, ainsi que AUXILIAIRES ET PRÉPOSÉS pour Québec et environs. Tél. 418-266-0475 ou faxer c.v.: 1-866-532-8281

INSTALLATEUR poêle, foyer et cheminées, aptitude au travail manuel, débrouillard, pas peur des hauteurs, permis de conduite obligatoire, expérience dans le domaine un atout. Temps plein jusqu'en décembre, salaire selon expérience. 418-688-4910

Service d'entretien Prestige inc. Recherche partenaire stratégique entretien ménage pour la région de Québec. Communiquez avec nous au 418-263-8488 pour plus d'information.

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystosome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

A 836-2458 Spécial Été excellent: Suédois Créatif, Reçu

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

RENOVAPRO recherche un estimateur en rénovation avec BEAUCOUP D'EXPERIENCE. Salaire à discuter. 877-3999

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

RECHERCHE personne avec belle voix pour sollicitation téléphonique et travail de bureau selon horaire établi, min. 30hrs par semaine, 12\$/hr, 418-563-3026

481 Offres d'emplois autres

LE PREBEN: Cuisinier(ère)s + préposé(e) au ménage, temps plein avec expérience. Faxer: 418-627-7243

LES ARTISANS DU PAYSAGE

Chef de file depuis plus de 30 ans En aménagement et entretien paysager est à la recherche de personnel expérimenté pour se joindre à ses équipes pour les postes suivants: Ouvrier paysagiste Ouvrier à l'entretien des espaces verts

• Expérience souhaitable en horticulture ou dans un domaine connexe • Bonne capacité physique et aimer travailler dehors • 40heures/semaine jusqu'à novembre et possibilité de travail en déneigement • Bonnes conditions salariales

VENDEURS(EUSES) de chocolat, 418-990-4545, www.astedrox.com

481 Offres d'emplois autres

AAA VOUS AIMEZ COMMUNIQUER? Téléphonistes recherchés(e)s offrons formation, salaire fixe, très bonne cause. 10 agents centre d'appels. (418) 650-2883

À CALCARY CONSTRUCTION, avec ou sans expérience, 657-4619.

AÉROPORT de Québec, préposé à l'entretien classe "A", 35 heures par semaine de 23h à 6h30. Envoyer CV par fax au (418) 877-9473 ou par courriel à cvdistinction@distinction.ca

AGENT IMMOBILIER

Dernière chance de devenir agent immobilier, dernier cours de soir le 8 septembre. Vous avez 28 ans et plus, secondaire V, expérience de la vente ou du public. Vous êtes déterminé, axé vers les résultats et désirez faire carrière. Revenus selon vos performances. PH Everell 418-622-7537 Royal LePage Inter Québec.

BIJOUTERIE JACOBUS

Recherche ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) CONSEILLER(ÈRE)S TEMPS PARTIEL Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. à sylvie.noel@hotmail.com télécopieur 418-658-6796

BOUTIQUE d'art, Vieux-Qc, cherche employé(e) bilingue, 648-9292.

CASSE-CROÛTE centre d'achat. Employé(e)s demandé(e)s, temps plein ou partiel. Brigitte 418-575-2032 418-687-3347

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) temps plein, temps partiel pour Tabagie boutique-cadeaux à Cap-Rouge. 18 ans et +, responsable, ponctuel, horaire varié: 418-871-3322 ou Doris au 418-930-4071

COMMIS de petit DÉPANNEUR dans immeuble, bonne condition, disponibilité immédiate: Le Soleil Dept A-755, 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus, Québec G1K 7J6

CONCIERGERIE

Place de La Morille, 144 portes, couple avec expérience pour habiter sur place, disponible à temps plein, salaire en fonction de la tâche. Envoyer C.V. à: melanie.boisvert@assurexperts.qc.ca ou par fax: 418-871-4534

CONCIERGES demandés, 4 1/2, l'our réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible, 563-1665.

CONSTRUCTION R.A.P.

Recherche 5 menuisiers (compagnon), spécialité: pose de revêtement ext. Contactez Alain Robert cell.: 418-808-8380 ou par courriel: constr.rap@deliom.com

COUTURIER(ÈRE)S, travail en usine, expérience sur machine automatique, 418-661-1410

DÉBOSSOLEUR avec ses outils, garage mécanique, 418-845-3182

DÉBOSSOLEUR-PRÉPARATEUR demandé, avec expérience: 418-681-0113

ÉBÉNISTE RECHERCHÉ pour fabrication d'armoires de cuisine à St-Nicolas 418-254-2373 ou 418-831-5978

HARRICANA QUÉBEC RECHERCHE

ASSISTANTE-GÉRANTE PERSONNEL DE VENTE Expérience requise, salaire de base + commissions, bilinguisme un atout. Envoyez C.V. à: harricana.qc.ca

INFIRMIÈRES pour CH ET CHSLD de 33\$ à 50\$/hre, avec assurance collective et fond de pension, ainsi que AUXILIAIRES ET PRÉPOSÉS pour Québec et environs. Tél. 418-266-0475 ou faxer c.v.: 1-866-532-8281

INSTALLATEUR poêle, foyer et cheminées, aptitude au travail manuel, débrouillard, pas peur des hauteurs, permis de conduite obligatoire, expérience dans le domaine un atout. Temps plein jusqu'en décembre, salaire selon expérience. 418-688-4910

Service d'entretien Prestige inc. Recherche partenaire stratégique entretien ménage pour la région de Québec. Communiquez avec nous au 418-263-8488 pour plus d'information.

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystosome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

953 Voitures
17000 \$ et plus

PORSCHE BOXTER 1999, 123 000 km, manuelle, 20 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

PORSCHE BOXTER 2000, 112 000 km, manuelle, 21 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

SAAB 93 Aero, convertible 2004, pas d'hiver, 65 000 km, impeccable, 23 000\$, 1 seule taxe, 657-0317

TOYOTA COROLLA 2008, transfert de bail, 3 mois gratuits, 265-1204

VOLVO S40, 2007, 35 000 km, automatique, 4 portes, 24 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

VOLVO S40, 2007, 40 000 km, blanc int. noir, 4 portes, 22 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

VOLVO XC70, 2005, 69 000 km, 4 portes, impeccable 23 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

956 Voitures sport et anciennes

CORVAIR 1965, en parfait état, original, beige, 43 000mi, 10 000\$, 418-838-7895

DOGDE POLARA 330, 1964, refait à neuf, 64 mille mille, 418-241-9441

960 Camionnettes utilitaires de moins 6999 \$

2003 Pontiac Montana SE allonge, 112 000km, 1 proprio, très propre, tout équipé, 6 500\$. 627-6161

CHEVROLET Venture 98, très propre, mécanique A1, bien entretenu, 2000\$ nég. 418-666-7319

GRAND Caravan Sport 2002, 3.8L, 113 000km, traction intégrale, tout équipée, 6 000\$, 418-561-8492

GRAND CARAVAN 1996, mécanique A1, 418-884-2151

ECONOLINE Ford 250, 1988, allongé avec toit surélevé, très propre, 2650\$, 208-4350.

GMC Jimmy 2001, 187 000km, automatique, a/c, 4 995\$.
autoneron.com 418-627-7474

MAZDA MPV 2003, argent, 69 000 km, équipé, 6 500\$. 418-651-0401

VAN 53 pl., prix réduit, 3995\$ 418-572-7135 418-523-1232

961 Camionnettes utilitaires 7000 \$ à 11999 \$

7 MONTANA/Venture 2004 à 2005 à sacrifier, équipés, garanties, au torabaislevis.com 418-833-3535

CHEVROLET Uplander 2006, tout équipé, DVD, 78 500km, 11 995\$.
autoneron.com 418-627-7474

ESCAPE XLS 2001, 6 cyl., 4x4, parfaite condition, 105 000km, 7500\$, 418-822-3850

WINDSTAR LX 2001, 98 000 km, freins et pneus neufs, équipé roulotte, 7500\$. 418-836-3606

GMC ENVOY XL 2002, 144 000 km, manuelle, tout équipé 10 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

JEEP TJ 2000, 135 000km, 2 toits manuelle, 9 595\$.
autoneron.com 418-627-7474

PONTIAC Aztek 2002, 101 000km automatique, garantie, 7 995\$.
autoneron.com 418-627-7474

PONTIAC Montana EXT 2003, tout équipé, 105000km, 7 495\$.
autoneron.com 418-627-7474

SATURN Vue AWD 2002, V-6 117 000km, automatique, 8 995\$.
autoneron.com 418-627-7474

SUZUKI XL-7 2003, 114 000km, a/c, automatique, 4 portes 10 495\$.
autoneron.com 418-627-7474

VENTURE 2008, garantie sept.09, 76000km, 7 800\$. 418-627-9028

962 Camionnettes utilitaires 12000 \$ à 16999 \$

DODGE Dakota King Cab 2004, 74 000km, 8995\$, 43\$/sem.
www.gestionlac.com 836-2916

FORD Escape 2005, tout équipé, 56 000km, 11 995\$, 58\$/sem.
www.gestionlac.com 836-2916

GMC 3500 4x4 02 noir, double roue transmission Allison, 152 000km, 8.1L, 15 500\$/nég, 418-998-5356

SPORTAGE 05, 75 000km, garantie automatique, équipé a/c, 14 995\$.
autoneron.com 418-627-7474

LICOLN Navigator 2002, 95 000km 7 passagers, tout équipé, 15 995 \$.
autoneron.com 418-627-7474

963 Camionnettes utilitaires 17000 \$ et plus

CHEVROLET EXPRESS 2500, 2007, 32 000 km, 8 cyl., 21900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

CHEVROLET TRAIL Blazer SS 2006, 45 000 km, tout équipé 29 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

DODGE Nitro SLT 2007, 4x4, 25 000km, 418-573-6179

963 Camionnettes utilitaires 17000 \$ et plus

DODGE RAM 1500 Larami 2007, équipé, cuir, 36 000 km. Balance 20 mois laissé à 500\$. 952-5418

FORD F150 2005, Fx4, 77 000km, a/c, 4x4, automatique, 18 995\$.
autoneron.com 418-627-7474

RAV4 2007, 24 000 km, automatique, garantie prolongée 5 ans, 8 pneus, 25 000\$. 418-261-0148

VOLVO XC90, 2005, 66 000km, automatique, tout équipé 27 900\$.
Autos Réal Parent 418-529-1323

965 Camions à vendre

FORD CUBE 2005 18pl., CTV V-10, 83000KM, 19000\$. 418-241-9441

968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

971 Pièces de véhicules accessoires remorques

À PARTIR DE 475\$ 4X6, 4X7, 4X8, 418-563-3847, 418-876-0010

982 Roulottes tentes-roulottes motorisées

2 TENTES-ROULOTTES BONAIR 1981 et 1986, 950\$ et 1250\$, 418-802-1820

AMERICAN Dream 03, 2 slides, 40', cummins 370, super équipé, 34 000mi, 1 taxe, Aubaine 563-5001

AUBAINE Pleasure Way (B) 2000. A1. TOUT équipé, très propre, ECONO. Réduit de 39 500\$ à 33 800\$, 651-6527.

AVONS remorque surbaissées, industrielle, 6px12pi, très bon état, 418-839-7767

CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES
WWW.VRDANIELEMOND.COM
V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

GMC 99 SAVANA, converti en motorisé comme NewWest et Safari Condo, aucune rouille, très propre, 100 000km, 23 900\$, 653-8208

MOTORISÉ Pleasure Way 20pi, modèle élargi, 2001, impeccable, tout équipé, 35 000\$ nég. 842-0417

REMORQUE Tandem 10'x4'3", 650\$, remorque 6'x3.5', 400\$, 847-8040

ROULOTTE citation 25 LE 02, a/c, 6 personnes, tout équipé, 285-9327

ROULOTTE Hornet 97, 25', bonne condition, Lac-Sept-Îles (St-Raymond-de-Portneuf), cause: santé, 8 500\$ ferme, 623-9784, 955-9784

ROULOTTE Sunline 1995, 17', très très propre, auvent télescopique, chauffeferre, frigo, poêle, évier double, douche, toilette, garde-manger, 2 bonbonnes propane, batterie marine neuve, beaucoup rangement, 6000\$/ferme: 285-1535

TENTE-ROULOTTE VIKING 3 ans, 10 pieds, comme neuve, 4 500\$, 418-831-4299

986 Yachts et bateaux

BATEAU en acier neuf, 41', tout équipé, moteur-générateur diesel, 2 cabines, salle de bain complète. Vente cause santé: 418-667-6214

BATEAU Glastron 1998, SE175 (17.6), open deck, instruments complets et radio, moteur 4 cyl., 3.0L Volvo Penta 135hp+toit, rapide, remorque en acier galvanisé incluse. Très propre, prix: 10 750\$/nég. 418-334-1789

CHALOUPÉ en aluminium de 14 1/2pi. avec remorque, trois sièges pivotants et toile neuve. En très bon état 1700\$ nég. 418-575-7014

EVINRUDE 94, 90 forces 2850\$ Mercury 7 1/2 forces, 500\$. 844-1533

MOTEUR marin 470, Mercruiser Inboard, 4 cylindres à essence plus transmission et instrument marin, bonne condition, 2 000\$, 418-240-5125, 418-457-3527

PONTON LAVIGNE 1993, 23pi, toit campeur Bimini, moteur Mariner, 30hp, très propre, toujours au sec dans abri bateau, 9400\$, 418-243-3086 ou 564-6788

EN BREF

Glavine : saison finie, carrière compromise

→ La saison du vétéran lanceur gaucher Tom Glavine des Braves d'Atlanta est terminée. Et ce pourrait aussi être le cas de sa glorieuse carrière, si jamais il devait subir une opération d'importance au coude gauche. L'artilleur de 42 ans espère encore faire un retour l'an prochain, à moins qu'une opération pour remplacer des ligaments, mieux connue sous le nom «opération Tommy John», ne soit nécessaire. Une période de rééducation d'au moins un an est généralement nécessaire après ce type d'opération. Glavine, qui a gagné plus de 300 matchs dans les majeures, a fait savoir qu'il sera examiné la semaine prochaine. Deux fois vainqueur du trophée Cy Young avec les Braves, Glavine affiche un dossier de 2-4 et une moyenne de 5,54 en 13 matchs cette saison. **AP**

Edwards l'emporte, Carpentier 33^e

→ Carl Edwards a profité d'une visite aux puits pendant un drapeau jaune au 93^e tour pour doubler Tony Stewart au premier rang et il a remporté l'épreuve de 125 tours de la série Nascar Nationwide, hier, sur la piste Michigan International Speedway. Patrick Carpentier (Joliette) a terminé 33^e. Edwards, qui a mené pendant 71 tours, détenait une avance de près de 3,5 secondes sur Brian Vickers lorsque Danny Efland a été victime d'un accident au début du dernier tour. La course s'est terminée sous drapeau jaune. **AP**

Tout un match de Blondeau!

→ Les Monarques de Lévis ont terminé leur calendrier régulier du Réseau de baseball de développement midget AAA en beauté au stade Georges-Maranda hier en balayant les honneurs du programme double les opposant aux A's de Lachine. Des victoires de 9-6 et de 5-0. Lors du deuxième match, c'est la prestation au monticule de Pierre-François Blondeau qui a attiré tous les regards. À son premier départ de la saison, Blondeau n'a accordé qu'un seul coup sûr en sept manches. Encore plus impressionnant, il n'a fait face qu'à un adversaire de plus que le minimum, soit 22. Marc-André Blouin avait lui aussi connu une sortie intéressante lors de la première rencontre, lançant un match complet. En attaque, Sébastien Defoy a connu une journée de cinq coups sûrs et Michel Tétreault une journée de quatre coups sûrs et deux points produits. **Kevin Johnston**



Le Canadien Barrett Jarosch (photo) partage la tête avec l'Américain George Bradford après les trois premières rondes de l'Omnium de golf de Montréal. — PHOTO LA PRESSE, ROBERT SKINNER

Un double bogey gâche la belle ronde de Benson

Pierre Ladouceur
La Presse

MONTRÉAL — Pendant 17 trous, on pensait bien qu'un Québécois serait en position pour remporter aujourd'hui le cinquième Omnium de Montréal-Desjardins sur le parcours du club Saint-Raphaël.

Yohann Benson, qui est devenu plus tôt cet été le premier Québécois depuis Adrien Bigras en 1964 à mériter une place à l'Omnium des États-Unis, se situait en effet à quelques coups des meneurs lorsqu'il a placé sa balle sur le tertre de départ du 18^e trou. Mais un double bogey a ruiné ses chances, lui qui a ramené une carte de 70 pour un cumulatif de 208, cinq coups derrière les meneurs Barrett Jarosch (Edmonton) et l'Américain George Bradford, auteur de rondes de 70 pour un total de 203.

«Je suis satisfait de ma journée, même si cela a été très ordinaire au 18^e trou. Après un bon coup de départ, j'ai poussé ma balle à gauche sur mon deuxième coup et je me suis retrouvé dans l'herbe longue. On a cherché la balle. Il y avait une cinquantaine de personnes. Je suis convaincu qu'un spectateur a pilé sur la balle sans s'en rendre compte. Elle était donc enfouie et il m'a fallu deux coups pour la ramener dans l'allée», a raconté Benson, 26 ans.

«C'est décevant, mais cela a été mon seul mauvais trou de la journée. Or, à cinq coups sous la normale après trois rondes, c'est très bon. Il me faudra toutefois une grosse ronde lors de la dernière journée», a souligné Benson. Il entreprend la dernière ronde au 14^e rang, ce qui pourrait bien être sa meilleure performance de la saison, lui qui a connu son meilleur tournoi au Championnat Corona Mazatlan en terminant en 30^e place.

mière fois que je me retrouve dans cette position au terme de trois rondes. J'ai bien géré mes émotions dans des conditions plus difficiles et cela devra être le cas au cours de la finale», a raconté le co-meneur Jarosch.

«Je suis heureux de jouer cette dernière ronde en compagnie de George (Bradford). C'est un bon gars que je connais bien. Et, même si nous sommes en compétition, il ne se gêne pas pour me féliciter après un bon coup.»

«Mon objectif immédiat est d'aller manger, a lancé Bradford à la blague. Mon but prochain est de gagner ce tournoi et mon intention à long terme est de jouer sur la PGA. Je crois d'ailleurs être sur la bonne voie.»

Lendemain difficile

Deux Québécois ouvriront la ronde finale de l'Omnium de Montréal-Desjardins avec un cumulatif sous la normale du parcours : Keven Fortin-Simard (68-72-71 = 211) et Julien Trudeau (69-72-71 = 212). «J'ai complété ma ronde avec un double bogey au 18^e trou. Cela me laisse donc un goût amer. Dans l'ensemble, j'ai bien joué, mais les coups roulés ne tombent pas. J'étais plus à l'aise sur les verts, mais le résultat n'est pas venu», a noté Fortin-Simard, originaire de Saint-Prime, près de Roberval.

La journée a été difficile pour les trois autres Québécois avec un 75 pour Carlo Blanchard, un 77 pour Kevin Sénécal et un 79 pour Dave Kelly (La Tempête, Breakeyville). «J'ai raté quatre coups qui ont été coûteux. Cela a été une journée difficile au bureau», a lancé Kelly. Quant à Blanchard, qui avait réussi un 66 la veille, il a admis qu'il se sentait un peu fatigué. «J'ai réussi mon seul oiselet au 18^e trou. La magie de la veille n'était pas au rendez-vous sur les verts», a souligné le professionnel hôte au club Saint-Raphaël, qui avait réussi un 66 la veille. **La Presse**

Monuments

DU MANUFACTURIER
THÉRIAULT & FILS
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »

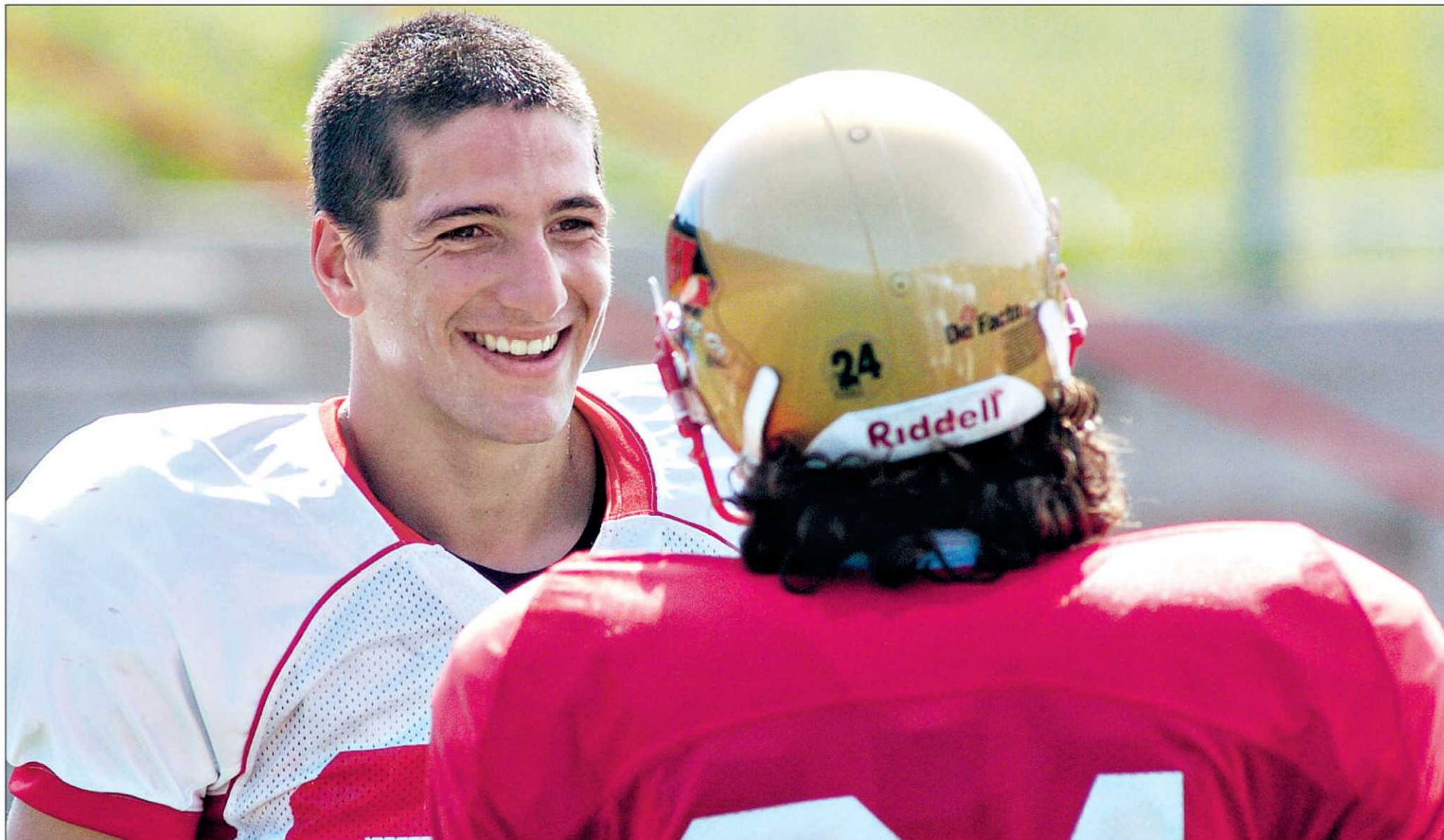
www.aqeta.qc.ca

sports

CARNET DE CARL TARDIF La croisière jamaïcaine → 57



Usain Bolt



Julian Feoli-Gudino, qui rigole ici avec le joueur de ligne défensive Dominic Noël, a placé derrière lui la sérieuse blessure qui a amputé sa saison 2007. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Un petit goût amer à effacer

Kevin Johnston

kjohnston@lesoleil.com



Julian Feoli-Gudino a donné raison à son patron Glen Constantin la saison dernière. Considéré la plus belle prise de l'entraîneur du Rouge et Or lors du recrutement 2006-2007, le receveur de passes n'a pas mis de temps à se dresser comme une cible de choix pour les quarts de la formation lavalloise. Écarté du jeu en raison d'une sérieuse blessure dans le dernier droit, le voilà de retour au sommet de sa forme. Avec l'intention bien arrêtée de reprendre là où il avait laissé.

«Ça m'a laissé un goût amer d'avoir été incapable d'aider

l'équipe contre St. Mary's (lors de l'élimination du R et Or en demi-finale canadienne), a-t-il confié après la séance d'entraînement matinale hier. Mais tout ça est maintenant derrière nous. Je suis content d'être là et je me sens beaucoup plus prêt que je ne l'étais au début de ma saison recrue l'an passé.»

Un peu surpris par ses succès en tout début de calendrier régulier, alors qu'il avait capté 17 passes à ses deux premières rencontres universitaires, il ne croyait pas jouer aussi souvent. «Mais c'est toujours plus facile lorsque tu es entouré de joueurs de premier plan. Plusieurs ont dit que j'avais capté autant de passes parce qu'on ne me connaissait pas encore dans la ligue, mais j'ai plutôt profité de la présence de Laurent Lavigne-Masse. La défensive adverse devait l'avoir à l'œil et c'est

la raison pour laquelle je pouvais me démarquer.»

FINIE, L'IMPROVISATION

Feoli-Gudino a conclu sa première campagne avec quatre touchés, 48 passes captées pour un total de 567 verges, une moyenne de 11,81 verges par attrapé et une moyenne de 70,88 verges par match. Sans compter ses faufilets sur les retours de botté. Il considère cependant qu'il aurait été encore plus efficace s'il avait suivi à la lettre les plans de match.

«C'est là que je vais être différent cette saison. J'ai travaillé fort physiquement, mais je vais également être beaucoup plus familier avec le cahier de jeux. Je comprends bien mieux la *game* universitaire. La saison dernière, je faisais mon affaire. J'improvisais peut-être un peu trop par moments, alors que le football n'est pas un jeu d'improvi-

sation. Tout est toujours calculé d'avance et si un joueur se met à jouer en dehors de ce qui est prévu,

ça influence le travail de tous les autres. Il faut absolument respecter le système.»

Une belle frousse

Julian Feoli-Gudino n'a aucune séquelle de sa blessure subie le 3 novembre. Ce jour-là, il a été frappé durement en plein thorax par un joueur des Carabins de l'Université de Montréal et il s'est vite retrouvé aux soins intensifs à l'hôpital. «Un coup parfaitement légal, mais les circonstances ont fait que ça s'est compliqué. Disons que c'était pas mal stressant de se retrouver couché à l'urgence. Je voyais la détresse des médecins qui m'entouraient. Mais autant c'était grave sur le coup, autant ça s'est vite rétabli.»

À l'époque, le Dr Germain Thériault avait expliqué que Feoli-Gudino souffrait d'emphysème sous-cutané au cou. Une fuite d'air s'est créée au niveau du cou après l'impact. Il y avait eu enflure subite et sa voix avait changé. Il avait ajouté qu'en 30 ans de carrière en médecine sportive, il n'avait jamais rien vu du genre. Que c'étaient plutôt les accidentés de la route qui subissaient des chocs du genre au thorax. «De la pure malchance, a dit le 83 du Rouge et Or. J'étais au mauvais endroit au mauvais moment. Mais maintenant, je suis au bon endroit. J'ai hâte que ça recommence.» **Kevin Johnston**

EN BREF

De moins en moins indépendant

→ Au moment où le baseball indépendant attire de plus en plus l'attention des recruteurs du baseball affilié, le chroniqueur Bob Wirz, de *l'Independent Baseball Insider*, mesure la tendance. Selon le calcul de Wirz, au moins 78 joueurs des différentes ligues du baseball indépendant auraient été «signés» par des équipes des majeures depuis le printemps. Chez les Capitales, seul Éric Cyr a fait le grand saut... jusqu'ici. Wirz note aussi que 33 joueurs «avec de l'expérience chez les indépendants» auraient joué dans les majeures cette saison. Chez les 78 joueurs qui ont obtenu un contrat depuis avril, presque la moitié sont des lanceurs (40), tandis que le reste se répartit chez les joueurs de position de la façon suivante : 13 joueurs d'avant-champ, 16 joueurs de champ et neuf receveurs. **Jean-Sébastien Massicotte**

L'«allergie» de Robinson prend fin

→ Les Capitales avaient pourtant toutes les raisons de s'amener avec confiance sur le terrain hier soir pour leur deuxième match en autant de soirs contre les Rapidz d'Ottawa. Sur le monticule, le partant pour les visiteurs, Fraser Robinson, semblait allergique aux Capitales cette saison. Et pour cause : à ses trois départs avant le duel d'hier, l'artilleur d'Ottawa n'avait cumulé aucune victoire, en plus d'inscrire deux défaites à sa fiche. Autre statistique peu reluisante, sa moyenne de points mérités contre Québec s'élevait alors à 6,88, lui qui avait accordé 33 coups sûrs en 17 manches. Patrick Scalabrini avait notamment son numéro, lui qui frappait pour ,667 (4 en 6) contre Robinson jusqu'à hier. Visiblement décidé à renverser la vapeur, Fraser Robinson a finalement eu sa chance et a complété le match en n'accordant que six coups sûrs et deux points mérités en sept manches de travail. Il a de plus retiré sept frappeurs sur des prises. **Jean-Sébastien Massicotte**

En vitesse

→ Non, il ne faudra pas chercher les joueurs des Capitales sur le terrain ce soir, alors que le vert sera à l'honneur. À l'occasion de la Journée celtique, destinée à rendre hommage aux Irlandais et à leurs descendants, la formation de Michel Laplante portera la chemise verte... **Sur la butte pour ce troisième et dernier duel contre les Rapidz, Luis Valdez (photo, 9-2, 1,74 mpm) sera en action ce soir au Stade municipal...** Eddie Lantigua et Alex Nunez, tous deux 0 en 4 hier, ont vu leur séquence de matchs avec au moins un coup sûr s'arrêter à sept... **Jean-Sébastien Massicotte**



RAPIDZ 11/CAPITALES 3

Beavers sabote la danse

Jean-Sébastien Massicotte

jsmassicotte@lesoleil.com



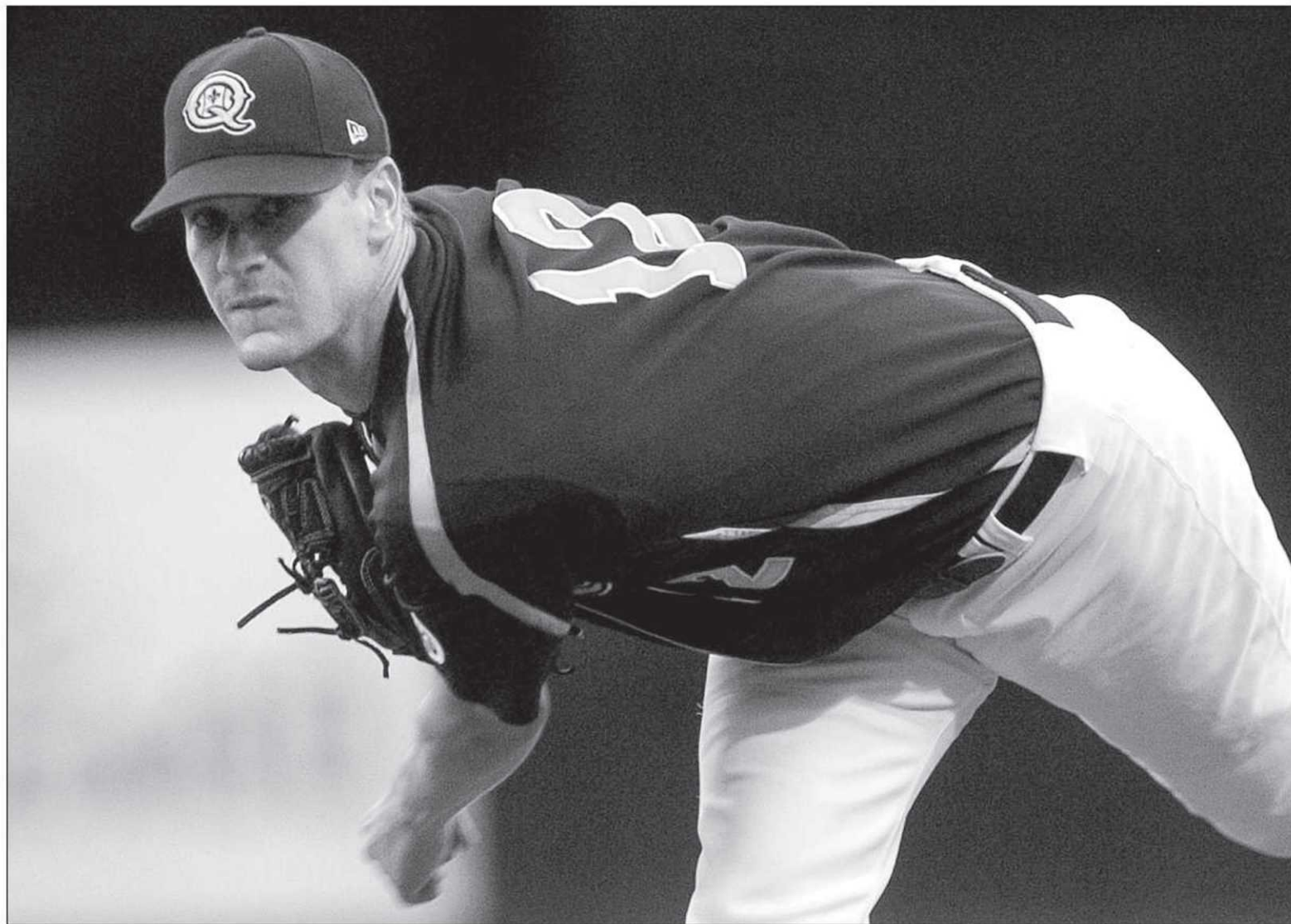
C'est à croire que les Capitales auraient préféré sauter sur le plancher de danse plutôt que sur un terrain gazonné, hier, à l'occasion de la Soirée latino organisée au Stade municipal. Pour ce deuxième duel en autant de soirs contre les Rapidz d'Ottawa, Québec n'avait visiblement pas la tête au baseball et s'est écrasé 11-3.

Le rythme manquait terriblement sur le terrain pour les Capitales, ce qui a donc fait danser les Rapidz, eux qui croupissent pourtant au dernier rang du classement de la ligue Can-Am. Un manque de *momentum* qui était la responsabilité du partant pour Québec, rageait après le match le gérant Michel Laplante.

«C'est une question d'intention, plus que de résultats», regrettait le pilote des Capitales. À son avis, son partant, Kevin Beavers, n'a pas eu la bonne attitude sur le terrain pour mener son équipe à la victoire. «J'avais besoin qu'il me donne cinq manches. Il a ralenti le rythme, ne lançait pas des prises...» Il était visiblement déçu du piètre spectacle offert par l'artilleur. «Même avec une performance moyenne de sa part, avec cinq points, on aurait été dans le match.»

DE DOUX À DANGEREUX

Doux au départ, les visiteurs ont fait les premiers dommages en troisième. Beavers a vu l'attaque adverse compter à deux reprises. Auteur d'une longue balle au champ centre gauche que les voltigeurs Alex Nunez et Josh Cola-femina n'ont pu gober, Nathan Hall s'est amené au troisième coussin sur un cafouillage au premier but d'Eddie Lantigua, sur la séquence suivante. Un optionnel a permis à Hall de marquer, avant



Kevin Beavers a connu une pénible sortie qui a fait grincer des dents le gérant Michel Laplante. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

qu'Ottawa ne double son avance, 2-0, en fin de manche sur un simple de Jabe Bergeron.

Les Capitales ont répliqué rapidement à la deuxième moitié de cette même manche. José Contreras a ébranlé le partant des Rapidz, Fraser Robinson, en l'atteignant à la jambe sur une flèche. L'artilleur est resté dans le match, mais en moins de temps qu'il n'en faudrait pour appeler une ambulance, les Capitales étaient de retour dans la rencontre. Ils ont alors profité d'une erreur et sur-

tout d'un coup sûr bon pour deux points de Patrick Deschênes, qui a terminé sa soirée avec un coup sûr et deux points produits en plus de briller en défensive.

Pendant que les 4139 spectateurs croyaient que leurs favoris étaient de retour dans le coup, les Rapidz avaient autre chose en tête. Loin de se laisser intimider par les meneurs au classement général, Ottawa en a remis en quatrième. Dans une manche de huit points et six coups sûrs, ils ont chassé Beavers à grands coups de bâton. Dé-

bordée, la défensive des Capitales a de plus accordé sa deuxième erreur du match. Sans complexes, les Rapidz prenaient les devants de façon convaincante, 9-2.

Après un défilé de 12 frappeurs, le gérant en a eu assez de Beavers (3 2/3, 9 cs, 10 pt, 5 pm, 2 bb, 1 rb). Avec deux retraits au compte et les buts remplis, il a appelé TJ Stanton en renfort. Il a accordé un point supplémentaire aux Rapidz, sur un but sur balles, avant de fermer la longue manche au compte de 10-2.

Une fois la saignée arrêtée, les Capitales et les Rapidz ont mené un pas de deux sans grande conviction. En sixième, les visiteurs ont été capables de glisser un point supplémentaire peu de temps après l'arrivée en relève d'Ivan Blanco. Une idée qui a inspiré à son tour Issael Gonzalez (1/3, 1 pp), à la manche suivante. Le voltigeur des Caps a produit un point pour ramener le pointage à 11-3. Mais l'effort était vain, le faux pas était alors trop grand à rattraper.

Temps d'arrêt

CITATIONS

« C'est marrant, parce que juste avant ma course, mon coach est arrivé avec une tondeuse et il m'a rasé la nuque, là où il y avait des cheveux sous mon bonnet. C'est peut-être ça qui a fait la petite différence. »

— MICHAEL PHELPS (photo) après sa victoire au 100 m papillon par un centième de seconde, vendredi

« Il fallait juste qu'on mette les A en bonne position. On a fait le travail. On a pris des départs prudents. C'était le but, des départs prudents. En aucun cas, nous ne voulions voir DQ (disqualification). On a entendu je ne sais combien de fois que nous ne quitterions pas la Chine en cas de DQ. »

— MATT TREVERS, le dossiste membre de l'équipe B qui a qualifié pour la finale d'hier l'équipe américaine du relais 4 X 100 m quatre nages. Aux Mondiaux de 2007, le papillonneur Ian Crocker avait anticipé un passage de relais et avait causé la disqualification des Américains, privant Phelps de sa huitième médaille d'or.

« Il est irréal. Je ne pensais que je verrais un nageur comme ça. Il marque l'histoire. Dans 100 ans, on se souviendra de ces JO et de ce que Michael a fait. »

— MATT TREVERS, nageur américain, au sujet de Michael Phelps



ZOOM | BASEBALL

17, C'EST PAS ASSEZ! → Mardi dernier, les Rangers du Texas sont devenus la deuxième équipe cette saison à marquer 17 points dans un match sans remporter la victoire.



Le plus de points marqués dans une défaite (depuis 1956)

Date	Équipe	Adversaire	Résultat	Pts
17 mai 1979	Chicago C	Philadelphie	22-23	22
12 août 2008	Texas	Boston	17-19	17
4 juillet 2008	Floride	Colorado	17-18	17
3 août 1969	Philadelphie	Cincinnati	17-19	17
5 mai 2000	Oakland	Texas	16-17	16
14 septembre 1998	Detroit	Chicago WS	16-17	16
17 avril 1976	Chicago C	Philadelphie	16-18	16
23 mai 1970	San Francisco	San Diego	16-17	16

Source : Baseball-reference.com

STATS LE SOLEIL

HORAIRE | TÉLÉ

BASEBALL — LIGUES MAJEURES

Chicago Cubs en Floride, 13 h, WGN
Pittsburgh à N.Y. Mets, 13 h 30, WPXI
Toronto à Boston, 13 h 30, Sportsnet
Philadelphie à San Diego, 20 h, RDS, Sportsnet

COURSE AUTOMOBILE

Nascar-Canadian Tire — Full Throttle 200, 12 h, TSN
Nascar-Sprint — 3M Performance 400, 13 h, TSN (14 h, RDS)

GOLF

PGA — Championnat Wyndham, 15 h, CBS, Global (18 h, RDS)
LPGA — Omnium canadien CN, 16 h 30, Sportsnet
Champions — Tradition Jeld-Wen, 18 h 30, The Golf Channel

SOCCER

Premier League — Manchester United c. Newcastle, 11 h, The Score
MLS — Toronto à New York, 17 h, The Score



Yani Tseng connaît une saison fantastique sur le circuit de la PGA. En plus de mener l'Omnium canadien après trois rondes, elle a remporté le Championnat de la LPGA en juin et a terminé quatre fois en deuxième place. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le rêve continue pour Yani Tseng

La Presse Canadienne

OTTAWA — La Taiwanaisse Yani Tseng a connu une journée de rêve, hier au Ottawa Hunt and Golf Club. Elle a d'abord complété les huit derniers trous de sa deuxième ronde, reportée à cause de la pluie vendredi, et inscrit un record de terrain de 64. Puis, après un court repos, elle a joué 68, le meilleur score du troisième parcours, pour ainsi se forger une avance de quatre coups sur la Sud-Coréenne Se Ri Pak après 54 trous à l'Omnium canadien CN.

« Je me sens bien, mais je suis tellement fatiguée », a lancé la golfeuse de 19 ans, qui affiche un score cumulé de 202, 14 coups sous la normale. « La journée a été très longue et en plus, j'avais mal à la tête. J'essayais de bien me concentrer à chacun de mes coups, rien de plus. »

Tseng connaît une sensationnelle saison sur le circuit de la LPGA. Elle a signé sa première victoire en carrière en juin à l'occasion du Championnat de la LPGA, un tournoi majeur, et s'est classée deuxième en quatre occasions, incluant lors de l'Omnium britannique il y a deux semaines. Elle occupe le quatrième rang parmi les boursières avec des gains de 1,2 million \$. Si elle protège son avance, aujourd'hui, elle ajoutera une bourse de 337 500 \$.

« Chaque semaine, je suis prête pour gagner un tournoi, a déclaré

Tseng. J'ai terminé deuxième quatre fois jusqu'à maintenant, et j'ai beaucoup appris de ces résultats. Je ne suis pas surprise parce que je continue d'apprendre, je travaille fort et je suis détendue. »

ENNUIS POUR LES FAVORITES

Pendant que Tseng se manifestait, des favorites telles Lorena Ochoa et Annika Sorenstam ont connu des ennuis, malgré un ciel ensoleillé et une brise légère. Ochoa, qui partageait le premier rang après le deuxième parcours, a réussi un oiselet au 18^e trou pour un score final de 74, ce qui lui confère le troisième rang à égalité avec l'Australienne Katherine Hull (72), six coups derrière la meneuse.

L'Américaine Paula Creamer et la Sud-Coréenne Song-Hee Kim se partagent le cinquième rang à neuf coups du sommet. Sorenstam a ramené une carte de 76, un coup de mieux que Nicole Castrale, pour des fiches cumulatives de 214. Michelle Wie a connu un deuxième parcours consécutif de 69, ce qui lui a permis de rattraper Sorenstam et Castrale.

À défaut d'occuper le premier rang, Se Ri Pak aura réussi le premier trou d'un coup de sa carrière à l'aide d'un fer 6, au cinquième trou (178 verges). « J'ai été surprise de voir la balle tomber dans la coupe. C'est quelque chose que vous n'anticipez jamais. C'est le fait saillant de ma journée. »

EN BREF

Saison parfaite pour les X-Men

→ Les X-Men de Beauce ont couronné une saison tout à fait remarquable dans la Ligue de football majeur du Québec hier en remportant la grande finale par la marque de 32-20 sur les Rebelles de Québec, qui ont cependant chèrement vendu leur peau. Yannick Laroche-Hébert, sélectionné joueur offensif de la rencontre grâce à ses deux touchés dont un sur un retour de botté d'envoi de 97 verges, Guillaume Talbot et Alex Bureau ont réussi les majeurs du côté des vainqueurs. Marc Chouinard et Sébastien Dion ont quant à eux marqué les touchés des Rebelles, qui se sont même permis de prendre les devants 14-10 au début du troisième quart, la première et seule fois de la saison où les X-Men ont tiré de l'arrière. *Kevin Johnston*

Ryan Whitney : longue convalescence

→ Ryan Whitney sera en convalescence pour une période de trois à cinq mois. Le défenseur des Penguins de Pittsburgh a subi vendredi à Charlotte une opération pour corriger un problème chronique au pied gauche. Les Penguins n'ont pas précisé la nature du problème dans un communiqué envoyé hier. Whitney a confié à *Pittsburgh Tribune-Review* qu'il avait une anomalie au pied gauche et qu'il avait été impossible de résoudre le problème avec des orthèses orthopédiques. « Je ne pouvais tout simplement plus vivre avec un seul pied en santé, encore moins tenter de patiner, a dit le défenseur. Nous avons tout tenté pour éviter une opération car nous savions que cela ferait en sorte de me tenir à l'écart pour une grande partie de la saison, mais c'était peine perdue. » Selon les informations obtenues par le *Pittsburgh Tribune-Review*, il aurait subi une ostéotomie, une opération visant à couper, rallonger ou réaligner un os ou des os. Whitney entre dans la deuxième année d'un contrat de six ans de 24 millions \$US. Le défenseur a obtenu 12 buts et 28 aides la saison dernière. *AP*

Soccer : écrasante victoire du Kodiak

→ Le Kodiak de Charlesbourg n'a fait qu'une bouchée du Celtix du Haut-Richelieu hier soir, lessivant les visiteurs 7-1. Toute une pétarade offensive pour le senior masculin charlesbourgeois de la Ligue de soccer Élite du Québec qui n'avait pas réussi à marquer plus de trois buts dans un match cet été. Alexandre Hamel a dirigé l'attaque avec deux buts, les autres étant l'œuvre de Cody Barker-Green, Philippe Boisvert, Briquel Mambu Dos Santos, Guillaume Nadeau et Paul-André Vallée. *Kevin Johnston*

BASEBALL

CAN-AM

VENDREDI 15 AOÛT
Ottawa 3, Québec 9
Atlantic City 6, New Jersey 2
Sussex à Nashua, remis, pluie
Worcester à Brockton, remis, pluie

SAMEDI 16 AOÛT
Ottawa 11, Québec 3
Worcester 7-1, Brockton 4-2
Atlantic City 0, New Jersey 8
Sussex 5-7, Nashua 0-3

DIMANCHE 17 AOÛT
Ottawa (Baca 2-9) à Québec (Valdez 9-2)
(Stade municipal), 13h05
Atlantic City au New Jersey, 17h05
Sussex à Nashua, 17h05
Worcester à Brockton, 17h05

CLASSEMENT (2E MOITIÉ DE 47 MATCHS)
G P MOY DIF 10D SÉ
x-Québec.....21 12 636 — 6-4 1p

CLASSEMENT GÉNÉRAL
G P Moy. Diff
x-Québec.....52 28 650 —
Atlantic City.....44 34 564 7.0
Worcester.....45 35 563 7.0
Sussex.....43 36 544 8.5
New Jersey.....38 41 481 13.5
Brockton.....36 43 456 15.5

BASEBALL NATIONALE

VENDREDI 15 AOÛT
N.Y. Mets 2, Pittsburgh 1
Chicago Cubs 6, Florida 5
St. Louis 5, Cincinnati 3
San Francisco 5, Atlanta 1
Colorado 4, Washington 3
Arizona 12, Houston 2
Philadelphie 1, San Diego 0
Milwaukee 3, L.A. Dodgers 5

SAMEDI 16 AOÛT
N.Y. Mets 7, Pittsburgh 4
Arizona 11, Houston 5
Chicago Cubs 1, Florida 2
St. Louis 9, Cincinnati 3
San Francisco 5, Atlanta 11
Colorado 13, Washington 6
Philadelphie 3, San Diego 6 (6e manche)
Milwaukee 1, L.A. Dodgers 2 (8e manche)

DIMANCHE 17 AOÛT
Chicago Cubs (Dempster 13-5) en Floride (Volstad 4-2), 13h10
St. Louis (Lohse 13-5) à Cincinnati (Volquez 14-5), 13h15
San Francisco (Lincecum 12-3) à Atlanta (Morton 3-6), 13h35
N.Y. Mets (J.Santana 10-7) à Pittsburgh (Karstens 2-1), 13h35
Colorado (Cook 14-8) à Washington (Od.Perez 5-8), 13h35
Arizona (Johnson 10-8) à Houston (Oswalt 10-8), 14h05
Milwaukee (Suppan 8-7) à L.A. Dodgers (Kershaw 2-3), 16h10
Philadelphie (Harns 9-8) à San Diego (Baek 4-7), 20h05

CLASSEMENT (162 MATCHS)
(Matches à San Diego et Los Angeles non compris)
Division Est
G P MOY DIF 10D SÉ
N.Y. Mets.....67 56 545 — 8-2 5g

Division Centrale
G P MOY DIF 10D SÉ
Chicago Cubs.....75 48 610 — 8-2 1p
#-Milwaukee.....70 53 569 5.0 8-2 2p
St. Louis.....70 56 556 6.5 4-4 4g
Houston.....62 61 504 10.3 8-2 2p
Pittsburgh.....55 68 447 20.0 4-6 3p
Cincinnati.....54 70 435 21.5 2-8 2p

Division Ouest
G P MOY DIF 10D SÉ
Arizona.....64 59 520 — 5-5 3g
L.A. Dodgers.....63 59 516 0.5 7-3 5g
Colorado.....56 69 448 9.0 4-6 2g
San Francisco.....51 71 418 12.5 4-6 1p
San Diego.....47 75 385 16.5 4-6 1p
#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME

Milwaukee.....70 53 569 —
St. Louis.....70 56 556 1.5
Philadelphie.....65 57 533 4.5
L.A. Dodgers.....63 59 516 6.5
Florida.....64 60 516 3.5 4-6 1g
Houston.....62 61 504 8.0
Atlanta.....56 67 455 14.0
Colorado.....56 69 448 15.0
Pittsburgh.....55 68 447 15.0
Cincinnati.....54 70 435 16.5
San Francisco.....51 71 418 18.5
San Diego.....47 75 385 22.5
Washington.....44 80 355 26.5

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)
CJones Atl.....95 339 63 124 366
Holliday Col.....107 415 84 143 345
Pujols StL.....111 394 74 136 345
Berkman Hou.....120 428 96 142 332
Theriot Chi.....113 446 65 142 318
CaLee Hou.....115 436 61 137 314
CJackson Ari.....111 413 72 126 305
O Hudson Ari.....107 407 54 124 305
JReyes NY.....120 519 87 158 304
Ludwick StL.....115 406 81 123 303
POINTS COMPTÉS — Berkman, Hou, 96; HRamirez, Flo, 94; McLouth, Pit, 87; JReyes, N.Y., 87; Holliday, Col, 84; DWright, N.Y., 83; Beltran, N.Y., 82; POINTS PRODUITS — Howard, Phi, 103; CaLee, Hou, 100; DWright, N.Y., 95; Ludwick, StL, 90; AdGonzalez, SD, 89; Berkman, Hou, 88; Braun, Mil, 84.

Nashua.....34 44 436 17.0
Ottawa.....24 55 304 27.5
Les champions des deux demi-saisons se qualifient pour les séries éliminatoires ainsi que les deux équipes non championnes ayant cumulé la meilleure fiche au classement général.

RENDEMENT DES CAPITALES AU BÂTON

NO AB PC CS CC PP BV MOY
1-Colafemina194 36 61 0 22 16 314
11-Conteras 219 38 74 1 26 15 338
6-D'Aoust.....104 10 21 0 20 0 202
7-Deschênes284 53 85 10 63 0 299
19-Gonzalez.....238 45 68 0 21 18 286
13-Goss.....215 42 57 3 31 17 265
31-Lantigua.....278 52 88 7 48 2 317
44-Nunez.....278 47 95 3 43 19 342
27-R-Salvas 158 25 42 2 23 4 266
5-Scalabrini.304 40 81 11 48 2 266
10-Stevens.....247 43 64 9 42 3 259
16-Tomlinson163 32 47 5 25 11 288
TOTALS.....2694 464 788 52 413 07 293

NO MONTICULE
NO V D VP ML BB RB MPM
26-Arellan.....1 2 0 32.2 22 28 5.23
12-Beavers.....5 4 0 90.1 30 40 3.99
25-Blanco.....2 4 2 34.1 13 36 3.67
38-Gélines.....1 0 13.2 4 14 3.95
20-James.....4 1 1 41.0 17 41 2.63
29-Nadon.....1 4 1 61.2 19 48 6.57
28-Schutt.....3 113 30.2 6 17 4.11
23-Simard.....5 2 0 108.0 14 82 2.67
24-Stanton.....5 3 0 73.1 25 63 3.80
30-Trias.....7 5 0 99.0 33 51 4.36
17-Valdez.....9 2 0 82.2 24 56 1.74
TOTALS.....52 28 17 689 2 209 512 3.67

COUPS SURS — JReyes, N.Y., 158; Holliday, Col, 143; Theriot, Chi, 142; Atkins, Col, 142; Berkman, Hou, 142; D.Lee, Chi, 142; HRamirez, Flo, 140; DOUBLES — McLouth, Pit, 39; Berkman, Hou, 37; Young, Ari, 35; DWright, N.Y., 34; Hart, Mil, 33; Utley, Phi, 33; SDrew, Ari, 32; ARamirez, Chi, 32; TRIPLES — JReyes, NY, 13; Flewils, SF, 10; SDrew, Ari, 9; Rollins, Phi, 8; BPhillips, Cin, 7; Braun, Mil, 6; Loney, L.A., 6; C.Jackson, Ari, 6; CIRCUITS — Howard, Phi, 33; Dunn, Ari, 32; Braun, Mil, 30; Utley, Phi, 30; Ludwick, StL, 30; Fielder, Mil, 28; AdGonzalez, SD, 28; Burrell, Phi, 28; CaLee, Hou, 28; BUTS VOLES — Taveras, Col, 55; JReyes, N.Y., 40; Pierre, L.A., 37; Bourn, Hou, 33; Rollins, Phi, 30; Kemp, L.A., 28; HRamirez, Flo, 28; LANCEURS (13 décisions) — Webb, Ari, 18-4, 8.17; Volquez, Cin, 14-5, 7.37, 2.86; Lohse, StL, 13-5, 7.22, 3.92; Dempster, Chi, 13-5, 7.22, 2.92; Wellemeyer, StL, 10-4, 7.14, 3.79; Zambrano, Chi, 12-5, 7.06, 3.38; RETRAITS AU BÂTON — Lincecum, SF, 182; Billingsley, L.A., 162; Haren, Ari, 156; Hamels, Phil, 154; Cain, SF, 153; Volquez, Cin, 146; Webb, Ari, 145; VICTOIRES PROTÉGÉES — BWilson, SF, 32; Valverde, Hou, 30; Lidge, Phi, 29; BWagner, N.Y., 27; Gregg, Flo, 26; Hoffman, SD, 26; Lyon, Ari, 25; KWood, Chi, 25.

AMÉRICAIN

VENDREDI 15 AOÛT
Toronto à Boston, remis, pluie
Kansas City 4, N.Y. Yankees 3
L.A. Angels 2, Cleveland 3
Baltimore 11, Detroit 2
Tampa Bay 7, Texas 0
Seattle 3, Minnesota 9
Chicago White Sox 4, Oakland 6

SAMEDI 16 AOÛT
Toronto 4, Boston 1
Kansas City 2, N.Y. Yankees 3 (13 m.)
Chicago White Sox 2, Oakland 1
L.A. Angels 4, Cleveland 3
Seattle 6, Minnesota 7
Baltimore 3, Detroit 5
Tampa Bay 0, Texas 3

DIMANCHE 17 AOÛT
Toronto (Marcum 7-5) à Boston (Beckett 11-8), 13h35
Kansas City (Bannister 7-11) à N.Y. Yankees (Mussina 15-7), 13h05
L.A. Angels (Saunders 14-5) à Cleveland (Sowers 1-6), 13h05
Baltimore (Olson 8-6) à Detroit (Miner 6-4), 13h05
Seattle (Feierabend 0-0) à Minnesota (Perkins 9-3), 14h10
Chicago White Sox (Vazquez 9-10) à Oakland (Gonzalez 1-1), 16h07
Tampa Bay (Kazmir 8-6) à Texas (Nippert 1-2), 20h05

CLASSEMENT (162 MATCHS)
Division Est
G P MOY DIF 10D SÉ
Tampa Bay.....74 48 607 — 7-3 1p
#-Boston.....71 52 577 3.5 7-3 1p
N.Y. Yankees.....65 58 528 9.5 4-6 1g
Toronto.....63 60 512 11.5 6-4 1g
Baltimore.....59 63 484 15.0 5-5 1p

Division Centrale
G P MOY DIF 10D SÉ
Chicago W.S.....69 53 566 — 6-4 1g
Minnesota.....69 53 566 — 7-3 3g
Detroit.....60 63 488 9.5 5-5 1g
Cleveland.....55 67 451 14.0 6-4 1p
Kansas City.....55 68 447 15.4 2-8 1p

Division Ouest
G P MOY DIF 10D SÉ
L.A. Angels.....76 45 628 — 7-3 1g
Texas.....62 62 500 15.5 2-8 1g
Oakland.....56 66 459 20.5 3-7 1p
Seattle.....46 76 377 30.5 3-7 2p
#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME

Boston.....71 52 577 —
Minnesota.....69 53 566 1.5
N.Y. Yankees.....65 58 528 6.0
Toronto.....63 60 512 8.0
Texas.....62 62 500 9.5
Detroit.....60 63 488 11.0
Baltimore.....59 63 484 11.5
Oakland.....56 66 459 14.5

Cleveland.....55 67 451 15.5
Kansas City.....55 68 447 16.0
Seattle.....46 76 377 24.5

LES MENEURS

Pedroia Bos.....120 506 90 163 322
Kinsler Tex.....107 386 74 124 321
Kinsler Tex.....120 514 101 164 319
Bradley Tex.....97 322 64 102 317
Youkilis Bos.....113 426 77 136 319
Ordonez Det.....108 417 55 132 317
Damon NY.....106 414 67 131 316
Polanco Det.....110 454 72 141 311
ARodriguez NY.....103 383 76 118 308
ISuzuki Sea.....122 513 79 157 306
POINTS COMPTÉS — Kinsler, Tex, 101; Pedroia, Bos, 90; Quentin, Chi, 85; Markakis, Bal, 84; BRoberts, Bal, 84; Granderson, Det, 80; Hamilton, Tex, 80; Coaticook.....15 17 469 5.0
Drummondville.....8 23 258 11.5
Granby.....6 25 194 13.5

COUPS SÛRS — Kinsler, Tex, 164; Pedroia, Bos, 163; ISuzuki, Sea, 157; JoLowe, Sea, 147; MiYoung, Tex, 145; Hamilton, Tex, 144; Markakis, Bal, 142; DOUBLES — BRoberts, Bal, 44; Kinsler, Tex, 40; Pedroia, Bos, 39; Markakis, Bal, 37; Peralta, Cle, 36; Ibanez, Sea, 36; Huff, Bal, 35; TRIPLES — Crawford, TB, 10; BRoberts, Bal, 8; Inglett, Tor, 7; Granderson, Det, 7; AJones, Bal, 6; Rios, Tor, 6; ISuzuki, Sea, 6; CIRCUITS — Quentin, Chi, 33; Hamilton, Tex, 28; Dye, Chi, 28; Sizemore, Cle, 27; ARodriguez, NY, 27; MiCabrera, Det, 25; Huff, Bal, 25; Thome, Chi, 25; BUTS VOLES — Elsbury, Bos, 38; ISuzuki, Sea, 37; Upton, TB, 36; Rios, Tor, 30; BRoberts, Bal, 30; Sizemore, Cle, 29; Kinsler, Tex, 26; LANCEURS (13 décisions) — C.Lee, Cle, 17-2, .895, 2.43; Matsuzaka, Bos, 14-2, .875, 2.74; Saunders, LA, 14-5, 7.37, 3.07; Galaraga, Det, 11-4, 7.33, 3.10; Lester, Bos, 11-4, 7.33, 3.25; ESantana, LA, 13-5, 7.22, 3.49; Mussina, NY, 15-7, 6.82, 3.30; RETRAITS AU BÂTON — Burnett, Tor, 165; Halladay, Tor, 159; ESantana, LA, 157; JVazquez, Chi, 151; Greinke, KC, 142; Beckett, Bos, 142; Hernandez, Sea, 140; VICTOIRES PROTÉGÉES — FRodriguez, LA, 47; Sorcia, KC, 33; Papelbon, Bos, 32; Nathan, Min, 32; Sherrill, Bal, 31; MRivera, NY, 28; Percival, TB, 27.

JUNIOR

CHAMPIONNAT CANADIEN

(à Charlottetown, Île-du-P.-Édouard)
VENDREDI 15 AOÛT
Nouveau-Brunswick 2, Ontario 6
Terre-Neuve 0, Québec 12
Saskatchewan 2, Manitoba 0
Nouvelle-Écosse 1, Col.-Britannique 6
Nouveau-Brunswick 2, Québec #2 8
Ontario 12, Saskatchewan 0
Île-du-Prince-Édouard 6, Terre-Neuve 5

MAJEUR AA

DIMANCHE 17 AOÛT
Québec à Chaudière (Grande-Pointe), 13h
CLASSEMENT (24 MATCHS)
Québec.....16 6 727 —
Chaudière.....12 10 545 4.0
L.R.S.....12 12 500 5.0
C.R.S.A.....11 13 458 6.0
Victoriaville.....7 17 292 10.0

MAJEUR BB

VENDREDI 15 AOÛT
Chaudière-Est 2, Lévis 1 (11 manches)
Québec 7, Ste-Foy 0
DIMANCHE 17 AOÛT
Québec à Lévis (Georges Maranda), 20h

CLASSEMENT (24 MATCHS)

G P MOY DIF.
Haute St-Charles.....20 2 909 —
Beaupoit.....16 6 727 4.0
Thetford Mines.....15 8 652 5.5
Chaudière-Ouest.....10 13 435 10.5
Québec.....9 13 409 11.0
Lévis.....9 14 391 11.5
Chaudière-Est.....9 15 375 12.0
Ste-Foy.....2 19 095 17.5

MIDGET AAA

VENDREDI 15 AOÛT
Laval 7-4, Montréal 2-6
SAMEDI 16 AOÛT
Lachine 6-0, Lévis 9-5
MARDI 19 AOÛT
Sherbrooke à Trois-Rivières (3) (Fernand-Bédard), 15h

CLASSEMENT (40 MATCHS)

G P MOY DIF.
Laval.....27 9 750 —
Rive-Sud.....26 11 703 1.5
Trois-Rivières.....22 12 647 4.0
Lévis.....21 19 525 8.0
Lachine.....18 17 514 8.5
Charlebourg.....19 19 500 9.0
Montréal.....15 22 405 12.5
Lanaudière.....11 27 289 17.0
Sherbrooke.....7 30 189 20.5

SENIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

DIMANCHE 17 AOÛT
Drummondville à Granby, 19h
Fin de la saison régulière.

CLASSEMENT (32 MATCHS) ASSOCIATION FLASH BAT

Trois-Rivières.....27 5 844 —
Rivière-du-Loup.....21 11 656 6.0
Victoriaville.....17 15 531 10.0
Québec.....11 21 344 16.0

ASSOCIATION TOLÉRANCE ZÉRO

Acton Vale.....20 12 625 —
Sherbrooke.....18 14 562 2.0
Coaticook.....15 17 469 5.0
Drummondville.....8 23 258 11.5
Granby.....6 25 194 13.5

MAJEUR BB

QUARTS DE FINALE (3 DE 5)

DIMANCHE 17 AOÛT
Ste-Foy à C.R.S.A. (Delphis-Marois), 20h
(C.R.S.A. mène la série 2-0)
Montmagny à St-Romuald, 19h (St-Romuald mène la série 2-0)

PURIBEC BAS ST-LAURENT

DEMI-FINALES (4 de 7)

VENDREDI 15 AOÛT
Matane 8, Rimouski 5
SAMEDI 16 AOÛT
Rimouski 3, Matane 8 (Série égale 2-2)
Trois-Pistoles à Cabano (Trois-Pistoles mène la série 3-0)

MAJEUR DU QUÉBEC

FINALE

SAMEDI 16 AOÛT
Québec Rebelles 20, Beauce 32

SOCCER

UNITED

VENDREDI 15 AOÛT
Miami 2, Caroline 3
Porto Rico 3, Seattle 0
SAMEDI 16 AOÛT
Montréal à Portland
Minnesota à Rochester
Charleston à Atlanta
DIMANCHE 17 AOÛT
Porto Rico à Vancouver, 22h
MERCREDI 20 AOÛT
Atlanta à Montréal (Stade Saputo), 19h30
Vancouver à Seattle, 22h

CLASSEMENT (30 MATCHS)

(Matches d'hier non compris)
Porto Rico.....22 12 6 4 36 20 40
Vancouver.....21 11 6 4 25 23 37
Charleston.....22 10 7 5 29 21 35
Seattle.....24 8 8 6 26 27 32
Atlanta.....21 8 6 7 33 36 31
Rochester.....23 7 8 6 26 27 29
Minnesota.....22 7 9 6 27 29 27
Montréal.....20 7 9 4 18 18 25
Portland.....23 5 8 10 18 23 25
Caroline.....23 5 9 9 22 33 24
Miami.....23 5 9 9 21 24 24
Trois points pour une victoire. Un point pour une nulle.

ÉLITE DU QUÉBEC

COUPE DU QUÉBEC

VENDREDI 15 AOÛT
SENIOR FÉMININ AAA
Joliette 2, Kodiac de Charlebourg 4
SAMEDI 16 AOÛT
SENIOR MASCULIN AAA
Haut-Richelieu 1, Kodiac de Charlebourg 7
DIMANCHE 17 AOÛT
SENIOR MASCULIN AAA
Royal Sélect de Beaufort c. Lac St-Louis (Soccerplex Catalogna), 17h

SENIOR FÉMININ AAA

Sherbrooke c. C.R.S.A. (SSF 3), 16h
Royal Sélect de Beaufort c. Kodiac de Charlebourg (Patro 2), 20h

HOCKEY

MIDGET AAA

MATCHS PRÉSAISON

VENDREDI 15 AOÛT
École Sec. Notre-Dame 1, Lévis 3
Gatineau à Collège Antoine-Girouard
Collège Esther-Blondin 6, Trois-Rivières 5
Laval-Bourassa 6, Montréal 1
Châteauguay 1, Collège Charles-Lemoyne 7
Magog 4, Lac St-Louis 6
SAMEDI 16 AOÛT
Jonquière 3, Séminaire St-François 5
Collège Antoine-Girouard 3, Gatineau 4
St-Eustache 3, Amos 5
Col. Charles-Lemoyne 4, Montréal 0
DIMANCHE 17 AOÛT
Trois-Rivières à Collège Esther-Blondin, 13h30
St-Eustache à Amos, 14h
Lac St-Louis à Magog, 14h
Laval-Bourassa à Châteauguay, 14h30
MERCREDI 20 AOÛT
Séminaire St-François à Lévis, 19h30
Gatineau à Collège Esther-Blondin, 19h30
St-Eustache à Trois-Rivières, 19h30

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

VENDREDI

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

MONTREAL signe un contrat de trois ans avec le défenseur Yannick Weber.

PHOENIX signe un contrat de deux ans avec le centre Joël Perrault.

LIGUE AMÉRICAINE

WILKES-BARRE/SCRANTON signe des contrats avec l'attaquant Adam Berkhoeft et avec le gardien de but Curtis Darling.

BASEBALL

Indianapolis 16, Atlanta 9
Minnesota 23, Baltimore 15
Miami 19, Jacksonville 14
Houston 31, La Nouvelle-Orléans 27
San Diego 6, St. Louis 7
Arizona 27, Kansas City 17
Dallas 13, Denver 20 (4e quart)
Chicago 19, Seattle 26 (4e quart)
Green Bay 6, San Francisco 27 (4e quart)

DIMANCHE 17 AOÛT
Detroit à Cincinnati, 19h35
Nouvelle-Angleterre à Tampa Bay, 20h

CANADIENNE

VENDREDI 15 AOÛT
Montréal 32, Toronto 14

JEUDI 21 AOÛT
Saskatchewan à Edmonton, 21h

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Division Est
MJ G P N PP PCPTS
Montréal.....8 5 3 0 268 192 10
Toronto.....8 3 5 0 175 242 6
Hamilton.....8 2 6 0 201 239 4
Winnipeg.....8 2 6 0 173 240 4

Division Ouest
MJ G P N PP PCPTS
Saskatchewan.....7 6 1 0 209 163 12
Edmonton.....7 4 3 0 213 205 8
Calgary.....7 4 3 0 204 166 8
C.-Britannique.....7 4 3 0 203 199 8

MAJEUR DU QUÉBEC

FINALE

SAMEDI 16 AOÛT
Québec Rebelles 20, Beauce 32

SOCCER

UNITED

VENDREDI 15 AOÛT
Miami 2, Caroline 3
Porto Rico 3, Seattle 0
SAMEDI 16 AOÛT
Montréal à Portland
Minnesota à Rochester
Charleston à Atlanta
DIMANCHE 17 AOÛT
Porto Rico à Vancouver, 22h
MERCREDI 20 AOÛT
Atlanta à Montréal (Stade Saputo), 19h30
Vancouver à Seattle, 22h

CLASSEMENT (30 MATCHS)

(Matches d'hier non compris)
Porto Rico.....22 12 6 4 36 20 40
Vancouver.....21 11 6 4 25 23 37
Charleston.....22 10 7 5 29 21 35
Seattle.....24 8 8 6 26 27 32
Atlanta.....21 8 6 7 33 36 31
Rochester.....23 7 8 6 26 27 29
Minnesota.....22 7 9 6 27 29 27
Montréal.....20 7 9 4 18 18 25
Portland.....23 5 8 10 18 23 25
Caroline.....23 5 9 9 22 33 24
Miami.....23 5 9 9 21 24 24
Trois points pour une victoire. Un point pour une nulle.

ÉLITE DU QUÉBEC

COUPE DU QUÉBEC

VENDREDI 15 AOÛT
SENIOR FÉMININ AAA
Joliette 2, Kodiac de Charlebourg 4
SAMEDI 16 AOÛT
SENIOR MASCULIN AAA
Haut-Richelieu 1, Kodiac de Charlebourg 7
DIMANCHE 17 AOÛT
SENIOR MASCULIN AAA
Royal Sélect de Beaufort c. Lac St-Louis (Soccerplex Catalogna), 17h

SENIOR FÉMININ AAA

Sherbrooke c. C.R.S.A. (SSF 3), 16h
Royal Sélect de Beaufort c. Kodiac de Charlebourg (Patro 2), 20h

HOCKEY

SOMMAIRES

BASEBALL - CAN-AM

OTTAWA 11 QUÉBEC 3
ab p cs pp ab p cs pp
Lmieux cc 5 1 0 1 Cntrs ac 4 1 1 0

Totaux 42 11 15 11 Totaux 34 3 7 3
Ottawa.....002 800 100 -11
Québec.....002 000 100 -3

Floride 7. 2B—ASoriano (19), HRamirez (27), Ugglia (31), C—HBlanco (3), HRamirez (27), BV—ASoriano (12), RV—HRamirez (12).

BASEBALL - NATIONALE

NY METS 7 PITTSBURGH 4
ab p cs pp ab p cs pp

JReyes ac 5 1 2 2 McLuth cc 5 0 1 1
NEvns cg 4 0 0 0 FSnchz 2b 5 0 3 0

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - CANADIENNE

OTTAWA 11 QUÉBEC 3
ab p cs pp ab p cs pp

Totaux 37 11 12 11 Totaux 34 5 7 5
Arizona.....100 114 000 -11
Houston.....100 000 103 -5

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

PHILADELPHIE 1 SAN DIEGO 0

ab p cs pp ab p cs pp
Rollins ac 4 0 1 0 Hirston cc 2 0 1 0

Totaux 34 1 6 1 Totaux 30 0 4 0
Philadelphia.....000 000 100 -1
San Diego.....000 000 000 -0

CHICAGO WS 2 OAKLAND 1

ab p cs pp ab p cs pp
OCabra ac 5 0 2 0 Ellis 2b 4 0 0 0

Totaux 37 2 11 2 Totaux 30 1 6 1
Chicago WS.....020 000 000 -2
Oakland.....001 000 000 -1

ST. LOUIS 9 CINCINNATI 3

ab p cs pp ab p cs pp
Schmkr cc 5 1 2 3 Dickson cg 4 0 0 0

Totaux 38 9 13 9 Totaux 36 3 10 3
St. Louis.....051 300 000 -9
Cincinnati.....100 011 000 -3

MILWAUKEE 3 L.A. DODGERS 5

ab p cs pp ab p cs pp
Weeks 2b 4 1 1 0 Pierre cc 4 1 1 0

Totaux 33 3 7 3 Totaux 35 12 5 12
Milwaukee.....210 000 000 -3
L.A. Dodgers.....100 210 01x -5

SAN FRANCISCO 5 ATLANTA 11

ab p cs pp ab p cs pp
Winn cd 4 0 2 0 GBlanco cc 4 0 1 1

Totaux 36 5 14 5 Totaux 39 11 16 11
San Francisco.....000 020 012 -5
Atlanta.....024 212 00x -11

CHICAGO CUBS 1 FLORIDE 2

ab p cs pp ab p cs pp
ASrano cg 4 0 2 0 HRmrmz ac 3 1 2 1

Totaux 34 1 8 1 Totaux 27 2 4 2
Chicago Cubs.....000 100 000 -2
Floride.....100 010 00x -2

PHILADELPHIE 1 SAN DIEGO 0

ab p cs pp ab p cs pp
Rollins ac 4 0 1 0 Hirston cc 2 0 1 0

Totaux 34 1 6 1 Totaux 30 0 4 0
Philadelphia.....000 000 100 -1
San Diego.....000 000 000 -0

CHICAGO WS 2 OAKLAND 1

ab p cs pp ab p cs pp
OCabra ac 5 0 2 0 Ellis 2b 4 0 0 0

Totaux 37 2 11 2 Totaux 30 1 6 1
Chicago WS.....020 000 000 -2
Oakland.....001 000 000 -1

ST. LOUIS 9 CINCINNATI 3

ab p cs pp ab p cs pp
Schmkr cc 5 1 2 3 Dickson cg 4 0 0 0

Totaux 38 9 13 9 Totaux 36 3 10 3
St. Louis.....051 300 000 -9
Cincinnati.....100 011 000 -3

MILWAUKEE 3 L.A. DODGERS 5

ab p cs pp ab p cs pp
Weeks 2b 4 1 1 0 Pierre cc 4 1 1 0

Totaux 33 3 7 3 Totaux 35 12 5 12
Milwaukee.....210 000 000 -3
L.A. Dodgers.....100 210 01x -5

SAN FRANCISCO 5 ATLANTA 11

ab p cs pp ab p cs pp
Winn cd 4 0 2 0 GBlanco cc 4 0 1 1

Totaux 36 5 14 5 Totaux 39 11 16 11
San Francisco.....000 020 012 -5
Atlanta.....024 212 00x -11

CHICAGO CUBS 1 FLORIDE 2

ab p cs pp ab p cs pp
ASrano cg 4 0 2 0 HRmrmz ac 3 1 2 1

Totaux 34 1 8 1 Totaux 27 2 4 2
Chicago Cubs.....000 100 000 -2
Floride.....100 010 00x -2

PHILADELPHIE 1 SAN DIEGO 0

ab p cs pp ab p cs pp
Rollins ac 4 0 1 0 Hirston cc 2 0 1 0

Totaux 34 1 6 1 Totaux 30 0 4 0
Philadelphia.....000 000 100 -1
San Diego.....000 000 000 -0

CHICAGO WS 2 OAKLAND 1

ab p cs pp ab p cs pp
OCabra ac 5 0 2 0 Ellis 2b 4 0 0 0

Totaux 37 2 11 2 Totaux 30 1 6 1
Chicago WS.....020 000 000 -2
Oakland.....001 000 000 -1

ST. LOUIS 9 CINCINNATI 3

ab p cs pp ab p cs pp
Schmkr cc 5 1 2 3 Dickson cg 4 0 0 0

Totaux 38 9 13 9 Totaux 36 3 10 3
St. Louis.....051 300 000 -9
Cincinnati.....100 011 000 -3

MILWAUKEE 3 L.A. DODGERS 5

ab p cs pp ab p cs pp
Weeks 2b 4 1 1 0 Pierre cc 4 1 1 0

Totaux 33 3 7 3 Totaux 35 12 5 12
Milwaukee.....210 000 000 -3
L.A. Dodgers.....100 210 01x -5

SAN FRANCISCO 5 ATLANTA 11

ab p cs pp ab p cs pp
Winn cd 4 0 2 0 GBlanco cc 4 0 1 1

Totaux 36 5 14 5 Totaux 39 11 16 11
San Francisco.....000 020 012 -5
Atlanta.....024 212 00x -11

CHICAGO CUBS 1 FLORIDE 2

ab p cs pp ab p cs pp
ASrano cg 4 0 2 0 HRmrmz ac 3 1 2 1

Totaux 34 1 8 1 Totaux 27 2 4 2
Chicago Cubs.....000 100 000 -2
Floride.....100 010 00x -2

PHILADELPHIE 1 SAN DIEGO 0

ab p cs pp ab p cs pp
Rollins ac 4 0 1 0 Hirston cc 2 0 1 0

Totaux 34 1 6 1 Totaux 30 0 4 0
Philadelphia.....000 000 100 -1
San Diego.....000 000 000 -0

CHICAGO WS 2 OAKLAND 1

ab p cs pp ab p cs pp
OCabra ac 5 0 2 0 Ellis 2b 4 0 0 0

Totaux 37 2 11 2 Totaux 30 1 6 1
Chicago WS.....020 000 000 -2
Oakland.....001 000 000 -1

ST. LOUIS 9 CINCINNATI 3

ab p cs pp ab p cs pp
Schmkr cc 5 1 2 3 Dickson cg 4 0 0 0

Totaux 38 9 13 9 Totaux 36 3 10 3
St. Louis.....051 300 000 -9
Cincinnati.....100 011 000 -3

MILWAUKEE 3 L.A. DODGERS 5

ab p cs pp ab p cs pp
Weeks 2b 4 1 1 0 Pierre cc 4 1 1 0

Totaux 33 3 7 3 Totaux 35 12 5 12
Milwaukee.....210 000 000 -3
L.A. Dodgers.....100 210 01x -5

SAN FRANCISCO 5 ATLANTA 11

ab p cs pp ab p cs pp
Winn cd 4 0 2 0 GBlanco cc 4 0 1 1

Totaux 36 5 14 5 Totaux 39 11 16 11
San Francisco.....000 020 012 -5
Atlanta.....024 212 00x -11

CHICAGO CUBS 1 FLORIDE 2

ab p cs pp ab p cs pp
ASrano cg 4 0 2 0 HRmrmz ac 3 1 2 1

Totaux 34 1 8 1 Totaux 27 2 4 2
Chicago Cubs.....000 100 000 -2
Floride.....100 010 00x -2



Bruny Surin, alors qu'il portait le flambeau olympique en 2004. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Surin étonné par le tollé

PÉKIN — Lex-sprinter Bruny Surin a paru surpris, hier, des vives réactions suscitées par ses commentaires dans son blogue sur le site Internet de Radio-Canada.ca dans lesquels il critique la structure de l'athlétisme au Canada.

Sous le titre accrocheur «À la recherche d'un leader», Surin écrivait mercredi que ses coéquipiers et lui à l'époque étaient «plus guerriers que les athlètes d'aujourd'hui», que la génération actuelle a «un style plus relax comparativement à nous», et qu'elle n'est pas prête à faire les sacrifices nécessaires pour connaître du succès.

L'Ontarien Anson Henry s'est montré incisif lorsqu'on lui a rapporté les propos de Surin, vendredi, peu après son élimination dans les quarts de finale du 100 mètres. Surin ne comprend pas la réaction de Henry, qui est d'ailleurs représenté par la firme de marketing sportif de Surin, Top Elite Management.

FOOTBALL - LCF

MONTRÉAL 32 TORONTO 14
Montréal.....3 8 10 11 -32
Toronto.....4 3 0 7 -14

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1



Bruny Surin, alors qu'il portait le flambeau olympique en 2004. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Surin étonné par le tollé

PÉKIN — Lex-sprinter Bruny Surin a paru surpris, hier, des vives réactions suscitées par ses commentaires dans son blogue sur le site Internet de Radio-Canada.ca dans lesquels il critique la structure de l'athlétisme au Canada.

Sous le titre accrocheur «À la recherche d'un leader», Surin écrivait mercredi que ses coéquipiers et lui à l'époque étaient «plus guerriers que les athlètes d'aujourd'hui», que la génération actuelle a «un style plus relax comparativement à nous», et qu'elle n'est pas prête à faire les sacrifices nécessaires pour connaître du succès.

L'Ontarien Anson Henry s'est montré incisif lorsqu'on lui a rapporté les propos de Surin, vendredi, peu après son élimination dans les quarts de finale du 100 mètres. Surin ne comprend pas la réaction de Henry, qui est d'ailleurs représenté par la firme de marketing sportif de Surin, Top Elite Management.

FOOTBALL - LCF

MONTRÉAL 32 TORONTO 14
Montréal.....3 8 10 11 -32
Toronto.....4 3 0 7 -14

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

BASEBALL - AMÉRICAIN

TORONTO 4 BOSTON 1
ab p cs pp ab p cs pp

Ingllett 2b 4 0 2 0 Ellsby cc 4 0 0 0
Scutaro 3b 4 1 2 0 Pedroia 2b 4 1 1 1

PLONGEON TROIS MÈTRES**Fausse note pour Abel**

→ Si la plongeuse canadienne Blythe Hartley (10^e, 324,60 points) a survécu à une demi-finale au tremplin de trois mètres pour atteindre la finale de ce matin (8h30, heure du Québec), Jennifer Abel (13^e, 296,10 points), ci-contre, a connu une fausse note à son troisième plongeon, qui lui a coûté une place parmi les 12 finalistes. Mais dans quatre ans, à Londres, comptez sur la Lavalloise de 16 ans. Elle avait des sentiments partagés après sa performance. «C'est certain que je suis satisfaite. Au début de l'année, je ne pensais même pas être ici. Dans ma tête, les Jeux olympiques n'étaient pas pour moi cette année. De m'être rendue en demi-finale alors que j'étais la plus jeune du groupe, la moins expérimentée, cette 13^e place, je la prends les bras ouverts.» Mais elle regrettait d'avoir raté la finale de si peu. Un appel à ses proches aussitôt la compétition terminée l'a requinquée. **La Presse Canadienne**

**PLONGEON****Hartley tout près de la retraite**

→ Blythe Hartley prendra sa retraite à l'issue de la finale d'aujourd'hui au tremplin de trois mètres. La carrière de la Canadienne de 26 ans a failli prendre fin en queue de poisson alors qu'elle s'est qualifiée de peine et de misère pour l'ultime ronde. Elle a reconnu avoir un peu paniqué avant son dernier plongeon, réalisant que sa qualification pour la finale était précaire. «Je ne regarde pas habituellement le tableau, mais je savais que c'était serré pour passer à la finale. Ce n'est pas une position dans laquelle j'ai l'habitude de me retrouver.» Pour la finale, on remet le compteur à zéro et elle entend tourner la page sur cette mauvaise journée au bureau. **La Presse Canadienne**

LUTTE**Le protestataire disqualifié**

→ Le lutteur suédois Ara Abrahamian (-84 kg), qui avait jeté sa médaille de bronze afin de protester contre l'arbitrage, a été disqualifié, mais sa médaille n'a pas été réattribuée. Le Français Mélonin Noumonvi, qui avait perdu le match pour le bronze, ne récupérera pas la médaille. Abrahamian, vice-champion olympique en 2004, a été disqualifié pour ne pas avoir respecté l'esprit sportif des Jeux. Jeudi, il avait contesté la décision d'arbitrage qui lui avait valu sa défaite en demi-finales. Il était monté sur le podium à contrecœur, puis en était descendu pour déposer sa médaille au centre du tapis de lutte, avant de sortir en brandissant le poing. Le Comité international olympique a jugé que cette protestation était un geste politique et un manque de respect envers les athlètes ayant pris part à cette compétition. **AP et AFP**

Si près... et si loin

La Presse Canadienne

PÉKIN — Nathaniel Miller a de nouveau obtenu une permission spéciale, hier, afin d'assister à la compétition d'heptathlon au Stade national. Il faut dire que le poloïste québécois a une excellente raison de s'intéresser à l'heptathlon. C'est que sa copine, Jessica Zelinka, est la représentante canadienne.

Miller, âgé de 28 ans, et Zelinka, 27 ans, forment un des nombreux couples d'athlètes qu'on retrouve aux Jeux olympiques de Pékin. Un des plus médiatisés est celui des nageurs australiens Stephanie Rice et Eamon Sullivan. Rice et Sullivan, qui ont totalisé cinq médailles à Pékin (deux d'or et une d'argent pour Rice), ont décidé de s'accorder une trêve avant les JO afin de ne mettre l'accent que sur leur préparation. La presse internationale a hâte de savoir s'ils vont renouer prochainement.

Au sein de la délégation canadienne, on compte quelques autres couples olympiques comme le plongeur Alexandre Despatie, de Laval, et la nageuse synchronisée Tracy Little, une anglophone de Montréal. Ils se fréquentent depuis environ un an.

Le judoka établi à Montréal Keith Morgan, qui vient de mettre

fin à sa carrière sportive après quatre JO, est fiancé à l'olympienne poloïste, la Québécoise Waneek Horn-Miller, qui est en Chine à titre d'analyste pour la télévision anglaise (CBC). Miller, de Dollard-des-Ormeaux, et Zelinka, de London, en Ontario, sont ensemble à Calgary, où est basée l'équipe canadienne de water-polo et où Zelinka étudie à l'université en communications.

Hier, au moment où Miller et ses coéquipiers de l'équipe de water-polo se mesuraient à la Grèce, Zelinka prenait part à la cinquième épreuve de la compétition d'heptathlon, le concours de saut en longueur. L'heptathlon est le pendant féminin du décathlon masculin. Les femmes rivalisent dans sept épreuves de piste et de pelouse. «Oui, c'est particulier comme contexte, a admis Miller. On est ensemble, mais on ne se voit presque pas. C'est chacun de son côté et dans ses quartiers, à peine se croise-t-on au village olympique.»

CONJOINTS INTERDITS

On permet à Miller d'assister aux épreuves d'heptathlon présentées en soirée. Il a brièvement vu Zelinka au terme de sa première journée de compétition, vendredi, juste pour lui souhaiter «bonne nuit». On ne veut surtout pas enfreindre le règlement de l'entraîneur de l'équipe d'athlétisme, Les Gramantik, qui interdit aux athlètes de côtoyer leur conjoint et les membres de leur famille en cours de compétition.

«C'est le seul moment où je peux aller voir une autre discipline sportive, a dit Miller. C'est quand même spécial parce que c'est ma fiancée. Pour le reste, chacun se concentre sur ce qu'il a à faire. On n'est pas ici en vacances.»

La compétition de Zelinka a pris fin hier. Elle va passer du temps avec sa famille, en attendant que son amoureux complète le tournoi de water-polo.



L'heptathlonienne Jessica Zelinka a inscrit 6490 points à sa première présence aux Jeux, égalant la meilleure performance olympique d'une Canadienne pour une compétition multidisciplinaire. L'athlète de 26 ans a réussi un sommet personnel de 2:07,95 au 800 m, l'un de ses quatre sommets personnels en deux jours de compétition. Elle a aussi battu ses propres records au 100 m haies, au 200 m et au javelot. Dans l'histoire canadienne, elle est désormais à égalité avec Diane Jones-Konihowski, qui avait terminé sixième aux Jeux de 1976, dans ce qui était alors le pentathlon. Hier, c'est Natalia Dobrynska qui a remporté l'or (6733 points). L'Ukrainienne a devancé pour un doublé national Lyudmilla Blonska (6700) et l'Américaine Hyleas Fountain (6619). Âgée de 26 ans, Dobrynska a profité de l'absence de la Suédoise Carolina Klüft, qui a choisi de changer de discipline (elle ne s'est d'ailleurs pas qualifiée pour la finale du triple saut) après des années de domination sans partage dans les épreuves combinées.

— PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

→ Québécois

EN ACTION AUJOURD'HUI

Martine Dugrenier : haltérophilie
Steve Green et Emmanuel Garcia : baseball
Noémie Marin : balle-molle
Andréanne Morin : aviron
Justin Boyd, Devon Diggle, Nathaniel Miller, Sasa Palamarevic, Jean Sayegh (Québec) : water-polo

Du bronze qui brille comme l'or

Agence France-Presse

PÉKIN — Novak Djokovic a gagné hier une médaille de bronze «qui brille comme de l'or» pour son pays, la Serbie, qui n'était jamais montée sur un podium olympique en tennis.

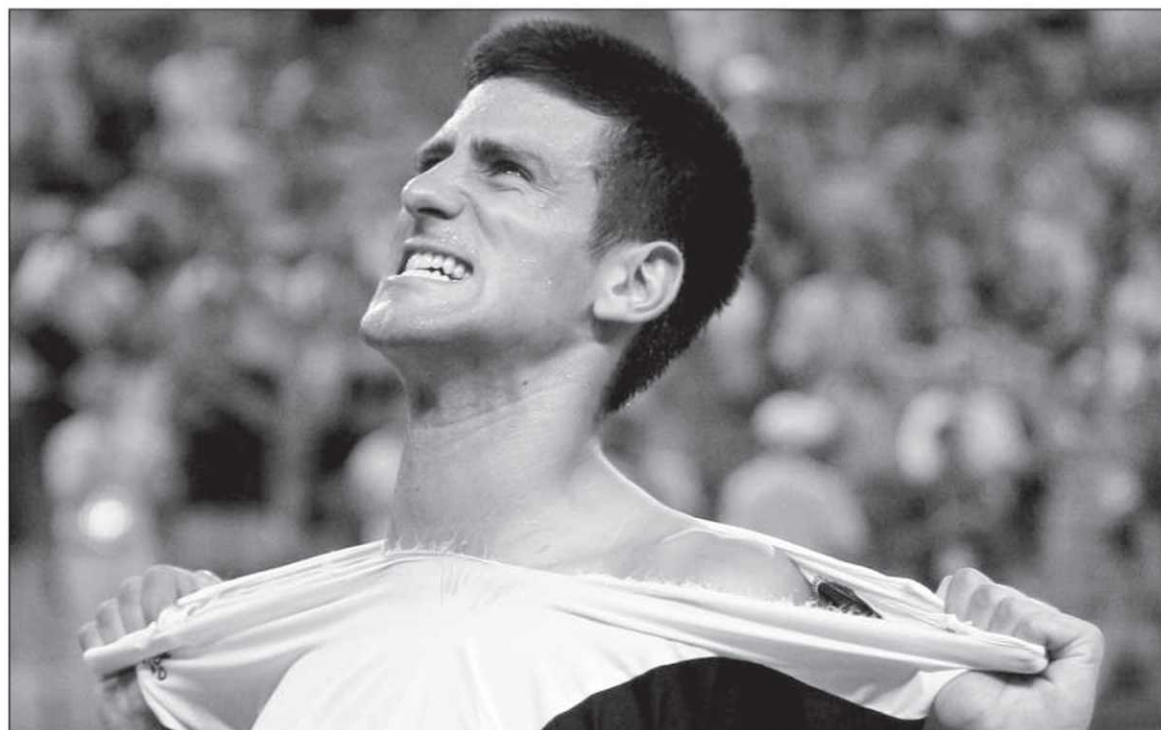
Quand il a inscrit le point gagnant, Djokovic, fou de joie, a déchiré son chandail avant de le jeter dans la foule. Le Serbe a aussi offert deux raquettes aux spectateurs et a failli lancer son sac, avant de s'arrêter. Un spectateur lui a tendu un drapeau serbe, qu'il a paradé autour du court.

«Une médaille olympique, quelle qu'elle soit, c'est un immense accomplissement pour tout athlète. Ce bronze brille comme de l'or parce que j'ai vraiment joué du bon tennis tout le tournoi», a dit le n° 3 mondial, vainqueur de l'Américain James Blake 6-3 et 7-6 (7/4).

Sur la balle de match, le Serbe s'est agenouillé comme à ses plus belles victoires. «C'est différent d'un grand chelem parce qu'on joue avant tout pour son pays.»

Malgré tout son amour pour l'olympisme, Djokovic ne va pas rester plus longtemps en Chine. «Je ferais ça si j'avais envie de perdre au premier tour des Internationaux des États-Unis», a-t-il plaisanté. Le dernier tournoi du grand chelem de la saison, dont il est le finaliste sortant, commence dès le 25 août à New York.

Quant à Roger Federer, il pourra quitter la Chine avec une médaille d'or malgré l'énorme déception de son échec en simple. Le Suisse et son coéquipier Stanislas Wawrinka ont vaincu les Suédois Thomas Johansson et Simon Aspelin 6-3, 6-4, 6-7 (4/7) et 6-3 en finale du double olympique. La consolation pourrait paraître bien maigre pour l'immense champion aux 12 titres



Quand il a gagné la médaille de bronze, Novak Djokovic a déchiré son chandail pour le jeter dans la foule. — PHOTO AP

du grand chelem, mais vu la série noire dans laquelle il est empêtré cette année, toutes les victoires sont bonnes à prendre pour celui qui est condamné à perdre sa place de n° 1 mondial dans une semaine au profit de Rafael Nadal.

«C'est un moment très fort dans ma carrière. Les Jeux, c'est quelque chose à part, comme Wimbledon pour moi. J'ai fait tout mon programme autour des Jeux pour être en forme ici. Ça paye en double», a dit Federer, qui avait la

larme à l'œil au moment où le drapeau suisse s'est élevé dans le ciel de Pékin. À ses deux premières tentatives, Federer n'a pas réussi à monter sur le podium. À Sydney, il avait perdu le match pour la médaille de bronze du simple.

Gilbert reçoit des coups de main d'ici et d'ailleurs

PÉKIN — Martin Gilbert ne s'attendait pas à ce que les problèmes de vélo auxquels il fait face aux Jeux de Pékin provoquent un fort mouvement de sympathie à travers le Canada.

Gilbert, âgé de 25 ans, a vu se briser la selle du vélo qu'il emprunte à l'équipe nationale au cours d'une séance d'entraînement, quelques jours après son arrivée en Chine. Il sera donc contraint de concourir avec un vélo d'un autre pays, au vélo-

drome de Laoshan. «J'ai reçu des dizaines de courriels et de messages sur Facebook d'amis et de gens prêts à me venir en aide. Et mes parents à Châteauguay ont été débordés d'appels.»

«Plusieurs fabricants de bicyclettes ont proposé de me dépanner. Un monsieur de Toronto était même prêt à m'acheter un vélo. C'est gentil, j'apprécie tout cela. Je peux rassurer tout le monde que ma situation va s'arranger», a-t-il confié, hier.

Compte tenu des délais serrés — la course sur piste Madison à laquelle il va participer en compagnie de Zach Bell aura lieu mardi — Gilbert n'a pas d'autre choix que d'emprunter la bicyclette d'un coureur d'un autre pays. «Plusieurs pays sont sympathiques à ma cause. J'ai l'embarras du choix.»

Sa mésaventure à vélo n'est pas sans rappeler celle de Lori-Ann Muenzer aux Jeux olympiques d'Athènes en 2004, il y a quatre ans. Muenzer, d'Edmonton, avait réussi à décrocher la première médaille d'or canadienne de l'histoire en cyclisme avec des roues empruntées, à l'épreuve de vitesse sur piste.

La Presse Canadienne

CLUB DE GOLF CASTOR

Vendredi 5 septembre 2008

Les PSP du 5GSS région Est organisent un tournoi de golf au profit de Centraide au Centre plein air Castor.

Coût :

Militaires et leurs familles, employé(e)s MDN, employé(e)s des fonds non-publics et membres du club Castor : 65 \$ (taxes incluses)
Civils externes non-membres : 90 \$ (taxes incluses)

Départs simultanés à 7 h 30 ou à 13 h

Le prix comprend : droit de jeu, voiturette électrique et repas

Date limite d'inscription : le lundi 1^{er} septembre

Réservation : 418 844-3272, poste 221

du 5 au 25 août

LISEZ LES REPORTAGES de notre journaliste sportif Carl Tardif en direct des Jeux Olympiques de Pékin!



- **IL AURA À L'ŒIL :** Marie-Hélène Prémont, Sébastien Michaud, Audrey Lacroix et tous ceux qui représentent notre région.

- **IL RACONTERA :** la vie chinoise, celle des athlètes dans le village olympique, les inévitables surprises et les déceptions !



400 M HAIES**Champion éliminé**

→ Le champion olympique en titre du 400 m haies, le Cubain Felix Sanchez, a été éliminé dès les qualifications vendredi. Il venait d'apprendre, juste avant sa course, le décès de sa grand-mère. «Dans ce sport, il y a 90 % de mental, et je n'avais plus la motivation. Je ne pensais qu'à une chose, être là-bas avec ma famille. J'ai même failli ne pas courir. Si je l'ai fait, c'est pour elle», a-t-il expliqué. **AFP**

BASKETBALL**Les Américains sans pitié**

→ Les États-Unis s'annoncent plus que jamais comme les grandissimes favoris du tournoi olympique de basketball. On voit mal comment le titre pourrait leur échapper. Sans pitié avec le vice-champion du monde grec (92-69) jeudi, ils ont laissé hier l'Espagne, le tenant du titre mondial à 37 points (119-82)! La Chine a par ailleurs réussi le pari — pas gagné d'avance — de jouer en quarts de finale devant son public. Avec 25 points de Yao Ming, elle a arraché son billet en dominant l'Allemagne dans un match ultradéfensif (59-55). Pour Dirk Nowitzki, qui rêvait depuis plus de 10 ans à une première participation aux Jeux, l'aventure se termine plutôt mal. **AFP**

**100 M FÉMININ****Pour l'Irak**

→ «Ce n'était pas important de finir première. L'important, c'était de représenter l'Irak.» La sprinteuse Dana Abdulrazak (photo) a fini 59^e sur 85 dans les séries du 100 m vendredi, mais pour celle qui s'est entraînée dans un environnement de *snipers* et de bombes, et alors que son pays n'a été accepté aux Jeux qu'*in extremis*, l'important était bien, et peut-être plus que pour tout autre, de participer. **AFP**

TRAMPOLINE**Des sauts vers les finales**

→ Au trampoline, le Canada a triplé ses chances de médailles, hier, en déléguant ses trois représentants aux finales de demain (femmes) et de mardi (hommes). Chez les femmes, Rosannagh MacLennan a complété la ronde préliminaire au troisième rang, tout juste devant sa compatriote Karen Cockburn. Chez les hommes, Jason Burnett s'est classé septième. Les chances de médailles du Canada sont bonnes, compte tenu du fait que Cockburn est montée sur la deuxième marche du podium en 2004, à Athènes, après avoir mérité le bronze à Sydney, quatre ans plus tôt. De son côté, MacLennan a remporté la médaille d'argent aux Jeux panaméricains de 2007 et s'est classée troisième aux Championnats du monde, l'an dernier. **La Presse Canadienne**

«Mylou» a hâte de pagayer

Carl Tardif

ctardif@lesoleil.com

PÉKIN — Connaissez-vous Mylou? En visitant le système informatique (Info2008) des Jeux olympiques, on tombe sur sa biographie. Qu'on ne se trompe pas, il s'agit bien de Mylanie Barré, membre de l'équipe canadienne de canoë-kayak.

Qu'importe le prénom qu'on lui donne, la kayakiste est l'une des trois représentantes du club de Lac-Beauport à vivre au Bassin olympique de Shunyi, situé à environ une heure de route de Pékin, les deux autres étant Richard Dober Jr (K-2 500 m) et Steve Jorens (K-2 1000 m).

À quelques jours de sa première course (mardi 6h, heure du Québec), Mylanie respire le bonheur. Il faut dire qu'avec l'ambiance régnant dans le groupe de kayakistes et canoéistes, le contraire aurait été difficile à croire. «On est une super belle *gang*. À 29 ans, je suis la deuxième plus âgée, le reste de l'équipe est très jeune. Un sentiment de performance nous habite et non pas de participation. Il se dégage une énergie positive, à commencer par Adam (van Koe-verden, le double médaillé d'Athènes). Personnellement, je suis proche de Richard, puisqu'on s'entraîne ensemble depuis longtemps, tandis que Steve est marié avec ma meilleure amie.»

Les trois sont fiers d'appartenir au club et ils ont récemment dit à Frédéric Jobin (leur entraîneur à Québec) qu'ils iraient aux Championnats canadiens à leur retour de Chine. «Il peut même m'inscrire dans toutes les épreuves par équipe, s'il le veut. Il est important de donner la chance aux jeunes de nous côtoyer, Caroline (Brunet) et Liza (Racine) l'ont toujours fait avec moi. Si une fille comme moi a réussi, d'autres peuvent le faire aussi et ma façon de les aider est de leur transmettre ma passion», estime cette enfant du kayak.

Son père et sa mère d'origine hongroise sont des anciens olympiens avec l'équipe canadienne. Le



Mylanie Barré (à droite) et quelques-unes des membres de l'équipe canadienne de canoë-kayak en route pour une pratique à Pékin. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

guide de presse contient une petite erreur notée par Mylanie à propos d'Alexandra Barré, à l'effet qu'elle a gagné deux médailles olympiques pour la Hongrie en 1984. «Ben non, c'était avec le Canada, il faut le préciser!»

« Un sentiment de performance nous habite et non pas de participation »

— Mylanie Barré vante les mérites de l'équipe canadienne de canoë-kayak

Mardi, elle tentera de se qualifier directement pour la finale de samedi. Afin d'éviter de se taper la demi-finale de jeudi, Mylanie et Kristin Gauthier (Ottawa) devront terminer dans les trois premières de leur vague. «Ça nous

donnerait une journée de répit, ce n'est jamais de refus.»

La semaine dernière, Mylanie a échangé quelques courriels avec sa partenaire de 2004, Caroline Brunet. Elle n'a pas cherché à savoir si la grande dame de Lac-Beauport et triple médaillée olympique des Jeux de d'Atlanta (argent), de Sydney (argent) et d'Athènes (bronze) avait des fourmis dans les jambes à l'approche des compétitions de canoë-kayak. «Je ne lui en parle pas. Si jamais elle s'ouvre sur le sujet, je vais lui en glisser un mot, mais je préfère ne pas la déranger avec ça. L'esprit de Caro est encore avec nous, elle nous a tellement appris. Personnellement, c'est grâce à elle si je suis ici. Si elle était revenue, ça aurait été pour une seule chose, gagner!»

Pour l'instant, c'est aussi son objectif. À l'entraînement, vendredi, il n'y avait pas grand-chose à faire

à part se sentir confortable. «Faites ce que vous voulez», a dit le *coach*. Mylanie a tellement hâte à

sa course qu'elle a failli lui demander si le départ pouvait avoir lieu tout de suite...

Amour et pas de géant

L'Ontarien Steve Jorens avait deux bonnes raisons de déposer son kayak au club de Lac-Beauport, en 2001. En plus d'être tombé amoureux d'une fille de la place, il avait l'occasion de s'entraîner sous la direction de Frédéric Jobin, un technicien hors du commun au Canada. «Ma vie ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui n'eût été du canoë-kayak», admet le mari de Myriam Lemay, une ancienne adepte de la discipline. «Dans des camps d'entraînement de deux ou trois mois, je fais des pas de géant avec Fred. Il m'a beaucoup aidé, tout comme Mark (Granger). Notre sport est tellement développé techniquement qu'il était important d'avoir un spécialiste de sa trempe pour m'aider», notait le pan de mur de 26 ans.

Le couple Jorens-Lemay habite maintenant à Candiac. En plus de pagayer au centre national de Montréal, Steve étudie en génie mécanique à l'Université Concordia et ce détenteur d'une licence privée de pilotage aimerait bien devenir enquêteur d'accidents d'avion. Pour l'instant, sa concentration se porte sur son épreuve de K-2 1000 m. **Carl Tardif**

Un problème résorbé, un autre à régler

Richard Dober Jr plus inquiet par la vitesse sur les lacs que par l'épaule de son partenaire

Carl Tardif
ctardif@lesoleil.com

PÉKIN — L'équipage de K-2 500m a eu la frousse, ces derniers jours, lorsque le coéquipier de Richard Dober Jr s'est réveillé un matin sans pouvoir soulever son bras droit. «Tout est rentré dans l'ordre», confirmait le Trifluvien, samedi matin (la nuit dernière au Québec).

Andrew Willows souffrait d'un malaise à l'épaule causé par sa position nocturne, selon l'entraîneur-chef du Centre national de Montréal, Mark Granger, mais il semble s'être résorbé. Tant

mieux, car le bateau canadien aura besoin de toute sa force à la ligne de départ.

«On n'a plus à s'inquiéter, c'est résorbé. D'ici à notre course, on se repose et on reste à l'abri du soleil. À part les algues que l'on retrouve dans le bassin d'entraînement, le site est très bien conçu», notait Dober Jr, un membre du club de canoë-kayak de Lac-Beauport développé par Frédéric Jobin.

En 1998, il s'est amené dans la région de Québec «d'abord parce que ma blonde du temps venait de là et aussi pour retrouver une qualité de partenaires d'entraînement qu'il n'y avait pas au Cap-de-la-Madeleine à l'époque. Aux Jeux, nous sommes trois à venir

de Trois-Rivières, c'est sûrement du jamais-vu pour la Mauricie, surtout dans un seul sport», précisait-il en pensant à ses coéquipiers Gabriel et Geneviève Beauchesne-Sévin.

BATEAUX À MOTEUR

Depuis sa participation en K-4 aux JO de 2004, Dober Jr a largement contribué à faire progresser le K-2 500, qui était 27^e avant le rendez-vous grec. Il est passé de 16^e à 2^e (Coupe du monde de 2006) avant de boucler les Mondiaux 2007 avec une sixième place, ce qui le place sur la première ligne.

«Ça va être une finale très serrée. La moindre erreur au départ sera fatale. On le sait et on a

passé l'été à travailler sur nos départs. Dans 95% des cas, ils sont corrects à 100% et ils devront l'être encore», notait celui qui ne s'est pas laissé distraire par les tentations du village olympique, préférant l'isolement du bassin de Shunyi.

Il peut donc s'entraîner sur l'eau à cet endroit sans la contrainte des bateaux à moteur. Au Québec, il n'est pas rare qu'un kayakiste soit submergé par la houle. Si Dober Jr occupait un poste décisionnel dans un gouvernement quelconque, il n'hésiterait pas à modifier les règlements sur les cours d'eau.

«Ce n'est pas toujours facile de s'entraîner, surtout lorsque certains propriétaires de bateau à mo-

teur ne respectent pas les autres occupants des lacs et qu'un wakeboard passe tout juste devant toi. À Lac-Beauport, comme à Trois-Rivières, au Cap ou à Montréal, il va falloir qu'il se passe quelque chose. Oui, les cours d'eau appartiennent à tout le monde, mais ça va prendre une réglementation comme sur les routes. Pourquoi ne pas imposer des limites de vitesse? Est-ce qu'on permet aux voitures, aux F1, aux vélos et aux piétons de partager le même boulevard? Non, alors on devrait aussi mieux contrôler ce qui se passe sur l'eau.»

Il y a quelques années, Caroline Brunet avait tenu des propos de ce genre. Comme quoi les années se suivent et se ressemblent!

Les Jeux en chiffres

TABLEAU DES MÉDAILLES

	Or	Ar	Br	Total		Or	Ar	Br	Total		Or	Ar	Br	Total		Or	Ar	Br	Total					
Chine	27	13	9	49	Slovaquie	3	1	0	4	Canada	1	2	4	7	Hongrie	0	4	1	5	Équateur	0	1	0	1
États-Unis	17	18	22	57	Rép. tchèque	2	3	0	5	Indonésie	1	0	3	4	Arménie	0	0	5	5	Estonie	0	1	0	1
Allemagne	9	5	5	19	Nouvelle-Zélande	2	1	2	5	Mongolie	1	1	0	2	Kenya	0	0	0	0	Kenya	0	1	0	1
Australie	8	10	11	29	Suisse	2	0	3	5	Pologne	1	1	0	2	Turquie	0	2	1	3	Trinité-et-Tobago	0	1	0	1
Corée du Sud	7	9	4	20	Géorgie	2	0	1	3	Bulgarie	1	0	1	2	Autriche	0	1	2	3	Vietnam	0	1	0	1
Japon	7	5	6	18	Espagne	2	0	1	3	Finlande	1	0	1	2	Algérie	0	1	1	2	Argentine	0	0	1	1
Grande-Bretagne	7	3	7	17	Cuba	1	3	4	8	Éthiopie	1	0	0	1	Colombie	0	1	1	2	Croatie	0	0	1	1
Italie	6	5	5	16	Pays-Bas	1	2	4	7	Inde	1	0	0	1	Kirghizistan	0	1	1	2	Égypte	0	0	1	1
Russie	5	8	8	21	Azerbaïdjan	1	2	2	5	Jamaïque	1	0	0	1	Serbie	0	1	1	2	Lituanie	0	0	1	1
Ukraine	5	2	5	12	Corée du Nord	1	1	3	5	Thaïlande	1	0	0	1	Slovénie	0	1	1	2	Mexique	0	0	1	1
France	3	9	10	22	Brésil	1	0	4	5	Tunisie	1	0	0	1	Ouzbékistan	0	1	1	2	Tadjikistan	0	0	1	1
Roumanie	3	1	2	6	Zimbabwe	1	3	0	4	Biélorussie	0	2	6	8	Danemark	0	0	2	2	Togo	0	0	1	1
					Norvège	1	2	1	4	Kazakhstan	0	3	3	6	Taiwan	0	0	2	2					

LES PODIUMS

RO - record olympique
RM - record du monde

ATHLÉTISME

MESSIEURS - 100 MÈTRES

1. Usain Bolt, Jamaïque.....9.69 sec. (RM)
2. Richard Thompson, Trinité-et-Tobago.....9.89
3. Walter Dix, États-Unis.....9.91

DAMES - HEPTATHLON

1. Nataliia Dobrynska, Ukraine...6733 pts
2. Lyudmila Blonska, Ukraine.....6700
3. Hyleas Fountain, États-Unis.....6619
6. Jessica Zelinka, London, Ont.....6490

DAMES - MARATHON

1. Constantina Tomescu, Roumanie.....2h26:44
2. Catherine Ndereba, Kenya.....2h27:06
3. Zhou Chunxi, Chine.....2h27:07

BADMINTON

MESSIEURS - SIMPLE

Duel pour la médaille de bronze

Chen Jin, Chine, bat Lee Hyunil, Corée du Sud, 21-16, 12-21, 21-14.

MESSIEURS - DOUBLE

Duel pour la médaille d'or

Markis Kido et Hendra Setiawan, Indonésie, battent Cai Yun et Fu Haifeng, Chine, 12-21, 21-11, 21-16.

Duel pour la médaille de bronze

Lee Jaejin et Hwang Jiman, Corée du Sud, battent Lars Paaske et Jonas Rasmussen, Danemark, 13-21, 21-18, 21-17.

DAMES - SIMPLE

Duel pour la médaille d'or

Zhang Ning, Chine, bat Xie Xingfang, Chine, 21-12, 10-21, 21-18.

Duel pour la médaille de bronze

Maria Kristin Yulianti, Indonésie, bat Lu Lan, Chine, 11-21, 21-13, 21-15.

CYCLISME

MESSIEURS - COURSE AUX POINTS

1. Joan Llaneras, Espagne.....60 pts
2. Roger Kluge, Allemagne.....58
3. Chris Newton, Grande-Bretagne.....56
7. Zachary Bell, Watson Lake, Yukon.....27

MESSIEURS - POURSUITE INDIVIDUELLE

Duel pour la médaille d'or

Bradley Wiggins, Grande-Bretagne (4:16.977), bat Hayden Roulston, Nouvelle-Zélande (4:19.611).

Duel pour la médaille de bronze

Steven Burke, Grande-Bretagne (4:20.947), bat Alexei Markov, Russie, (4:24.149).

MESSIEURS - KEIRIN

1. Chris Hoy, Grande-Bretagne
2. Ross Edgar, Grande-Bretagne
3. Kiyofumi Nagai, Japon

ESCRIME

DAMES - FLEURET PAR ÉQUIPE

Duel pour la médaille d'or

La Russie (Evgenia Lamonova, Svetlana Boyko, Victoria Nikichina), bat les États-Unis (Hannah Thompson,

Duel pour la médaille de bronze

L'Italie (Margherita Granbassi, Maria Valentina Vezzali, Ilaria Salvatori), bat la Hongrie (Gabriella Varga, Aida Mohamed, Virginie Ujlaki), 32-23.

AVIRON

MESSIEURS - RAMEUR SIMPLE

1. Olaf Tufte, Norvège.....6:59.83
2. Ondrej Synek, Rép. tchèque.....7:00.63
3. Mahe Drysdale, N.-Zélande.....7:01.56

MESSIEURS - DOUBLE RAMEUR

1. Australie.....6:37.44
2. Canada (Dave Calder, Victoria, et Scott Frandsen, Kelowna, C.-B.).....6:39.55
3. Nouvelle-Zélande.....6:44.19

MESSIEURS - DOUBLE RAMEUR (POIDS LOURDS)

1. Australie.....6:27.77
2. Estonie.....6:29.05
3. Grande-Bretagne.....6:29.10

MESSIEURS - QUATRE RAMEURS

1. Grande-Bretagne.....6:06.57
2. Australie.....6:07.85
3. France.....6:09.31

DAMES - RAMEUR SIMPLE

1. Romyana Neykova, Bulgarie.....7:22.34
2. Michelle Guerette, États-Unis.....7:22.78
3. Ekaterina Karsten, Bélarus.....7:23.98

DAMES - DOUBLE RAMEUR

1. Roumanie.....7:20.60
2. Chine.....7:22.28
3. Bélarus.....7:22.91

DAMES - DOUBLE RAMEUR (POIDS LOURDS)

1. Nouvelle-Zélande.....7:07.32
2. Allemagne.....7:07.33
3. Grande-Bretagne.....7:07.55

TIR

MESSIEURS - PISTOLET RAPIDE (25 M)

1. Oleksandr Petriv, Ukraine.....780.2 pts

2. Ralf Schumann, Allemagne.....779.5
3. Christian Reitz, Allemagne.....779.3

MESSIEURS - SKEET (125 CIBLES)

1. Vincent Hancock, États-Unis.....145 pts
2. Tore Brovold, Norvège.....145
3. Anthony Terras, France.....144

TENNIS DE TABLE

DAMES - PAR ÉQUIPE

Duel pour les médailles de bronze

Japon bat Hong Kong, 0-3, 3-2, 3-2, 1-3, 3-0. Corée du Sud bat États-Unis, 3-1, 3-2, 3-2.

TENNIS

MESSIEURS - SIMPLE

Duel pour la médaille de bronze

Novak Djokovic (3), Serbie, bat James Blake (8), États-Unis, 6-3, 7-6 (4).

MESSIEURS - DOUBLE

Duel pour la médaille d'or

Roger Federer et Stanislas Wawrinka (4), Suisse, battent Simon Aspelin et Thomas Johansson, Suède, 6-3, 6-4, 6 (4)-7, 6-3.

Duel pour la médaille de bronze

Bob et Mike Bryan (1), États-Unis, battent Arnaud Clément et Michael Llodra, France, 3-6, 6-3, 6-4.

HALTÉROPHILIE

DAMES - PLUS DE 75 KG

1. Jang Miran, Corée du Sud.....326 kg
2. Olha Korobka, Ukraine.....277
3. Mariya Grabovetskaya, Kazakhstan.....270

LUTTE LIBRE

DAMES - MOINS DE 48 KG

Duel pour la médaille d'or

Carol Huynh, Hazelton, C.-B., bat

Chiharu Icho, Japon

Duels pour les médailles de bronze

Mariya Stadnik, Azerbaïdjan, bat Tatyana Bakatuyk, Kazakhstan

Irina Merleni, Ukraine, bat Clarissa Chun, États-Unis

DAMES - MOINS DE 55 KG

Duel pour la médaille d'or

Saori Yoshida, Japon, bat Xu Li, Chine

Duels pour les médailles de bronze

Tonya Verbeek, Beamsville, Ont., bat Ida Theres Nerell, Suède

Jackeline Renteria, Colombie, bat Ana Paval, Roumanie

NATATION

DAMES - 50 MÈTRES STYLE LIBRE

1. Britta Steffen, Allemagne.....24.06 sec.
2. Dara Torres, États-Unis.....24.07
3. Cate Campbell, Australie.....24.17

DAMES - RELAIS 4X100 MÈTRES

4 NAGES

1. Australie.....3:52.69 (RM)
2. États-Unis.....3:53.30
3. Chine.....3:56.11
7. Canada (Julia Wilkinson, Stratford, Ont., Annamay Pierse, Toronto, Audrey Lacroix, Pont-Rouge, Erica Morningstar, Calgary).....4:01.35

MESSIEURS - 1500 MÈTRES STYLE LIBRE

1. Oussama Mellouli, Tunisie.....14:40.84
2. Grant Hackett, Australie.....14:41.53
3. Ryan Cochrane, Victoria.....14:42.69

MESSIEURS - RELAIS 4X100 MÈTRES

4 NAGES

1. États-Unis.....3:29.34 (RM)
2. Australie.....3:30.04
3. Japon.....3:31.18

PERFORMANCE DES QUÉBÉCOIS

PLONGEON

DAMES - PLONGEON DE 3 MÈTRES

(DEMI-FINALES)

13. Jennifer Abel, Laval.....296.10 pts (éliminée)

VOILE

MESSIEURS - 470 À DEUX

Stéphane Locas, St-Eustache, et Oliver Bone, Montréal, occupent le 29^e rang (205 points) après 10 épreuves.

RÉSULTATS CANADIENS EN SPORTS D'ÉQUIPE

BASEBALL

MESSIEURS - RONDE ÉLIMINATOIRE

États-Unis 5, Canada 4

BALLE-MOLLE

DAMES - RONDE ÉLIMINATOIRE

Venezuela 2, Canada 0

WATER-POLO

MESSIEURS - RONDE ÉLIMINATOIRE

Grèce 13, Canada 7

BASEBALL**Le Canada perd son avance**

→ Les espoirs du Canada de se qualifier pour les demi-finales du tournoi olympique de baseball ont subi un dur coup hier quand il a laissé filer une avance de 4-0 pour s'incliner 5-4 face aux États-Unis (2-2). Les États-Unis ont marqué deux fois en septième contre les vétérans lanceurs des ligues majeures Chris Reitsma et Rhéal Cormier. Les Canadiens (1-3) subissaient un troisième échec consécutif en ronde préliminaire avec encore trois matchs à jouer, qu'ils devront absolument remporter. Les Canadiens disposent de quelques jours pour se ressaisir, puisque leur prochain match, contre le Japon, n'aura lieu que lundi. Ils affronteront ensuite les Pays-Bas et Taiwan. **La Presse Canadienne et Sportcom**

**MARATHON****Radcliffe rate son pari**

→ Constantina Tomescu (photo) est devenue championne olympique du marathon. En 2 h 26 min 44 s, la Roumaine de 38 ans a devancé la double championne du monde kényane Catherine Ndereba (2:27:06) et la Chinoise Zhou Chunxi (2:27:07). La Britannique Paula Radcliffe a donc perdu son pari. Détentrice du record du monde (2:15:25) depuis 2003, mais insuffisamment remise d'une fracture de fatigue à un fémur, elle a été lâchée du groupe des poursuivantes au 30^e km pour terminer 23^e (2:32:38.). Avec pour références une médaille de bronze aux Mondiaux 2005 d'Helsinki et une huitième place à Londres au printemps dernier, Tomescu s'est échappée au 20^e km. Augmentant régulièrement son avance, jusqu'à compter 70 secondes de marge au 35^e km, elle a géré la fin d'une course disputée sous un ciel couvert et par une température clémente. **AFP**

VOILE**Locas finit bon dernier**

→ Le Québécois Stéphane Locas et son coéquipier néo-écossais Olivier Bone ont conclu leur épreuve de voile en dériveur double 470 au 29^e et dernier rang. La veille, à la septième manche, ils n'avaient pas obtenu de classement en raison d'un départ prématuré. Ils sont donc exclus de la ronde des médailles, réservée aux 10 premiers. En faisant le bilan de sa première expérience olympique, Locas en avait gros sur le cœur contre l'Association canadienne de yachting (ACY). «C'est clair que nous avons été négligés par l'ACY tout au long de notre carrière, a dit l'athlète de 27 ans. Quand ton budget oscille autour de 60 000 \$ par année, ta progression va aussi aller en dents de scie. La plus grosse preuve qu'ils ne veulent pas nous aider, c'est que nous étions la seule embarcation canadienne sans entraîneur.» **La Presse Canadienne**

Enfin des médailles!

D'après La Presse Canadienne et AFP

PÉKIN — Après être restés sur leur faim depuis le début des Jeux, les Canadiens ont pu enfin se mettre sous la dent non pas une, mais quatre médailles olympiques, hier, grâce aux lutteuses, à l'aviron et au nageur Ryan Cochrane au 1500 m (voir texte en page 55).

La lutteuse Carol Huynh, qui a procuré une première médaille d'or au Canada chez les moins de 48 kg, avait d'ailleurs joué la prophète après sa demi-finale. «La sensation est très spéciale. Je sais que nous gagnerons d'autres médailles. J'en suis sûre. Mais c'est agréable d'être la première médaillée de son pays», avait déclaré l'athlète de 27 ans... qui ignorait alors que les avironneurs Dave Calder et Scott Frandsen avaient remporté l'argent du deux de couple. Quelques instants après l'or de Huynh, Tonya Verbeek ajoutait une médaille de bronze chez les moins de 55 kg en battant la Suédoise Ida-Theres Nerell en deux manches identiques de 1-0.

Après avoir garanti sa place sur le podium grâce à sa victoire en demi-finale, Huynh ne voulait pas attendre avant la finale. «Je voulais tout de suite montrer à tous de quel bois je me chauffe», a déclaré la minuscule athlète de 5' et 114 lb. L'attente aura valu le coup. Plus vive, elle a vaincu la Japonaise Chiharu Icho dans un combat très disputé (4-0, puis 2-1).

Après sa victoire, elle s'est jetée au cou de son entraîneur, Leigh Vierling, qui l'a portée en triomphe tout autour du gymnase de l'Université chinoise de l'agriculture, alors qu'elle brandissait le drapeau canadien. «Je savais qu'il fallait que j'impose le rythme, que je ne devais pas attendre de réagir à ce qu'elle ferait, a dit Huynh. Et ça a fonctionné.»

Cette médaille olympique vient enjoliver un curriculum vitæ déjà bien garni pour l'athlète originaire de Hazelton (C.-B.). En 2007, Huynh a récolté la médaille d'or des Jeux panaméricains et s'est



Après sa victoire, la lutteuse Carol Huynh s'est jetée au cou de son entraîneur, qui l'a portée autour du gymnase avec le drapeau canadien. — PHOTO AP

classée cinquième aux Championnats du monde. Deux ans plus tôt, elle avait mérité le bronze aux Championnats du monde et l'or aux Mondiaux universitaires.

À DEUX SECONDES DE L'OR

Quant aux avironneurs Frandsen et Calder (6:39,55), ils sont passés à un peu plus de deux secondes de l'or remporté par les Australiens Drew Ginn et Duncan Free (6:37,44). «On a embarqué sur l'eau ce matin en espérant connaître notre meilleure course, et c'est ce que nous avons fait», a déclaré Frandsen.

«Je suis très fier de cette médaille et je sais que Scott est aussi très

fier, a ajouté Calder. Les Australiens ont connu toute une poussée à partir de la mi-course. On a tenté de les rejoindre, mais je leur offre toutes mes félicitations. C'est vraiment une médaille d'or qu'ils ont bien méritée. Nous sommes très heureux d'avoir réussi à décrocher l'argent aujourd'hui.»

Calder, natif de Victoria, ramait dans le deux de pointe sans barreur il y a quatre ans, aux Jeux d'Athènes. Ils avaient été disqualifiés pour avoir dévié de leur couloir. Frandsen, de Kelowna, en C.-B., ramait quant à lui dans le huit de pointe qui avait pris le cinquième rang de ces Jeux. «Ç'a été une tout autre histoire, a noté

Frandsen. Toutefois, il s'agit plus d'une satisfaction pour avoir accompli une bonne course que de panser des plaies.» Frandsen a admis ne pas avoir pensé au fait

qu'ils pouvaient procurer une première médaille au Canada. «On ne voulait pas se mettre de pression additionnelle sur les épaules.»

Une fille de *boat people*

Les deux parents de Carol Huynh sont des *boat people* d'origine chinoise qui ont fui le Vietnam pour se réfugier au Canada. «Je suis tellement heureuse», a-t-elle dit, en pleurs sur le podium. «Mon frère et ma sœur aînés sont nés au Vietnam. Moi, je suis née au Canada (Hazelton, Colombie-Britannique). Mes parents ont travaillé dur pour nous donner une meilleure vie. Être ici avec la médaille d'or est un accomplissement», a dit celle qui réside à Calgary et qui va souvent s'entraîner en France depuis qu'elle dans la catégorie cadette. **AFP**

À surveiller

Bekele à l'assaut du doublé

→ Kenenisa Bekele (photo) se lance à l'assaut du 10 000 mètres aujourd'hui (10h45, heure du Québec). Invaincu depuis ses débuts professionnels sur la distance en 2003, l'Éthiopien souhaite élargir son royaume à Pékin, où il tentera de devenir le quatrième homme à réussir le doublé 5000 m et 10 000 m aux Jeux olympiques. Le premier à l'avoir réussi est Emil Zatopek en 1952 à Helsinki. La « locomotive tchèque » avait même alors signé un triplé impensable aujourd'hui, en remportant le marathon dans la foulée. Quatre ans plus tard, le Soviétique Vladimir Kuts gagna également le 5000 m et le 10 000 m à Melbourne, en Australie. Il fallut ensuite attendre les Jeux de Munich, en Allemagne, en 1972, pour voir le Finlandais Lasse Viren réussir l'exploit, qu'il rééditera à Montréal en 1976. Bekele, petit par la taille (1,60 m), mais immense par le talent, a déjà failli rejoindre cette glorieuse confrérie à Athènes en 2004. Vainqueur du 10 000 m, il n'avait été devancé que de 20 centièmes de seconde par le Marocain Hicham El-Guerrouj en finale du 5000 m. **D'après AFP**



RADIO-CANADA

Athlétisme, gymnastique, volleyball (femmes), boxe et aviron, dès 6 h
Faits saillants de la journée, à compter de 13 h 30

Athlétisme, water-polo (hommes), basketball (hommes) et triathlon, à compter de 21 h 30

CBC

Gymnastique, plongeon et athlétisme, à compter de 6 h
Faits saillants de la journée, à compter de 13 h
Athlétisme, volleyball de plage et baseball, à compter de 18 h
Baseball et water-polo, à compter de minuit

NBC

Athlétisme, volleyball de plage, volleyball et cyclisme, à compter de 10 h

Gymnastique, athlétisme et plongeon (femmes), à compter de 19 h
Athlétisme, volleyball de plage, gymnastique et plongeon, à compter de 0 h 30

RDS

Balle-molle (Australie c. Canada), tennis, basketball, volleyball et volleyball de plage, à compter de 7 h
Waterpolo (hommes: Hongrie c. Canada), baseball (hommes: Canada c. Japon), nage synchronisée, cyclisme sur piste, basketball, canoë/kayak et volleyball de plage, à compter de 1 h

TSN

Balle-molle (Australie c. Canada), boxe, volleyball de plage et cyclisme, dès 6 h
Basketball, volleyball de plage et tennis, à compter de 18 h
Canoë/kayak, balle-molle (Canada c. Japon), basketball, soccer (femmes) et boxe, à compter de 3 h 30

Vive les vacances...

Audrey Lacroix : « J'ai besoin de repos »

Carl Tardif

ctardif@lesoleil.com

PÉKIN — La semaine olympique d'Audrey Lacroix a pris fin dimanche matin (hier soir au Québec) avec une septième place au relais 4 X 100 m QN à la piscine du « Cube d'eau ». « J'aime encore nager, mais j'ai besoin de prendre des vacances », avouait la papillonneuse de l'équipe canadienne, au terme de sa quatrième et dernière épreuve de la compétition.

Lacroix, tout comme ses partenaires du relais, pleurait à chaudes larmes en rentrant au vestiaire. Elles n'étaient pas tristes à la suite de leur résultat, mais plutôt émues à l'idée de voir leur coéquipier Ryan Cochrane sur le podium, médaille de bronze au cou à la suite de sa performance au 1500 m.

« On savait que c'était notre dernière course, et là, on vient de regarder Ryan sur le podium, c'était beau et nous sommes vraiment

heureuses pour lui », confiait-elle en s'essuyant les yeux dans la zone des entrevues.

Il était trop tôt pour Audrey pour tracer un bilan de sa première participation à ce grand festival sportif. Affectée par une grippe depuis plusieurs jours, elle n'a pas été en mesure de s'exprimer comme elle l'aurait voulu au Centre national de natation.

« J'ai besoin de repos, c'est la première chose que je constate. Ces derniers jours, ce fut plus difficile pour moi de venir à la piscine. Je reste à Pékin jusqu'au 25 et il n'est pas question de retourner dans l'eau. Ma compétition est terminée, je vais maintenant vivre les Jeux d'une autre façon. »

La nageuse originaire de Pont-Rouge trouvait un certain réconfort dans le temps de 4:01,35 du relais 4 X 100 m QN, le meilleur de l'histoire au pays. Le Canada avait peu de chance de déloger les favorites du podium occupé à nouveau par l'Australie, les États-Unis et la Chine.

« Nous n'avons pas de stratégie particulière pour la course, juste

de faire de notre mieux et de se supporter les uns des autres. On visait notre meilleur temps, on l'a fait », ajoutait celle qui formait un quatuor avec Julie Wilkinson (dos), Annamay Pierse (brasse) et Erica Morningstar (libre).

« Je vais maintenant vivre les Jeux d'une autre façon »

Depuis l'ouverture des Jeux olympiques, Lacroix a passé beaucoup de temps dans l'eau et dans le cabinet du médecin pour vérifier son état de santé. Une vilaine grippe a coupé court à ses espoirs d'atteindre son principal objectif, qui était de participer à la finale du 200 m papillon.

« Mon entraîneur (Claude St-Jean) reste en ville pour les deux prochains jours, on en profitera pour aller visiter les sites touristiques. Après, je vais passer du temps avec les autres membres de l'équipe en encourageant les autres athlètes canadiens. »



Le Tunisien Oussama Mellouli (photo) et le Canadien Ryan Cochrane ont dépassé l'Australien Grant Hackett aux 1500 m. — PHOTO AFP

Rendez-vous raté pour Grant Hackett

PÉKIN — Grant Hackett a raté son rendez-vous avec l'histoire, hier, lorsqu'il a été devancé par le Tunisien Oussama Mellouli (14:40,84) et le Canadien Ryan Cochrane (14:42,69), aux 1500 m.

Double champion olympique en titre et quadruple champion du monde sur la distance, l'Australien (14:41,53) n'a pas réussi à de-

venir le premier nageur de l'histoire à être sacré pour la troisième fois de suite sur la même distance.

Quant à Mellouli, il faisait son retour à la compétition après 18 mois de suspension à la suite d'un contrôle positif aux amphétamines en novembre 2006. Il avait été privé de son titre de champion du monde sur 800 m nage libre ainsi que de sa médaille d'argent sur 400 m nage libre remportés aux Mondiaux de 2007 de Melbourne (Australie). À 24 ans, Mellouli est devenu le premier champion olympique de l'histoire de la natation tunisienne.

AUJOURD'HUI 13h05

Ottawa
RAPIDZ

Ottawa

VS Capitales
QUEBEC

Journée Celtique

Billets GRATUITS pour les enfants de 14 ans et moins
Tous les enfants recevront un coupon donnant droit à un trio enfant GRATUIT
Course autour des buts après le match

Billets 8\$-11\$-14\$

(418)521-2255

www.capitalesdequebec.com



leSoleil

MOLSON EX



« Je dis aux gens qui doutent :

venez ici voir notre programme, venez ici voir nos contrôles, venez voir comment nous procédons.

Venez quand vous voulez, jour et nuit.

Nous n'avons rien à cacher. Il y a la tradition. Il y a la détection. Bolt, nous

ne l'avons pas transformé, nous l'avons aidé à progresser. »

— Le médecin en chef de l'équipe de Jamaïque, Herb Elliott, anticipant les questions que pourrait poser le nouveau record du monde établi par Usain Bolt (9,69) à Pékin.

Domination des Caraïbes

→ La finale du 100 m remportée par le Jamaïcain Usain Bolt a confirmé la domination actuelle sur le sprint des îles des Caraïbes, qui ont placé six de leurs ressortissants en finale, du jamais-vu aux Jeux olympiques. Autre première, la Jamaïque a placé ses trois représentants en finale : Bolt, Asafa Powell (5^e) et Michael Frater (6^e). Les trois autres représentants des Caraïbes en finale étaient les Trinidiens Richard Thompson (2^e) et Marc Burns (7^e), ainsi que le concurrent des Antilles néerlandaises, Churandy Martina (4^e). Ajoutez-y deux Américains, Walter Dix (3^e) et Darvis Patton (8^e), et vous obtiendrez un carton plein rarissime pour les Amériques. Pour retrouver trace d'une finale olympique sans aucun Européen, Africain, Asiatique ou Océanien, il faut remonter aux Jeux de St. Louis en 1904. Les six concurrents étaient alors citoyens des États-Unis. **AFP**

La colère de Tyson Gay

→ « Je suis en colère », a lâché Tyson Gay (photo) après son élimination en demi-finales du 100 m, hier matin (heure de Québec). « Et je ne vais certainement pas me calmer avant de retourner au village des athlètes. » L'Américain de 26 ans, triple champion du monde (100 m, 200 m, relais 4 X 100 m), a terminé cinquième de sa demi-finale en 10,05, alors que seuls les quatre premiers étaient qualifiés pour la finale. Sa sortie n'est qu'une demi-surprise, car il n'avait pas couru en compétition depuis sa blessure aux ischio-jambiers lors des quarts de finale du 200 m aux sélections américaines le 5 juillet. « La blessure a été préjudiciable pour mon entraînement, mais ce n'est pas une excuse. » **AFP**



Le tour du monde en 9,69

La Presse Canadienne et AFP

PÉKIN — Usain Bolt a fait entrer le 100 m dans le XXI^e siècle hier matin (heure de Québec) à Pékin en 9,69, nouvelle frontière d'un record qu'il possédait déjà (9,72). Au-delà du titre olympique qui lui tendait les bras depuis les quarts et les demi-finales (9,85), le Jamaïcain de 21 ans a produit une impression visuelle inoubliable et qui fera forcément référence.

Du haut de ses 1,96 m, Bolt a survolé la concurrence d'une foulée qui allie amplitude et fréquence, comme s'il figurait le *sprinter* du futur. Asafa Powell, l'homme le plus rapide avant l'avènement de son compatriote phénomène, s'est même dissous, au point de terminer, cinquième, à trois mètres. « Il est définitivement intouchable. C'est le plus grand *sprinter* de tous les temps. »

Consciente du caractère historique de ce 100 m qu'elle pressentait comme annonciateur d'une ère nouvelle, la foule du « Nid d'Oiseau » s'était levée pourtant comme au temps antique. Bolt, sculptural, a fait le geste de l'éclair, son surnom, avant de se poser dans les blocs du départ. Powell, lui, était déjà pensif. Déjà dépassé. *Sprinter* du passé.

PREMIÈRE DEPUIS 1984

Dès le départ, qui est pourtant son point faible, Bolt se place aux avant-postes. Puis comme à son habitude, il se détache. La manière dont il creuse l'écart sur le Trinidien Richard Thompson est tout simplement époustouflante. Et le Jamaïcain est tellement sûr de sa force qu'il ne poursuit même pas son effort jusqu'à la ligne. Il se relève et, aux 80 mètres, il écarte les bras, puis il se tape la poitrine en franchissant la ligne.

« Ce n'était pas prévu. Je voulais juste célébrer. Quand j'ai vu que j'étais en tête, aux 50 mètres, j'étais content et j'ai commencé à célébrer ma victoire. Je me disais : je vais gagner. » Malgré cela, il compte 20 centièmes d'avance sur son second, Thompson, du ja-



Usain Bolt était tellement sûr de sa force qu'il n'a même pas poursuivi son effort jusqu'à la ligne, écartant les bras aux 80 mètres, déjà loin devant le Trinidien Richard Thompson (à gauche), qui finira deuxième. — PHOTO AFP

mais-vu depuis la victoire de Carl Lewis en finale des Jeux de Los Angeles en 1984.

Premier Jamaïcain à remporter le 100 m olympique, Bolt a continué à courir avant d'esquisser quelques pas de danse, de lancer des baisers à la foule et de s'emparer d'un drapeau jamaïcain. Pendant que la sono crache du reggae à tue-tête, il ne cesse de montrer ses pointes dorées sur lesquelles son équipementier a fait graver « Usain Bolt - 100 mètres ».

Le nouveau champion olympique a ensuite fait sa tournée des médias. Rayonnant, il dégage sa sérénité habituelle, comme s'il venait de remporter une simple série. Pourtant, pour ses adver-

saires, qui grimaçaient en franchissant la ligne, le doute n'est pas permis. « C'est un phénomène », résume sobrement Thompson, médaillé d'argent en 9,89. « C'était la plus grande course de tous les temps », affirme l'Américain Walter Dix, médaillé de bronze en 9,91.

Il n'a fallu à Bolt que 41 foulées pour reléguer aux oubliettes la marque olympique du Canadien Donovan Bailey (9,84 à Atlanta, en 1996). À Pékin, il disputera aussi le 200 m, sa spécialité. En cas de victoire mercredi (10h10, heure de Québec), il signera le premier doublé 100-200 m aux Jeux depuis celui de Carl Lewis à Séoul, en 1988.

➔ **Un record battu 10 fois depuis 1988**

Chronologie du record du monde du 100 m messieurs d'athlétisme

- 9,92** Carl Lewis (É.-U.), 24-09-88 à Séoul, Corée
- 9,90** Leroy Burrell (É.-U.), 14-06-91 à New York, États-Unis
- 9,86** Carl Lewis (É.-U.), 25-08-91 à Tokyo, Japon
- 9,85** Leroy Burrell (É.-U.), 06-07-94 à Lausanne, Suisse
- 9,84** Donovan Bailey (CAN), 27-07-96 à Atlanta, États-Unis
- 9,79** Maurice Greene (É.-U.), 16-06-99 à Athènes, Grèce
- 9,77** Asafa Powell (JAM), 14-06-05 à Athènes, 11-06-06 à Gateshead, Angleterre, et 18-08-06 à Zurich, Suisse
- 9,74** Asafa Powell (JAM), 09-09-07 à Rieti, Italie
- 9,72** Usain Bolt (JAM), 31-05-08 à New York
- 9,69** Usain Bolt (JAM), 16-08-08 à Pékin

Entre le stade et la piscine

Carl Tardif

ctardif@lesoleil.com



Envoyé spécial

PÉKIN

Il y avait 90 000 à s'entasser lentement dans le Stade olympique pour assister à une course qui devait être historique. Personne n'aurait pu prédire qu'il n'y en aurait pas. Plus rapide que son ombre, Usain Bolt était tout seul sur la piste du «Nid d'oiseau» pour remporter facilement le 100 m.

Le rendez-vous à trois n'aura jamais eu lieu. En demi-finale, l'Américain Tyson Gay ne parvenait même pas à se glisser parmi les huit finalistes. Dans l'épreuve reine, l'aspirant au trône Asafa Powell s'est agenouillé devant le roi dansant.

La croisière jamaïcaine a écrit une page d'histoire de l'athlétisme en s'accordant la médaille d'or avec un chrono record de

9,69, trois centièmes de seconde de mieux que sa marque établie plus tôt cette saison. Et s'il n'avait pas fait la fête à quelques mètres du fil, Bolt aurait abaissé encore plus celle-ci. Illuminé par le flash des milliers de caméras numériques, le stade était en délire.

Il s'agissait d'un moment de grâce — comme le style de Bolt — de cette fin de semaine plus productive que les autres. En l'espace de 24 heures, samedi et dimanche à Pékin, les émotions étaient grandes d'un côté et de l'autre de l'axe central séparant le stade et le «Cube d'eau». Et on ne parle pas des premières médailles canadiennes, qui nous permettent enfin de passer devant le Togo!

À la piscine, les gens retenaient leur souffle au 100 m papillon remporté par un ongle trop long par Michael Phelps... ou perdu par un trop court du Serbe Milorad Cavic. Le record de sept médailles d'or de Mark Spitz en 1972 étant égalé, il ne lui restait qu'à le battre.

Il était difficile de patienter jusqu'en soirée pour l'athlétisme. À peu près tous les confrères se posaient la même ques-

tion au cours de la journée: «Vas-tu au stade, ce soir?» Dans tous les cas, la réponse était positive. Ceux qui sont arrivés quelques minutes à peine avant le 100 m ont raté un spectacle en soi après les demi-finales.

GAY MET LES FREINS

Sous les gradins, les athlètes doivent serpenter un long couloir de barrières antiémeutes servant à contenir les médias dès leur sortie de la piste. Nous étions nombreux à vouloir obtenir les commentaires de Gay dans la zone réservée à cette fin, tout de suite après son étonnante élimination.

Allait-il parler ou filer en vitesse vers son vestiaire? Lorsqu'il s'est pointé, on aurait pu entendre voler une mouche. Un silence quand même surprenant venant de membres des gens dont le métier est de parler...

Puis, l'Américain s'est arrêté devant la caméra de NBC, le réseau américain qui paie le gros prix pour diffuser les Jeux. Ensuite, il a tourné à droite, où l'attendait une meute de scribes de l'écrit parce

qu'aux JO, les journalistes qui tapent sur le clavier passent après les détenteurs de droits télévisés.

N'empêche, l'aspirant au trône du 100 m a mis les freins pour répondre à de nombreuses questions, généreux de son temps. Nous étions une centaine, au bas mot, à étirer le bras pour enregistrer sa voix. Une attachée de presse de l'équipe américaine avait cependant eu la bonne idée de placer un micro sur lui et d'utiliser un haut-parleur pour ceux qui sont placés trop loin pour capter le moindre son. Il s'agit de la première fois que je vois une telle façon de procéder en huit couvertures des Jeux, comme quoi on n'arrête pas le progrès.

Il était 23h (hier à Pékin) à notre sortie du Stade olympique. Après une courte nuit de sommeil, une autre course allait capter l'attention de la terre entière, soit le relais 4 X 100 m libre à la piscine, où Phelps reluquait sa huitième médaille d'or. Décidément, ces Jeux ne sont pas que parfaits sur le plan organisationnel; difficile aussi de trouver mieux sur les plateaux sportifs!

Bolt, le fêtard surdoué

Agence France-Presse

PÉKIN — Pas très travailleur, toujours prêt à faire la fête, Bolt n'a pas forcément le profil d'un champion olympique du 100 m, mais c'est un authentique surdoué qui éclaboussait déjà le sprint de sa classe durant son adolescence.

Il n'avait que 15 ans et 332 jours quand il est devenu l'enfant chéri de son île de 2,7 millions d'habitants. C'était en 2002. La Jamaïque accueillait les Championnats du monde juniors et se cherchait un héros.

Elle a découvert un immense gaillard dégingandé, qui culmine aujourd'hui à 1,96 m (pour 88 kg). Bolt, comme souvent par la suite, a survolé sa course pour devenir le plus jeune champion du monde junior de l'histoire sur 200 m.

Dans un pays où tous les enfants font du sprint à l'école, le natif de Trelawny, a temps intéressé par le basket, a commencé l'athlétisme jeune, tandis que son frère s'orientait vers le cricket. Deux ans plus tard, il confirme tout son potentiel en battant le record du monde junior aux Bermudes en 19,93. L'or olympique lui tend presque déjà les bras, mais une blessure à une cuisse l'empêche de défendre ses chances aux Jeux d'Athènes.

C'est dans les semaines suivantes qu'il décide d'aller s'en-



Drapeau jamaïcain en mains, Usain Bolt s'est amusé avec la foule pour célébrer sa victoire. — PHOTO AFP

traîner à Kingston avec l'entraîneur national Glen Mills, qu'il qualifie aujourd'hui de «deuxième père». Le vieux sage bien portant, qui exerce ses fonctions depuis une trentaine d'années, va découvrir une facette du caractère déroutant de Bolt. Au vu de ses qualités physiques exceptionnelles, il veut l'orienter vers le 400 m. Le jeune homme refuse, jugeant l'entraînement trop dur.

UN MARCHÉ PAYANT

Bolt continue donc à se concentrer sur le 200 m, mais les blessures freinent sa progression. Pour le motiver, Mills lui propose un marché. S'il bat le vieux re-

cord national du 200 m (19,86) établi par l'icône Don Quarrie, champion olympique du demi-tour de piste en 1976, il le laissera faire du 100 m en compétition. Bolt remplit sa part du contrat, en portant son record personnel à 19,75 en juin 2007 à Kingston.

Mills tient sa parole en l'autorisant à s'aligner sur la ligne droite à Réthymnon, en Crète, le 18 juillet 2007. Quatre courses plus tard, il bat le record du monde à New York (9,72) le 31 mai. Bolt est alors pris dans un tourbillon médiatique. «Ce n'est pas nouveau pour moi. J'ai été champion du monde junior à 15 ans. Pour moi, ce n'est pas différent.»

Et il n'a pas l'intention de changer son mode de vie. «Je fais toujours la fête, avouait-il mi-juin. Dès que j'ai le temps et que je vois que cela ne nuit pas à mon entraînement, je sors. Il faut voir ce que c'est (une fête en Jamaïque). Nous adorons danser.»

Amateur de reggae dancehall, musique musclée et saccadée qui n'a pas grand-chose à voir avec les rythmes chaloupés de Bob Marley et de Peter Tosh, Bolt «adore la musique» et connaît «plein d'artistes en Jamaïque.»

«J'ai commencé à acheter du matériel de D.J., mais je ne suis pas encore très bon.» On ne peut pas exceller sur toutes les pistes...

Jusqu'à 9,60 s grâce aux nuggets

Agence France-Presse

PÉKIN — Le Jamaïcain Usain Bolt a réussi une fabuleuse performance en finale olympique du 100 m en abaissant le record du monde à 9,69 s tout en se relevant à 20 mètres de la ligne, hier à Pékin. La question maintenant est «Jusqu'où peut-il aller?»

Q Quel temps pensez-vous être capable de réaliser?

R Je n'en sais rien. D'ailleurs, je n'ai pas encore revu la course. Alors, il faut que je la revoie pour réaliser. Des gens m'ont dit que je pouvais courir en 9,60.

Q Racontez-nous un peu votre journée?

R Rien d'extraordinaire. J'ai fait comme d'habitude. Je me suis levé vers 11h (heure de Pékin). Pas de petit-déjeuner. Jamais. J'ai regardé la télé. Ensuite, je suis allé manger des nuggets (morceaux de poulet frit). J'ai ensuite fait la sieste et de nouveau, j'ai mangé des nuggets, avant de venir au stade.

Q Que signifie ce geste que vous avez fait avant le départ en pointant le ciel du doigt?

R C'est le geste qui sert à symboliser mon surnom: c'est Bolt, «l'éclair». C'était sympa. D'ailleurs, je le fais souvent avant des courses toute l'année. Et aussi, j'aime danser, comme vous le savez aussi, et c'est un moyen de me décontracter. Par contre, quand je rentre dans les blocs, je suis de nouveau concentré.



Avec son huitième couronnement hier, Michael Phelps a finalement réussi à battre le record du plus grand nombre de médailles d'or remportées dans de mêmes Jeux olympiques. — PHOTO AFP

Une légende est née

Le roi Spitz détrôné

Michael Phelps



Année
2008

Âge
23 ans

Poids
185 lb

Grandeur
6'4"

Discipline

Mark Spitz



Année
1972

Âge
22 ans

Poids
174 lb

Grandeur
6'

Discipline

100 M PAPILLON*	50,58	54,27	100 M PAPILLON
200 M LIBRE	1:42,96	1:52,78	200 M LIBRE
200 M PAPILLON	1:52,03	2:00,70	200 M PAPILLON
RELAIS 4 X 100 M LIBRE	3:08,24	3:26,42	RELAIS 4 X 100 M LIBRE
RELAIS 4 X 100 M 4 NAGES	3:29,34	3:48,16	RELAIS 4 X 100 M 4 NAGES
RELAIS 4 X 200 M LIBRE	6:58,56	7:35,78	RELAIS 4 X 200 M LIBRE
100 M LIBRE	—	51,22	100 M LIBRE
200 M QUATRE NAGES	1:54,23	—	200 M QUATRE NAGES
400 M QUATRE NAGES	4:03,84	—	400 M QUATRE NAGES

*Seule épreuve à ne pas avoir été accompagnée d'un record du monde

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

Agence France-Presse

PÉKIN — Le nageur américain Michael Phelps est devenu le premier athlète à remporter huit médailles d'or lors des mêmes Jeux olympiques grâce au succès des États-Unis dans le relais 4 X 100 m quatre nages, hier.

Avec ce nouveau sacre, record du monde à la clé (3:29,34), il devance dorénavant son compatriote Mark Spitz, sept fois titré en natation aux Jeux de Munich en 1972. Le 100 m papillon est la seule épreuve sur laquelle Phelps n'a pas établi un nouveau record du monde dans le «Cube d'eau».

«C'était vraiment une compétition en montagnes russes, mais toujours en prenant du plaisir, a déclaré Phelps. Le plus formidable, c'est de prouver que rien n'est impossible. Beaucoup de gens disaient que ce n'était pas possible (huit titres olympiques dans les mêmes JO). J'ai appris qu'il suffisait d'avoir juste un peu d'imagination, cela m'a aidé. Je ne sais pas vraiment ce que je ressens à l'instant. Il y a tant d'émotions qui se bousculent dans ma tête, tant d'ex-

citation. Je crois que j'ai simplement envie de voir ma maman.»

Dans la piscine, Aaron Peirsol, Brendan Hansen, Phelps et Jason Lezak, qui ont mieux fait que leur chrono dans la finale des Jeux d'Athènes (3:30,68), se sont imposés devant l'Australie (3:30,04) et le Japon (3:31,18). Phelps, parti pour le papillon en troisième position, a remis les Américains en tête pour le dernier relais, en crawl, de Jason Lezak, médaillé de bronze sur 100 m libre.

À Athènes il y a quatre ans, Phelps avait remporté six titres olympiques en plus de deux médailles de bronze. Avec un total en carrière de 14 médailles d'or, il distance dans l'histoire olympique l'athlète finlandais Paavo Nurmi, la gymnaste soviétique Larisa Latynina, Mark Spitz et le sprinter américain Carl Lewis, vainqueurs de neuf titres.

Autre record olympique pour le phénomène américain : celui du nombre de médailles. Avec son podium d'hier, il devient l'athlète masculin le plus médaillé (16) en devançant le gymnaste russe Nikolai Andrianov (sept or, cinq argent et trois bronze aux Jeux de 1972,

« Je crois que j'ai simplement envie de voir ma maman »

— Michael Phelps

1976 et 1980). Le record absolu du nombre de médailles, hommes et femmes confondus, appartient à Larisa Latynina. En trois participations olympiques (1956, 1960 et 1964), la gymnaste russe est montée à 18 reprises sur le podium, avec, en plus de ses neuf médailles d'or, cinq argent et quatre bronze.

RÉCLAMATION REJETÉE

Phelps a toutefois failli devoir partager une de ses médailles d'or, soit celle du 100 m papillon remportée par le bout d'un ongle (50,58 contre 50,50 pour Milorad Cavic) vendredi. Le ralenti n'étant pas significatif, les officiels de la délégation serbe ont décidé de faire appel de la décision pour tenter de partager la médaille d'or. Après examen de la vidéo et des *photo-finishes*, la Fédération internationale de natation a décidé de conserver l'ordre du podium.

12 000 calories par jour!

La diète de l'ogre Phelps

→ Que ceux qui croient que Michael Phelps ne mange que de l'or se ravissent! Le nageur américain qui rafle toutes les médailles aux Jeux olympiques de Pékin avale les calories par milliers, question de garder la ligne... De récents articles du quotidien américain *The New York Post* et du journal britannique *The Guardian* ont révélé que cet ogre ingère pas moins de 12 000 calories par jour, soit de cinq à six fois la quantité nécessaire pour un homme adulte «normal». Phelps a récemment révélé la teneur de sa diète sévère composée de pâtes, de sandwichs, d'œufs et de boissons énergisantes en quantité industrielle (voir menu à droite). Il soutient qu'il ne lui en faut pas moins pour maintenir son énergie s'il veut passer au travers de ses rigoureux entraînements, à raison de cinq heures par jour et de six jours par semaine. Quoique surprenante, cette surbouffe est souvent nécessaire pour les athlètes de pointe. Ainsi, les cyclistes du Tour de France mangent de 8000 à 10 000 calories par jour pour compenser l'énergie dépensée pendant les étapes. Malgré tout, certains ont sourcillé en apprenant les détails de ce menu olympique. Leslie Bonci, directrice du département de nutrition sportive de l'Université de Pittsburgh, a expliqué au site WebMD.com que manger autant en une journée est «presque impossible». Elle estime que les repas quotidiens de Phelps contiendraient plutôt quelque 6000 calories. *Le Soleil*

AU DÉJEUNER

- Trois sandwichs aux œufs frits avec laitue, fromage, tomates, oignons frits et de la mayonnaise
- Cinq œufs en omelette
- Un bol de gruau de maïs
- Trois tranches de pain doré saupoudrées de sucre en poudre
- Trois crêpes aux pépites de chocolat
- Deux tasses de café

AU DÎNER

- Un demi-kilo de pâtes enrichies avec de la sauce aux tomates
- Deux gros sandwichs au jambon et fromage avec mayonnaise, sur du pain blanc
- 1000 calories en boissons énergisantes

AU SOUPER

- Encore un demi-kilo de pâtes enrichies avec de la sauce aux tomates
- Six à huit pointes de pizza
- Encore 1000 calories en boissons énergisantes

Les 10 clés du succès de Phelps

Agence France-Presse

PÉKIN — Voici les 10 raisons qui font de Michael Phelps le plus grand nageur de tous les temps.

1 SON CORPS. Il n'a certes pas le physique d'un mannequin, avec ses oreilles décollées et son menton en pointe, mais son corps est parfait pour sa discipline. Avec une envergure de bras de deux mètres, il a la particularité d'être plus large que haut (1,93 m). Son amplitude lui offre un avantage dans les bassins, notamment en papillon. Et ses pieds, pointure 15, constituent aussi un atout.

2 SA TECHNIQUE. Au-delà de son rituel sur le podium de départ (montée par le côté, mouvement de décontraction du bras puis trois étirements des bras qui se touchent et claquent dans le dos), la grande différence technique de Phelps se situe sous l'eau. À chaque coulée, il descend plus bas que ses rivaux (plus d'un mètre) et ne perd pas de vitesse. La musculature et la forme de son dos (bassin étroit) lui permettent aussi de se cambrer beaucoup plus pour ressortir de l'eau et gagner en puissance.

3 SON MENTAL. Élevé dans le Maryland, Phelps a grandi, comme tous les petits Américains, avec un esprit de gagnant. Le doute n'existe pas chez lui. Toujours souriant et gentil, le «Kid de Baltimore» résiste facilement à son statut de vedette en restant simple. Serein, il peut ainsi être souriant sur un podium olympique et, deux minutes plus tard, au départ d'une demi-finale pour une autre épreuve sans rien perdre de sa concentration.

4 SON ENTRAÎNEUR. Bob Bowman, visionnaire, restera à jamais celui qui l'a découvert à 11 ans, lorsqu'il barbotait dans les bassins de Baltimore. Homme in-

telligent et aux allures douces, Bowman a su façonner son poulain pour en faire ce qu'il est aujourd'hui. «Aucun autre entraîneur n'aurait pu m'emmener à ce niveau», dit souvent Phelps. Pour soulager son nageur de certaines obligations médiatiques, il est aussi capable de se mettre en avant. Il aurait reçu des ponts d'or pour entraîner dans des universités prestigieuses.

5 SON ENTOURAGE. Ses parents étant divorcés, il est resté proche de sa maman, directrice d'école. À Omaha, lors des sélections olympiques, comme à Pékin, sa mère Debbie et ses sœurs, dont l'une a raté la sélection olympique de très peu en 1996, ne sont jamais loin pour recevoir son bouquet de fleurs. Il est aussi très entouré par les gens de la société Octogone, qui gère ses affaires.

6 SON PROGRAMME. Les mauvaises langues diront que son programme a été concocté spécialement afin de lui permettre de renvoyer Mark Spitz et ses sept titres des Jeux de 1972 aux oubliettes. À l'exception de deux soirées, il a nagé 13 des 15 sessions (matin et soir). Un jour, il a même eu deux finales. Son maximum a été de trois courses en une journée. Vendredi, il a enchaîné la finale du 200 m quatre nages et la demi-finale du 100 m papillon en 20 minutes, sans en souffrir.

7 SA GESTION. Avec 17 plongées en neuf jours, Phelps n'a pas cherché à gagner toutes les séries, ni mêmes toutes ses courses. Il s'est classé troisième de sa demi-finale du 200 m libre. Par contre, quand cela compte, plus de calcul. Et il a également soulagé son calendrier en intégrant les relais uniquement en finale.

8 SON EXPÉRIENCE. À seulement 23 ans, il est déjà un vétéran de l'olympisme. Sa première



Michael Phelps à l'âge de huit ans, en 1993, alors qu'il barbotait dans une piscine de Baltimore. — PHOTO AP

expérience remonte aux Jeux de Sydney, en Australie. En 2000, il a 15 ans et il est le plus jeune sélectionné américain depuis 1932. Il finit déjà cinquième du 200 m papillon. Quatre ans plus tard à Athènes, il éclate avec six titres et deux bronze. Les villages olympiques et la routine des JO n'ont plus de secret pour lui à Pékin. Et ça compte.

9 SON COMMANDITAIRE. Aidé par Speedo depuis qu'il est adolescent, il a quitté l'école pour devenir «pro». Avant les Jeux de 2004, l'équipementier, qui sent tout l'intérêt à retirer d'un tel talent, lui offre 1 million \$ s'il égale le record de Spitz. Échec, il n'en gagne «que» six. Quatre ans plus tard, le défi s'est durci : huit. Mais la somme en jeu est demeurée la même.

10 SON MAILLOT. Comme tous les nageurs, Michael Phelps a tiré profit de la révolution du maillot LZR-Racer, cette combinaison miracle qui fait tomber les records de natation depuis le début de l'année. Selon l'épreuve, l'Américain choisit de porter la version «short», «jambes» ou «intégrale». «Elle fait la petite différence», répète-t-il souvent.



PAYEZ MOINS CHER VOTRE VERSA 2009

POUR LES NOUVEAUX DIPLÔMÉS, RABAIS DE 600\$ ET
TAUX D'INTÉRÊT RÉDUIT MAINTENANT DISPONIBLES!*

2008 à partir de
~~14 598\$~~



2009 à partir de
13 598\$



ALTIMA 08

Et vous obtenez la carte de rabais sur l'essence!



Location 48 mois

298\$ MOIS*
0\$ comptant

Financement à l'achat

1,9%
JUSQU'À 60 MOIS*

PRIX RÉAJUSTÉ À LA BAISSÉ DE

2000\$



einsteinnissan.com
Pas plus loin qu'un clic!

Einstein NISSAN

418 **650-5353** Rue John-Molson, angle Henri-IV (Sortie 140)

350Z DÉCAPOTABLE

3 À LIQUIDER

X Trail XE 2005 82 000 km 16 995\$ NU2019	Titan 2005 King Cab 5.6 Litres SE 58 000 km • 23 705\$ 19 995\$ 802108A
Maxima SL 2004 60 000 km 18 995\$ NU1922	Pathfinder S 2007 22 800 km 27 995\$ NU2011

2^e chance au crédit

Titan 2007 8366-07
Démonstrateur
43 768\$ 33 200\$ + taxes
 • TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS •



C4LG58AA00

SENTRA 08



Location 60 mois

196\$ MOIS*
0\$ comptant



V6RG78CF00

QUEST 08



Location 48 mois

395\$ MOIS*
0\$ comptant

* Taxes, transport et préparation en sus. Le spécial nouveaux diplômés est valide pour les diplômés d'un programme technique ou universitaire ayant gradés depuis 24 mois ou moins et actuellement financés par NCFI. Offres pour une durée limitée. Photos non contractuelles. Tous les détails sur place.
† Offre d'une durée limitée valide à l'achat ou à la location des modèles Altima 08, Sentra 08, Rogue 08, Pathfinder 08, X-Trail 08, Quest 08 et Murano 09. La carte d'essence est applicable jusqu'à concurrence de 2500 litres. Détails sur place.